PL - 5-5 - 66

PL Tarhan, Abdülhak Hamit
248 Ibn-i Mūsā
T396I24

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

عبدالحق حامد

Tarhan, Abdülhak Hamit
Ibn-i Mūsā

ابن موسی

یاخود

ذات الجمال

خلق کتابخانه‌سی صاحبی
عبدالعزیز

استانبول : صنایع نفیسه مطبعه‌سی

1928

[illegible] (
[illegible]) ص — ١٩٢

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ص - ٩

PL
248
T396I24

LIBRARY
DEC 14 1965
UNIVERSITY OF TORONTO

1030593

اشخاص

عربلر :

عبدالعزیزبن موسی .

مروان بن موسی .

موسی بن نصیر .

طارق بن زیاد .

زیدبن کسادی .

مغیزالرومی .

ایوب بن حبیب .

طریف بن مالك .

حبیب بن عباس .

حبیب بن غازان .

اشخاص

عبدالله .

معين‌الدين بن‌طارق .

محمدبن عوف .

خليفه وليد وارکان‌وتوابعی وتابعاتی .

خليفه‌سليمان وارکان وتوابع وتابعاتی .

زهرا بنت‌موسی .

عذرا بنت‌عنز .

ذات‌الجمال

بر بربری وقاريسی .

بر بدوی وقاريسی .

عقبه } وبونلرك رفقاسی .
وليد }

عبدون . سلمان . زيدون . بقی .

اشخاص

مسلم یاخود جولیانوس

قادین ارکك برچوق خلق : کبار وصغار :

اسپانیولل :

قرالیچه ایلا .

قرالیچه سابینا .

قونت تئودمیر یعنی تدمیر.

اختیار آلبرتو .

ادلینا مرقادو .

فلوریندا قاوا .

پرنسس ایزابللا .

دوشس دولوزیطانیا .

قونتس دوناواریا .

قونتس دوواسقونیا .

[illegible] 3 . 2 .

[illegible] [*]

[illegible] [*]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

منظر

١

طلیطله. قرالیچه‌ایلانك سرایده‌کی دائرهٔ مخصوصه‌سنده براوطه. کیجه. برقاج مشعله .

حضار

پرنسس ایزابللا ، دوشس دولوزیطانیا ، مارکیز ، قونتس دوناواریا ، قونتس دوواسقونیا ، ادلینا مرقادو ، صوللا ، لوئیزا. بونلردن ادلینا کزینور . صوللا برکنارده طورر . لوئیزا کذلك . باقیسی برکوشه‌یه چکلمش اوتوررلر. هپسی ده سیاهپوش ماتم .

لوئیزا

انسانلر ، بیلمم که نه زمانه قدر رقابت و مسابقت یولنده قربان اولوب کیده‌جك ؟ بو انقلاب عالمی تسخیر و توقیف اولنه‌بیلیرمی؟ بو اولوملر مشهرنده جنك و جدالك لزومی نه‌در ؟

قونتس دوناواریا

لزومی اولماسه حدوثی‌ده اولمازدی و حرب شبهه یوق که رجال واجب‌الاجلالی مظهر شرف و شان ایدییور؛ فقط حرب نسوان بی‌توانی‌ده بویله پریشان و بویله بی‌نام و نشان ایدییور .

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

ادلینامرقادو

ایکی موسی گلمش : بری جبرائیل تربیتگردهسی
منکر، بری فرعون پروردهسی مرسل ! [*]

لوئیز

نه دیمك ایستیورسین : ادلینا مرقادو ، ای دائما
مستور ومبهم تکلم ایدن ظلمانی داهیه ؟

ادلینا مرقادو

هابلله قابلی اونوتمهیکز . برزمن کلهجك که نه طوفان
بیلنهجك نه نوح !

قونتس دوواسقونیا

بن ادلینا مرقادونك نهدیمك ایستدیگنی آکلارم .
برانسان سعید طوغمش ایسه مربیسی شقی دهاولسه سعیددر.
حرب ابتدای خالقتدن بری طینت انسانیهده موجود بر
استعداددر. تاریخك عاقبتی نسیاندر. دیمك ایستیور .

پرنسس ایزابللا

انسان خصومت ایتدیگی آدمی افنایه قدرتیاب اولیور.

[*] بومألده عربجه بربیت واردر .   ع . ح

محبت ایتدیکی آدمی احیا ایده‌مز. بختیار اوملتدرکه افرادی محاربه یوزندن آغلامامشدر.

صوللا

افرادده اولدیغی گبی اقوامده‌ده حرص تفوق واردر. سز، پرنسس ایزابللا، سز، دوشس دولوزیطانیا، قرال رودریقك ازدواجندن اول قرالیچه ایلانك هم محبه‌شبابی، هم رقیبهٔ انتخابی ایدیکز. بو مجلسده کریمه‌سی حاضر بولنان مرقادونك ضیافتنده ایلانك قرالیچه‌لکه نامزد اولدیغنی ایشتدیککز زمان بن اوزاقده د کیدم. باغچه‌ده رقص ایدنلرك خاکپایلرینه یوزسورمش گبی ایکیکزده طوپراق رنکنه گیرمش ایدیکز. صانکه غرور ونخوتکزك جنازه‌سنی گوستریوردیکز. شبانهٔ رقصدن چیقمش گبی د کلده ظلمات‌نمانه گیدیورگبی اولمش ایدیکز. بالطازارك استقبال مدهشنی دیواره تحریر ایدن دست انجازسزجه وعدینی انجاز ایده‌میه‌جکدی. سز یالکز، یاخود ایکیکزده یالکز بالطازارك ید ازدواجنه مائل، یعنی رودریقك تخت وتاجنه نائل اولمه‌یی تجربه ایدیوردیکز د کلمی؟

پرنسس ایزابللا

ماضیده نه اولمش ایسه اولمش. بو گون هپمز بر حالده‌یز.

قرالیچه‌مزله برابر جمله‌مزده حرب اسیری‌یز . مساواة
گلنجه معادات گچر .

صوللا

اشته بك اعلایا . عربلر اقوام بیننده او مساواتی
وجوده گتیرمك ایچون حرب ایدیورلر .

پرنسس ازابللا ضحك عمومی ایله

بتون اقوام عالم اونلرك اسیریمی اولسون دیمك
ایستیورسین ، صوللا ؟

صوللا

مقصد اسلام ابنای آدمك اخوتی‌در. عربلر برعصردن
بری او مقصده خدمت ایدیور دیمك ایستیورم.

دوشس دولوزیطانیا

بوماتم مجلسمزده بزی گولدیریورسین. مادام صوللا،
تشکرلر ایدرز .

صوللا

شبهه یوق که گولش سزك وجهکزده بر زنجیه‌نك
دوز گونی قدر یاقیشقسز اولیور. بلکه‌ده آق صاچلی بر گلینك
نقابنی آندیریور. حالا گولیورسکز !

ادلينا مرقادو

بن گوله‌ميورم، صوللا، بن صباح محشرله برابر گوله‌جگم!..

دوشس دولوزيطانيا

اتحاد انسانيتك مهد يگانه‌سى ميلاد عيسا ايدى .
اونى تدوير ايده‌جك يرده تغيير ايتديلر .

صوللا

خاير، بالعكس تعمير ايتمك ايسته‌ديلر .

ماركيز

مادام صوللا ، دنيايى بابل قله‌سنه دونديرن اديانك برلكنى هپ ايسترز . فقط هيهات ! ديه‌لم كه عربلرك مقصدى جهانه بخش عمران ايتمكدر . اوعمران اولابزم مملكتمزى ويران ايتمكله‌مى باشلايه‌جق ؟

صوللا

يعقوپ‌ده يابمق رهندسهٔ حكمتدركه اصابتى احياى فوائد بولنده امحاى زوائد شاندن بولنان فياض قدرتك ذره جسمنده ، نقطه حكمنده اولان حشرات مشيمه‌يى

بر مولود وجوده گتیرمك ایچون عدمه گوندرمسیله،
یاخود اجنهٔ بطونی ابنای آدم ایتمه‌سیله مثبتدر .

ادلینا مرقادو

دیگله‌یگز ؛ وآگلایگز :

ای نور حقیقی! ای عمای وحشت ! ای ظلمات جهل !
ای خواب غفلت و بلاهت ! ای بحران بطلان ! ای
صباح شك وانتباه ! ای طلوع وعودت حقیقت !

شونی ده دیگله‌یگز ؛ وآگلایگز :

ای آدم طبیعی ! ای بودا ! ای براهما ! ای زردشت !
ای لات و عزا ! ای موسی و مسیح ! ای الاه ! ای
خلقت وطبیعت !

حضاردن بعضیسی

آگلادیگزمی ؟ دیگله‌یك اما اشته اوقدر . ینه
هپ مبهمات .

مارکیز

ادلینا مرقادونك بو سوزلرینی ادلینا مرقادوده
آگلامامشدر. بر شخص مجهول و غائب اونی بو یولده
انطاق ایدییور. بز کندی دردمزك بحثنه گله‌لم . قرالیچه

ابن موسی

حضرتلرینك ندیمهٔ قدیمه‌سی اولان صوللانك اسلام حقنده‌کی فکر ونظری موافق حقیقت اولسه‌ده بوندن بزه برفائده ویابرتسلیت گلمز . بنم تسلیدن بعید اولان اگدارمی دعوت ایدن حال بومحاربه‌ده دوچار اولدیغمز مغلوبیتدرکه اونی‌ده بزم هیئت عمومیه‌مز جلب و احضار ایتدی. دوشندکجه ملیتمدن محجوب دها طوغریسی هرگون مغلوب اولیورم. حریت واستقلالنی پایمال استبداد ایدن بر ملت قدر ادبار و مصیبتی سیرسریع ایله دعوت ایدن آلت بوقدر . ادبار و مصیبت قدرده بر دعوته قولای اجابت ایدن مسافر بولنه‌ماز. بزبرشخصك مغلوبی اولمش برملت ایدك. برجهانگیر اردویه، غلبه ایده‌مزدك‌د گلمی؟ بوطبیعی اولدیغی گبی عربلرله اونلرك مسلك و مذهبلری حقنده‌کی مطالعات‌ده حقیقت حاله مقرون اولسون . بن ینه محجوبم . متهورم و مکدرم . تسلی‌ده بوله‌میورم والسلام !

لوئیزا

صوللاملکهٔ متبوعه‌مزك واقفهٔ اسراری‌در ؛ بلکه‌ده مترجمهٔ حسیاتی‌در . اواسرار اینه حسیات بزجه مجهول اولمامقله برابر تأدباً قاله آلنه‌میور . صوللانك اسلامیته

ابن موسی

دائر اولان سوزلرینی جرح ایتمك متبوعهٔ عزیزه‌مزك قلبنی جرح ایتمك اولور .

ادلینا مرقادو

یاخود قلبنده اولان یاره‌لری شرح ایتمك اولور . بن وجاهاً سویلیه‌میه‌جگم برسوزی غیاباً سویلمك طرفداری دگلم . بنم سکوتم ایسه نمونه اوله‌جق برماهیتده‌در . چونکه ملکه‌نك حضورنده سویلمگه حاضرلنمش اولدیغم حالده ینه غیابنده سکوت ایدییورم . فقط بنم سکوتم مخوف ومدهشدر ؟ اخفای رعد و برق ایدر ؛ موتا سکوتنه بکزرکه روز جزای فردایی ، محکمهٔ کبرای خدایی آندیرر ؛ مجرم ومتهملره قارشی صبور ومتفکر گبی طوران سکوت منتقم کائنات ، اوالهام صموت الٰهی مدهشدر !

منظر

۳

طلیطله . مسلمك خیمه‌سی درونی
خارجده اصوات

مضار

مسلم ایله عذرا بنت عنز

مسلم

الله عشقنه برلحظه طور ! بر دقیقه انصاف! بر آن مرحمت !..

عذرا

خارجده‌کی اصواتی ایشتمیورمیسین ؟

مسلم

ایشیدیورم . فقط بز بر برمزك اولمادقمی ؟ بر گون برابر اولمایه‌لمی ؟

عذرا

بن بواردونك قزی‌یم. اردو بر ساعته قدر گیدیور.

مسلم

تأهل ایتدك : دهایارم ساعت اولمادی که تأهل ایتدك . آیرلمق ایچونمی أوله‌نیلیر ؟

عذرا

عسکر برساعته‌قدر حربه گیدیور. بن‌ده گیده‌جگم!

مسلم

آه ساقی نشاط اولان ـ غانیمد ـ ك دخترگل پیکری، خونریزمی اولملی‌در ؟

ابن موسی

عذرا

بن بولسان مستانه‌دن ، اساطیر وافسانه‌دن اکلامام.
اسلام عسکری گیدیور . اویله بریره گیدیورکه اطراف
وآفاقنده‌نوسال، فقط حاکم استقبال برملتك ، قلیل فقط
جلیل ومعظم برجمعیت ناجیه‌نك آمالی تحشد ایتمش! بریره
گیدیورکه حوزهٔ مظهریتنده حالمزله استقبالمز تلاقی ایده‌جك!
رفقای نکاحلرندن اولدیغمز طارقله زهرا برابر، عسکر،
اسلام عسکری بر ساعته قدر میدان حربه گیدیور .
بن‌ده گیده‌جکم ! میدان حرب ! اوراده آقاجق قان
نهرلری صلح آتینك شفقی‌در ! برگون بتون انسانیت
اونك سایهٔ حسناتنده تنور ایده‌جکدر !

مسلم

سن شمدیدن او شفقك صانعه‌لرندن اولسه‌ن اولمازمی؟
میدان حرب، اومنظرهٔ مدهشه‌سندن صمدانیت رحیمه‌نك
توحش ایتدیکی محشر بشر ، اوقضا وقدرك بی طرف
طوردیغی جهنم ، انظار پیامبرانه قارشو برپرده اولان
اونار مظلم ومشئوم ، فساد وشیطنت اوجاقلرندن فوران
ایدن اوبخار احمر؛ عذرا گبی برصیانت ملکنه‌می جولانگاه

اولسون ؟ خارجده اصوات . عذرا كيتدكجه متهيج بو جولانه قارشى نصل دييم ؟ وجدانكه ظل يزداندر ، رعشان اولمازمى؟ ازليتكه عظمت بى پايانى سببيله مظلم گورينور؛ ماتم ايتمزمى ؟ ابديتكه ابعاد محيطه‌سى جهتيله مائيدر؛ لكه‌دار اولمازمى ؟ والوهيتكه عادل فقط قهار ، صبور لكن مقتدر ؟ نه زمانه قدر صبر ايدر ؟

عذرا — آرده اليله دیشاريسنى كوستره‌رك

نه صبرم يوق! بن حربه گيده‌جگم ! حرب وطنمك يا امحا ياخود احيا وابقا اولنه‌جغى ير ، حرب حيات ايله مماتك تقابل ايتدكلرى ميدان! حرب معصومين ومظلومينك آه فريادیله مشتعل بر نائره كه هر شراره‌سندن بر وطن وجوده گلير ، كه هر بر آووج كولندن بر مادر تشكل ايدر، كه هر سمندرى بر روح فدائيدر؛ حرب ، بدبختان سرمازده‌نك ايصنديغى براوجاق، كه طمارلرمده‌كى قان ، يوركمده‌كى حرارت سمواته عروج ايدن لهيبندندر ، كه سكان زمين ايله سكنهٔ آسمان اونده اثبات وجود ايدرلر ؛ حرب ، انسانيتك فنادن انتقام آلمسى ، عجزك قوتله ، فنانك بقا ايله اوغراشمسى ديمك اولان حرب ؛ رودريقك

قليجنى جوليانوسك ضربه‌سيله زيروزبر ايدن واسطه ؛
برظالمك كله‌سنى برمظلومك پنچه‌سنه توديع ايدن آلت ؛
ضعفانك اياقلرنده‌كى زنجيرى اقويانك بيونلرينه گچيرن
قوت؛ بوگون افاقگير استيلا اولديغى حالده بنى گيتمكدن
منع ايتمك ايستديگك حرب، حد وحسابى اولميان مصائب
ومناهيسى ، وآفات ودواهئ بى‌تناهيسيله برابر سما قدر
عالى، ابديت‌قدر معظم وأولوم قدر الهى‌در !

مسلم غائبه خطاب ايله

ادليناس‌قادو ! نره‌ده‌سين ؟ بوراده سندن دها يمان
بر داهيه برداهيهٔ وطن وار ، گل . خارجده شماتت حركت
برنازلهٔ ديانت، برآيت، برآيت‌ذيروح ومجسم، برمعجزهٔ
دلرباى مليت وار گل ، برالاههٔ‌جهاد واتحاد وار، گل!
امتحانه گل .

عذرا بردن تغيرله كوله‌رك

بن گيديورم. سن قاليورميسين ؟

مسلم قلبى

اى بنى اقويادن زياده ضعفايه مغلوب ايدن فطرت !
اى الاه كه سرائر حكمت و خلقتكه بنه بر سر، بر سر

ابن موسى

نامكشوف اولان عقل وادراك ايرشمز! بنمی قادينم، بو قزمی اركك ؟ كوليور! شيمدی نوبت بنم . برطور مردانه تصنيع ايدرك عسكر بالطبع فرقه فرقه كيده‌جك بز هانكی فرقه‌يه التحاق ايده‌جكز ؟

عذرا ينه اختياری كيده‌رك

هپسنه بردن ! آه ! هپسنه !... يوق او فرقه‌لرك جمله‌سی‌ده بكا التحاق ايتسون! كيدييورلر . حاضرميسين؟

مسلم متأثروقلبی

بردها كيم بيلير نه‌وقت كورلر! او سماوی نقاب يوزينه نه كوزل حجاب ويريوردی‌می ديه‌يم ؟ عذرايه توجهله وتقربله آه ! ای برخفيف تبسمی برغائب اولمش فرصت پرغنيمته بكزه‌ين دلربای علوی !

عذرا

علويت‌ده اوقدر مبذولی‌در ؟ ای بر كنج شاعرك خيالی قدر واهی و هوائی اولان اركك ! سنك اسلام آراسنه كيرمكدن مقصدك بنی آلمقمی ايدی ؟ اويله ايسه قرآليچه‌نك معيتنه كيت !

چادر قپوسنك ايشكنی كوسترر

مسلم

بن قرالیچه‌یی حالا گورمدم . سبیی‌ده سنسین .
سندن آیریله‌میورم ، ای محاربه گلینی ! بن‌سنك اسیرگم،
ای محبت عسکری! نور حسنك ظلالی اولان صاچلرك
لایقمی‌درکه‌بوزوج‌مجنونك ایچون برعلامت‌ماتم اولسون؟

اصوات حرکت

عذرا تهالکله

گیدیورلر ! یوق ، گلیورلر !

مضار

عزیز بن موسی ، طارق ، مغیزالرومی ، زید بن کسادی
وبرقاچ معیت اسلام .

بونلر آیری آیری

مرحبا مسلم ! مرحبا عذرا ! مرحبا ! مرحبا !

مسلم

مرحبا ! ینه‌می گیدش ؟

طارق

سن هانگمزله گله‌جکسین ؟

مسلم

هپکزله برابر ! عذرا اویله ایستیور !

عذرا

زهرا بنت موسى نره‌ده ؟

طارق

آت اوستنده ؛ ظفرمزك اعجازکارانه اولمسیچون
بزمله برابر گله‌جك. بن دمنجك نکاحده آلدیغم امره [*]
امتثالاً ، (تاجه) نك منبعنه طوغری گیدوب صو گره‌ده
(سرقسطه) یی محاصره ایده‌جگم . موسى بن نصیر ایله
اوراده برلشه‌جکز !

مغیزالرومی

بن ده ینه بو شرفلی معیتده ، بو ظفرلی عزیمتده
بودو گونلی محاربه‌ده بولنه جغم !

عزیز بن موسى

بن (ایشبیلیه) یه گیدیورم !

[*] دمنجك نکاحده النان امر ـ طارق ـ نام اثرده مذکور اولان امردر .

ع ٠ ج

زیدبن کسادی

بن بورادهیم . (طلیطله) محافظلغی بکا ویرلدی .

مسلم لطیفه طرزنده

اشته پك اعلایا ! بزده زیدك معیتنده قالهلم کولشورلر

عذرا . مسلمه

نکاحده ویریلن قراری اونوتمیهلم. سن ده حاضر ایدك.

عزیزبن موسی

سز زیدبن کسادی ایله برابر طلیطلهده قالهجقسکز.

عذرا

آه ! ینهمی قالمق ؟

عزیز بن موسی

یاقینده برادرم امیر مروان بورایه گلهجك ؛ بورادن اونره یه گیدرسه سزده برابر گیدهجکسکز. خارجده اصوات متزایده

حضاردن بعضلری

عزیمت ! سفرباخود ظفر ! اللهه اصمارلادق مسلم!

عذرا ، اللهه اصمارلادق !

عزیز بن موسی (زیده نقطهٔ عذرایه باقه‌رق)

سزی اللهه، مملکتی‌ده سزه اصمارلادق !

مسلم

الله سلامت ویرسون ! موفقیت ویرسون !

عزیز بن موسی (قلبأ)

بنم بر ایشم قالدی که ازچوق موجب صداعدر. اوده ملکهٔ ملك ادا ایله وداع ! (حنارشب کیدرلر عذرا ایله مسلم قالور)

عذرا (دوشرکبی برسدیرده‌ تفیله‌رق)

آه ! قیامت گونی بن أولو گبی‌ می قاله‌جغم؟ هر کسك قارشوسنده گونشلر طوغه‌جق؛ بن سنك یوزیکه‌ می باقه‌جغم؟ عموم ایچون حرکت، فعالیت، هجوم! بنم ایچون عطالت، بطائت، سودای موت ایله، عشق شهادتله اکدار و غموم ! اویله‌ می ؟

مسلم

ایشتمدکمی؟ طلیطله‌یی سکا امانت ایتدیلر .

عذرا (تهالکه)

براق چیقه‌یم ، براز نفس آله‌یم !

مسلم	یولنی کسه‌رك

اسلام عشقیچون اوتور ! هیچمی نفس آلمه‌یم ؟
عذرا اوتوروب هیجان ایله دیکلر . یالکز هایهولر عکس ایتدکجه قولیله
اشارتلر ایدر. شمدی‌یه قدر محاربه‌لر پریسی ایدك ، ای
عربستان ـ میزوا ـ سی ! بر مدتده شاخ زیتون ایله
تجلی ایتسه‌ك اولمازمی ؟ « عذرانك یانیه کیدوب یره اوتوره‌رق »
سن بکا آلهۀ شباب اولان ـ هه‌به ـ قدر هاجسه بخش
اولیورسین! قوتده ـ هر کول ـ ه دوندم خارجدکی کورلتی،
عذرانك یوزنده عربده‌لر ، سیما وشمائلنده معرکه‌لر . هیچ بو صلح
وصیانت مؤکله‌سنك اندامنه بو عسکر قیافتی یاقشورمی ؟
هیچ بو ناز ونوازشدن خلق اولنمش وجودك صاحبه‌سنه
بو حدید طبیعتی جسبان اولورمی؟ عذرا قالقه‌جق اولور اسلام
عشقیچون اوتور ! بو مسلح ـ هیمن ـ لباس طبیعیسنی
نه زمان گیه‌جك؟ سویله ! الله ایچون سویله ! ارامزده
بر ـ کوپیدون ـ گورمك ایسته‌مزمیسك، ای ـ وه‌نوز ـ؟

عذرا

سن بکا غالبا اسپانیولجه سویلیورسین !

مسلم

خایر؛ اسپانیولجه دگل. محبتجه، گوکلجه سویلیورم!

روح لسانیله فریاد ایدییورم ! ملك دگلم كه سنك لسانكی بیله‌یم‌ده سویله‌یم !

عذرا

نابهنكام اولورسه بن بو سویله‌دیككك دیللرك هیچ بریسنی اكلامام !

مسلم

نابهنكامی؟ كلین چادرنده حماسیاتدنمی بحث اولنسون؟

عذرا

محاربه میداننده دوگون اوتاغیمی قورولسون ؟

دیشاریده أصوات حركت

مسلم

دیكله‌بنی ! عشقك بتون صیت وشهرتنی ایشیت ! بن دوشیورم !

عذرا

دیكله‌شونی ؟ حربك طوفان شرف وشانه سجده ایت ! بن گیدییورم ! مسلم پرده قالیر ، عذرا دیشاری‌یه اوغرار .

منظر
٣

شام . خلیفه ولیدڭ سراینده بربیوك دیوان

مضار

خلیفه ولید . ارکان دولت

خلیفه ولید

موسی بن نصیرڭ کریمه‌سنی طارق بن زیاده تزویج ایتمه‌سی آرالرینه برباریشقلق یلدیزی کیرمسی دیمکدر . ممنونیتمی کندیلرینه تبشیر ایدیکز .

رکن اول

فرمان افندمزڭ . آمال همایونڭزه پك پارلاق بر خدمت عرض ایتمش اولیورلر .

رکن ثانی

بوندن صوڭره سردارلر حسن معاشرتله اسلامه‌دها بیوك خدمات ابراز ایده‌جکلرنده شبهه یوقدر افندمز .

خلیفه ولید

آرتق اسپانیا غائلهٔ حربیه‌سی نتیجه بولور صانیرز .

بو ایکی سردارمز وار اولسونلر که سایهٔ حمیت وحماستلرنده بیوك بر اقلیمك دها پادشاهلغنه ظفریاب اولیورز . همان طرفمزدن امرلر ویرلسون: تحت حاکممزده شنلکلر ایدلسون .

رکن اول

مملکت تمامیله فتح اولندقدن صکره ، د کلمی افندمز ؟

خلیفه ولید

او فتحده قریبدر . طارقله زهرانك ازدواجلری بزمده دوگونمز اولسون دیمك ایستەدك .

رکن اول

هر حالده اراده افندمزکدر . انجق محاربه زماننده بویله خصوصیات نامنه بر شهر آیین یاپلمسندەکی اصابتی هر صنف اهالی تقدیر ایدەمز ؟ ملاحظەسنده بولنیورز .

خلیفه ولید تبسمله

دیمك که بویله بر نیتم اولدیغندن خبردار ایدیگز .

رکن اول

اوت افندمز . حتی حضور همایونکزه بو ملاحظهٔ قاصرانه‌یی عرض ایچون گلدك افندمز .

خليفه وليد

بر حكمدارك منوی ضميرينی گوره جك درجه ده نفوذ نظر صاحبی اركانه مالكيت او حكمدار ايچون بيوك بر مظهريتدر .

ركن اول

عرض تشكرات ايدرز افندمز . انجق مقربين شاهانه كز وكلا قوللريله دائما تماسده بولندقلرندن افكار هما يونلرينه بعض كره اونلرك دلالتيله مطلع اوله بيليورز افندمز . معلوميا ، افندمز ، آرامزده تكليف وتفرقه يوقدر. بر حكمدارك وكلاسی ده قرناسندن ديمكدر .

خليفه وليد

فقط بو ازدواج مسألهسی موسی ايله طارقك ائتلافی ديمكدر. بو ائتلاف ايسه ممنونيت مليه يی مستلزم اوله جغندن خصوصی دگل عمومی بر حادثه در؛ بر عيد ملی عداولنمليدر.

ركن اول

خلق ايشلك دقايقنی تميز ايده ميه جكندن ينه برچوق قيل وقال اولور افندمز. فرمان هما يونكزك نفوذ معنويسنی

محافظه صددنده بولنمقله مفتخر اولان بز، وکلاقوللری،
او اعتقادده یزکه ارادات سنیه‌لری دائما مستلزم سرفرو
اولملی، فقط هیچ بروقتده باعث گفت و گو اولماملی در.

خلیفه ولید

بزسزك حسن نیتکزدن امینز . فقط برمکیده
برحسن نیتدن عبارتدر . بویله‌خیرلی برازدواجی تبریك
ایچون خلقك بزه اتباع ایتمسنی مستبعدمی گوریوسکز؟

رکن اول

حاشاافندمز. هرخصوصده اجماع امت لازم‌اولدیغی
نزدهمایونکزده‌مسلمدر. جوامع شریفه‌ده‌جماعتی استمزاج
ایده‌لم افندمز .

خلیفه ولید

باقه‌لم رفقاکز نه‌رأیده بولنورلر .

ارکاندن بعضیلری

جمله‌مزده بورأیده‌یز افندمز .

رکن ثانی

طارق بن زیاد قوللری تأهلندن برساعت صوکره

عزيمت غالبانه‌سنه دوام ايتمك اوزره حركت ايتمش ،
(سرقسطه) ده موسى بن نصير ايله ملاقى اوله‌جقلر ؛
(سرقسطه) نك ضبطندن صكره اسپانيانك فتحى
مقصدى حاصل اوله‌جغندن اشته اصل او زمان اجراى
شهر آيين ايدلملى‌در افندم .

عموم اركان

اويله‌در افندم . اويله اولمسى دها مناسب اولور
افندم .

خليفه وليد

هپکز بر آدم گبى سويليورسكز .

ركن اول

بينمزده دائما اتحاد حصوله گلمسى مرضئ ملوكانه‌گزه
توفيق حركت ايتديگمز ايچوندر افندم .

ركن ثالث

بو ايكى سردار بعض عطاياى همايون ايله تلطيف
بيورلسه نصل اولور افندم ؟

خليفه وليد

اكثريتجه تنسيب ايدرسه‌كز بوصورتی بزده مناسب گورورز . نه ديرسكز ؟

عموم اركان

پك مناسب اولور افندمز . پك مناسب و مصيب اولور .

خليفه وليد

او حالده بزده اكثريته اتباع ايده‌رز .

اركان عموماً واكعانه عرض تشكرات ايدرلر

منظر

٤

بونجی منظرده كوستريلان قراليچه دائره‌سنده‌كی اوطه. حضار ينه منظره‌ده موجود اولانلرله ينه اوحال ووضعيت . صكره قراليچه ايلا كلير .

لوئيزا

امرا هپ گيتديلر. عزيز بن موساده گيتمك اوزره ايمش .

صولا

اوت، بز بوراده زيدبن كسادينك حمايه‌سنده قاليورز،

ادلینا مرقادو

جولیانوس ، او مهتدی دینلن مرتد نرده ؟ عجبا
عذراسیله برابر اوده حربه گیتدیمی ؟

صوللا

خایر ، اونلر بوراده فقط غریب دگلمی در؟ جولیانوس
ملکه حضرتلرینك اقرباسندن اولدیغی حالده هنوز
زیارتنده بولنمدی .

ادلینا مرقادو ترنمله

ایدرلر برابر چکرکن عذاب ،
گنهکارلر یکدگردن حجاب ؛

لوئیزا

ملکه حضرتلری گلیور . ظن ایدرم بورایه گله جکلر .
اریله بیوریورلردی .

ادلینا مرقادو قرالیچه نك گلەجكده اولدیغی طرفه باقنەرق كندی كندینه

ملکه دگل ، اسپانیا ! اوت ، اسپانیاده بوقادین کبی
قانسز ، بو قادین کبی صولمش . اونكده باشی بویله سیاه

بیلانلرك یواسی اولمش ! عربلرك نجه‌سنده ، عربلرك
زندانلرنده بولنیورده اونجه‌دن محرمانه برمصافحه بکلیور
واوزندانده بر مجلسگاه ایستیور! تاجنی باشندن قوپاروب
آتان ابن‌موسایه قلب وقالبنی تسلیم ایدیور! کیم دشمننه
اورلمش برقادین گورمك ایسترسه، اشته گلیور !

قرالیچه کیدر. ادلینادن بشقه هپ‌راکعانه سلام ویررلر. ادلینا اوزاقده
برکناروده بلا حرکت طورر . قرالیچه اوتورر. محزون ومکدر . بر مدت
سکوت حرمکارانه

قرالیچه ایلا ادلینایی مرام ایله خودبخود

بوقزك شمائلنده ، بیلمم نصل دیه‌یم ؟ استقباله دائر
برتاریخ، اوتاریخده ایسه بکا قارشی بر توبیخ گوریورم.
سکوت‌باردندن قلبمه لرزش، وهیکلی نظرلری باشمده‌کی
حاله‌می دیسه‌م، برر سرزنش گلیور ! حضاره توجهله معزز
رفیقه‌لرم، وقتمز دوشونجه‌لرله گچیور، دگلمی؟ هپ بر
حالده اولدیغمزاچون دوشوندکلرمزده بردر. اویله دگلمی
پرنسس ایزابللا ؟

پرنسس ایزابللا

دوشنمامك اچون مساعدهٔ حشمتانه‌کزی آلمامشدم
افندمز .

قراليچه ايلا

فقط دردلشمك بر نوع تسليدر . مصاحبتكزدن مستفيد ومتسلى اوله‌جغمدن امينم .

پرنسس ايزابللا   انحناواعتنا ايله

تلطيفكار افندمز .

دوشس دولوزيطانيا

افندمز، مادام‌كه اخلال سكوته مساعده بيورلدى . بنده‌كز پرنسسه تقدم ايده‌جكم .

قراليچه ايلا

هر سوزكزى حسن وقبول ايله ديكلرم ، دوشس

دوشس دولوزيطانيا

حشمتأب افندمزك قلب ملهملرى بر مسرت ابديه ايچون خلق اولنمش اولديغى حالده بوندن بر قاچ گون اوله‌گلنجه‌يه‌قدر طالعك برجلوهٔ حسودانه‌سى اثرى اوله‌رق دوچار اكدار اولمش‌ايدى . گوك‌يوزيله برابر قارارمسى طبيعى اولان اشياى ارضيه گبى ذات سماويلريله برلكده

ابن موسی

بزلرده سیاهلره غرق اولمشیدق. او برقاچ آیدن شو برقاچ
گون اولنجه‌یه قدر ایسه خاطرهایونکز اولدقجه منشرح
بولندیغندن نسیم بهار ایله آچیلوب خندان اولان ازهار
صحرا، بلکه ده طیور نغمه سرا گبی افندمزك بو انقلاب
آفتابانه‌سنه مقابل بزلرده کشایش بولیوردق. فقط بو نوروز
انبساط، بو عید سعادت دوام ایتمدی. جمال پرکمالکزك نقاب
نورانیسی آلتنده‌ینه برچهرهٔ ملول گوریورز. عجبا سؤال
ایده‌بیلیرمی‌یم؟ بو گونلرده‌کی اغبرار ملکانه‌کزك علتی نه
اولسه گرکدر افندمز؟

قرالیچه ایلا

کدرم هیچ ده معنوی دگل، دوشس؛ جسمانی بر کدر:
کیفسزم.

پرنسس ایزابللا

حشمتلو افندمز، بو گون ایچون بر سیران وعد بیورمش
ایدی. هوا مساعد. بر نزهه بیورلسه نصل اولور عجبا؟

ادلینا مرقادو

قصر موسایه تشریف بیورسونلر! هرکس باقنوز اورانك
هواسندن روحاً ده شفایاب اولورلر، بدناً ده!

قراليچه ايلا

مادموازل ادلينا مرقادو! دون لوئی مرقادونك قزی!
براز صوكره توصيف ايتديككز قصر موسی اگر بردارالشفا
ايسه ، اورايه سزده گيتمليسكز .

ادلينا مرقادو

بن مرقادودن گلدم ؛ مرقادويه گيده‌جكم ! فقط
سز رودريقدن گلوب ابن موسايه گيديورسكز !

قراليچه ايلا

بن ماتملر ايچنده برقادينم ؛ ماتملرمسه رودريق ايچون
دگلدر . گيديگم سياهلره مهتاب ياقشماز .

ادلينا مرقادو

سياه‌رنك بر چوق قصور وقبايحده ستر ايدر ! دائما
نشانهٔ ماتم دگلدر . سز معنوی ضميركزك اشكنجه‌سنی
چكيورسكز. ايشله‌ديككز گناهك دگل، ايشليه‌جككز
گناهك جزاسنی گوريورسكز ؛ برفنائيت فعله چيقمه‌دن
اول قلبه اضطراب ويرر . او اضطراب مجازاتدر .

قرالیچه ایلا

بن نه ایمشم و نه اولیورمشم ؟ بیلمیورم .

صوللا

ادلینا مرقادو بلکه بر منجمهٔ استقبالدر ، افندمزك یلدیزینی کورر ، بیلیر ، او فلکیاتدن دمزن اولیور . جاریه گز امور ارضیه گزدن ، احوال ماضیه گزدن بحث ایده بیلیرم . مساعده بیوررسه کز ذات حشمتانه گزه ترجمه حالگزی سویله یه یم .

قرالیچه ایلا

بن ممنوناً دیکلرم صوللا ، رفیقه لرمدن استیذان ایت .

حضاردن همان جمله سی

بزده کمال ممنونیتله دیکلرز . سویله سون . افتخار ایله ، احترام ایله دیکلرز ، اشتیاق ایله دیکلرز .

ادلینا مرقادو

عزیزلر تاریخنی کیم دیکله مز ؟

صوللا عرض احترامدن صوکرا

ذات ملکسمات حشمتانه گز اسپانیا کبراسندن غرناطه

ـ دوكی ـ دون هانرینك كریمهٔ محترمه‌سیدرلر . دورهٔ
شبابك اون یدنجی بهارینی كورمش بر فدان اولنجیه
قدر رخسارصباحتكزی بر كلستانده ویا برموقع‌سیرانده
كورن اولمامشیدی . دها او زمان اسپانیا صحرا .
ـ اولمپ ـ تنها ایدی . دها كیمسه معبودینی اتخاذ
ایتمه‌مش‌ایدی. اورمانلر ـ نابه ـ سز ، نهرلر ـ نایاد ـ
سز، مجلسلر ، مسیره‌لر ایلاسز بولنیوردی . سمنزار
حسنكزه‌صباد كمه‌مش ، ـزفیر ـ . ـ فلوره ـ یه مالك
اولمامشدی . اوزمانه قدر وقتكز پدر معارفپروریكزك
تعیین ایتدیكی استادلر حضورنده كچدی، مخاطبه‌كز ،
معلمه‌لرله ، مكاتبه‌كز عالملرله‌اولدی . خالق ارض‌وسمایه
عبادتده سزل تجلیاتی اولان معابده دوامده ، فقرای
ملتی صیانتده ، اعزهٔ دیانته احترامده اصلا قصور
ایتمدیكز . اوزمانلرده اسكی الاهه‌لرك ادوار حكومتی
كچمش ایدی.زهره ، سمواتك بر كوشه‌سنده كندی
یرینه سزك یتشدیككزی سیر ایدیوردی . عربلر
سوریه‌دن‌حركتی هنوزتصمیم‌ایتمشلرایدی. قرال‌رودریق
طاغلرده حیوان شكارندن شهرلرده انسان صیدینه هنوز
توجه ایتمش ایدی . اسپانیا قزلری یننده عرض‌وعفتدن

بحث ایدلك عادتی ترك اولنمش ایدی . ــ فلورینده‌نك
مشعله‌سی رودریقك گیجه‌نی احیا ایتمامش ایدی. هنوز
التی یوز سنه اولمشدی که اسپانیاده مسیحا تألیه ایدلمش،
وسكسان ییل قدر بر زمان گچمش ایدی كه شریعت اسلامیه
صاحبی اسپانیاسفرینك بلانی باپه‌رق بو دنیایی ترك ایتمش
ایدی . عرب نامی اسپانیایه گیره‌لی آلتمش سنه گچمش
ایدی . ــ مور ــ سیاره‌سیله ــ قوط ــ ثابته‌سی اسپانیا
افقلرنده هنوز بر كره تصادف ایتمش ایدی. مصالحه‌یه خلل
گتیره‌جك علائم هنوز گورونمكه باشلامش ایدی. رودریق،
چیرچیزك كله‌سی ابن زبیر النده قالدیغنه اینانمیوردی.
طارق بن زیاد ایسه رودریقك باشی بر گون كندی النده
قاله‌جغنی خاطرینه بیله گتیرمه‌مش ایدی. رودریقك پدری
ــ دوك دوقوردو ــ نك گوزلری ایكی سنه اول چیقارلمش
ایدی. ــ مایدهٔ سایمانی ــ نك ــ سلی ــ شهرندن طلیطله‌یه
گتیرلمسی ــ دوك دولوزیطانیا ــ طرفندن قرال رودریقه
تكلیف اولنمش ایدی . وتیزیالرك مغلوبیتنی آلقشلامق
ایچون ویریلن ضیافتده رودریقك تكلیف ایتدیگی
شرابی دون لوئی مرقادو ایچمدیگی ایچون شهرده
بر عظیم قیل و قال اولمش ایدی. مدام مرقادو مراقشام

ـ تاجه ـ نهرینك كنارینه گیدوب ماضی ایله آتی‌یی
دوشونیوردی . بر بیوك هزیمتك علائمی هر طرفده
گورنیوردی؛ فقط دها محاربه‌دن اثر یوغیدی. اسپانیانك
استقبال مدهش و مشئومی گوك یوزینه مظلم بلوطلرله
یازیلیوردی. بونی مملكتده هیچ بر گورن اولمیوردی؛
سز اوقومش و ازبرله‌مشدیگز . اون یدیسنی تكمیل
ایتدیگگز زمانده ایدی كه اسپانیاجه الك بیوك تحولات
ملكیه و بلكه‌ده حادثات فلكیه‌دن اولارق كهف قدسیء
انزوادن چیقمش بر معجزهٔ خداعا ویا اجرام سماویه‌دن
اینمش برنازلهٔ ملك سما گبی برذن بره اظهار موجودیتله
مسیره‌لرده نظر ربای تماشاگران ، معبدلرده جسمانیت
نمای مریم، مجلسلرده خردسوز هنروران ، وگوگلرده
جانشین روح اعظم اولدیگز .اشته اوزمان (دونا ایلا)
نامی‌اصالت پروران شباب انجمنلرنده ثنالرله مذكوراولمغه
باشلامش، شعرای بنامز بر گوزل وصف ایتمك ایچون
ـ دونا ایلا مستثنا ـ فقط بوقادینده حسنا ، دیرلردی .
ادب وعرفاندن بحث ایده‌جك اولسه‌لر ینه اونام ممدوحك
صاحبه‌سنی یاد ایدراولمشدیلر . برقاچی شمدی بوراده حاضر
بولنان حاسده‌لر گزك اطوار ناهموارینه اغماض عین ایله

مقابله ایتدیککزدن اونلردها زیاده متأذی اولور، بوحالی گورن اختیار و بختیار صواللا ایسه گنج ولیهٔنعمتنك دعای عمر و عافیتنی تکرار ایدر طورردی. تمام اون سکزینی سوریوردیکز که مادموازل ادلینا مرقادونك پدری دون لوئی مرقادونك شبانهٔ رقصنده محضا افندمزی گورمك ایچون ــ دعوتسزاولهرق ــ گلن قرال رودریقله ملاقی اولدیکز . قرال که دیدیکم تاریخده یگرمی یاشنده ایدی . اوگیجه مفتونانه بر حیرتله گوردیکی افندمزی اوندن صکره مجنونانه بر حسرتله آرامغه باشلادی ؛ حریص فقط محروم اولمدی . چوق گچمدن اکلیل دولتی سر معالی میسرکزله اعلا بیوردیکز . حیفا که رودریق بواحسان الهینك قیمتنی بیلمدی: ازدواجکزك سنهسنده والد عزیزکزك مسموماً ارتحالی و والدهٔ معززهکزکده رحمت حقه انتقالی انتاج ایتدی . مسبب حیاتکزی تسمیم ایدن یلان‌او، آقشاملری سزك بیونکزه صاریلان ینه او ایدی . سز بوندن بر خیلی زمان صکره خبردار اولدیکز ؛ چونکه یلان چینغراقلی دکلدی . انجق باشی قوپارلدقدن صکره بر منبع زهراب اولدیغی معلومکز اولدی . او زمان اسپانیایه

بیوك بر انقلاب گلمك اوزره ایدی، چونكه جولیانوس سبته‌یه گیدیوردی . اسپانیا صحرای كبیره دونه‌جكدی. چونكه جزیرة العرب صحرای محشره دونمش ایدی . خلیفه ولید تخته چیقمش ، موسی بن نصیر آته بینمش ، دون لوئی مرقادو برمغاره‌یه چكلمش ، قرالیچه ایلاوالدینك مزاری اوزرینه قاپانمش ایدی . دیدیگم تاریخدن اون سنه اول ساپینا قرالیچه ایدی . دیدیگم تاریخده ایسه زهرا سلاحلانمش، فلورینده ترك سلاح ایتمش ایدی. مملكتده زلزله اولیور ، سرایده رقص اولنیوردی. موسی بن نصیر ایله طارق بن زیاد استقبالك زنجیرینی پنجه‌لرینه آلمش ، شدتله چكیورلردی ، رودریق آلفته‌لرك صاچلریله باغلانمش ، سرعتله چكیلیوردی . سز اوزمان هركسك نظرنده بر قرالیچه ، فقط بن چاره بر قادینك عندنده بیچاره بر قادین اولمشدیكز . بر گوك یوزینه برده سزك یوز گزه باقاردم . ایكی سنه صكره مادام مرقادو غائب اولدی ، كه بو كنارسز دریای زمانك سیلابه‌لرینه قاتیله‌رق گلن سیاه ظالغه‌لر مملكتمزی استیلایه هنوز باشلامش ایدی. دون لوئی مرقادو عیوقه چیقیور، ادلینا مرقادونك گل گبی اولان یوزی كول گبی اولمش ایدی. افندمز ایسه رودریقك

همسر بستری اولدیغکز مدت، اوحمداولسون ایکی سنه‌دن زیاده سوره‌مین مدت برمحنت، اثنده وقایهٔ وقار وادامهٔ صبر وثبات ایله معصومیتکزی اثبات جهتنی اختیار ایتدیکز که بو حسن حال وحرکت اوقات مخصوصه‌ده بارگاه الوهیته عرض ایلدیککز دعالرك الك مقبول ومستجابی عد اولنه لایقدر . صوللا بورایه کانجه بر تعظیملی سلام ویروب چکیلیر. ادلینا مرقادو برخنده ایدوب ینه طورر.

قرالیچه ایلا

تبریك ایدرم ، صوللا ، مادموازل ادلینا مرقادویی گولدیره‌جك بر حکایه سویلیه‌بیلدك .

ادلینا مرقادو

بنده گز گولمدم. فقط بعض کره آغلایه‌جق حاللرده انسانك گوله‌جکی گلیور .

قرالیچه ایلا

بو گا برصائت تبسم می دیه‌لم؟ سزذاتاً گولریوزلیسکز، ثابت وصامت بر تبسمه مالکسکز .

ادلینا مرقادو

سیلدن ، یاغموردن طوپراق یاریلور ، نم تبسم

اوقیلدن اولسه گر گدر . پدرمله مادرمك روحانیتلرندن
نبعان ایدن معنوی گوز یاشلری یوزمی اویله گوستریور
اوللی .

بر خادمه

افندمز ، اسملرینی سسویلهتمك ممكن اولمدی !
اسمسز واذنسز ایکی مسافر گلیور ! مسلم ایله عذرا بذات عنزکیرر.

حضاردن بعضیلری

جولیانوس : مسلم ؟...

قرالیچه ایلا

گل ، ژول گل ! حقلك وار ایمش .

مسلم قرالیچهنك النی آلوب اوپهرك

متبوعهٔ قلبمز اولدیغی ایچون ید حشمتانهگزی تقبیل
ایتدم .

قرالیچه ایلا

خالهمك اوغلی ژول ! بن دهسنك ناصیهگی اوپهیم .
تلثیمدنسکره رودریقك دائما علمهداری ایدك . حقدار
ایمشسین .

ابن موسی

مسلم

آه ! رودریقك پریوزینه دوکدیکی قانلر . اوشراب ایله مخلوط اولان قانلر وطن ملائك ، وممالك ارواح اولان طبقات سمایه عکس ایتدی ! اعمال شنیعه‌سی جهنمك قزغین طاشلرنده تحکوك اولملی ! کاشکی عوالم سفلائیه ملکه‌سی اولان ـ پرزدفونه ـ قیامته قدر ـ اتنا ـ صحرالرنده چیچك طوپلاسیدی‌ده ـ پلاتون ـ ك نصیبی اولماسیدی .

قرالیچه ایلا

بکا امنیتسزلکندن ، کیجه‌لك البسه‌سی بیله تلدن ایدی .

ادلینا مرقادو

دوناصوللا ملکه‌حضرتلرینك حکایه‌خانه‌ده بولندی ، بن‌ده مساعده بیوریلورایسه قرال رودریقك حالی حکایه ایده‌یم . « قرالیچه‌نك ألیله رخصت اشارت ایتدیکنی کوردکدن صکره» قونت جولیانوسك رودریق بدبختی حقنده‌کی سوزلری قسماً طوغریدر . رودریق مداهنلرله محصور و محاط اولدیغندن کندیسنك قصورلی بر حکمدار اولدیغنی

بیلمیوردی . بر حکمدارك وظیفه‌سی اول امرده الك مقربلرینك مقبول و ممتاز آدملردن اولمسنه اعتنا ایتمکدر. رودریق مملکتده جاده‌لر ، جدوللر آچمادی ؛ محبسلر مزارلر آچدی ! مدرسه ویا کتبخانه یاپمادی ، مقتللر ، سفالتخانه‌لر یاپدی ! خلیفه ولید سوریه‌ده ، قادینلردن مجاهده‌لر چیقاریورکن قرال رودریق اسپانیاده عسکردن جلادو جانیلر چیقاریوردی ! مملکتده ، اوقدر خسته‌لق دعوت ایدوب طوررکن ، برخسته‌خانه ، واوقدر دشمن جلب ایتدیگی حالده براستحکام یاپدیرمدی ! خلیفه ولید بلده بعیده‌سندن بوملکك اعمارینی دوشونیوسه قرال رودریق بوملکك ایچنده تخریبات ایله اوغراشیوردی ! محکمه یوق ، قانون یوق ، سفینه یوق ، قلعه یوق ، حیوان یوق ، انسان یوق ! یالکز صالالانور برتخت ایله تترر برتاج ، برده مداهنلر ، مستفرشه‌لر ، رقاصه‌لر ، محبوبه‌لر قالمش ایدی ! نظرنده محقر اولان آدملره نهایت محتاج اولدیغنی گوردیگمز رودریق گیده گیده افرادبشردن تنفر ایدر اولمش ، دنیاده کندیسیله اطرافنده کیلردن بشقه انسان و مجالس عشرتدن غیری جمعیتلر بولندیغیچون حدتلنیر ؛ اوله‌جگنی درخاطر ایتدکجه سمواته یومروقلر گوسترر ، صچرار ، کزینیر ، نفسندن

قوتلی بر حکمدار دگل، حتی پرورد گار موجود اولدیغنی
دوشندکجه چلدیرمه رادهلرینه گلیردی . سلفنك یادگار
حکومتی اولان علما وادبایی دفع و تبعید ایتدیگی گبی
صکره لری کندی پروردهٔ نعمتی اولان قرنا وندمایی ده
طرد و تغریب ایتمش ودها صکره آلقتهلره مقابل ده اشتهاسی
بیتمش اولدیغندن کندیکندینه اوتورر قالقار، کتابی جادو
ویا حواله صانیر، قلمدن یلان ویا قلیج گورمش گبی قورقار،
حتی کندی آیاق سسندن اورکدیگندن اوطهدن اوطهیه
قاچار، اغلار، حایقرر، قپولری، پنجرهلری قیرار، ألنی،
قولنی ایصیرر، ایستدیگی شیئی ویرسهلر قاپار، ویرمسهلر
صالار بر جانور اولمشیدی! فقط او جانور صکره ارسلان
اولمش، طارق بن زیاد ایله پنجهلشگمه گیتمش ایدی. اسپانیا
قرالی رودریق بتون سیئات ماضیهسنی چیگنهدی! چونکه
اسپانیا قرالی رودریق دشمنه عرض تسلیمیت ایتمدی! اویله
دگلمی افندمز ؟ قرالیچه اورپرر

مسلم

قورقاقلر بیوك مخاطرهلر زماننده جسور اولورلر. اولوم
قورقوسی جسارت ویرر. رودریق بو مسلك سقیمی اختیار

ایدن حکمدارلرك عاقبتنی گوسترمك ایچون انسانیتك عدالت
خلقتندن منتظر اولان انتقامنه هدف و تلف اولدی. فقط سز،
او هنگامهٔ ظلمات ایچنده بر نازلهٔ نورانیه گبی محافظهٔ
موجودیت ایتدیگز. اگلنجه عالملرنده بیگانه و احتراصات
محاربه‌لرنده بی‌طرف و بیگانه قالدیگز . بو ممتازیتدرکه
مظهر مکافات اولمسی قوای معنویه‌دن منتظردر. بکا گلنجه
بنمده طالعدن ممنون اولمامه‌یه صلاحیتم یوقدر ! زیرا ،
چکدیگم بونجه محن و مشاقك صوگنده کندمی وجوه ایله
نائل مکافات بولدم ؛ شرف اسلام ایله مشرف اولدم .

ادلینا مرقادو کندی کندینه

نه اعلا تسلی !

مسلم قرالیچه‌یه

رفیقه‌م عذرایی سزه تقدیم ایدرم . بنجه اوده بر
هدایتدر . عذرا عرض تعظیم ایدر .

قرالیچه ایلا

تشکر ایدرم . تبریك ایدرم . سن مظهر هدایت
اولمشسین، ژول . بن نه اوله جغم ظن ایدرسین؛ حکومت

تاجنی گیدیگم گوندن اونی سرنگون اولمش گوردیگم زمانه قدر قلبمی بر آن کدردن آزاده بولمادم . دوچار اولدیغم مصائبه احوال و ارادات ذاتیه‌مده بر عامل تصور وتعیین ایده‌مدیگم گبی جناب حقك‌ده مخلوقاتنه بلا سبب مکافات ومجازات ایتمیه‌جگی اعتقادنده بولندیغمدن ـ سرور و کدر، بالتصادف واقع اولان، ظهورات قبیلندن شیلردر. ـ دیمگه مجبور اولیورم . بن بر حکمتی خفایادن اولدیغیچون اوگرنمگه چالشمامق طرفنده دگلم . چالیشیرم ؛ اگر اوگرنه‌مزسه‌م اونك حکمت اولدیغنه اعتقاد ایتمم . بن مکافات اوله‌رق نعمت هدایته مظهریتله دلسیر اولمشسین؛ بنسه مکافاة اوله‌رق قلباً وقالباً اسیر اولدم !

ادلینا مرقادو

کندی کندینه

قلباده اسیر ایمش ! قلباً اسیر اولمق عقلاً قصیر اولمقدر .

پرنسس ایزابللا

افندمز ، بوقدر دواهی و مناهی زمانلرنده ، اول وآخر ، اختیار بیوردیغکز مسلك توکل حقیقةً تبریکه شایاندر .

قراليچه ايلا

عجب بنم قباحتم نه اولسه گرکدر ؟

مسلم

اگر برقباحت ايشلهديگڭزسه البته بيلميهرکدر.

ادلينا مرقادو

بيلميهرك ياخود بيلهرك ، اك قباحتلی آدم ــ بن ــ هيچ برقباحت ايشلهمدم ــ دهيندر !

برخادمه کيرر . ادلينا اوکا تقربله کيزليجه برشی سويلشورلر

قراليچه ايلا

شو حال اسارمده برتسلی يه نائلمی يم ؟

صوللا

نائلسکڭز : حضور وجدان !

ادلينا مرقادو

حاير، حضور ابن موسی ! قراليچه تغير کوسترر . هرکس باقينور. ادلينا براز مکره أوت، ابن موسی حضور کڭزه کلمك ايستيورمش .

قرالچه ایلا

پکی، فقط بر اسیر قرالیچه‌نك تشریفاتجیلغنی سزمی درعهده ایتدیکز ؟

ادلینا مرقادو

محترم زیارتکاریکزك اسمنی سویله‌مکدن خادمه اجتناب ایدیور. چونکه بوذاتك اسم عزیزنی اخبار زیارتی ایچون عرض ایتدیکی زمان افندمزی بحضور ایتدیکنه ذاهب اولیورمش .

قرالیچه‌ایلا کتم هیجان ایله

بر آزبکله‌سونلر! خادمه چیقار . قرالیچه کندی کندینه وداع ایچون کلدیکندن امینم . اوت ، تسلی قلبم اولان ابن موساده کیدیور ! هم‌ده ـ سامسون ـ کبی کیدرکن بولندیغی یری ییقه‌رق و بیکلرجه مخلوقاتی برابر آله‌رق کیدیور ! پنجره‌یه کیدوب خارجه باقه‌رق فلك بکا ایام ماضیه‌مدن دها قاراکلق کونلر حاضرلایور . بو کیجه البسه‌مك رنکنده اولان شو قورقونج بلوتلرله همحال اوله‌جغم! ایشم ـ نیوبه ـ کبی صباح محشره قدر اغلایوب صیزلامق اوله‌جق ! ـ ملکارث ـ ك مشعله‌سی ، ـ وستا ـ نك

مجمره‌سی کبی مؤبداً یانه‌جغم! نه‌وله جهرأنه‌زمانه‌قدر اولادگی
یه‌جگسین؟ ای ـ قرونوز ـ ! ای زمان !

ادلینا مرقادو

ای نوح ! نیچون عمرکی اسپانیا ملکهٔ سابقه‌سنه
ویرمیورسین . نیچون بوعصرده گلمیورسین! ای طوفان!

قرالیچه ایلا

أوت ، مادموازل ادلینا مرقادو ، تسلیمده یوق !

صوللا

بو بر مظهریتدرکه ماضیکز یأسلی ، کدورتلی ایمش؛
شمدی اوحالدن قورتولدیغکز ایچون ممنون اولمق حقنه
مالکسکز. گچمشده مظهر سعادت اولمش اولسیدیکز.
بو گون اوندن محروم و بناءً علیه مغموم اولوردیکز .
حتی شونکله تسلیت بولکز که هرکس نزدنده مذموم
و مشئوم اولان قرال رودریقك ، رفیقه‌سی اولدیغکز
حالده بو گون اوکا لعنت ایدنلر سزه محبت و حرمت
ایدییورلر .

پرنسس ایزابللا

شبهه یوق که سرور وکدر دائما بربرینی تعقیب ایدر.

طینت بشر حیات ایله مماتنده اویله اولمسنی ایستر !
وبکا اویله گلیور که ماضیده مسعودالحال اولانلر چونکه
او سعادت منقطع اوله‌جغندن ، حالده مکدر اولیور ؛
وحالده مغموم‌البال اولانلر ، چونکه او کدورت مندفع
اوله‌جغندن ، آتیده مبشر اولیور .

ادلینا مرقادو

پرنسس ایزابللا ، انجیلی برچیزمه‌دن زیاده چیچکدن
برتاج موافق طبیعتدر. مرصع برخیالدن عریان برحقیقت
اهون یعنی دها قیمتلی‌در.

پرنسس ایزابللا

نه دیمك ایستیورسکز ؟

ادلینا مرقادو

نه‌دیمك ! بو گونکی محرومیت مطلقا یارین برموفقیتی می
انتاج ایدر ! اویله ایسه نیچون اسکندرك مزارندن
برجادو ، ویا دارانك مغفر ومقتلندن برحکمدار چیقمادی ؟
نیچون برآثوریا سلطنتی گورمیورز؟ نیچون رومالیلرك جهانگیر
سزارلرندن اثر یوق ؟ هانیا بخت‌النصر نره‌ده ؟ سارداناپال
نره‌ده؟ نه‌دن ـ تروو ا ـ نك ـ نینوا ـ نك ـ بابیلون ـ ك

انقاضندن بلده‌لر، معموره‌لر یاپلمامش ؟ نه‌دن ـ بعلبك ـ ده برسرای جدید یوق؟ نیچون ـ تدمیر ـ خرابه‌لری برعمران قدیم حالنده قالمامش ؟ ـ پومپه ـ نیچون یرالتنه گچمش ده برده‌ا سطح ارضه چیقمامش؟ بونلره جواب ویریگزدیمك ایستیورم ؟

پرنسس ایزابللا

دیدیگك شیلر اولمامش. فقط اوله‌بیلیردی . نته‌کیم بوگون اسپانیا حکومتی یرینه بر عرب دولتی گلدی ، آتیده برگونده عربلرك یرینه تکرار اسپانیوللر گله‌بیلیر.

ادلینا مرقادو

فقط پرنسس ایزابللا برکره دها پرنسس ایزابللا اوله‌میه‌جقدر !

قرالیچه ایلا

آه ، بنم عزیزه رفیقه‌لرم ، بن دنیاده بی گناه ایکن مجازات و گنهکار ایکن مکافات گورمش نیجه انسانلر بیلیرم. مسرتلر ، سعادتلر ایچنده طوغوب اولنجیه قدر مسرور وبختیار یاشایانلر اولدیغی گبی مهددن لحده‌قدر روحانی ویا جسمانی آلام واسقام ایچنده امرار حیات یاخود انتظار

تمات ایدنلرده واردر . قوانین طبیعیه‌نك الڭ طوغریسی
قانون تصادفدر .

بر دیگر خادمه کیروب تعظیم ایله

افندمز، ابن موسی حضرتلری وداع ایچون گلدکلرندن
بر آن اول شرف مثوله نائلیت تمنیسنده بولنیور .

قرالیچه ایلا

مادام که وداع ایچون گلمشلر ، زیاده بکلتمیه‌لم .
سز هپ امیر بن موسی حضرتلرینك استقبالنه گیدیکز.
بن بلکه تشییعنه گیدرم . هپ برر برر چیقارلر ایکن مادموازل
ادلینا مرقادو ، سز قالکز . بر ایکی سوزم وار . یاقین
گلکز. یالکز قرالیچه ادلینا مرقادوقالیر. دها یاقین گلکز .
«ادلینا، براستانو کبی ایکی ادیم تقرب ایدر.» دها، بر آز دها یاقین.
«ادلینا بر ادیم دها آتار .» تماميله یاقین؛ یانمه گلکز.

ادلینا مرقادو بوـ بتون تقربله

گلدیم ، فقط... ابن موسی حضرتلری بکلیور !

قرالیچه ایلا ادلینانك الندن طوته‌رق

ضرری یوق ، سزی بکلمیوریا ! اوتوریکز یاقه‌یم
شورایه .

ایکیسی ده اوتورورلر

منظر

٥

سبته . مروان بن موسانك خيمه‌سى خارجنده برآغاج التى. بر يول . بر اورمان. چادرلر. اورمانده معبد. شفق .

مضار

مروان ابن موسى. محمد بن عوف. ايكى چيچى قادين : برى كنج . ايكيسيده سياهپوش .

مروان بن موسى قادينلرى نزاكتله توقيف ايدرك

سز كيمسكز ؟.

ياشلى قادين

برى ياشلى ، برى گنج ، ايكى قادين .

مروان بن موسى

هر صباح بو چادرك اوكندن گچوب شوقارشوده‌كى اورمانه گيدرسكز. غروبه ياقين ينه سبته‌يه عودت ايدرسكز. و پك محزون و مكدرسكز .

ياشلى قادين

ايكى سياهپوش بيكس ! ايكى ماتمزده ؛ طلوع ايله غروب آره‌سنده گيجه‌دن ايكى يادگار !

مروان بن موسی

فقط کیمسکز ؟

یاشلی قادین

کیمسه‌سز قالانلر کیم اوله‌بیلیر ! ایکی بیگناه یاخود گناهکار !

مروان بن موسی

ابن عوفه خطاباً
فقط کیزلیجه

تخمین دگل ، تأمین ایدرم .

یاشلی قادین

حقمزده برشبهه ویا سؤظنکزمی وار عجبا ؟

مروان بن موسی

خایر ، ظن ایله شبهه عادتم دگلدر . دائما برشیئه یقین حاصل ایدرده حکم ایدرم . سز بیوك برخانداندن، فلکزده اولمش ایکی اصیله‌سکز فقط کیمسکز .

گنج قادین

سز کیمسکز ؟ فلکدنمی اینیورسکز که فلکزده اولدیغمزی بیلیورسکز ؟ هرحالده سزده اصیل اوللی سکز که بزده اصالت گوریورسکز .

[illegible]

[illegible]

ابن موسى

خبردار اولمه‌یی ایسته‌یوب ایسته‌مدیکنه دائر ایسه بزم‌ده معلوماتمز یوق . خصوصا کریمه‌سی فلوریندا‌قاواحقنده که محبتی باقی‌میدر ، دکلمی‌در؟... اوده‌بزجه بر امر مجهول و مظلمدر .

مروان بن موسی

برادریکز صبورومتحمل ، جهاندیده وآخرتشناس برشخص کامل‌ایسه البته کریمه‌سنك معذرت‌ومعصومیتنه قائل‌اولمشدر . بکالطفاً بر آز کندیکزدن بحث‌ایدرمیسکز؟ برشیئی ایکی کره بیلمك هرحالده یاریم بیلشدن اولادر .

قرالیچه سابینا

بز « رودریق ــ ویتی زیا » مجادلاتندن صکره سبته‌یه فرار ایتمش و بربریلر ألنه دوشمش‌ایدك . اوندن صکره نه حاللره گیردیگمزی بر سوزله اکلاتمق ایچون ــ غائب اولمشیدق ــ دیمك کافی‌در . جولیانوس بزم حیاتمزدن قطع امید ایدرك سبته‌دن گیتمش ، اوده‌غائب اولمشیدی . طارقك اسپانیایه مروررنده تکرار سبته‌یه گلدیکنی ایشتدك ؛ بوگون ایکی‌سنه اولیور . توقفدن صکره امیر حضرتلری ، زمان بزی یه میدانه چیقاردی، فقط

اشته بو گوردیگگز حالده چیقاردی ؟ ایکنجی دفعه اولمق اوزره بنه سبتهیه گلدکسهده بك بشقه درلو و بك دگیشمش گلدك . ذاتاً مملکتده دگیشمش ، اهالیده ! سز دگیشدیردیگز .

مروان بن موسی

بتزمی ایتدك ، دیرسگز ؟..

قراليچه

اویله دیهمم . فقط نصل دیهیم ؟ مملکتله اهالیسنك هیئت عمومیهسنده خصوصیت یوق ؛ یبانجی بر گوزللك وارسهده اواسکی محرومیت یوق .

مروان بن موسی

هرشیالقتدر . بوگاده الشورسگز . بر گون گلیرکه غالب ومغلوب هانکی طرفدر ، بیلنمز . هرایکی طرفده یکصف اولور . دوست ودشمن براولنجه ضعف گیدر ، قوت گلیر ؛ خصومت گیدر ، محبت گلیر . بزم مساعیمز هپ بوجهته مصروف اولهجقدر . ذاتاً مقصداسلاماتحاد اقوامدر . بز اومقصده خدمت ایدییورز . بنسزی اول امرده جولیانوسله برلشدیرهجگم . بویله هر صباح شو

اورمانده‌کی معبده گیدوب اقشامه‌قدر عبادت‌ایدیورسکز دگلمی ؟ آتیکز امیندر .

قرالیچه سابینا

أوت ، امیر مروان ، بیکسلر التجاگاهی اولان معبده گیدیورز . اعتراف ذنوب‌ایده‌جکسه‌م دیه‌بیلیرم که دور اقبالمزده معبده یالکز گورنمك و گوسترش ایتمك ایچون گیدردك ؛ واو دیوان الهی‌یی مجرملرله مذنبلره یاخود فقرا وجهلایه مخصوص برکاربانسرای ظن ایدردك . شمدی ، بو حال سفالتده ایسه معبد بزم ایچون‌ده یکانه داراماں ، یگانه ممر زمان اولدی . بز مجرم دگلسه‌کده مجرمنره منسوب ایدك : زوجم قرال ویتی‌زیا رودریقك پدری ــ دوك دوقوردو ــ نك گوزلرینی‌اویدیرمق‌وحشتنده بولنمش و نهایت هلاکنه سبب اولمش ایدی که رودریق بوندن‌طولایی سل سلاح‌انتقام‌ایله میدان حربه آتلدی ؛ غالب گلدی ؛ تخت‌وتاجمزی آلدی ؛ بزی‌ده‌تارمارایتدی .

مروان بن موسی

فقط صکره ، پك آز صکره نه‌اولدی ، گوردیکز ؛ خالق صبور سزی چوق صبرلی اولمغه مجبور ایتمه‌مش ؛

ابن موسى

رودریقك انتقامی وتی زیادن ، وتی زیانك انتقامی ده رودریقدن الندیغیچون متسلی اولملیسکز . انسانك گچدکدن صکره غایت قیصه گورونن عمری ، گچدیگی اثناده پك اوزون سورر . اگر فنا اولمزسه کز ایی یاشارسکز .

قرالیچه سابینا

فنا یاشادق . ایی اولمیه جغز قورقوسنده یم .

مروان بن موسی

بو قورقو بر هادیدر . طوغری یولده اولدیغکزدن امین اوله بیلیرسکز . رنك ندامت مؤثر بر علامتدر . غبار کدرله ییقانمش ، تمیزسکز .

اولکیلر ، حبیب بن غازان ، صکره عبدالله ایله حبیب بن عباس دها صکره برساعی .

حبیب بن غازان

مرحبا امیر ! چرچیزك حفیدی بشبیك مساح بربری ایله عصیان ایتمش .

مروان بن موسی

اهلاً وسهلاً ، حبیب بن غازان ! پك گوزل بر خبر گتیریورسین .

عبدالله

گویا بوراسنی محاصره ایده‌جکلرمش .

مروان بن موسى

بن ذاتاً سکون وعطالتدن بیقمش ایدم .

حبیب بن غازان

ذاتاً امیر حضرتلری ، دشمنی توقیف ایچون قارشو
یقه‌یه گچمك ایستیوردیگز .

مروان بن موسى

اوایکی گونلك برایش . حیات عجولدر ، ذی حیات
اولانلره عطالت یاقشماز .

حبیب بن عباس ایله ساعی کلیر .

ساعی　　　　الندہ بوکولمش برکاغد

موسی بن نصیر حضرتلرندن مروان بن موسی حضرتلرینه

مروان کاغدی آلوب بر کناره بورر ، قادینلره باقار . قادینلر براز اوزاقلاشور . دیگرلری مروانی احاطه ایدرلر .

حبیب بن عباس

مطاق بر بشارت ظفردر .

مروان بن موسی   یاری اوقومش

یاخود اشارت سفر .

حبیب بن غازان

اوده عینی مفیددر .

مروان بن موسی

وجوه‌ایله مفید برخبر . اوقویه‌یم : « اوغلم مروان! برادرك عبدالعزیز اشبیلیه‌یه گیده‌جك ؛ فقط شهرك ضبطنه کافی قوته مالك اولمدیغندن سن امداد ایده‌جکسین. سبته‌نك محافظه‌سنی امرادن معتمدك هانگیسی ایسه اوکا حواله ایدرك برادرکه پیرو اولمق اوزره سریعاً بو طرفه گله‌جکسین . »

محمد بن عوف

اشته ، اول واخر بکله‌دیگکز دعوت !

مروان بن موسی   وقومقده دوام ایدیور

« بوطرفه گچدکدن صکره اشبیلیه‌یه گیتمگه لزوم قالمازسه سن طلیطله‌ده توقفله ؛ زیرا زید بن کسادی‌یی اعزام ایتمکده مختارسین . باقی سلامت اسلام . موسی بن نصیر »

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

ایتمدم ؟ هر حالده بکا فائق ، حتی قرالیچه اولمه‌یه دها لایق اولدیغکز ایچون سزه عداوتمی گوستردم ! سز شمدی بنی بشقه شکل و صفتده‌می گوریورسکز !

ادلینا مرقادو بغتةً قیام ایله

بن قارشومده زبانیلرله چکلیر بر تختروان آتشه بینمش بر ملك گوریورم .

قرالیچه ایزلا کذلك قیام ایدرك

یا کیمی گوریورسکز !

ادلینا مرقادو

اوت ، یا کلشکزی گوریورم : سز بو گون اسپانیا قرالیچه‌سی دگل ، فقط اسپانیانك ممثله‌سی اولدیکز ! اسپانیا ، اوستنه وولقان ایتمش بر مملکت ؛ سز اوزرینه بر مملکت ییلقمش بر عبادتگاه ! فقط او عبادتگاهده بر دشمن الاه بولنیور ، و او کا تعبد اولنیور .

قرالیچه ایزلا

شو ایمالری ایضاحه تحویل ایدیکزده سزی یا اسکات یاخود تصدیق ایده‌یم .

ادلینا مرقادو

سز بر دشمن سرداری اولان عزیز بن موسانی
سویورسکز ؛ بو اسپانیایه اهانتدر !

قرالیچه ایلا

بن بلکه مغلوب طرفه غالب طرفك مرحمتنی جلب ایدیورم ؛
بو اسپانیایی صیانتدر . (ادلینا اجی بر قهقهه ایدر) گولیورسکز !
سوزمده خطامی ایتدم ؟ ادلینا ، ادلینا ! محب انسانیت اولان
بر آدم هیچ بر ملتك دشمنی اوله‌ماز . کائنات اونك وطنیدر .
دشمن سرداری دیدیککز ذات بزم قدر اسپانیانك ده دوستی ،
عربلرك سوریه‌یی حجازی سودیکی قدر اسپانیایی ده سور .
ینه گولیورسکز .

ادلینا مرقادو

سزده بونك ایچون اونی سویورسکز ، اویله‌می ؟ بنم
گولشم آغلایشدن دها آجی بر گولشدر ؛ فقط ، سز ، بابام
– شریش – محاربه‌سنده تسلیم روح ایدرکن ، عدم ، او لیل
مؤبد ، بتون افقلرمزی استیلا ایتدیکی زمان گولدیکز ! فقط
سز ، والدم تاجه نهرنده قربان گیدرکن عدم ، او دریای
سیاه ، صحاری وجبالمزده طغیانلر ایلدیکی زمان گولدیکز !

سز او محشرده بر فردای مشئومك صباحنی گورمك ایستدیگکز . سز او طوفانده او محیط ظلمانینك مالکه‌سی اولمق ایچون أولمه‌دیگکز ! اولیا واعزه قانلریله مست اولمق ایچون قالدیگکز ! آه ! أولمدیگکز سزده — میرون — ك یاپدیغی هیکللر بلکه سزدن زیاده جانلیدر ! هندوچین بتلرنده بلکه سزدن زیاده قان واردر ! فقط افریقا یلانلرنده سزده‌کی قدر زهر یوقدر ! فقط سیبریا قورتاللری سزك قدر جگرخوار دگلدر ! سزده‌کی گوزللك ملکلرك فوقنده‌در؛ سزك خوابگاهکز پری اوجاقلرندن دها روحانیدر . کوثر نهرلری بزم وصلکزده جوشاندر؛ فقط برساحرهٔ روزگارسکز ! فقط سزده‌کی شیطنت ابلیسده یوقدر ! فقط سزده‌کی آجلق یامیاملرده بولنماز ! فقط سزك نشئه‌کزك بو ماته ویردیگی خماری بلکه‌ده خشخاش تارلالرینك روزگاری ویره‌مز ! فقط سز بر خاندانك توبه‌کارانه زیارت و بر ملتك تربه‌دارانه وقف نظارت ایتدیگی اسپانیانك مزارینه صرتلانلرله برابر صولت ایتدیگکز ! بندن — نه یاپدم ؟ — دیه صورمه‌یك ؛ — نه‌لر یقمدم ؟ — دیه صوریگز .

قرالیچه ایلا

یا سز ، یا بن ، ایکیمزدن بری مطلق رؤیا گوریور !

بو گوروب ایشتدکلرم حرکتمیدر ، کلامیدر ! یوقسه اضغاث واحلامیدر ؟ بیله‌میورم .

ادلینا مرقادو

بن سزه آنجق نه اولدیغکزی اعلام ایدیورم ! بن سزه شریش محاربه‌سنده اولنلرك فریاد تلعینکارینی ایشتدیریورم! بن اسپانیانك انتقامی‌یم که قارشـوکزده تجسم ایتمش طوریورم ! آه ! اسپانیا قرالیچه‌سنك بر دشمنله ازدواجی خبری آلدقلری زمان بتون اسپانیا خلقی حیرتله تحجر ایدوب ــ پومپه ــ لیلرگبی قیامته قدر اوحالده قالـه‌لر سزادر !

قرالیچه ایلا

ادلینا مرقادو ، رجا ایدرم ؛ هیجانکزی تسکین ایدیکز . عزیز بن موسایی گورمه‌مش ، طانیمامشسکز ؛ لایقیله نه‌اولدیغنی سز بیلـه‌مزسکز اونك دشمن اولمدیغنی اکلادیکز . عزیزك مظهر محبتی اولمق بر فضیلتدر .

ادلینا مرقادو حدتدن، لاینه انتقال ایله

اونك محبتی بر محبت سیاسیه‌در . سیاسی محبتلر پایدار اوله‌مز . اونك سزی آلمقدن مقصدی کندی ملت

و مملکتنك منفعتنه خدمت ایتمکدر . اشته سکون ایله
سویلیورم .

عبدالعزیز بن موسی وهلةً کیرر . قرالیچه ایله ادلیناده حرکت مهیجه

مضار

قرالیچه ایلا ، ادلینا مرقادو ، عبدالعزیز بن موسی

عبدالعزیز بن موسی

استیذانسز گلیورم ، عفو بیوررسکز !

قرالیچه ایلا

سزی بو حالده قبول ایچون سز بکا اذن ویرملیسکز .

عبدالعزیز بن موسی (تباعد ایتمك اوزره اولان ادلینایه باقارق قرالیچه‌یه)

قهرمان مرقادونك کریمه‌سی دکلمی ؟ گیتمسون ،
قالسون ، بنم اوندن گیزلی سوزم اوله‌ماز .

ادلینا مرقادو (کندی کندینه)

بکا دیکی اوطه‌دن دیکلیورمیدی عجبا ؟

قرالیچه ایلا

اوت ، قالسون . او بنم یار محبتکارم و محرم اسرارمدر .
حضورنده محذور اوله‌ماز . کمالی پدرندن جمالی مادرندن
موروثدر .

عبدالعزیز بن موسی لطیفه‌ایله

حسنا ومستثنا بر میراث یدی .

ادلینا مرقادو

هر حالده ملتمك پروردهٔ نعمتی‌یم ؛ اونك حقنی یپوبده بر سوء هضم دائمی‌یه محکوم اولانلردن دگلم . التفاتلرکزه تشکر ایدرم .

عبدالعزیز بن موسی

شمدی مقصد زیارتی عرض ایده‌یم : ملکه حضرتلری بن بو عالمده سزدن روحانی بر وجود گورمدم ، بن عرش اعلاده سزدن دها علوی بر ملك تصور ایده‌مم ؛ سزی انسانیتی سودیکم قدر سور ، وبقای حیاتکزی اسلامیتك ابدیتنی ایسته‌دیکم درجه‌ده ایسترم . اڭ بیوك الم ، اڭ مقدس ماتم سزك مجلس مصاحبه‌کزده زائل اولور ، بنی سزك قدر سویندیره‌جك بر کیمسه ، بر حال وبرشی یوقدر . بن سزدن آیریلیشم بتون لذائذ حیاتیه‌دن آیریلق ، قلبمله ، روحمله هیچ بر مناسبتی اولمیان بر غیریلقدر . بونکله برابر وظیفهٔ وطنیه‌می ایفایه گیتمك اوزره سزکله وداع ایتمکه گلدم !

قراليچه ايلا

ـ اوشوزياس ـ لك باش اوجنه گلن ملك كبى بكا
اولهجغم زمانيمى خبر ويرمكه گلديكز ؟

عبدالعزيز بن موسى

استقبالك نهايتى يوقدر. استقبالملى‌يى تأمين ايتدكدن
صكره احتياج قلبى تطمين اولنور .

قراليچه ايلا

مظفر اولاجغكزدن ، ياخود آتيـده بنى صـاغ
بولهجغكزدن اميدميسكز ؟

عبدالعزيز بن موسى

محاربه‌يه گيدن برسردار، ظفردن امين و اميدوار
اولهرق گيتملى‌در . عودتمده سزى صاغ بولمق اميدى
ايسه مظفريتى تسريع ايدر .

قراليچه ايلا

يامعاذالله شهيد اولورسه‌كز ؟

عبدالعزيز بن موسى

بر عسكره محاربه ميداننده أولمك ياقيشمازمى ؟

قرالیچه ایلا

گوریورم که سزك قلبگزده بنم یره یوق !

عبدالعزیز بن موسى

دائما قلبمده سکز ، ملکه حضرتلری ، ملك مفتوحکزده گونش باتمدیغندن امین اوله بیلیرسگز ، الگزی ویریکزده اوپه یم .

قرالیچه ایلا

سز وقتیله بنم ألمی اتفاق ایچون ایسته مش ایدیگز . شمدی ایسه افتراق ایچون ایستیورسگز . او گون تردد ایتمش ایدم ؛ بو گون تمرد ایده جکم ؛ بنی یالکز براقوب گیتمکزه مساعده ایتمیه جگم : سز نه دیرسکز مادموازل ؟

ادلینا مرقادو

امیر حضرتلرینی دست قضادن ـ یاخود ـ سفك دمادن محافظه ایتملی . مساعده بیورمه یگز .

عبدالعزیز بن موسى

بر کره ده شو منظومه یی دیکله یوب ملاحظه ایتملی . معانده بیورمه یگز .

ابن موسى

جبیندن بر کاغد چیقارر و اوقور :

وطن عزیمتنده ملتك دلیل راهی‌یم ؛
غزا یولنده بر کتیبه‌نك امید کاهی‌یم .
هوای وصل یارایله حمیتم‌می قالمسون ؟
که‌بن بتون مجاهدین امتك پناهی‌یم .
تماس لعل یارایله حرارتم گچرمی هیچ ؟
که‌بوس تیغ آبداره تشنه‌لب سپاهی‌یم ؟
دگرمی قلبگا همه خدنك غمزهٔ نگار ؟
که‌زره شرع پاك ایله مسلحم مباهی‌یم .
جهاده‌عزم ایدنلرك بوعبدخاکساری بن ،
شهادته ایرنلرك حضور حقده شاهی‌یم !

کاغدی جبینه قویدقدن صکره قیلجنی چکوب اوپرو سرعتله کیدر .

قرالیچه ایلا

مادموازل ادلینا مرقادو ! شمدی عزیز بن موسایی بر از گوردیگزمی ؟

ادلینا مرقادو

تمامیله گوردم ، ملکه حضرتلری ؛ فقط بر داها گورمگه تحمل ایده‌مم ظن ایدرم ! خلقةً ده بیوك بر دشمن !...

منظر

٧

طلیطله. برمیدان. برقاچ یول. اشجار. بیوت. حرکت عمومیه ، اصوات مختلفه. عرب اسپانیول برطاقم خلق : ذکور ونسوان وصبیان، اولرك منافذنده وابوابنده تماشا کران مرور عساکر: طبل و سورنا ونقاره نفراتی. اوقلی، یایلی، صاپانلی زنجی و بربری وبیاض عربلردن مرکب پیاده ومتعاقباً نیزه‌لی ، کرزلی ، سپرلی سواری آلایلری. منجنیقلر، سیار قلعه‌لر. نهایت ارکان واعوامندن ! تلولرله محاط اوله‌رق قیرآته بینمش برآدم که اونی ده برطاقم قطعات عسکریه تعقیب ایدر. ذخایر ومهمات ارابه‌لری، سقا بارکیرلری، چادیر یوکلی قاطیرلر؛ دوه‌لر. مجاهده‌لر. بو گچید برمدت دوام ایدرکه اومدت ظرفنده قاپو و پنجره‌لرله سوقاقده‌کی خلق ارسنده شو یولده سوزلر اولدیغی ایشیدیلیر .

براسپانیول قادنی برعرب قادیننه

بواردو نره‌یه گیدیور ، خانم؟ سزك خبریکز وارمی؟

عرب قادینی

خبرمز وار، مادام، سردار عبدالعزیز بن موسی اشبیلیه‌یه گیدیور .

بر چوجوق

باق بیوك بابا آتلیلرده گچیور !

براختیار اسپانیول انفیه چکه‌رك

هرگون گچیورلر اوغلم ! فقط هانگی یره گچدکلری معلوم اوله‌میو !

کلبانك

یشاسون عزیز بن موسی !

بر قادین

اونه؟ اونه قزم؟ بو کندی کندینه یورویین اولر نه در؟

بر گنج قادین

اونلر برج‌سیاردر ، نینه ، هیچ گورمدکمی ایدی ؟

ینه او قادین

بنسه عربلر مملکتی‌ده برابر گوتوریورلر صاندیدم.

بر قز چوجوغی

آننه ، او بیاض آتده‌کی دلیقانلی کیمدر ؟

بر دیگر قز

او دلیقانلی بو گنجلرک الك بیوگیدر .

قز چوجوغی

نصل الك بیوگی اولوریا ؟ اودها پك گنج .

شایدصاقلایورلرسه قصورایدییورلر. وقصور ایتدکلرینی‌ده بیلیورلر دیمکدر .

ایکنجی اسپانیول

اوله‌بیلیر که حکومتك ایی بیلدیگی برنیت ویاحرکتی اهالینك بر قسمی فنا گورر . مثلا قرالیچه‌نك عزیز بن موسی ایله ازدواجلری مصمم بولنمسی قضیه‌سنه گله‌لم . بوندن‌بلکه اسپانیوللرك متأثر اوله‌جقلرینی دوشونورلرده یوم زفافه قدر ایشی مکتوم طوتارلر . خلقی برامرواقع قارشوسنده بولندیرمق حکمت حکومت اقتضاسندندر .

بر اوچنجی اسپانیول

هرکس‌حایقرشوب‌طورر کن‌سز کیزلی‌قوگوشیورسکز!

برنجی و ایکنجی اسپانیول

گیزلی ، آشکار ، ایستدیگمز کبی قوگوشمغه مأذون دگلمی‌یز ؟ مغلوب اولدقسه‌ده کندمزه مالکز . بیلمم ناصل دیه‌یم ؟ حریتلی اسیرلرز . معلومیا ، شمدی اسکی خفیه‌لر فلان قالمدی . بونلر خلق ایچنه قاریشیور

اهالیدن ایکی عرب

برنجی عرب

بوراده کیم محافظ قالیور ؟

ایکنجی عرب

شیمدیلك زیدبن کسادی ؛ صکره مروان بن موسی
گله جك .

برنجی عرب

یا بربریه ده کی عصیان ؟ یا چرچیزك حفیدی ؟

ایکنجی عرب

بربریه ده کی عصیان شیمدیلك نسیان . عاصیلرك صوك
امیدی چرچیزك حفیدی ایسه عدیم ایله سیان !
اصوات مختلفه وحرکات عمومیهٔ خلق مجاهده لر !... مجاهده قادینلر
کچیور ! آمان باقلم ؟ قوش ! قوش ! . . . یاشاسون
عزیز بن موسی .

منظر

٨

طلیطله ، قرالیجه ایلانك یتاق اوطه سی

مضار

قرالیجه ایلا ، دوناصوللا صکره ادلینا مرقادو

صوللا

آنی ایچون امیدوار اولیەجق برسبب گورەمیورم .
بیهودە مأیوس اولیورسکز .

قرالیچه ایلا

آنی اولورسه اولسون . بن شوحالدە مأیوسم .
اڭ طوغریی آنی ایسه آخرتدر . بر چوق مفارقتلردن
عبارت اولان بوحیاته وداع ایدوب گیتملی .

صوللا

بیوکلرڭ حیاتی دائما کندیلرینڭ دکلدر . بر نادر الوجودڭ
ضیاعندن اطرافنه عدم طاری اولور .

قرالیچه ایلا

سن بڭ اعلا بیلیرسین که عزیزبن موسانی سومامکه
عزم ایتدیگم حالدە موفق اولەمدم . نەمی قلبم ضعیف !
اونکمی قوتی زیادە ! نمی بڭ قصورلییم ؟ اومی غایت
کاملی ؟ هر نەایسه اشتە گوریورسین که سومامکه قدر
اولەمیورم . حتی وظیفەسی یولندە محبتنی پایمال ایتدیکی
ایچون بن اونی دها زیادە سومگه باشلادم . اوقودیغی

ابن موسی

منظومه‌نك مندرجاتی قلبمده محكوك بولنیور . قپو اورییور
صوللا آچار. ادلینا مرقادو متفكر بر حالده كیرر. مادموازل مرقادو،
خلقهٔ بیوك دیدیگكز دشمندن بحث ایده‌لمی ؟

ادلینا مرقادو

بر داها گورمه‌مكی اللهدن نیاز ایتدمسه‌ده كیجه رؤیامه
گیردی. بو صباحدن بری ده خیالی قارشومده، خاطره‌سی
قلبمده، بیوكلگی ده خاطرمده بولنیور. او بیوكلك، او
خاطره، او خیال مدرك وحساس بر قزی پایمال ایده‌جك
بر ضربهٔ كمال وجمال!.. بونكله برابر او خیال او خاطره،
او بیوكلك بنم نظرمده مطمح تحقیر و نفرتدر، هدف
تشنیع ولعنتدر! اوكا حرمت، خیانت و محبت، جنایتدر!
بو خیال دنیاده نه‌قدر حقیقت وارسه هپسنی جمع! بو خیال
و مخلوق علوینك جناح سماویسیدر! بو خیال، بو خاطره
یمین ایدرم كه جانلی! حتی بكا اویله گلیور كه شمدی تكلم،
تظاهر ده ایده‌جك! فقط بن بو مقدس خیالی، بو معلا و مبارك
خاطره‌یی تحقیر و تنكیل ایدیورم؛ اسپانیا قرالیچه‌سنه وظیفهٔ
وطنیه‌سنی گوستریورم! دشمن سرداری سزی نصل فدا
ایدوب گیتدیسه‌ده بن ده اونك خیالی ذهنمدن طرد وتبعید

[illegible]

نفسنی بر هوا ایدن اسپانیا ملکه‌سی، خائب و خسر قالان هیکل عظمت، سن ده ایشیت! هپ سراپا گوش اولکز: اودست دهاش اقتداری بن قیره‌جغم!

قرالیچیه ایلا

غریب بر تضاد حسیاتك شاهدی اولیورز: دیمك که سز اوبمك ایسته‌دیککز بر ألی ایصیره‌جقسکز! ایجی دیشلر کزه یازیق دکلمی؟

ادلینا مرقادو

دون اقشامه گلنجه‌یه قدر وطن نامنه سزك دشمنکز اولان بن، دون اقشامدن بری هم ده رقیبه‌کز اولدم. معشوقکزی سزدن، یعنی بر ملکدن قورتاروب بشقه بر ملکه‌یه، ملك الموته تسلیم ایده‌جکم!

قرالیچه ایلا

ایشیدیورمسین صوللا! بو مضحك و مهلك سوزلره نه دیرسین؟

صوللا

نه دیه‌یم افندمز؟ بز ایشیدیورز. فقط بیلمیورز که سویله‌دیکی سوزلری کندیسی ایشیدیورمی؟

ادلينا مرقادو

ايشتمكدن ممنوع دكلسه كز گوررسكز! گوررسكز!
اعمار كبى بتون موجوديتكزله گوررسكز! بن طاپديغكز
گونشى سونديره جگم؛ اسپانيانك اوسياه يلديزندن گوك
يوزنده ده نام و نشان قالميه جقدر!

منظر
٩

طليطله . مسلمك خانه سنده بر اوطه

مضار

عذرا بنت عنز، فلوريندا قاوا

فلوريندا

زيد بن كسادى ديديككز ذات گلديگمز گون بزى
استقباله گلن اميرمى در؟

عذرا

أوت ، نيچون سؤال ايتديگز؟

فلوريندا

سبته دن طليطله يه گلديگمز گون بكا پك تسليتكار

بکا ، بندن اولادمه ، اولادمدن احفادمه ، احفادمدن ده ابنای جنسمزه قدر گیدر . جمعیت بشریه نك منبعنه باقیله جق اولورسه آدمله حوانك حالا برحیات اولدقلرینه حتی دمنجك یاد ایتدیگکز زید بن کسادی ایله فلوریندا قاوا شکلنده گورندکلرینه امنیت حاصل اولور .

فلوریندا بر تأوهدن صکره

تدمیرك علیهنه کیم سوق اولنیور عجبا ؟

عذرا

عزیز بن موسی گیتدی . گیده لی اون بش گون اولیور . شمدی ده یا مروان بن موسی یاخود زید گیده جك .

فلوریندا

هانگی زید ؟

عذرا گوله رك

زید ویا عمر دگل ، زید بن کسادی .

فلوریندا

بزده گیده جکمی یز ؟

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

— [illegible]

— [illegible]

— [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ابن موسی

زید بن کسادی

امیر عبدالعزیز اشبیلیه محاصره‌سیله مشغول ، امیر مروان بوراده قاله‌جق. ظن ایدرم که بن محاصره‌لره امداد ایچون سوق اولنه‌جغم فلوریندانك سریع بر حركت تهییجیه‌سنه‌دقتله مادموازل فلوریندا، خاله‌کز قرالیچه سابینا قاچ یاشنده ایدی و هانگی خسته‌لقدن وفات ایتدی ؟

فلوریندا

خسته‌لغی ادبار ایله اختیارلق ایدی . ذاتاً اختیارلق حیاتك ادباری در؛ دگلمی افندم؟

زید بن کسادی لطیفه طرزنده

غریبدر که بن چوق یاشادیغم حالده هنوز اختیارلیه‌مدم.

فلوریندا

بنسه بالعکس، امیر، آزیشادم ، فقط چوق اسکیدم. یالکز قلبمده‌کی یاره‌لر تازه‌لنیور . أولوم یولنده کندمی پك کنچ و پك گری قالمش بولیورم . امیدی قالمیان بر مخلوق نیچون یشارسه بن ده اونك ایچون یاشایورم .

زيد بن كسادى

يوق، يوق، مادموازل؛ ماتمليلربيله مأيوس اولمامليدر.

بوصره‌ده امير مروان ايله مسلم و برچوق اركان معيت كلير .

حضار

عذرا بنت عنز، فلوريندا قاوا ، زيدبن كسادى، مروان بن موسى ، مسلم ، و اركان معيت .

مروان بن موسى

امير زيد ، اشبيليه محاصره‌سنده برادرم عبدالعزيزه ملاقى اولديغكز زمان اميد ايدرمكه شهر ضبط، تدميرده تسخير اولنمش بولنيور. طارق بن زياده مهمات گوندريله‌جك ايدى ؛ گوندرلديمى ؟

زيد بن كسادى

گوندرلمش اولسه گرك. مادامكه امر ويرمشديكز.

مروان بن موسى

بدرمه‌ده ذخيره گيده‌جك ايدى؛ گيتديمى ؟

زيد بن كسادى صيقيله‌رق

مادامكه امر ايتمشديكز ؛ گيتمش اولسه گرك .

موسی بن مروان

گرك! گرك ! لایقیله بیلمیورسکز دیمك اولیور !
اردولرمزك مركزی اولان بوطلیطله‌ده قالمش ایدیکز؛
شمدی‌ده اشبیلیه محاصره‌سنه، معین گیدیورسکز. فقط
ذخیره‌ومهماتك گیدوب گیتمدیگنه واقف بولنمیورسکز.
رجا ایدرم، کندیکزده ایشی تحقیق ایدیکز. زید بن کسادی
بر محجوبیتله چیقار مادموازل فلوریندا قاوا ، بو چیقان ذات
زید بن کسادیدر؛ عرب امراسندندر. عرب امراسندن
زید بن کسادی سزك رفاقت مشروعه‌کزی طلب ایدیور.
قبول ایدرمیسکز؟ فلوریندا اردیرو. کریمه‌کز قبول ایدیور؛
مسلم ، سز نه دیرسکز ؟

مسلم

فلوریندانك بن سبب حیاتی ایسه‌م سز مسبب نجاتیسکز.
امرکز بنم آرزومدر .

عذرا

مادموازل جواب ویرمیور .

فلوریندا

بونا کهانی بر تکلیف... دوشونمه‌دن نصل جواب...

ابن موسى

مروان بن موسى

دوشنمگه وقت یوق : زیرا بو آقشام گیده‌جك .

فلوریندا

امیرك بكا بر تكلیفی واقع اولمدی .

مروان بن موسى

بكاده هیچ برشی سویله‌مدی. فقط بر بر كزی قبول ایده‌جككزدن امینم. بن‌دها سبته‌ده ایكن شبهه‌ایله تردد عادتم اولمدیغنی سزه سویله‌مش ایدم .

فلوریندا

اعتیادكزی دكشدیرمگه واسطه اولمق ایسته‌مم. سز بیلورسكز .

مروان بن موسى معیتیله كیدركن

تشكر ایدرم . بیلیورم كه زید سزه مالك اولمدقچه نفسنه صاحب اولمیه‌جق .

مضار

مسلم ، عذرا ، فلوریندا

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

مظهریتده برنوع محقریتدر. برانسانه تزیین و تمسخره یالکز طالعك حقی اوله‌بیلیر؛ واونی یالکز خالق تلطیف ایتملی.

مسلم

دیدیککز حالك حقیقت اولمسنی بن ده آرزو ایدرم، قزم؛ فقط هیهات!.. بو فنا عالمده هرشی فانی در، فنایه آلشملی، یاخود،.... بیلمم نصل دیه‌یم؟ بقایه چالشملی.

منظر

۱۰

طلیطله‌ده قرالیچه سراینده بر بیوك اوطه ایله بر کوچك اوطه.
بیوك اوطه‌ده :

محضار

قرالیچه ایلا، مسلم، عذرا، فلوریندا، زید بن کسادی، صوللا صکره لوئیزا.
کوچك اوطه‌ده :

دوشس دولوزیطانیا برقاناپه‌ده اویور.

قرالیچه ایلا زیدایله فلوریندایه

هم سفربر، هم برابرسکز؛ تبریك ایدرم. بو ایکی وظیفهٔ حیاتیه‌نك ایکیسنده‌ده مسعود و موفق اولمانکز تمنیسی اخص تمنیاتمدر.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

اطرافنده طولاشور افتان و خیزان برطوپالدر . فقط اوطوپال چوق کره الك طوغری گیدنلرك ارقه‌سندن یتشوب تعرض ایدر . دنیله‌بیلیرکه اوپالگز کجرفتار اولانلرك رهبری‌در . سزده ایسه رهزنلك ایتمش ، هم ایشی بویله بیلدیگمدن امین اوله‌بیلیرسگز . بواقشام گیدیورسگز دگلمی ، امیر حضرتلری ؟

زید بن کسادی

اوت افندمز ،

قرالیچه ایلا

امیر عبدالعزیز حضرتلرینه سلاممله برابر بومطنطن اسارِ ملوکانه‌دن ازاد اولمق ارزوسنده بولندیغمزك جمله‌مز طرفندن تبلیغنی رجا ایدرم .

زید بن کسادی

امر گزی انفاذ ایله کسب فخر وشرف اولنور افندم.
قرالیچه ایلا ایله صوللا قانوب دیکرلری تعظیم ایله سلام ویره‌رك چیقارلر

قرالیچه ایلا

شمدی یه قدر سگا بیله سویله مدم صوللا؟ بوفلورینداقاوا زوالایسی، هم اوزاقدن اوزاغه متعلقاتمدن اولان بوقز

قرال رودريقك بر گيجه‌لك محبوبه‌سی اولمش ایدی. اونك بردام اغفالی، برزندان عذاب اولان شبانهٔ سفاهتنده پیدا وناپیدا اولوب كیدنلردندر .

صوللا

سز بكا سویله‌مش ایدیكز. فقط بن هر كسدن ایشتمش ایدم . بویالكز سزدن صاقلی برشایعه ایدی .

قرالیچه ایلا

بنسه اوشایعه‌یی بر سر كبی حفظ ایدیوردم .

صوللا

كیم بیلیر نه‌قدر متأذی اولمشسكزدر .

قرالیچه ایلا

نه‌یی؟ هیچ بروقتده قیصقانجلق حس ایتمدم. بیلمز كبی سویلیورسیكز ، امثالی حقنده‌كی اعتیادم وجهله او قزجغزدده آجیمشدم .

صوللا

اوحالده معیتكزده بولنان دوشسلرده ، پرنسس وقونتسلرده‌ده آجیالیسكز افندم !

لوئیزا (کلەرك)

طعام حاضر افندم.

قرالیچەایلا (لطیفه ایله)

سنکله لوئیزایه‌ده‌می اویله؟

صوللا

بز اصللزاده‌دکلز. بزده کرچکدن اصیله‌اولان ادلینا

مرقادویه آجیمایکز افندم (کیدرلر)

(کوچك اوطه)

دوشس دولوزیطانیا (بردن بره خوف ایله اویانوب قالقەرق)

آه!... نره‌ده‌یم؟.. بوراسی بنم اوطه‌م دکلمی؟..
اصابت کداویاندم... رؤیاده باشمه بر صاعقه اصابت ایتدی!
حالا تیتریورم!... عجبا یاتمزده‌کی اوطه‌ده، قرالیچه‌نك
اوطه‌سنده بر عربده‌می اولدی؟... (کیدوب دیواره قولاغنی قویەرق)
کیمسه‌لر یوق. یالان، کیم بیلیر هانکی دلیکه کیرمشدر.
اوف!. بو رؤیاده‌کی صاعقه!.. اوت، یالان دکل، یالان!
(ینه دیواره کیدوب دیکله‌دکدن صکره) بیلدیرم دوشه‌جك بر اصل اشته
بوراسی! اونك اوطه‌سنه دوشمیورده بنم رؤیامه کیریور!...

دسیسه ، فساد، بشقه چاره یوق. تحقدر! نم بودوشوندیکم
سوزلری ایشیده جکمش کبی قورقومدن ینه شواوطه طرفنه
گیدییورم. واقعا بعض فکرلر گورونییور؛ سکوتده بعضاً معنیدار
اوله بیلور ؛ حتی برك قولاغی وار دیرلر. بره گچسوندن ده
ایشیتسون ! بیلانی زهرلمك ممكن اولور ؟ ازملی! ازمکه
ایسه بنده قوت یوق. ذاتاً یتیلان تختك التنده قالوب ده ازیله‌ین،
والدینك انقاض موجودیتلری ایله ازدواج تملی قورولسنه
تحمل ایدن برقادینك عالمده نسل و نه دن متأثر اوله‌مق احتمالی
واردر ؟ دیدم یا! دسیسه فساد، بشقه چاره یوق! وقتیله قرال
رودریقك جلب قلبی مسابقه سنده هرکسه غالب گلدی .
شمدی ده هر وجهله، أوت هر وجهله بڭا شایسته اولان برینك
قلبنی تسخیر ایتدی؛ عزیز بن موساده اوڭا مجلوب؛ ایکی
دفعه اسپانیا قرالیچه‌سی اوله جق ! چونکه اختیار موسی بن
نصیرك بو عزمکار اوغلنك برکون اسپانیاده برحکمدار کبی
حکومت ایده جکندن شبهه یوقدر. بنسه ینه اونك معیتنده،
اونك امری آلتنده ، اونك اوایکنجی قرالیچه‌نك تحت
تحکمنده ، پای تختنده بولنه جغم!.. دسیسه ، فساد ، بشقه
چاره یوق دیورم ! مثلا برشایعه چیقارسهم ؟ دیسه‌م که ـ
قرالیچه‌نك عزیز ایله ازدواجندن مقصدی اسپانیا حکومت

عيسويه‌سنى احيا ايتمكدر . عربلرى اغضاب ايتمزمى ! ياخود
عزيز ، اسپانيوللرى اسلامه دعوت ويا قتل عام ايده‌جك ، ديه
اشاعاتده بولنسه‌م ؛ تأثيرى گورولمزمى ؟ ... تأثيرى البته گوريلير ؛
قرال ايچه‌ده عزيزده اولدير يلير . اووقت بنم باشمه نه‌لر گلير .
البته رؤياده گورديگم صاعقه گلمز ، مروان گلير !
اووقت رقيبسز اوله‌رق ، مروان بگا قاليردى . نيچون
قالسون ؟ بندن دها ايسنى دها گوزلينى‌مى بوله‌جق !
عزيز اولسون ، مروان اولسون ، كيم اولورسه اولسون ؛
بنى برموقع اعلايه اصعاد ايده‌جك بر آدم لازم . بگا
آدم‌ده دگل موقع لازم . اوطه‌نك برطرفنده‌كى مجلا طاشدن آينه‌نك
قارشوسنه گچه‌رك مروان بنى نيچون بگنميه‌جكمش ؟ هرشيئك
چاره‌سى وار ؟ انسانى گوزللشديره‌جك برچاره يوق ! ...
فقط بن نه‌دن گوزل دگلمشم ؟ اوتوز بش ، اوتوز آلتى
ياشنده برقادين بندن دها گوزل اوله‌بيليرمى ؟ اوتوز بش
ياشنده‌مى ؟ ... بن اوتوز بش ياشنده‌يم ؟ دونكى چوجوق !
بكارله اوينادیغم خاطرمده ، دها گچن گون يگرمى ياشنده
دگلميدم بن ؟ گرچه متوفى قوجه‌م رودولفو وفات
ايده‌لى - اوت شبهه يوق كه وفات ايده‌لى - بگا برچوق
سنه‌لر ، برچوق سنلر گچمش كبى گلور . عجبا بوگون

بن گنجمی‌یم ؟ اختیارمی‌یم؟ اوتوز بشی ! اوتوز بش!...
دسیسه ، فساد ؟ بشقه چاره یوق !.. برحرکتدن صکره تأمله
فقط دسیسه ایله ، فساد ایله گنجلك ویا گوزللك عودت
ایدرمی ؟ مرآت خلقتده گورونسی محال اولان تجلیلر!...
اویله‌می‌یا؟ بنه آیینه‌یه تقربیه بنم گوزللگم گنجلگم طوریور؟
گیتمدی که عودت ایده‌جك . غروب ایتمدی که طلوع
ایتسون . صاچلرینی گوستره‌رك بو آلتون تللرك اراسنده دها
هیچ بر گوموش یوق . گوزلرم برر مائی یاقوت گبی
لمعان ایدیور . هله اصلا یاشلانمامشدر دیه‌بیلیرم .
دیشلرم ، فقط ؟...اوده برقصور دگلدر که.قصورده اولسه
مستور اوله‌بیلیر. بن حیوان دگلم که قاچ یاشنده اولدیغمی
دیشلرمدن آکلایه‌جقلر! وینه بن حیوان دگلم که اوتوز
بش یاشنه قدر یاشایامامش اوله‌یم ! رنگم ؟ رنگم اوقدر
بیاض دگل ، فقط اسمرده دگلم . هرکسك دیدیگی گبی
اسمرده اولسه‌م اوده برنقیصه دگلدر. بگا صاری‌صاچلی
مائی گوزلی براسمر کیم گوستره‌بیلیر ؟ شو آیینه‌دن بشقه
کیم گوستره‌بیلیر ؟ بنمکی مستثنا بر گوزللك ؟ گوزللکدن
دها ایی برمظفریت حالبوکه بن اسمر دگلم ؟ بیاضم
یوق بیاض‌ده دگلم. بیاضدن دها مقبول برصاری‌یه مائل،

بغدادی ویاخود چای پنبه‌سی بر رنگم وار. جاری، اویله‌ده دگل،
کندمه مخصوص، بشقه بر درلو بر رنگم وار. اوتوز بش یاشنده
برقادین نه‌دن اختیار صایلسون؟ بن اوتوز بش یاشنده‌ده
دگلم‌یا! اویله اولسه بیله.... خدا بیلیر که بن اختیار دگلم.
صانکه اویله قار گبی بیاض اولوب ده صوغوق گورونمکده
نه لطافت وارمش؟. قرالیچه نه‌در یوزینه کیرج سوورولمش
گبی اویله؟.. متحرك برهیکل، مرمردن بر مخلوق
ذیروح، طاش کسیلمش برقادین! قرالك سر مقطوعی
آلنده اوله‌رق عبدالعزیزك قارشیسنه چیقیور! اومی بندن دها
گوزل؟ عبدالعزیز ده طاپله‌جق پوت بولمش! هیکلتراشمی‌در،
پت پرستمی‌در؟ بیلمم؟ نم بو روحپرور صاچلرمی گورمیورمی؟
بلکه بر ملکك قنادلرنده بوقدر روحانیت یوقدر. ایلا
دنیالان زوالی قادین اونك برتلنه بیله مالك اولمامش؛
بکا احسان اولنان گلستاندن اونده بر یاپراق بیله یوق! اومی
بندن دها زیاده تازه ودها گوزلمش؟ بر چوق کولدن صکره
بیلمم که بو عبدالعزیز نه‌در! ظلمات اهالیسندن بر طینت می‌در؟
یوقسه بر گیجه قوشنك روحنی‌می طاشیور؟ نی گورمیور؟
باشمده‌کی نورانیتی گورمیورده ایلانك ماتم رنگنده اولان
صاچلرینه میل ایدییور! نم شو بولده یان باقیشم رودولفونی.

عادتا بیهوش ایدردی . فقط یاندن باقیلنجه برونم بیوك
گورینیورمش؛ گولدیگم وقت آغزم زیاده آچیلیورمش.
برون بیوكلگی صاقلانه‌جق بر عیب دگلسه‌ده ... بنم
برونم پك اویله كوزه باته‌جق كبی ده گورنمیور . گولگه
گلنجه، اشته گولدم. اغزم هیچ ده دیدكلری قدر آچیلمیور.
بعض ادبامز كبی اغزینی آچه‌دن گولمك هر كسك كاری دگلدر.
ذاتاً بنم سیمامه یاقیشان برون بودر. قرتال برونی كه بر تیجی
اولدیغمك علامتی اولور . الحمد ایسه بر قپلان یوركی
چرپدیغنی بیلیرم. هم گوزل هم قورقونج برقادینم. چهره‌م،
اندامم، تناسبم میدانده اولمیان مظهریتلرم دها
مكملدر. ذكاوعرفان چركینلره بیله خوش بر جاذبه، بر آن
وشان ویرر. اوتوز بش یاشنده كیلرنه‌یه گنج صایلماسون؛ حالبوكه
بن یكرمی بش یاشنده ایكن ده بویله ایدم . بویله میدم عجبا ؟
یوق، یوق براز كشمشم. وقتیله بویله دگلدم . أوت، براز
دگشدم. یوق دگشمدم . اوتوز بش یاشنده ده دگلم. عزیز
اولماسون ده مروان اولسون . مروان ده اولمزسه ینه الك
نفوذلی امرادن بریسنی تسخیر ایدرم. امرادن بنم گوزدكلرملك
ایچنده كیم وار؟ ابن غازان یاشلی، ایسته‌مم. ابن عوف بو كسله‌جگه
بگنزه‌میور، ایسته‌مم . اگر متأهل دگلسه ابن كسادی ایشمه

گلیر. او گنج، یاقیشقلی، هم ده تعالی ایده جگی بللی بر آدم. اونی تسخیر ایله تزوج ایتدیگم حالده قرالیچه‌یه‌ده بر صاعقه اصابت ایدر، اما رؤیاده دگل! دسیسه، فساد، باشقه چاره یوق کیتمك اوزره قاپویی آچارکن پرنسس ایله قونتس کیرر.

مضمار

دوشس دولوزیطانیا، پرنسس ایزابللا، قونتس دوناواریا

پرنسس ایزابللا

حوادثی طویدیگزمی دوشس ؟

قونتس دوناواریا

هم غریبه، هم یکی !

دوشس دولوزیطانیا

نه‌وار ؟ هیچ برشیدن خبرم یوق .

پرنسس ایزابللا

فلوریندا قاوایی زید بن کسادی آلدی !

دوشس دولوزیطانیا

فلوریندا قاوایی زید بن کسادی‌می ؟

پرنسس ایله قونتس

زید بن کسادی !

دوشس دولوزیطانیا

اویله ایسه مروان !

پرنسس ایزابللا

اونه دیمك ؟ مروانمی ؟

دوشس دولوزیطانیا

خایر ، هیچ . اوتورکز باقهلم . کندی کندینه رؤیاده
کوردیکم صاعقه بواولهجق. اوتوردقدن صکره قالقهرق هیجان
ایچندهیم ! اوتورهمیورم ،

پرنسسلهقونتس کذلك اوطوردقدن صکره قالقهرق

حقکز وار دوشس ، بویك مهیج بر حادثه !

دوشس دولوزیطانیا

وقتیله قرال رودریقك منظور آنیسی اولان فلورینداقاوا ، بو اوقز دگلمی ؟

پرنسسله قونتس

او !

دوشس دولوزیطانیا

ینه اوقزدگلمی که حجابندن سنه‌لرجه احتجاب ایتمش ایدی ؟

پرنسسله‌قونتس

او !

دوشس دولوزیطانیا

کیم بیلیر اوزماندن صکره دها نه‌قدر رذالتلر ایتمشدر. دگلمی ؟

پرنسس ایزابللا

سؤاله نه حاجت ، بدیهی ؟

قونتس دوناواریا

زیدبن کسادی گبی محترم برامیرنصل اولوب ده آلیور، اویله بر قزی که ...

دوشس دولوزیطانیا

قز دگل ، قادین !...

پرنسس ایزابللا

قز دگل ، قادین‌ده دگل ، ارکك اوله‌مامش برشی !

منظر

۱۱

قراليچەنك سرايى باغچەسندە

مضار

عذرا بنت عنز، فلوريندا قاوا، دوشس دولوزيطانيا، پرنسس ايزابللا، قونتس دوناواريا واقع اولمش بر ملاقاتك دوامى حالندە بولنورلر.

فلوريندا قاوا

سز انكار ايتسەڭزدە بن امينم كە سز شمدى بنى منفور كورييورسكز؛ حالبوكە قرالك منظورى اولديغم زمان محسودكز اولمش ايدم. سرايدن بنى قرال چيقارمدى. بن چيقدم. سزك بتون موجوديتكزلە چالشوبدە كيرمك ايستەديككز سرايە، ياخود فخراً كيرديككز سرايە بن جبراً كيرمش ايدم. سزك ظن ايتديككز كبى جلب وتلطيف دكل، حبس وتوقيف ايدلدكدن بر كيجە صكرە سرايدن دە مملكتدن دە فرار ايتديكمى بيلنلر واردر. بندن نفرتكز بونك ايچونسە سزە مقابلەم شونى سويلمكدر: كافۀ معايبلە برابر بوكون امراى عربدن زيدبن كساديننك زوجەسى يم!

پرنسس ایزابللا

تبریك ایدرز ؛ بز سزه بشقه برشی دیمدككه... ینه تبریك ایدرز .

قونتس دوناواریا

بلکه سزبزی تحقیر ایدیجی تفوهاتده بولندیگکز. بز بالعکس بیان ممنونیت ایتدك . تبریك ایتدك. دکامی دوشس؟

دوشس دولوزیطانیا

نفسندن امین اولمیانلر هرکسدن تحقیر گوردکلرینه ذاهب اولورلر .

فلوریندا قاوا

بن ذاهب اولمدم. گوردم. سزده گورمك ایستهمدیگکز بر حالك شاهدی اولدیگکز .

دوشس دولوزیطانیا

هر حالده غبطه ویا حسد ایدیلهجك بر حادثهنك شاهدی اولمدیغمزدن امینم . پرنسسله قونتسك تبریکلرینه اشتراك ایله برابر، سزك گبی گوزل بر اسپانیول اصیلهسنك بر اجنبی ایله اقتران ایتمسی نجه بر میمنت دگلدر، دیمکدن ده امتناع ایدهمم .

کیدر پرنسسله قونتس تعقیب ایدر . عذرا ایله فلوریندا قالور .

عذرا بنت عنز

حسدكاراولانلرك فكر ونظرى بودر ؛ نائل اولەمدقلرى
برسعادت حالى ميمنتسز گوررلر. موسى بن نصيرك اوغللرى
هر نه يا پارلرسه متيمندر. بوندن امين اوله بيليرسكز، عزيزەم .
زوجكز اميرزيد گليور. بن چكيلەيم . بو اقشام گيدەجكز.
نكاحدن صكره مفر يوق ؛ فقط زفافدن اول سفروار

فلوريندا قاوا متحزناً

ماضيدن اوزاق اولمق ايچون نجه رحلت بيله خوش آيندەدر .

مضار

زيد بن كسادى ، فلوريندا قاوا

زيد بن كسادى

صوك سوزكزى ايشتدم ، عزيزەم . سرگذشتكز
نه اولورسه اولسون ، سز بنم سرتاجمسكز .

فلوريندا قاوا

سزده بنى بوگوندن اعتبارا بختيار ايدكز .

زید بن کسادی

بختیار او آدمدرکه سزك کبی بر رفیقهٔ حیاته نائل اولور. فقط محاربه میدانی عسکرلرك دوگون یریدر. بیلمم که او نزهتگاه مهالکك شنکلرینه طاقت کتیره میسکز. اورانك موسیقیسی آه وانین، رقاصه‌لری حرکات مذبوحانه‌در. قان ایچیلیرده غم یینلمز. بنم سزکله تزوجمی تصویب ایدن ملکه حضرتلری سزده برآت هدیه ایتمشلر. بو خطرناك سیاحتده بویله روحپرور بر رفیقه‌یه مظهریت بجه‌عین رحمت اولورسه‌ده سزجه زحمت اولور قورقوسنده‌یم.

فلوریندا قاوا

بن حضر وسفرده سزکله برابر اولمق ایسترم؛ دائما سزکله یالکز سزکله برابر!

زید بن کسادی

(فلوریندانك اللرندن طوتوب یورویه‌رك)

تشکرلر ایدرم. عزیزم. سز یانمده بر ملکسکز که اولسه‌مده شهید اولمش اولورم؛ محاربه‌ده احراز شهادت ایتمکه حاجت قالماز.

فلوریندا قاوا

دائما برابر!..

زید بن کسادی

یوق سز بردنیوی ملکسکز. برعسکر ایسه چوق
کره اخروی برانسان اولور .

کیدرلر

منظر

۱۲

اشبیلیه ، عزیز بن موسانك اقامتکاهی

مضار

عزیز بن موسی ؛ ایوب بن حبیب ، زیدبن کسادی ،
فلوریندا قاوا ، ودها برقاچ مأمور معیت .

عزیز بن موسی

اوت پدرمله طارق بن زیاد سرقسطه‌یه کیرمشلر .
مکتوبك تاریخنه باقیلورسه بزم بو اشبیلیه‌یه داخل اولدیغمز
کون اونلرده سرقسطه‌یی ضبط ایتمشلر .

زید بن کسادی

ایشتدیکمزه کوره سرقسطه شهرینك خلقی سائر
بلاد مفتوحه اهالیسنك مظهر اولدقلری بخشایشلردن
محروم قالمشلر ، حتی اهالیدن خونبهادیه ایسته‌دیکمز

تضمین نقدی کلیتلیجه اولدیغندن احاداسدن برچوقلری ناچارقالەرق کلیسالر مزیناتنه وارنجەیه قدر تعرض ایتمشلر.

عزیز بن موسی

بونلر اراجیف قبیلندندر . بدخواهلرك اشاعاتنه اینانمق لازم گلیرسه اسپانیاده بر یامیام اردوسی بولندیغنه قائل اولملی. بونکله برابر بزم علیهمزده اولان بواشاعاتك لهمزده برتأثیری گوریلیور : چونکه سرقسطەده بزه اسناداولنان بووحشت دیگرشهرلر اهالیسنه القای دهشت ایتدیگندن بزمحاصرەیه باشلالر باشلامز عرض تسلیمیت ایدیورلر . هرنەایسه شمدیکی قراره گوره الك بیوك آمر عسکریمز پدرم موسی بن نصیر سرقسطەدن غول مملکتنده «اربونه» شهرینه کیدەجك ، صکرەده برتات طاغلرینی آشەرق ینه اسپانیایه عودت وینه غربه توجه ایدەجکدر . طارق بن زیاد ایسه اوبرطرفده قلان محللری ضبط ایتمك اوزره معیتندەکی فرقەلر ایله عزیمت ایدەجگندن سرقسطەده مغیزالرومی قالەجقدر .

ایوب بن حبیب

طارق ابن زیادك ابره نهرینی پك چوق تلفات ویرەرك مرور ایتدیکی حکایه اولنیور .

عزیز بن موسی

أوت پدرمكده اشتورقه‌ده خیلی ضایعاتی وار .

ایوب بن حبیب

مظفریتلرك اهمیتی ضایعات ایله آرتار ، شان قائلی‌در !

عزیز بن موسی

مملكتلر قاب نسا گیدر . تسخیری قولایسه‌ده اداره‌سی گوجدر .

ایوب بن حبیب

فقط قلعه‌لرنده تدمیر گبی بر مدافع بولنورسه اویله برشهری ضبط ایتمك پك اوقدر سهل اولمسه گرکدر .

عزیز بن موسی

تدمیر حقنده باقگز پدرم نه‌دیور ؟ (چیقاروب شویله اوقور) « تدمیره غلبه ایتدکدن صكره عرض اطاعت ایده‌جك اولورسه کندیسنی حرمتله قبول ایت ؛ چونکه او ، بیوك بردشمن وقهرمان برعسکردر . اویله برقهرمان که وقتیله ایتدیکی سرکشانه حرکتلردن متولد خصومتمی بوکون استحسانه تحویل ایتدی . اشبیلیه‌ده‌کی مأموریتك

ختامه ایردکدن ، یعنی (اوربوطه) ، (البیره) ، (بنیره) شهرلرینی آلدقدن صکره (طلیطله) یه عودتهوصوڭزه انتظار ایده‌سین . »

ایوب بن حبیب

حسابجه بزندمیرله برده مصادمه ایده‌جگز ؟

عزیز بن موسی

اونك یورایی ترك ایدن اردوسی شمدی ـ لورقه ـ جوارنده بولنیور . بزده یارین حرکت ایده‌جگز .

فلوریندا قاوا

عفو ایدرسگز امیر حضرتلری ؛ بزده معیتکزده گله‌جکمی یز ؟

عزیز بن موسی معنیدار ومتبسم برنظرله

حایر ، زوجگزله سز برادرم امیر مروانك یورایه مواصلتنی بکلیه‌جکسگز .

فلوریندا قاوا

بوطوغریسی بك شایان انتظار برشرف ؛ سبب نجاتم اولان برادر عزیزگزی گوره‌جگم . یاقینده گله‌جکلرمی ؟

عزیز بن موسى

اوت ، ملکه حضرتلرینک معیتنده گله جك. ملکه نك طلیطله دن مفارقتنده پدرگز مسلم موقتاً زمامدار حکومت اوله جقسه ده صکره اونك یرینه اصالةً زوجگز ابن کسادی تعیین اولنور ظن ایده رم. پدرمك امور حکومتده نیتی ایله حرکتی برابر اولور . نه یاپمق ایسته دیگنی یاپدقدن صکره گوستور.

فلوریندا قاوا

مساعده گزله شونی سؤال ایده یم : پدرم اهتدا ایتمش ، محب اسلام اولدیغنی بیانمش ایکن طلیطله ده کی مأموریتنك موقت اولمسی عجبا اعتماد ایدلمدیگندنمیدر ؟

عزیز بن موسى

اعتماد ایدلمامش اولسه اوکا موقت بر مأموریتده ویرلمز ایدی . شمدیلك اویله یاپلمق ایجاب ایتمش اولملی کندی کندینه اهتدالرك چوغی منفعت تحتنده در . دیانت دگشمکله طینت دگشمش اولماز . تبدیل تابعیت ایتمکله ماهیت تبدل ایده میه جکی گبی . مسلم تشکر ایتسون که یانده رفیقه سی عذرا بولنیور؛ اوکا جولیانوسلق ایتدیرمز.

منظر
۱۳
يولده بر موقع ، قراليچه ايلانك چادرى ايچنده

مضار

صوللا ، لوئيزا ، ايكيسيده يول قيافتنده

لوئيزا

بوراسى يارى يول ايمش اويله مى ؟

صوللا

أوت ، ايكى گون صكره اشبيليه‌ده عزيزه ملاقى اوله‌جقمشز .

لوئيزا

فقط جوليانوسك ، نامديگرى ، مسلمك طليطله‌ده محافظ قالمسى بكا پك غريب گليور . موقتده اولسه بوگون حكومت اونك ألنده . جوليانوس بروقت انشته‌سنك بروقتده دشمنى اولان رودريقك پاى تختنده عذرانك قوجه‌سى مسلم اوله‌رق حكومت ايديور .

صوللا

عانده نه‌لر اولماز . بو تاريخده گوزلمه‌ين انقلابانى

گوزمزك او گنده گوردك. عبرت آلنمیه جق شی هیچ یوقدر. هله اك زیاده دگشمك انسانلرده گورولیور. سنه لرك مروریله غالبا ایچ یوزمزده اختیارلاشیور. چهره لر، جثه لر گبی فكرلر، عقیده لرده دگیشیور، مثلا شو گلن ادلینا مرقادو ... بوسبوتون باشقه برقز اولدی. دهامی أبی اولدی عجبا؟

لوئیزا

اونك أیلكی برخسته لقدی؛ خسته لغی نصل ایی اوله بیلیر؟

ادلینا — متفكر برحالده

قرالیچیه سزی ایستیور.

صوللا ایله لوئیزا شتاب ایدرلر

مضار

ادلینا مرقادو، صكره مروان، دهاصكره صوللا و اك صكره دوشس دولوزیطانیا.

ادلینا مرقادو

گورمكه تحمل ایدوبده یره چكمك، ویا گورمیوبده كدرندن گبرمك! یرده گوكده نه قادار مخلوقات وارسه بكا لعنت ایتسون كه وطنمك انقاض خرابیسی اوستنده طورمش

اونك تجلیسنه انتظار ایدیورم ! گونش سیاهلره غرق
اولەرق مؤبداً بانسون، یلدیزلر وحشت وخجلتله سمواتدن
سافلینه فرار ایتسون ، روزگار فریادوفغان یدرك عرش
اعلایه التجا ایتسون كه ادلینا مرقدو عزیزبن موسایی
سویور!..حدت وشدتله اغلادقدن صكره عجب اختیار معشوقەسنك
اشبیلیەیه مواصلتنی بكلیەجكمی ؟ عجب او شایان تنفر
عاشقەسنك حالا مفتونی گورینەجكمی؟ ویاهرشیئی ترك
و فدا ایدەرك ینەمی وظیفەسی میدانینه شتاب ایدەجك!
یاربی ، یاربی ! عزیز بن موسی قولكه عجبا سنكدەمی
میل ومحبتك واركه بنم اوكا اولان مجذوبیتمی بكا بویله
منحوس و مستهجن گوستریورسین ؟ سنك سودیكك
بر آدمی بن نیچون سومیەیم : سن كه اونكده ، بنمده
خالقمزسین ! سنك قدرت وجبروتكدن برنمونه، عظمت
بی‌نهایتكه برنشانه اولمق ایچون خلق ایتدیكك اودهای
خارق‌العادەیه بنی مفتون ایدن كیمدر ؟ وینه كیمدركه بنی
مفتون ایتدیكیچون بنی دخون ایدیور ؟ بن سنك او خارقهٔ
بشریتده تجلی ایدن معجزانكی گورمەیەدە نەیاپایم ؟
اولوم دنیالان ذات هادم اللذاتەمی طاپەیم ؟ اولەیمی ،
اولەیمی؟ یاربی!...اولیرسەم‌می گولەجكم ؟ دوشونوب كزینەرك

فى الواقع، اوت فى الحقيقه... الوهيتله انسانيتك ارەسندە خفى
ومحرم بر واسطه، بلكه ده قلبى و روحانى بر رابطه اولان أولوم ده
مقدسدر. أولمك يالكز شان عبديت دگل هم ده عين عبادتدر؛
صوڭ نفس الله ديمكدر. فقط انسان ياشاركن ده أوليركن ده
خيرلى بر خدمت ايتمش اوللى. بن اگر بو جمعيته مضر ايسه‌م
عدمم اوڭا بر نعمت اولور، فقط مفيد ايسه‌م رحمت اولماز.
ويران اولان اسپانيا اعادهٔ عمرانمى ايده‌جك؟ يالڭز اونك
انقاض منهدمه‌سنه نه‌دە كميكلرم قاتلمش اوله‌جق! فقط
قاله‌م ده بو منحوس اشتياق دوامى ايتسون! بردن تغير و تهورله
او، او، أوللى! بن كنديمى دگل اونى أولديرملى‌يم!
جمعيته خيرم، وظيفهٔ مليه‌م، فريضهٔ وطنيه‌م بودر! بن
دشمن شكلنده گورنين او عنايت الٓهيه‌يه تحمل ايدميه‌جكم!
عزيز بن موسى كيمدر! نم معشوقم. او معشوق كائناتك
فوقنده بر مخلوق. ايسترسه عرش اعلايه قدر اعتلا ايتسون
بن اونى نم معشوقم اولمق مرتبه‌سندن اينديره‌جكم! او
اينه‌جك، يقيله‌جق، بن ده آنجق اونك ضربيله أزيله‌جكم!
اشته او زمان حاكم بر ملتك موقع احترامى، محكوم بر ملتك ده
شرف انتقامى الٓنه‌جق! بر حركتدن صكره صوت بلندايله الله ايله
عهدم اولسون! مروانك چادره گيرمه‌سيله بو كيم؟ برادرى
مروان!....

مخضار

مروان بن موسی : ادلینامرقادو ، صکره صوللا ودوشس دولوزیطانیا

مروان بن موسی

ــ اللهایله عهدم اولسون ــ دیه جانقران سزمیدیکز ؟

ادلینا مرقادو

بن ایدم ، یاخود بن دکلدم ؛ سزك نه وظیفه کز !

مروان بن موسی

حقکزوار . عفوایدرسکز . تحبا ملکه حضرتلرینك نره‌ده اولدیغنی صوره‌بیلیرمی‌یم ؟

ادلینا مرقادو

بنم هیچ بر کیمسه‌نك نره‌ده اولدیغندن خبرم یوق . بر آرالق صوللا کلدیکنده ملکه‌نك نره‌ده اولدیغنی ، نه یاپدیغنی و نه‌دوشندیکنی بوحانمدن صوریکز ! بنی تحقیر ایتمه‌یکز ! حدتله کیدر .

مروان بن موسی متعجباً

دونا صوللا ، بوصورتله چیقان قزی یولده کلیرکن

ابن موسى

گوردمسەدە کیم اولدیغنی بیلمیورم. خستەمیدر ! یوقسە دیوانەمیدر ، نەدر ؟

صوللا کیتمکە مهیا برحالدە

دیوانەدن بتردر : مرقدونك قزی‌در .

مروان بن موسى

اکلادم . ملکە حضرتلری نرەدە .

صوللا

دیشاریدە، نهر کنارندە ضو لا شیورلر . صوللا چیقار دوشس کیرر

دوشس دولوزیطانیا

برحاضرلق وار، امیر حضرتلری، همان می یولە چیقیلەجق

مروان بن موسى کندی کندینە

یکدیگرینە هجوم ایدن ایکی خصمك تصادمگاهندە بولنمق خیرسز بر مجروحیتی انتاج ایدر . جریحەنك نە طرفدن اصابت ایتدیگنی بیلمیەرك انسان اولیر ؛ اولدیرندە بیلنمز .

دوشس دولوزیطانیا متعجب

امیر حضرتلری !

مروان بن موسى ينه كندى كنديته

بوقزجغزكده اولسه اولسه قلى اويله بربرينه دشمن
ايكى حسك چارپشدقلرى بر موقعده بولنمش اوله بيلير .
جهراً واى! سزميسكز ، دوشس ؟

دوشس دولوزيطانيا

ظن ايدرم .

مروان بن موسى

ـ شمديمى كيده جك ـ ديه سؤال ايدن سزديكز ؛
دگلمى ؟

دوشس دولوزيطانيا

شو دقيقه ده بو چادرك ايچنده بندن بشقه كيمسه
گورمديككزن البته امين سكزدر .

مروان بن موسى

وقتنده مواصلت ايچون يارم ساعته قدر حركت لازم
گليور. ملكه حضرتلرينه عرض ايده جكم. مساعده گزله
گيده يم . چيقه جق اولور .

دوشس دولوزیطانیا

بنسه چوقدن بری ذات امارتکزی برلحظه اولسون یالکز گورمك ایستیوردم .

مروان بن موسی

امرکز نه‌در ؟ تلقی‌یه حاضرم .

دوشس دولوزیطانیا

امردکل ، بر املم وار .

مروان بن موسی

بنجه او املده بر امر دیمکدر .

دوشس دولوزیطانیا

او امل سزی گورمکله حاصل اولور ! یالکز کورمکله ؛ شمدیلك بویله . یالکز شمدیلك بویله .

مروان بن موسی کندی کندینه

بو اصلزاده‌لرك حاللرنده کیتدکجه غرابتلر کورینیور. مرهونیتدن منبعث محرومیتلرك ایجابی اولسه کرك ؛ جهراً مرامکزی آکلایه‌مدم . عجبا سزده ، چونکه دمنجك

بر گنج خانم بنی گورر گورمز کندیسنی تحقیر ایتدیگمه ذاهب اولدی ، سزده بلا سبب مغبرمی اولدیگکز عجبا ؟

دوشس دولوزیطانیا

مرامی آکلایه‌مدیگکز ، اویله‌می ؟

مروان بن موسی اوکجه قلباً صکره جهراً

اویله دیمك لازم . مع التأسف اویله .

دوشس دولوزیطانیا

بعض مراملر ، سویله‌نلمدن آکلاشیلور .

مروان بن موسی

حقیقةً مرامکزی آکلایه‌میورم . سویله‌یگکز .

دوشس دولوزیطانیا

انسان بعض کره استبعاد اولنان برحالی آکلامق ایسته‌مز ؛ بو اویولده بر آکلامایشمی ؟

مروان بن موسی

اویله‌ده دگل . ملکه حضرتلرینی بکلتمیه‌لم .

دوشس دولوزیطانیا کاه عجز کاه نخوتله

اویله‌ده دگل ، پکی ! ملکه حضرتلرینی بکلتمیه‌لم ،
پکی !. احتمالکه سز بنی تحقیر ایتمك ایسته‌مزسکز. بونده‌ده
شبهه یوق . مرامم آکلاشیلمیور . موجودیتم بیلنمیور.
اما شو دقیقه‌ده سزك قارشوکزده محقر اولیورمشم.
بونه‌دیمك؟ عفو ایدرسکز ، امیر ، دنیاده هرشی ایچون
برطریق برقاعده واردر . یوقمیدر ؟ سوزم سزه ویا بکا
عائد دگل ؛ هیچ بر مملکتده اعلان محبته قادین ابتدا
ایتمز . ایدرمی ؟ ایتدیکنی ایسته‌مك حقارتدر سوز بکا
عائددکل. سویلیورم . هیچ مرامم اولمیه‌رق سویلیورم .
سزذاتاً سویلسه‌مده مرامی آکلامق ایسته‌میه‌جکسکز.
ایسته‌یه‌جکمیسکز؟ بوبرروایتدر . بنده ایشیتدم. اره‌ده
برمحبت پیدااولنجه سس ارککدن چیقمالی دیرلر. بزده
عادت بویله‌در . اماسز ... بلکه‌ده سزده ... بلکه سزك
اعتقادواعتیادکز بشقه‌در. اونی بیلمم، بیلمك‌ده ایسته‌مم .
نصل بیلنیر؟ اوت، برقادینك نه‌دیه‌جکنی بیله‌مه‌مسی فنا ،
پك فنا بر حالدر . برعذابدر . برقادین برارککك یوزینه
باقارکن الی ایاغی تیترسه ، لقردی سویلرکن دوداقلری

تیترسه ، سوز بنم ایچون دگل ، سسی تیترسه ، قلبی تیترر ، یوزی رنگدن رنگه گیررسه ، صوکره‌ده مرامی آکلاشلمزسه حقارت اولور . عذابدر . خجالتدر . گناهدر . دگلمی‌در ؟ بیلمم که دیلمی دونمیور ؟ امیر ، سزه برشی سویله‌یم. ایی بیلگزکه بن سزی سومیورم . سزی سومك خاطرمه بیله گلمز . سومش‌ده اولسه‌م ؛ فرض محال بویا ، آکلایه‌مدیغمی گورنجه ـ یوق یاگلش سویله‌دم ـ آکلامدیغگزی گورنجه‌سزدن نفرت ایدردم!.. مرامی آکلامیورسگز ، حالا آکلامیورسگز . اویله دگلمی ! آه ، امیر ! سزی ، بن سزی سومدیگم ایچون بوحالده‌بولنیورم. البته شبهه‌ایتمزسگز قرالیچه هم گوزل هم قرالیچه. اونی بکلتمك نصل اولور. عیبدرسز اوقدر ذکیسگز . قرالیچه اونیان برقادین نصل سویلیر ؟ سز بودرجه بیوکسگز . بن ، بن سزی نصل سوه‌بیلیرم ؟ بن حدمی بیلمزمی‌یم ؟ بتون سوزلرم صاچمه ، بتون حرکتلرم یالان ! اوتوز بش یاشنده برقادینك سومك نه‌حدینه؟سوز بکا عائد دگل، بن‌اوتوزبش یاشنده دگلم. سز اویله‌می ظن ایتدیگز ؟ بلکه قرالیچه حضرتلری اوپاشده‌در. هم نصل یاش؟ قانلی یاش!.. آجی بر قهقهه‌دن صکره

زهرلی یاش! ماجرالی یاش! تهلکه‌لی یاش!.. نهرك کنارنده سزی بکلیور . بیورکز ! ایسترسه‌کز برابر گیده‌لم‌ده گورکز . هانکیمز دها گوزل ، هانکیمز دها گنج ، بنمی ، اومی ؟.. یاقیندن گوریکز ! یوق نه‌حاجت ؟ بن گیده‌یم سز قالکز امیر مروان حضرتلری! بنم قاچ‌یاشنده اولدیغمی دیشلرمی کوستردیکم زمان گوررسکز !

مروان بن موسی یالکز

سلاح استعماله قدر تصدی ! اویله‌می ؟ برقادینك محبتی خصومته وخصومتی محبته پك قولای‌تحویل‌اولنور، بیلیرم . اگر بو مستثنا برخلقتده دگلسه عاجلاً استعمال ایده‌جکی سلاحی تسلیمده‌ده استعجال ایدر . قادینلر ، نه‌غریبدر ، ، بزم گندیلرینی سومکدن بشقه ایشمز اولمامسنی‌ایسترلر . حالبوکه زیاده‌جه سودیگمزی گورنجه اوصانج کتیررلر . نه‌یاپمالی بیلمم .

مضار

قرالیچه ایلا ، دوشش‌ده داخل اولدیغی حالده معیتنده‌کی اصلزاده رهینه‌لر . زیدبن کسادی . فلوریندا قاوا ، ادلینا مرقادو .

قرالیچه ایلا

وقت عزیمت کلمش اویله‌می ؟ امیر حضرتلری ؟

مروان بن موسى

أوت ، ذات حشمتانه گزى برآن اول مشاق سفردن قورتارمق ايچون .

قراليچه ايلا

پك اعلا ، دائما بنده اوله جق شيلرك برآن اول اولماسنى ايسترم .

صوللا

زيد بن كسادى ايله رفيقه سى فلوريندا قاوا طليطله يه گيتمك اوزره اشبيليه دن گليورلر .

قراليچه ايلا

گوروشه لم . «صوللا كيدوب اونلرله برابر كلير. مراسم سلام واحترام»

زيد بن كسادى

ملكه حضرتلرى ، امير عبد العزيز بن موسى طرفندن ذات حشمتانه گزه تبليغ تعظيمات ايله كسب فخر ايدرم.

قراليچه ايلا

ممنون اولدم ، امير . عافيتده بولندقلريني ده استبشار ايتمك ايسترم .

زید بن کسادی

بو تبشیر ایله ده گندمی بختیار عد ایدرم . انجق اشبیلیه یه مواصلت عالیه گزی بکلمگه وقتلری مساعد اولمدیغندن لورقه یه گیتدیلر .

قرالیچه ایلا تغیرله

تدمیر علیهنه‌می ؟

زید بن کسادی

اوت افندمز . اشبیلیه‌ده ابن حبیب ، ایوب بن حبیب قالدی . بنده گزده طلیطله محافظی مسلمی مشغله‌دن تخلیصه گیدیورم .

قرالیچه ایلا

بن ده اویله تخمین ایدیوردم . امیر مروان حضرتلری ، نه زمان حاضر اوله‌جغز ؟

مروان بن موسی

شمدی عربه گز گوندریلیور افندم . «تعظیم ایله سلام ویروب چیقار»

قرالیچه ایلا حدتله

سزده هیچ حاضر بولنمیلیسگز . «معیتده کیلر چیقار ایکن» امیر بن کسادی ، رفیقه گزی برلحظه امانت ایدرمیسگز ؟

زید بن کسادی

کمال ممنونیتله افندمز .

« هپسی چیقار ، یالکز قرالیچه ایله فلوریندا قالور . »

قرالیچه ایلا

محرمانه برسؤال ایچون سزی یالکز گورمك ایستدم .
عزیز بن موسانك بنم حقمده کی افکارینی نصل بولدیکز ؟

فلوریندا قاوا

پك خالص وموافق بولدم .

قرالیچه ایلا

قادینلر برار کنجك تمایلاتنی ارککلردن دها ای گورورلرده
اونك ایچون سزدن صوردم .

فلوریندا قاوا

برآن اول ملاقاتکزه پك خواهشگر بولنیوردی .
اشبیلیه یه تشریفکزی رجا بیله ایتمشدی ؟

قرالیچه ایلا

اشبیلیه سیاحتنی بن اختیار ایتدم . کیمسه اخطار
ایتمدی .

فلوريندا قاوا

وجدانی مکالمه‌لرك سامعینی اوله‌ماز . محتویاتنه مطلع دگلسه‌مده بینکزده برمخابرۀ قلبیه جریان ایتدیگنه قناعتم واردر .

قراليچه ايلا

هرحالده بزی بکلمه‌دن کیتمك اکلاشلماز برحرکت اولماسه گرگدر . بونکله برابر حاضرلانه‌لم .

فلوريندا قاوا

مضطر اولوبده کیتمش اولدیغندن امینم .

قراليچه ايلا

اوکا گوره حاضرلنه‌لم ! عاجزلر وقوعاته انتظار ایدر . قویلر وقوعاتی احضار ایدر .

منظر

١٤

شام ، برقاچ یول . بر میدان . اطرافده أولر. میدانده برجسیم مسجد. برتربه . مسجدك قپوسی اوکنده ایکی مصلی که بریسنك اوستنده محتشم برجنازه کورونور .

مضار

خلیفه سلیمان ، ارکان دولت ، علما ، مشایخ ، امرای عسکریه ، امامل ، عساکر ، خدمهٔ سرای ، قادین ارکك جماعت خلق .

برامام صوت بلند ایله

یاجماعت ! ایشته خلیفه‌ولیدك نمازی قیلندی . بو آدمی نصل بیلیرسکز ؟

جماعت هب برآغزدن

أیی بیلیرز . اعلی بیلیرز !

امام

الله ولید قولنك مقامنی جنت ایتسون !

جماعت

آمین ! . . .

امام

او برچوق مسلمینك دنیاسنی اعمار ایتدیگی کبی اللّه‌ده اونك آخرتنی معمور بیورسون .

جماعت

آمین ! . . .

امام

الله خلیفه ولید قولنی غریق رحمت ایتدکجه متبوع مشروعمز خلیفه سلیمانك عمر وعافیتنی مزداد و دائم وشوکت وسلطنتنی شر اعدادن مصون وسالم بیورسون !

جماعت

آمین ! . . .

امام

الله اونی سلفنك اثرینه اقتفاءً طریق عدالتده گیتدکجه، توفیقنه مظهر و بو امت مرحومه‌یه رهبر سعادت وهدایت اولماسنی نصیب ومیسر ایتسون .

جماعت

آمین ! . . .

« بر مدت سکوت . رکن اول خلیفه سلیمانه تعظیم ایله تقرب ایدر »

رکن اول

خلافتپناه افندمز . جنازه‌نك تخصیص بیوریلان تربه‌یه دفنی ایچون فرمان همایونکزه انتظار اولنیور .

خليفه سليمان (غايت مكدر)

بندن بويله بر فرمان صدور ايده‌جكندن طولايی الیم بر حالت روحيه ايچنده‌يم . بلكه صوك نفسم چيقاركن بو قدر معذب اولمام! فقط نه چاره ؟ تقدير الهی بويله ايمش . بزم ده گيده‌جكمز بر اوراسی دگلمی؟ « تباكی ايده » مرحوم شو تربه‌يی وصيت ايتمش ايدی . بن اونك هم خلفی‌يم . هم ده تربه‌داری اوله‌جغم . جنتمكانك بو وصيتدن بشقه برده سياسی بر اراده‌سی واردی كه موسی بن نصير ايله طارق بن زياد اره‌سنده پيدا اولان مباينتدن متأثر اولديغی جهتله آرالرينی بولمق ايچون ايكيسنك ده جلبنه دائر ايدی . البته خبردارسكز .

ركن اول

اوت ، افندم . ايكيسی ده دعوت بيورلمش ايدی . لكن صكره‌دن او مباينت برطرف اوله‌رق ارالرنده مقارنت حاصل اولديغندن جلبلرينه حاجت قالمديغی ده كنديلرينه امر و اشعار بيورلدی .

خليفه سليمان

بنم خصوصی مستخبراتم اويله دگل . ضديت حالا

دوام ایدیورمش . بوایسه اردولرمز بیننده‌ده سرایتی انتاج ایدر ، شو حالده مرحومك اولکی اراده‌سنی تأکید ایده‌لم . اومور عسکریه‌مز ریاستنی عزیز ایله مروانه ترك ایدرك موسى ایله طارق همان بورایه گلسونلر .

رکن اول

فرمان افندمزك !

خلیفه سلیمان

باجمله ارکانمزی مأموریتلرنده ابقا ایتدم ** ارکان و علما عموماً راکعانه تشکر ایدرلر . ** مرحومك کافهٔ اجرا آت حسنه و تشبثات عادلانه‌سنده کندیسنه پیرو اوله‌نی سزلره توصیه ایله برابر کندمده او طریق مشروعه دوام ایتمگی اخص آمال بیلدیگمدن وظیفهٔ خلافتی اوکا گوره ایفا ایده‌جگمه اونك نعش مبارکی قارشیسنده و حضور جماعتده یمین ایله مسلمینی تأمین ایدرم . الله جمله‌مزی موفق ایلیه !

آمین ! . . .

خلیفه سلیمان

شمدی‌ده بو مقدس و مؤلم فریضه‌یی اجرا ایده‌لم .

اركان دولت وسائره ايله برلكده تقرب ايتديكى جنازه‌يى هب بردن قنديروب تكبير ايله كوتوردكلرى و اونلرك تباعديله حننت ضاغلمغه باشلاديغى صره‌دده خدمه‌دن ايكى كشى كريده قالدرق بروجه آتى قونوشورلر : »

برنجى خادم

نه ديرسين بو ايشه

ايكنجى خادم

سنك ديه‌جككى ديرم .

برنجى خادم

باقهر كسى الداتمق ايچون جنازه‌يى كنديسى كوتورويور !

ايكنجى خادم

اوت ، حتى نه قدرده مكدر كورونه‌بيليور ؟

برنجى خادم

خليفه وليد كبى اولمكى ايسترسين آ ؟

ايكنجى خادم

خليفه سليمان كبى يشامغى ايسته‌رم يا !

برنجى خادم

موسى ايله طارق كلدكدن صكره نه‌لر اوله‌جق ؟ .

البته بيليرسين .

ایکنجی خادم

خصوصیله نیچون گلیورلر ؟ اونیده بیلمز دگلم . فقط استقبالی گورن گوزلرمزی آچمیه‌لم . صکره بو حریف اونلری اویدیرر !

برنجی خادم

بزم استقبالمز خلیفه‌نك دوداقلرینه مربوطدر . بیلیرم. لکن خلیفه‌نك‌ده استقبالی بزم صداقتمزه باغلی‌در. بز اونك الڭ قورقونج اسرارینه واقفز .

ایکنجی خادم

نیابت زماننده‌کی مظهریت اویله ایدی ؛ خلافته گچدکدن صکره اوله‌جق تجلی بیلنمز . بونلر هر کس گبی دگلدر . خالقك شمارمش قوللریدر . ولیعهد ایکن مکمل گورونوب خلافته گچنجه نقیصه‌دار اولور . ودون محروم بیلدکلرینی بو گون یبانجی کورمگی موافق بولورلر . بر آدمی لطفاً و مرحمةً أولدیررلر ! حتی الڭ سودکلرینی جنایته سوق ایدرلرده صکره جزایه چارپارلر. خلیفه ولیدی استثنا ایدرسه‌ك بونلرك قسم اعظمی بویله‌در.

مرحومك اولمكدن ، فاتيلر ایچنده بولنمقدن بشقه نقصانی یوقدی . بونكسه اك بیوك قباحتی موجودیتیدر . بزبك اعلا بیلیرزكه موسی ایله طارقی بورایه جلب ایتمسی ممالك مفتوحه‌ده قالورلرسه براندلس دولتی تأسیس ایده‌بیله‌جكلری واهمه‌سندن نشأت ایدیور . اوندن صكره نوبت جلب ، یاخود صورت سلب موسانك اوغللری عبدالعزیز ایله مروان حقنده تجلی ایده‌جگنی‌ده بیلمز دگلز . بونلر هب ولایت عهد ایامنده تحصیل ایدلمش معلوماتدر . فقط شمدی بیلمكه گلمز . قطعیاً تجاهل ایتملی‌یز .

برنجی خادم

بن اوقدر احتیاطكار دگلم ، عقبه ! اوسنجه قورقونج ایسه نجه قورقاق بر آدمدر .

ایكنجی خادم یعنی عقبه

قورقاقلردن حذر لازمدر ، ولید ! سباعك وحشیلگی برازده توحشلرندندر .

برنجی خادم یعنی ولید

بن آچ قاله‌جق اولورسه‌م بهایمدن زیاده وحشی اولورم !

سن ایسترسه‌ك گیت . رحمتلی خلیفه‌نك تربه‌داری اول .
بن دولتلی خلیفه‌نك خزینه‌داری اوله‌جغم .

منظر

١٥

« اوریوطه » خارج سورده عزیز بن موسانك قرارگاهی . چادرلر . شهر اوزاقدن کورینور.

مضار

عبدالعزیز بن موسی . امرای عسکریه . مجاهدلر، ساعیلر کلوب کیدر . آراده مجاهده قزلر .

عبدالعزیز بن موسی

أوت، تدمیر، طاغده بایرده بزی آیلرجه اوغراشدیر- دقدن صکره لورقه محاربه‌سنده مغلوب اولدی ؛ اوریوطه دنیلن شو محاصره ایتدیگمز شهره التجا ایتدی. بو آدم مزیات عسکریه‌نك کافه‌سنی جامع بر آدم . اگر موجود معیتی بزدن زیاده اولسه‌یدی ، ظن ایدرم که محاربه‌مز سنه‌لرجه امتداد ایدردی. دون بزدن ملاقات طلب ایتدی . بزده موافقت ایتدکسه‌ده حالا کورنمدی. شهری تسلیم می ایده‌جك ، نه یاپه‌جق بیلمم .

بر ساعی (الده بوکولمش بر کاغد کتیره‌رك)

ایوب بن حبیبدن عزیز بن موسی حضرتلرینه

عزیز بن موسى (کاغدی آلوب اوقودقدن صکره)

برتبشیر ظفر دها ! ایوب ــ بزه ــ یه داخل اولمش . دشمن‌ده ــ البیره ــ یه رجعت ایتمش .

حضاردن بر قاپچی

بارك الله ! تبریك اولنور ! بیوك موفقیت !

عزیز بن موسى

بورانك ضبطندن صکره البیره‌یه بز گیدرز . ایوب قشتاله‌ده طریف بن مالکك امدادینه گیتسون . زیرا طریف گیتدکجه ضعیف دوشیورمش . بوکاغده اویله جواب یازلسون .

بر امیر

بکی أفندم . چیقار . بر مجاهد کلیر. برقاچ‌ده مجاهده کورونور.

مجاهد

افندم! شهردن بر مجنون گلدی . ایلچی‌یم دیور . ذات‌امارتکزی گورمك ایستیور. تدمیر طرفندن گلیورمش .

عزیز بن موسى

براقکز گلسون .

بر مجاهده

بوراسی عرب اردوکاهیدر . تیمارخانه دکلدر دیدك.
حایقیرمغه باشلادی . اویله ایلچی اولورمی افندم ؟

عزیز بن موسی مصراً

براقکز کلسون. «مجاهدله مجاهده‌لر کیدر.» بلکه تدمیرك
کندیسیدرده متنکراً کلیور. زیاده عاقل اولانلری عوام
مجنون صانور . ذاتاً عقلانك آثار جنت کوسترمسی بر
تنکردر. هرحالده بوکلن ایلچی‌یه بنم عزیز بن موسی اولدیغمی
آکلاتمیه‌جق برطورده بولنکز . فی‌الحقیقه تدمیر ایسه
بر برمزی تفریق ایده‌جکمزدن امینم .

خارجده بر سس

أبی‌یا ، سلاحلرمی آلدیکز . جانورك طرناقلرینی
کسدیکز، دیشلرینی سوکدیکز . دها نه ایستیورسکز.
براقکز کچه‌یم !

مضار

« اولکیلر . ایلچی یعنی تدمیر . مخلوط افراد »

ایلچی شدید وحدید

بوده بر غریبه : دشمنلرمك قارشوسنه سلاحسز
چیقیورم !

امرادن بری

سزه سلاحکزی براقدده اویله کلك دیدیلرمی ؟

ایلچی

دیمکه حاجت قالمادی : نه‌م وارسه ألمدن آلدیلر !
ذخیره‌مز مهماتمز یوق، امداد یوللری قاپالی؛ یوقسه‌شهر
خاك‌ایله‌یکسان اولنجیه‌قدر تدمیر ثبات ایدردی. آمرکز
ابن موسی نره‌ده ؟

عزیز بن موسی

اوشمدی‌براز استراحت‌ایدیور. سزایلچی ایسه‌کز
سویلیه‌جککزی سویله‌یك .

ایلچی

بن اوذاتك استراحت ایتدیگنه ایناتمام. اوبلکه رؤیاسنده
بیله فعال و محاربدر. مرکزك هر طرفنده حاضروناظر
کبی اولان اوامیر سمیع وبصیر استراحت ایتمز . مطلق
اونی یاکورملی‌یم یاخود کوریورم .

عزیز بن موسى

فرض ایدیکزکه کوریورسکز ؛ اوده بلکه تدمیرك

ایلچیسنی دگل کندیسنی گوریور . اگر شهری تسلیم ایدرسه‌کز ممنوناً قبول ایدرز .

ایلچی یعنی تدمیر

بر برمزی طانیدق ، اونده شبهه یوق . دشمنده اولسه‌کز بینمزده بر اخوت عسکریه وار .

عزیز بن موسى

یازق که سزك گبی دلاور بر مسلك برادرینی دشمن طرفنده گوریورم . اگر اسلام طرفنده اولسیدیکز ، بو گون بنم مقاممده سز بولنوردیکز .

تدمیر

بنی متأثر ایدییورسکز . یارین بن سزه شهری امانت ایده‌جگم . سزده بنم روحمی قابض ارواحه تسلیم ایده‌جکسکز !

عزیز بن موسى

قونت تدمیر ! سز آمناً وسالماً بزم یانمزده قاله‌جقسکز .

تدمیر

امیر بن موسى ! بن هیچ بر وقتده اسیر قالمیه‌جغم .

عزیز بن موسی

اسیر دگل ، امیر اوله‌جقسکز .

تدمیر

ایسته‌مم !

عزیز بن موسی

نه‌ایسترسکز !

تدمیر

اگر أولمگه محکوم ایسه‌م انسان جمعیتندن وانسان قیافتندن چیقمق ایسترم . اویله بر یره گیتمك ایسترم که انقلابات کونیه‌دن متأثر اولماسون؛ بهایمدن غیری مجاوری، فصول مواسمدن بشقه زائری بولنماسون !

عزیز بن موسی

انقلابات کونیه‌یی فصول ومواسم گتیریر . اوندن نه‌جمادات وبهایم مصون اولور ، نه‌اقطار واقالیم ! ذیروح وبیروح بتون موجودات دگیشمگه محکومدر .

تدمیر

ینه‌بشریت قدر دگشمز . بن بشریتدن اوزاق اولمق

ایچون ، انسان چهره‌سنك نصل اولدیغنی اونوتمه‌مق ایچون
تك وتنها برمغاره‌ده اعتکاف ایده‌جگم ! مزارمی نسناسلره
قازدیره‌جغم ! مادام که انسانلر حیاتمدن استفاده ایتمگی
بیلمدیلر . نعشمی جانورلر ییسون ! سزك طرفده امیر
اوله‌جق اولورسه‌م خلیفه‌دن‌ده خلقدن‌ده گوره‌جگم تحقیر
اوله‌جق دکلمی ؟ ایسته‌مم !

عزیز بن موسی

سز ـ مورسیه ـ ایالتنه گیده‌جکسکز . اوایالتی تشکیل
ایدن یدی شهر سزك ید اداره‌کزه تودیع ایدیله‌جك ؛
برمقدار اویر گویه ربط اوله‌جق ؛ اسمنه‌ده ـ ارض تدمیر ـ
دینله‌جك . سزه حرمت ایتمگی بزه خلیفه نامنه توصیه
ایتدیلر . بر آدمه حرمت ایتمك اونك قدرینه گوره حرمت
ویرمکدر . تکریمات قولیه داعی اشتباه اوله‌بیلیرسه‌ده
تقدیرات فعلیه امنیت ویرر .

تدمیر

بن بو اهلنواز مکافاتی متبوعم اولان سابق اسپانیا
قراللرندن گورمدم . بن اونلرك قدرشناسلغی ، قیمتشکنلگی
نی حمیت یولندن انحرافه سوق ایتدیگی گبی سزك‌ده

بخشایش نوازشکارکز بر سائقهٔ نکول اولهماز . تودیع ایتدیککز ایالاتی حسن اداره ایتمکله برابر ألمدن کلیرسه اسپانیا حکومتنك اعادهسی اسبابنه توسل ایدهجکمی بیلملیسکز .

عزیز بن موسی

بیلسهکده اهمیتی یوق . بزه حمیت ملیه کزدن زیاده اهمیت جلیه کز لازم. بوکون فصول ومواسم دیهمزسهمده یارین دهور واعصار بلکه ینه بر انقلاب استحضار ایدر. آنجق حال حاضرده اسپانیا حکومتی عودت ایدهمیهجکندن بره ایستهسه کزده اهانت ایدهمزسکز .

تدمیر

بن سزه قارشو وجدانمی عیان ایتمك ایستهدم. سز دشمن سرداری اولدیغکزدن دشمنلك حقکزدر. اوحقی بنده حائزم ، دکلمی ؛ بونکله برابر حقلی ومجبوری اولان بو عداوتی قاله الماسهق بیلهبنم بوکون اوچ بیوك دشمنم وار دیمك ایسترم . برنجیسی خلقةً بندن بیوك اولدیغکز ایچون ذات امیرانه کز ؛ ایکنجیسی تبدیل دیانت ایتدیکیچون جولیانوس ، اوچنجیسی زوجی اولان قرالك محاربهده مقتولاً

وفاتی متعاقب هوای نفسنه تابعیت ایتمك ایستهین قرالیچه ایلادر !

عزیز بن موسی

بنی بیوك گورمه کزاوزاقده بولنمدیغکزدندر . گوردیگکز بیوکلك ده بنم دگل، شریعتمزکدر. جولیانوس اونی گوردیگیچون مسلم اولدی . قرالیچه‌یه گلنجه رودریق اوکاسراینی‌زندان، کندینی ایسه برغریبه‌میدان ایتمش ایدی.

تدمیر

امیر ابن موسی ! برملك یاخود ملکه اسیر اولدقدن صکره‌ده انتحار ایتمزسه اونك حیاتی ذلیل اولمازمی؟ خصوصیله اویله برحیاته تنزلدن صکره برده دشمنلرینه التجا ایدرسه نه‌درجه‌لرده تذلل ایتمش اولور ؟ بر کره تأمل بیورکز.

عبدالعزیز بن موسی

ـ دشمنلرینه التجا ـ سوزینه محل یوق ، ملکه حضرتلرینك بزم طرفده هیچ بردشمنی اولهماز. کندیلری بوگون قرالیچه دگلسه‌لراسیرده دگللردر. مسلمان اولمق ویاخرستیان قالمق گبی احواله گلنجه انهارادیانك منبعی اولان فضای حقیقتدن نشأت ایتمش برنادرهٔ قدرت ایچون دیانت

وملیت تفرقه‌لرینی دوشونمك اقتضا ایتمز. ایلا، بنم نظرمده نه مسلم نه عیسویدر؛ دین وجدان ایله تدین ایتمش بر مخلوق علویدر.

تدمیر

یالکز نفسمی دوشونمك لازم گلدیگی زمان بن ده اویله دوشونورم. آنجق بنم عیسویلکم حضرت عیسی ایچون اولمقدن زیاده عیسویلر ایچوندر. وظن ایدرمکه سزده نماز کزده ظاهراً امامه، فقط باطناً جماعته اقتدا ایدرسکز.
اسپانیا قرالیچه‌سی اسپانیول جمعیتنی دوشونمدی. عیسائی ده، عیسویلری ده هوائیاتنه فدا ایتدی. او، سزجه، بر نادرهٔ قدرت ایسه بنجه بر خاطرهٔ ضجرتدر.

بر ساعی ارقه‌سنده بر طاقم افرادو الندهٔ بر کاغد

امیر موسی بن نصیر حضرتلرندن امیر عبدالعزیز بن موسی حضرتلرینه!

عبدالعزیز بن موسی کاغدی آلوب خفیاً اوقور

« اوغلم! خدمات مهمه‌مز ختام بولدی. طارق بن زیاد ایله برابر طلیطله‌یه گلدك. بیلیرسین که خلیفه ولید بزم ایکیمزی ده سفره مسئله‌سنك حلی ایچون شامه دعوت

ایتمش و دعوته اجابت ایده‌جگمز صره‌ده بوراده ایکیمز بیننده مسأله فصل ایدلدیگندن عزیمتمزك تأخیری امر بیورلمش ایدی . فقط خلیفه ولید وفات ایتدیگندن....
«علامت هیجان اوله‌رق تحرك ایتدكدن صكره دوام ایدرك» خلیفه‌ولید وفات ایتدیگندن خلیفهٔ‌جدیداولکی اراده‌یی تأییدایدیور. سن بگا ، برادرك مروان‌ده طارقه وکالت ایتمك اوزره ایکیکزك‌ده سریعاً طلیطله‌یه گلمه‌کز مقتضیدر . پدرك موسی.» «کندی کندینه» » ایشته‌تقربندن قورقدیغم عاقبت! :
« کزینیر و.خلقدن مراقلی مشافهات برساعی دها ، الندہ برمکتوبله کلوب طورر.»
اوده نه‌در ؟ « ایکنجی ساعیدن مکتوبی الوب بر ازاوقو دقدن صکره » زیدبن کسادیدن‌ایکی‌ای گچمشکن برمکتوب! بونه‌دیمك؟

ساعی احترام‌ایله

ـ لورقه‌ـده اسیردوشدم.شمدی‌یه‌قدرـ اوربوطـده ایدم.عسکر نفری‌ظن‌ایتدکلرندن اوستمی آرایان اولمدی. آتلدیغم زندانده مکتوبی کوردم .

تدمیر

بو آدمك تاتاراولدیغنی بزصکره‌دن آکلادق.حامل اولدیغی‌اوراقی‌دفعات ایله ایسته‌دیگمز حالده کوسترمدی.

تهدیدمزده تأثیر ایتمدی . مکتوبی شمدی ویریور . آما،
ذات امارتکزه ویریور !

عبدالعزیز بن موسى

آفرین ! او نه‌در ، ألکده بر مکتوب داها وار !

ساعی

بوده اون‌بش گونلك بر کاغد اولسه گرك. اوربوطده
سائر اسرا ایله برابر قویوویرلدکدن صکره یولده بورایه
گلیرکن بزدن ایکی تاتار بوطرفه طوغری قوشیورلردی.
قلعه‌دن اوق آتدیلر . کندیلریده هجینلری‌ده مجروح
دوشدیلر. بن یتشدم. طایطله‌دن گلیورلرمش . ــ بلکه
أولورز ــ دیه‌رك بو مکتوبی بڭا امانت ایتدیلر .

عبدالعزیز بن موسى

بنه آفرین سڭا !.. چابق مجروحلرك امدادینه
برقاچ کیشی کیتسون . گوریورم که هب مراقده‌سکز .
« ایکی اوچ مجاهد کیدر. عمومه » خلیفه‌ولید وفات ایتمش؛ بو ضایعات
عظیمه‌دندر. خلیفه سلیمان اجلاس ایدمش ! « کندی کندینه »
بوده حادثات الیمه‌دن ! « ایکنجی مکتوبی اوقویه‌رق » « پدر کز

موسی بن نصیر حضرتلری وطارق بن زیاد ایله همشیره‌کز
سیده زهرا ، مخدوملری معین‌الدین ایله برابر بو گون
سوریه‌یه متوجهاً حرکت ایتدیلر. فتحنه مأمور اولدیغکز
شهرلردن بشقه اسپانیانك هرطرفی صلح وسکون وامنیت
ایچنده‌در . امیر مروان اشبیلیه‌ده ؛ طریف بن مالك
قشتاله‌ده ؛ مغیزالرومی سرقسطه‌دن مریدایه گلدی .
حبیب بن غازان ایله حبیب بن عباس سرقسطه‌یه گچدکلرندن
سبته‌ده محمد بن عوف قالدی . بنده‌گز زید بن کسادی‌ده
طلیطله‌ده تشریف امیرانه‌گزه انتظار ایتمکده‌یم . »
« بر حرکتدن صکره » بزده البیره‌یی آلدقدن صکره سریعاً
طلیطله‌یه گیده‌جکز !

تدمیر

هیچ بر طرفی آلمغه گیتمیکز ، امیر حضرتلری ؟
مادام که تدمیر یانکزده‌در ؛ ارتق بتون اسپانیا شهرلرینك
قپولری سزك ایچون آچیقدر .

عبدالعزیز بن موسی

استقبال یولنده ماضیدن استمداد ایتمك حاله دها
موافق اولور . قپولر آچلمازسه قیریلور ! سز شمدیلك

استراحت ایدك! ایکی معناسیله مستریح اولك. بن عسکری
تفتیش ایده‌جگم. براز صکره ینه ملاقی اولورز. یاخود
ایکیمزده یولده بولنورز.

عزیز ایله بتون معیت کیدر. تدمیر قالور، برقاچ مجاهده برکنارده طورر.

تدمیر

اوقپولردن گیروب چیقانلرك حد و حسابی یوقدر.
ای سردار! اسپانیانك محتشم ومتحرك سریرلره سوار
اولمش حکمدارلری اوقپولردن گیردی؛ فقط اسپانیانك
جنازه آلایی‌ده اوقپولردن چیقدی! حقیقت حال دوشو-
نیله‌جك اولورسه او قپولر بر طاقم خیالات اردولرینك
گذرکاهی‌در! سنك آلایلرك‌ده گیروب یارین چیقار؛
بوگون زرهپوش و مجهز، یارین قدید و محقر! بوگون
اسپانیاده سکا مفتون اولان شهرلرك هر بری، برملتك
مقبره‌سی‌در؛ ظلمات نسیان ایچنده کسوهٔ تاریخدن بیله
عریان، طیوف حالنده ملتلر! او قپولر او مقبره‌نك سکا
آچلمش قاپاقلریدر! او مخلوقات هیچینك بتون مقدسات
و موجوداتگله سنی زیر وزبر، سنی بی‌نام و نشان
ایده‌جك قنادلریدر؛ ای بی‌خبر!.. (گوزیوب بردن بره طورارق)
نه غریب شی! بن بر باشقه آدمی اولدم عجبا؟ بوگونکی

حالی، بو شمدی بولندیغم حال و موقعی دوشنمیورمده نره‌دن نره‌یه گیدیورم! ماضئ غیر مورخ فکرلرینك، آتئ آدمیتك بو چادرده نه‌ایشی‌وار؟ (ینه برتغیرله) اوت، بوپك طبیعیدر؛ محاربه آچیلور؛ جمعیت بشریه‌نك بر عضوی قوپار، دنیانك برطرفی یقیلوب بر طرفی یاپیلور. بر برینی یمش انسانلرله طولو بر محشر؛ بر برینه گچمش کمیکلرله بنا ایدلمش آبده‌لر عربلر مظفر، بز منهزم! بونلر نیچون اولیور؟ بوندن یتمش سنه اول اسپانیایی گزدکدن صکره عودت ایدن برعرب، حجازده ویاسوریه‌ده بردیگر عربه اسپانیادن بحث ایتمش، اونك ایچون اولیور! اسپانیانك ارضاً معموریتیله اهالیسنك طبعاً خراب اولدیغنی حکایه ایتمش، آب وهواسنی ثنا ایله برابر حکمدارینك تابع هوائیات اولدیغنی وآزچوق برهمتله مملکتك ضبط وتسخیری قابل اوله‌جغنی سویله‌مش، اشته بو محاربه، بو انقلاب اونك ایچون اولیور!.. اگر او عرب اسپانیادن عودتنده بر قضایه اوغراسه‌یدی عربلر اسپانیایه گله‌میه‌جکلرمش دیمك! نته کیم بن حکمدار اولسیدم، اسپانیاده بو قضایه اوغرامازدی! شمدی بیله... شمدی بیله... بن مطلق ـ مرسیه ـ ده‌یك طورمیه‌جغم! عزیز نه‌یاپاجق؟ برابرمی گیده‌جکنز؟ بو قزلر؟.. سز کیمسکز؟

برنجی مجاهده

عسکرز . معیتکزده بولنیورز .

تدمیر

اسیرمی‌یم ؟

برنجی مجاهده

خایر ، سفیرسکز .

تدمیر

بر مأموریتکز اولسه کرك ؟

برنجی مجاهده

سزی محافظه ایتمکه مأمورز .

تدمیر

عجبا رؤیامی کورویورم ؟

برنجی مجاهده

خایر ، مقابله کوریورسکز .

تدمیر

نه دیمك ؟

ایکنجی مجاهده

سزك بر چوق اسپانیول قادینلرینی ارکك قیافتنه صوقوب عسکر گبی قلعه‌یه چیقاردیغکزه مقابلةً ..

تدمیر

أوت ، عزیزبن موسایه بن قادینلرله مدافعه ایتمك ایسته‌مشدم ؛ بنی‌ده عزیزبن موسی قزلرله محافظه ایتمك ایستیور . اویله‌می ؟ پك اعلا . شمدی نه‌یاپاجغز ؟

اوچنجی مجاهده

هر نه‌یاپمغی آرزو ایدرسه‌کز .

تدمیر

پکی اما ، سز پك گنج و گوزلسکز . اگر بویله محافظه‌اولنه‌جقلرسه بتون‌اسپانیوللر اسیراولمه‌یی ایسترلر .
(کولر ، فقط مجاهده‌لر جدیتلرنده ثابت .)

بر دیگر مجاهده خارجدن کله‌رك

قونت حضرتلری ، بکله‌نیورسکز .

تدمیر

کیم بکلیور ؟ نره‌ده ؟

ينه او مجاهده

ـ البيره ـ يولنده . امير بن موسى .

تدمير

امير بن موسى نرده ؟

مجاهده

ايشته آننه بنيور !

(خارجده اصوات وحركات عكسلرى ونقاره‌لر)

منظر

١٦

طليطله . زيدبن كساديك اقامتكاهى . ساده بر اوطه .

حضار

زيدبن كسادى ، فلوريندا اقاوا

زيدبن كسادى

نه‌قدر نورانيسين ، فلوريندا ! مهتاب حسنك رؤيامه
بيله عكس ايديور ، گچن آقشام ، بن اويوركن ، باش
اوجمده گلوب طورمشدك : صباح اولدى صانديده
اويواندم ؛ دگلمى ؟

فلوريندا قاوا

اورته لقده نه لر اوليور ؟ بكا هيچ سويله ميورسين ده رؤيادن بحث ايديورسين .

زيدبن كسادى

ستم سويلركن دوداقلرڭك حركتنه باقيورم؛ عينيله برغنجه نك آچيلماسنه بڭزيور ، آچيلديغى بللى اولميه رق آچيليور ديمك ايسته رم . روحانى بر حركت . معنوى بر سس ، بر تكلم .

فلوريندا قاوا

هرحالده تأثيرسز بر تظلم ! . . . حرمك اولدمسه ده محرمك اوله ميورم .

زيدبن كسادى

گوزلرڭده بتون ملكلرك جاذبۀ گبودينى ، صاچلرڭده بتون يلديزلرك انوارلرزه دارينى گوريورم . سنك يانڭده عيوقه چيقمش كبى اوليورم !

فلوريندا قاوا

بن احوال ارضيه دن ، وقوعات ملكيه دن ، محليه دن خبرلر ايستيورم .

زیدبن کسادی

بنم سکا یالکز محبتم وار. سماده کیلرلن یرله نه ارتباطی اوله بیلیر ؟

فلوریندااقاوا

سنك بکا یالکز امنیتك یوق ! یرده کیلرك سما ایله نصل اختلاطی اوله بیلیر ؟

زید بن کسادی

وقتم یوق ، فلوریندا . اوقدر مشغولمکه سنی آنجق سومکه وقت بوله بیلیورم .

فلوریندااقاوا

اشته ابن الوقت اولان عزیزبن موسی کلدی. بزده ایسته دیکمز قدر بوش وخوش وقتلر کتیردی. اطرافمزده نه لر دوران ایتدیکنی سویله یه بیلیرسین .

زید بن کسادی

عزیزبن موسی کلدیسه ده یارین ینه اشبیلیه یه کیدیور. اوراسنی مرکز حکومت اتخاذ ایده جك .

فلوريندااقاوا

نيچون ؟ اوراده بر تهلكه‌مى وار !

زيد بن كسادى كوله‌رك

تهلكه يوق ملكه وار ؟

فلوريندااقاوا

اسپانيانك سابق قراليچه‌سنه شمدى اندلس حاكمه‌سى ديه‌بيلريز . مادامكه حكومت تماميله ابن موسايه ويرلدى ، مادامكه قراليچه‌ده ابن موسايه واريور . .

زيد بن كسادى

اوت ، موسانك اوغللرى اوله‌جه مشتركاً حكومت ايتمك مقرر ايكن صكره‌دن حكومت منفرداً بيوك اوغلى عزيزه توجيه اولنوب مروان‌ده اونك معيتنه ويرلدى .

فلوريندااقاوا

موسى بن نصير ايله طارق بن زياد محاكمه‌سنه نصل نتيجه ويرلدى ؟

زيد بن كسادى

ويريلن نتيجه وخيم : حيفا كه اك صوك نتيجه‌لر

دائما اویله‌در. طارق موسادن اول شامه گیدوب حضور
خلیفه‌ده اندلسه موسادن اول کندیسی داخل اولدیغنی
واسپانیانك باشی اولان قرالی کندی پنجه‌سیله گوده‌سندن
آییروب آلدیغنی حکایه واثبات ایدر. ــ مائدهٔ سلیمانی ــ
دنیلان سفره‌نك ده نزدنده حفظ ایتدیگی بر ایاغنی
گوستره‌رك ، غنایم مخصوصه‌سندن اولدیغنه خلیفه‌یی
اقناع ایتدیگندن موسی بن نصیر بلامحاکمه محکوم اولنور.
ابن زیاد مقبول ، ابن نصیر معزول اولنورسه‌ده او نامدار
اختیار هیچ بر یرده قرار ایده‌مدیگندن معموره‌لری ،
سرایلری بیراقه‌رق بیت‌الالهه گیدر. شمدی او ، حجازده
بولندیغی گبی طارقده ایتدیگنه نادم ، قصورینی عفو
ایتدیرمك اوزره رفیقه‌سی زهرا ایله برابر ابن نصیری تعقیب
ایدر. بو گون ایکیسی ده او قبله‌گاه قلوب ومسیرهٔ ارواح
اولان ارض سماویده بولنیورلر. اونلری او بیوك محکمهٔ
صاحده الله بارشدیرمشدر.

فلوریندا قاوا

فقط موسایی تغریب ایتدکدن صکره اوغانی تطییب
ایتمك نه‌دیمکدر! بونده بر حکمت اولملی.

ابن موسى

زید بن کسادی

اوحکمت نه که لازم. زمانه کتم سرایده مز. بر گون نه وارسه تشهیر ایدر . بن شمدی سندن ویردیکم حوادثه مکافاةً ... (فلوربندانك ناصیه سنی تقبیل ایله) بویله برعطیه ایسترم!

منظر

۱۷

شام . سرای خلافت . قراکلقجه براوطه .

مضار

خلیفه سلیمان ، عقبه ، ولید .

خلیفه سلیمان

ولید، عقبه، اوغللرم! بن سزه آچلدیغم قدر کیمسه لره آچلمدم. کندمدن اوطانیرم، سزدن اوطانمم. دفینه لرمك مفتاحی سزك الکزده در . کچمش عمرم بر کتاب شکلنه قونلسه ده اوقونه جق اولسه البته هر صحیفه سنده سزك اسملرکز کورولور . او کتاب سزك گوزیکزك او گنده دائما آچیقدر . نه سر کذشتمی بندن ایی بیلدیککز گبی نیده اعلا ، بندن اعلا اوگرنمشسکزدر . بر آدمك یوزینه باقدیغم ویا اسمنی آکدیغم زمان او آدم حقنده کی

فكر ونظرم نصلدر ؟ درحال آكلارسكز. هراشارتمدن
برمقصدم اولديغني گوررسكز واومقصدى بيليرسكز. سز
بنم ايكى قولم ، ايكى گوزمسكز ديه بيليرم . بنم يتشه مديكم
هدفلره سز دائما اصابت ايدرسكز: بنم گوره مديكم طرفلرده
سز گورنميه رك گزرسكز . هر يرده سسلنسه م، الك اوزاق
بر يرده بولنسه كز، هر كسدن اول سسمى سز طويارسكز
صانكه خيالم سزه خطاب ايدر ؛ صانكه گورديكم رؤيا
حافظه كزدن گچر . نصل ايكى قولم ، ايكى گوزوم؟...
سز بنم برچفت پرى مسكز . گوكدن جذب رحمت ايدن
يوكسلك طاغلر، اولو مشجره لر كبى افكار عاليه ده برغريب
حال واردر كه اونلره الهامات سماويه منجذب اولور. صكره
او رحمت طاغلرك اتكلرينه واغاجلرك ديبلرينه قدر نصل
اينرسه بنم ماهيتمدن ده سز اويله خبردار اولورسكز.
خليفه وليد نيچون اويله فجئةً يوق اويله دگل ، نيچون
اويله بغتةً وفات ايتدى ؟.. كيمسه بيلمز، سز بيليرسكز.
موسى بن نصير نيچون حقارتله عزل ايدلدى ده مدينه يه
گيتدى؟ طارق بن زياد نه دن موسانك تعقيبه مجبور اولدى؟
حتى پدرينى منكوب ايتديكم عبدالعزيزى نه دن اندلس
والى عموميلكيله تعزيز ايتدم ؟ اونى ده ، بونى ده كيمسه

بیلمز ، سز بیلیرسکز . حالبوکه ، ای بنم هرشیئی بیلیر گچینن
صادق کوپکلرم ! بوکون بنم ایکی دشمنم وار که سزی
اونلره صالدیرمق ایستیورم . اشته اونلرک کیم اولدیغنی
بیله مزسکز !

ولید

— بیله مزسکز — دیه فرمان بیورلمامش اولسه سایهٔ
شاهانه کزده اونلری ده بیلیردك .

خلیفه سلیمان

بیلدکز باقه یم !

ولید

خلق ، دنیاده اك چوق سودیککز اوایکی آدمدر
ظن ایدر . حتی مظهر اولدقلری عواطفدن طولایی او
ایکی آدم بتون ارکان دولتکزك محسودی اولمشدر . عالمده
هر کسدن زیاده کیمه متوجه بولندیغکزی زوجهٔ محترمه کزدن
سؤال ایتسه لر ذات الجمالی گوسترسه ذات الجمالدن صورلدیغی
زمانده — اوایکی آدمدر . — جوابی آلنور . حالبوکه
اونلر سزك اك سوگیلی دشمنلریکزدر . اونلر اندلسده
حتی حیاتده قالدقجه افندمز ایچون راحت میسر اولمیه جق .

مقصود شاهانه‌کز انلرك ازاله‌ٔ وجودلریدر. چونکه اندلسده
قالورلرسه حکومتدن سلطنته وسلطنتدن خلافته قدر اعتلا
ایده‌جکلرینه ذاهبسکز؛ کرچه او سلطنتله خلافته سز
ایسته‌میه‌رك صاحبسکز! نصلسه عزیز ایله مروانی دشمن
عد ایدیورسکز.

خلیفه سلیمان

هیچ بر سرم سزك پنچه‌کزدن قورتولیور. انکار
ایتسه‌م‌ده اینانمیه‌جقسکز. باری خاطرکز ایچون وخدمات
سابقه‌کزه مکافاةً اعتراف ایده‌یم. شبهه‌یوق که موسانك
اوغللری بندن پدرلرینك انتقامنی آلمق ایسترلر. حتی برمه
کچمکی‌ده ایستسه‌لر حقلریدر. اشته بونك ایچون بن
اونلری برچوق ذی‌قیمت هدایا ایله تلطیف ایده‌جکم؛
هدایایی‌ده معیتلریکزه دردر کیشی آله‌رق اسپانیایه سز
کوتوروب تقدیم ایده‌جکسکز!..

ولید

باش اوستنه افندمز! خلق طرف همایونکزدن تلطیف
بیورلدقلرینی کوره‌جك، بزده اورادن عودتمزده اوایکی
آدمك قره خبرینی تبشیر ایده‌جکز. یالکز افندمزه
تبشیر ایده‌جکز.

خلیفه سلیمان

سن بکا افترا ایتمکه باشلادك ولید ! هادی باقه‌لم . براز دهاایلرو کیدوب‌ده خلیفه بکا ـ حجازده کیلرك برر برر حقلرندن کلده آل نصیردن اثر قالماسون ـ دیه‌امر ویردی یولنده برخلط ایده‌بیلیرمیسك ؟

ولید

خلط ایدرم افندمز .

خلیفه سلیمان

سن برشی دییورسین ، عقبه ، غالبا سن بکا افترا ایتمك ایستمیورسین !

عقبه

قولکزده‌امرقولکزم افندم. ولیدك اغزی طورمیورکه قولکزه نوبت کلسون . هرحالده شعله‌ٔ مقصود کزك یانوب کول اوله‌جق پروانه‌سی‌یم افندمز .

خلیفه سلیمان

موسانك بورایه کتیردیکی اسپانیا اصلزاده‌لرینی مملکتلرینه اعاده ایده‌جکم؛سزده‌اونلرله‌برابر کیدرسکز.

بو خدمتكزه موفق اولورسه‌كز مكافاتم شاهانه‌اولور .
موفق اوله‌مديغكز تقديرده ايسه نه‌ياپه‌جغمى كيمسه‌بيلمز،
فقط سز بيليرسكز !

« كيدر . وليد ايله عقبه قالور . »

وليد

بو بركيتلى حركت ، عقبه! كيتمه‌دن اولده عطيه‌وار
كيدوب كلدكدن صكره‌ده !

عقبه

بو قورقونج بر مأموريت ، وليد ! عادتا يوره‌گم
تيتره‌يور !

وليد

سن ديوانه‌ميسين ، نه‌سين ؟ ايكى حريفى اورتادن
قالديرمقله خليفه‌نك گرچكدن ايكى قولى اوله‌جغز. بومى
قورقونج مأموريت ! طوقونديغمز برآلتون كسيله‌جك.
بونك‌ايچونمى يوره‌كك تيتره‌يور! اوشاقلقدن افنديلكه
چيقاجغز، قرنادن وكلادن اوله‌جغز؛ بلكه‌ده خليفه‌نامنه
حكومت بيله ايده‌جكز . دها نه ايسترسين؟ بونلرك‌هپسى
حسابده وار .

عقبه

صکره‌ده أولمك وار ، ملعون اولمق وار .

ولید

أولمك هانگی ایشك صوکنده‌یوق؟ انسـان راحتله یاشامغه غیرت ایتملی. ملعون اولمغه گلنجه طاش طوپراق کمیك ملعون اولورمی ایمش؟ اوته‌سی ایچون روایت مختلف.

عقبه

ولید، بن بو آدمی سندن اول طانیدم بز بو ایشده موفق اولسه‌قده ، اولماسه‌قده بو آدم بزی محو ایدر . کندی عیبنی بزم طوپراغمزله اورتر ؛ کندی جنایتنی بزم قانمزله ییقار !

ولید

سن خلیفه‌یی طانیورسین، فقط بنی دها طانیه‌مامشسین. ولیداویله بك قولا یلقله أولدیرلمز. بن هیچ بر شیدن قورقمادیغم ایچون هر ایشده موفق اولورم . ایکی یاشنده چوجوغنی کندی ألیله آصمش بر قاتل بن !

عقبه

وجدان عذابندن قورقمزمیسین ؟

ولید

وجدانمی؟های سرسم های! وجدان عذابی چکه جك
بر آدمك بو سرایده نه ایشی واردر ؟

عقبه

بورایه گیرن انسانلقدن چیقارمی ؟

ولید

عقبه ، سسکی کس ! بوراده اویله قلب ، وجدان
لاقردیسی اولماز . حریف طویارسه قفالرمزی بر برینه
چارپارده تارمار ایدر. سن آرقه مدن گل ، نم ، عقبه !
گل ده بر ابر گوتوره جگمز گی- بزکبی ویا بزدن آلچق- کیملر
وارسه دوشونوب آرایه لم. بوگونکی گونده وجدان پاره
ایتمیور ؟ آلتون پاره ایدیور !... «اوطه دن چیقارلرکن» خلیفه ایله
لطیفه اولماز !

عقبه

لطیفه ایله ده خلیفه اولماز ؟

منظر

۱۸

«اشبیلیه . قرالیچه ایلانك اقامتگاهنده براوطه»

مضار

قرالیچه ایلا ، مروان بن موسى

مروان بن موسى

برادرم عبدالعزیز یارین صباح بورایه داخل اوله‌جق استقباله گیتمك مجبوریتنده ایسه‌مده مساعدهٔ حشمتانه‌لرینی آلمق ایستیورم .

قرالیچه ایلا

بو وظیفه‌نك ایفاسی ایچون کیمسه‌دن مساعده ایسته‌نلز.

مروان بن موسى

بیوكلری استمزاج ایتمك هر خصوصده مرعی ومفید اولور. اونلر بزم ایی گوردیگمز برشیئی دها ایی گوررلر.

قرالیچه ایلا

سزك بیوكلگگزده بشقه‌لرینی استخفاف ایتمك احتیاجندن وارسته بردرجه‌ده اولدیغنی بیلمسه‌م بو سوزگزی بیلمم نه‌یه حمل ایدردم. بن برفرومایه دكلسه‌م ده مملكتسز

برملکه‌یم. سزسه نه‌بیوکلری لزومندن زیاده توقیره، نه‌ده کوچوکلری تخفیف و تحقیره تنزل ایتمزسکز .

مروان بن موسی

بنم نظرمده سز ینه پك نفوذلی بر حکمدارسکز . تاجکز یوقسه‌ده رأسکز شاهانه‌در. سلطنت حسنکز باقیدر. شعشعه‌دار برخلقتسکز که انظار تحسرده ماتمکز ایله تنور ایدیور . بو صرده دوشس قپو آرالغندن باقوب ینه چکلیر . »

قرالیچه ایلا

پك غریب برلسان استعمال ایدیورسکز، امیر. عجبا بر دیگرینی‌می مراد ایتدیکز ؟

مروان بن موسی

ذات حشمتسماتکزه خطاب ایدیورم . لسانم محبت لسانیدر که برصاحبهٔ جمال اونی آکلامقده اهمال ایتمز صانیرم.

قرالیچه ایلا

یوقسه برادریکز امیر بن موسی طرفندن بنی تجربه‌یه مأمورمی اولدکز ؟

مروان بن موسی

اویله بر مأموریتم یوق ؛ مجبوریتم وار .

قرالیچه ایلا

بن سزی بیلمزمی‌یم! سز هیچ بر فردك رقیبی اولمغه تنزل ایتمزسکز ! برادرکزه رقابت نره‌ده قالور ؟

« دوشس ینه قاپودن باقوب چکیلور »

مروان بن موسی متغیراً

نیچون برادرمه رقابت ایتمش اوله‌یم ؟

قرالیچه ایلا

اونلرك نامزدی دگلمی‌یم‌یا؟ یوق یوق. البته بنی تجربه ایتمك ایسته‌دیکز .

مروان بن موسی

نامزدمی؟ خدا علیمدر که بنم خبرم یوق!... سز بنم برادرمك نامزدی میسکز ؟

قرالیچه ایلا

هر کس اویله بیلیور. تجربه مأموریتی مقتضاسندن اولدیغنه قائل اولماسه‌م سزك بو تجاهلکزی پك غریب عدایدردم. برادرکز حسیات ثابته‌مدن امین دگل ایسه هیچ بر کیمسه‌یه میل ایتمه‌مك عزمنده بنم نفسمه امنیتم واردر.

(ینه دوشس حرکت تجسسیه‌سنی تکرار ایدر.)

مروان بن موسی غایت محجوب

هر حالده عفوبکزی تمنی ایدرم . هر حالده دیورم .
تجربه اولسون، تجاهل اولسون، قصورمی معترفم عفوکزی
دیلرم . برادرملك نامزدی بنم اك سوکیلی همشیرهمدر .

قرالیچه ایلا کولەرك

استقباله برابر ، برادرکزی استقبالە همشیرهکزله
برابر کیتمکی قبول ایدرمیسکز ؟

مروان بن موسی

ارزوکز اراده دیمکدر .

«عرض احترام ایدرك چیقار»

قرالیچه ایلا

کندیسی بر درلو یانمه کلهمیورده اوزاقلردن صداقتمده
شبهه لر ایدیور . محبتی اولماسه بلکه شبهه ایتمکه لزوم کورمزدی .
بنم بو کوزلرم حیاتمك ایکی قندیلیدرکه اونك قلبمه القا
ایتدیکی ، یالکز اونك القا ایده بیلدیکی بر حرارت معنویهدن
مستنیر اولیورکیدر . ظلمات شك بك چوق امتداد ایدهجك
اولورسه او قندیللر سونوب کیدر . عشق بر مشعله ایسه اونی

بردست نوازشله اداره ایتملی ؛ هم اودر . یوقسه او پك
قولای اطفا اولنور .

منظر

۱۹

«ینه اشبیلیه‌ده سرایده براوطه . مروان بن موسی هیجان ایله بواوطه‌یه
کلیر .»

مضار

مروان بن موسی ، برازصکره دوشس دولوزیطانیا .

مروان بن موسی

غریب ، غریب !... غریب حالات روحیه ! عشق
بعضاً بر فضیلت ایسه بعضاً ده بر فضیحت اولیور . انسانی هم
طبقهٔ معالی‌یه سوق ایده‌بیلیر برسائقهٔ اعتلا ، هم اسفل
سافلینه قدر ایندیره‌جك برصاعقهٔ بلا اوله‌بیلور ! نه قرابت ،
نه اخوت ، نه عرض وحیثیت ، اوصاعقه‌یی دوشمکدن
منع ایده‌میور ! فقط بن ، اونك ضربه‌سیله ازیله‌جکم !
عزیزله مروان هابالله‌قبیل اوله‌جق !... سودیکمی سومیه‌
جکم !. برادرمك نامزدی ایمش اویله‌می ؟ فقط بن بیلمیوردم !
بیلمیوردم ! بیلمیوردم ! «دوشس دولوزیطانیا قهقهه ایله کلیر .»
اوکیم ؟ وای سزمیسکز مادوشس ؟... نیچون کولیورسکز ؟.

دوشس دولوزيطانيا

بيلميورديكنز اويله‌مى؟.. (ينه گولر)

مروان بن موسى

نه ديمك ايستيورسكز !

دوشس دولوزيطانيا

پك اعلا بيليورديكنز ، امير ، بلكه شمدى بيلمك ايسته‌ميورسكز. فقط بيلديككزى بن سزدن ايى بيليورم! مرائى آكلاميورسكز غالبا !.. آكلايورميسكز ؟ كنديكزى الداتمغه چاليشورسكز ! چالشميورميسكز؟..
(ينه قهقهه ايدر .)

مروان بن موسى

دوشس حضرتلرى ، سز كنديكزى الداتيكز ! حال وموقعى اونوتمه‌يكز حالا گوليورسكز ! نه يانده ، برعرب اميرينك اوطه‌سنده ، برعرب اوردوسنده بولنديغكزى اونوتمه‌يكز !

دوشس دولوزيطانيا

برادر گزك سوديگنى سزك بيله‌رك سوديككزى هيچ بر وقتده اونوتميه‌جغم !

مروان بن موسی

خاطریکزدن چیقدیسه بن اخطار ایدهیم ؛ سز حرب اسیری برقادینسکز !...

دوشس دولوزیطانیا

اویلهمی ؟...

مروان بن موسی

عفو ایدرسکز اما ، اویله !

دوشس دولوزیطانیه

فرض ایدهلم که اویله اولسون . حرب اسراسندن اولان برقادینك لسانیدهمی اسیر اولور ؟... هر حالده قرالیچه ایلا اسیردگل ، عزیز بن موسانك نامزدیدر . بن ده اونك معیتندهیم . سزك تمایلات عاشقانه گزدن هر ایکسنی ده خبردار ایده بیلیرم !.. مگرکه ...

مروان بن موسی قلباً

مقصد آڭلاشیلیور . بومشئوم برقادین ! . «جهراً» بن رأی اوغلی أرم ، دوشس ! سزك قادینلقلریگزی خوش گورورم . دیلگزه ، دوداقلریگز واواوزون صاچلی

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

مروان بن موسى

محبت ، او اگر بردن بره بیومزسه ، گیتدکجه کوچوکلشیر بر چوجوقدر .

دوشس دولوزیطانیا

بن اونك بر والدهٔ مشفقه‌سی اوله‌بیلیردم .

مروان بن موسى زهرخند ایله

طوغسونده اویله .

دوشس دولوزیطانیا

اویله ایسه نیچون قرالیچه‌یی دایه اتمك ایسته‌دیگکز ؟

مروان بن موسى

او شمدی بنم یالکز همشیره‌مدر .

دوشس دولوزیطانیا

همشیره گزمی ؟ (برچوق کولدکدن‌صکره) دیمك اونك ایچون بکا اعلان عشق ایدییورسکز !

مروان بن موسى

نه دیدیگکز ؟

دوشس دولوزيطانيا

اوت ، بكا اعلان عشق ايتديكز . بونى انكار ايده‌مزسكز ، امير حضرتلرى !

مروان بن موسى

بونه غريب اسناد مزيت : سزى سومك شرفنه‌مى نائلمشم ؟

دوشس دولوزيطانيا

سز انكارده ايتسه‌كز ، اوضاع واطواركز بو حقيقتى اقرار ايدر! فقط بن سزك عشقكزى نصل قبول ايده‌بيليرم؟ اسپانيا اصيلزاده‌گاننده‌ن بيكلرجه طلبهٔ محبتم طوروركن نيچين سزك طلبكاركز اوله‌جغم؟.. رجا ايدرم، امير حضرتلرى ! كنديكزى بيلمكز و كندى ملتكزدن بر قزه تكليف ازدواج ايديكز .

مروان بن موسى

فقط بن كيمسه‌يه اويله بر تكليف ...

دوشس دولوزيطانيا — سوزينى كسه‌رك

اصرار ايتمه‌يكز ! ديكله‌مم ، ايسته‌مم ، هيچ بر وقتده قبول ايتمم ! ..

مروان بن موسى

بنی لزومندن زیاده تلطیف ایدییورسکز ! لایق دگلم .

دوشس دولوزیطانیا

بر اسپانیا دوشسندن اودرجه تنزل بکله‌نلمز .

مروان بن موسى

شبهه یوق که بنم ده سزی سومك حدم دگل .

دوشس دولوزیطانیا

نه‌چاره که الگزده دگل، نصاسه سوەشسگز . فقط مأیوس اولمه‌یك . البته بربشته‌سنی بولور و بنی اونودورسگز . ذاتاً قصورگزی گورمکله برابر عذرگزی قبول ایدیورم، بونکله‌ده متسلی اوله‌بیلیرسگز . بلکه اکا احتیاج بیله اولماز . سز بر آر اوغلی آرسگز . قادینلقلری خوش گوروب گچرسگز . اویله دگلمی ؟.. بزم قلبمز بر آت پارچه‌سی سزگکی پولاددندر . بزم هرحالمزه تحمل ایدرسگز و بزی یتلمز بولنجه نفسگزی یترسگز . قرالیچه ایلانك برادرگزه نامزد اولدیغنی بیلدیگگز حالده اگر ایسته‌مز-سه‌گز بیلمزسگز . بیلمامکده بیلمامکده اقتدارگز

داخلنده‌در . فقط بکا کانجه وضعیت دکیشیر : سزك بنی سومه‌کز ده‌سومه‌مکزده‌ نه‌امده‌در . کندمی سزه ایسترسه‌م سودیریرم ایسته‌مزسه‌م سودیرم .

مروان بن موسی

شو دقیقه‌ده نه‌امر کز اوله‌جق ! سزی سوه‌یم‌می ، سومیه‌یم‌می ؟

دوشس دولوز یطانیا

البته کونك برنده بو مسئله‌یی حل ایدرز . شمدیلك سزی مراقده و ایشی معلقده براقمه‌یی ترجیح ایدرم .
(کیدر . مروان حیرتله دوشسك کیتدیکی طرفه حصر نظر ایدر .)

منظر

۲۰

اشبیلیه‌ده خارج سور . سورده عساکر . سنجاقلر . طاوللر نقاره‌لر . قلعه قپوسنك یمین ویسارنده کمال صفوف عسکریه . الوان یشیل و قرمزی البسه‌لی مجاهده صفلری قلعه‌نك طبقات فوقانیه‌سنده بر قوس قزح تشکیل ایدر . هیجان ، انتظار اصوات دورا دور .

حضار

عزیز بن موسی ، ایوب بن حبیب ، قونت تدمیر . برچوق امرا هپ آت اوستنده ؛ بونلر بر طرفدن کلیرکن مروان بن موسی معیتنده کذلك امرای عرب ، اشبیلیه وجوهندن اسپانیالی کبار ، رهابین ، مشایخ اسلام . بونلرده آت و استرلره بینمش ، قلعه

قپوسندن چیقارلر. عزیز ایله مروان تقابل و تقرب ایدنجه ایکیسی ده آندن اینوب عموم فارسلر امتثال ایدرلر. ایکی قارداش یکدیکری درآغوش ایدرك اوپوشورلر. - یاشاسون عبدالعزیز بن موسى! یاشاسون مروان بن موسى! - کلبانکی تکرار ایدر.

عزیز بن موسى

سزه اسپانیانك هر طرفندن ظفر کتیریورم.

مشایخدن بری

ظفر مبارك اولسون.

عموم

آمین!...

مروان بن موسى

ای جماعت، ای عسکر! سلاح بدست صلح و صلاح اولان جنکاورلر! اشته اسپانیانك بوکونکی حاکمی عزیز بن موسى!

بانك عمومی

یاشاسون عزیز بن موسى!

عزیز بن موسی

یاشاسون خلیفهٔ اسلام ! یاشاسون جنود مسلمین !

کلبانك

آمین !...

عزیز بن موسی

علمای کرام ؟ سزك معاونت علمیه گزه ، سزکده ای شیخلر! توجهات قلبیه گزه محتاجم . امیرلر ، مجاهدلر ، غیرت وشجاعتگز مشکور اولسون! مشکوراونشدر که محضا او سایه‌ده بو ظفرلر میسر اولدی ! . . وجوه مملکت ! رهابین ! ای سکنهٔ اصلیه . . . سزلرده امین اولگز . مسلم ، مسیحی ، موسوی بنم نظرمده هر کس مستحق عدالتدر . حقوقجه هپگز مساوات کامله یه مظهر سکز . یالگز اصدقا ایله خونه تفریق اولنور . بونکله برابر ، خیانته میال اولانلرکده بن تزکیهٔ حسیاتنه چالشه‌جغم . عدالتك گیردیگی یرده شکایت قالماز . قوتت تدمیر ، اویله دکلمی ؟

قونت تدمیر حمدیلرینه

امیر حضرتلری طوغری بیوردیلر . بوکا بن شهادت ایدرم . سز قونت تدمیری بیلمز دکلسکز . حسیاتنی کتم ایده‌مز ، سویلر . بو ذات حقیقةً عادل و مساوات پروردر . قول صادق و قلب مشفق صاحبیدر .

راهبلردن بریسی

بز تأسس ایتمکده اولان حکومت اسلامیه زماننده حریت مذهبیه‌مزه دها زیاده صاحب اولدق . مأمول ایدرز که پدرلری موسی بن نصیر حضرتلرینك ادارهٔ عادلانه‌سی مخدوملری دروننده محافظهٔ دیمومت ایدر .

وجوهدن بریسی

کمال اعتماد ایله جناح رأفتکزه صیغنیورز .

عزیز بن موسی

بن‌ده ، سزدن امید وارم ، امیدوار مظاهراوتم . او صاحبلری مهمان‌نوازاولملیدر (متألماً کندی‌کندینه) اگر خلیفه سلیمان پدرله طارقه یاپدیغنی بزه‌ده یاپارسه اسپانیاده حقیقةً مهمان اولورز ! (بو آرالق قلعه قپوسندن سرای خدمه‌سیله محاط

وسن فيلدن مصنوع ، درت استرقوشولى بر آرابه نك كلديكى كوريلور. — ياشاسون قراليچه ايلا — كلبانكى ايشيديلير. عزيز بن موسى شتاب ايدر .)

مضار

« اولكيلر. آرابه ده قراليچه ايلا ، معيت »

عزيز بن موسى

طالعمك سعادتنى بنى قلعه قپوسندن استقباله مى گليور ديه يم ؟ نيچون زحمت بيورديگز ؟ (قراليچه نك ألنى اوپر . براليله گوزلرينى قاپايه رق كندى كندينه)

قونت تدمير

آه مدهش ظهورات ! وطنكش منظره !

قراليچه ايلا

زحمت، گليرسه م دگل ، گلمزسه م اولوردى. سزى عافيتده گورديگمدن محظوظ اولدم. آرابه يه بيورمزميسكز ؟

عزيز بن موسى

بختم بكا ياور اولدى . بن ده سزك ياوركز اوله جغم. آتلى گله جگم .

(اشارتنه امتثالاً آتنى كتيررلر. بينر . ديگر سواريلرده سوار اولورلر. آرابه ايله برابر هپ حركت اولنور.)

كلبانك

ياشاسون قراليچه ايلا ! ياشاسون عزيز بن موسى !

نظريله كيدنلرى تعقيب ايده‌رك

قونت تدمير خود بخود.

بن كندمى (مورسيه) ده بيله‌جگم . نه طينتده اولديغمى اوراده گوره‌جگم. بومدهش پرده‌نك او بر طرفنده (مورسيه) ايالتى وار . (مورسيه) ايالتنك ايچ طرفنده اسپانيا اختلالى وار . اسپانيا اختلالنك نهايتى اسپانيا حكومتنك عودتى‌در . بن عزيز بن موسادن گورديگم بخشايشلرك شكرانه‌سى اوله‌رق عرب حكومتنه صادقمى قالاجغم ؟ يوقسه بوديديگم احتمالاته بناءً (مورسيه) ده بر اختلالمى چيقاره‌جغم ؟ ياعرب اولمق ، ياخود اسپانيول قالمق !... انسانه دشمندن گورديگى ايلك بك فنا تأثير ايديور . اغلاتميور اما، بك آجى آجى گولديريور . يوق، بن البته اسپانيول قاله‌جغم ، عهدم اولسون، اگر اسپانيول قالمزسه‌م عرب اولايم !.. (دوشندكدن صكره) كاشكى اولابيلسه‌م، كاشكى عرب طوغمش اولسيدم . البته اسپانيايى عربستان ايدردم .

منظر

٢١

اشبيليه‌ده برزيتون مشجره‌سى، برآقارصو . براق برسما . صباح أركن.

مضار

ادلينا مرقادو، صوكره عزيز بن موسى ايله قونت تدمير.

ادلینا مرقادو یالکز

مصالحه‌می ؟ أوت . مملکت تبدیل وضعیت ، ملت تبدیل تابعیت ، تبدیل حاکمیت ایتدکدن ، هر طرف سیاهلره غرق ایدلدکدن صکره مصالحه !... أولدقدن صکره ایستر ایسته‌مز سکوت وسکون ، ایستر ایسته‌مز مصالحه !... قصور ، قباحت کیمك ؟... کمال ، مهارت دشمنك ؛ قصور ، قباحت ، جنایت بزم !.. مصالحه دگل بو! نم محاربه‌م أولنجه‌یه قدر بتمیه‌جك. زواللی طوپراق!.. اوزرکده گزدکجه سنك، ایچین ایچین اینله‌دیگکی طویبور گبی اولیورم ! شواورمانده‌کی اغاجلر ، اوتلر ، سنك ، صاغ قالان بزلری گوردکجه اورپرن توگلرك میدر عجبا ؟ بو آقر صولر بکا سمادن ، سنك حالکه آغلایان سمادن، دوکونش گوز یاشلری گبی گلیور ! جیبندن برکاغد چیقاره‌رق نم بو مرثیه‌مده اویله اولسه گرك ، ای وطن ! ای ارض مقدس! ای پایمال سافلین اولان خاك سماپایه ! نم بو سیاه گوز یاشلرمده سنك ماتمکدر. مگر انسانلر گبی طوپراقده أولیرمش !..

وطن مرثیه‌سنی بروجه‌آتی اوقور

١

بنه قارشومده‌وجه منکسفی؛

گوگه اورمش تننده‌کی حمرت !

روی ارضـه نگاه منعطفی

ایکی برق بلا گلیر البت !

صانکه نفرتله عالم بشره ،

فلك آرای ارتحال اولمش !

گوگده‌ده مظهر جلال اولمش :

باق حضورنده‌کی فرشته‌لره !

نه‌ده نازك مزاج منحرفی ؛

دوش نازنده لعلگون حلقت ؛

اوقیافتله عازم جنت !..

ای وطن ! ای الاههٔ ملت !

سکا باق آل کفن‌ده برزینت !

*

* *

٢

بك‌زیور کهکشانه یاره‌لرك؛

موکب رحلتك اودر گویا !

یلدیرم عکسی‌در نقاره‌لرك ،
سنی آلقشلایور بروج سما !
بشقه برطرز افتراقك وار :
گورورم بیك هلال بوارنی .
ای مه آسمان قوطانی ،
نه‌مهابتلی انشقاقك وار ؟ . . .
فلکی قاپلامش ستاره‌لرك ؛
محشر اولمش او عالم بالا :
حیرتم آرتیور نم حالا ؛
قدرکی ایلك ایچون اعلا ،
صانکه گلمش جنازه‌که ، مولا !..

۳

سجده ایتسون جهان بو هیئتکه .
ای پری شفق لباس قتال !..
بگزیور رحلتك‌ده نشـأتکه :
براولور ، مهر ایچون کمال وزوال .
سنی اتلافه قیامش ربك ،
که‌بشر جرأت ایلدی شقه !
ستم ایتمه ، سن ای وطن ! حقه ،

بزه مخصوص اولا همان سبك .
مركزایت ، برج قدسی رأیتكه ،
طوپلانوب اونده عسكرك درحال .
رفع ایدر بر ندای عال العال !
عكس ایدوب تا بوحال اضمحلال ،
ایلسون آسمانی شرم ایله آل !

٤

یوق! نه‌دن خلقت ایلسون كه حجاب
بز دوشوردك سنی مخاطره‌یه :
هر یانك اولدی قلزم خوناب !
بوله‌مم برنظیر ، او منظره‌یه .
گوك یوزی صافدر ، بو گوردیگمز
حالكك عكسیدر اوس آته .
باقمیوب جانب سمواته ،
ینه ذوق اولدی بونده سوردیكمز !
سكا امداده چیقمیوب ارباب ،
برطاقم خائنان كیروب اره‌یه ،
هم صویه حاكم اولدی ، هم قره‌یه !

اوغرادك عاقبت محاصره‌یه ،
داخلی ، خارجی مصادره‌یه !

٥

نیزه‌لرله یارلدی پستانك ،
گردنك گچدی تیغ وخنجردن !
یقیلوب قالدی جسم نازانك ،
قالدیران اولمدی سنی یردن !
نه کیم خاك ایچنده بیك حشرات
بسله‌نیر مسقطنده اجسادك ؛
بولیور نعشك اوزره اولادك ،
هرجریحه کده برغدای حیات !
نه‌بیوکدر بو لطف واحسانك :
دها شیرین اوشیر مادردن ،
دها رونقلی رنك خاوردن ،
دها قدسی غبار مقبردن ،
دها رنکین حیاض کوثردن !

٦

صاچلرك برضیای سبحانی ؛
یری وار ایتسه غبطه‌لر مریم !

نصل اولمش اورأس روحانی .
قره سودالره عجب مقدم ؟
گیره جك یرده بزسنك یولکه ،
سن بزمچون بو کون فدا اولدك !
أولیورکن بزه غدا بولدك ؛
هپ صادلدق ینه سنك قولکه !
بزه سنسین الاههٔ ثانی
سن وار ، اول روح اقدسه محرم ؛
اولالم بزده غرقهٔ ماتم .
عالمی قاپلاسون ظلام عدم :
گون یوزی کورمسون بنی آدم !

« عزیز ابن موسی ایله قونت تدمیرك کلدیکنی کوره رك دهشتله »

ابن موسی ایله تدمیر !.. غالبله مغلوب برابر کلیورلر!

عزیز بن موسی

بك لطیف ومؤثر برصدا بزی بوطرفه جلب ایتدی .

ادلینا مرقادو

دیمك که وطنمز ایچون فریاد ایتمکه ده مساغ یوق !

عزیز بن موسی

مساغ وار ، مادموازل ، محل یوق .

ادلينا مرقادو

آرتق كندى كنديمزه سويلنمك اچونده مى سزدن استيذان ايتملى؟ خنجر كزى بينمزده صاپلايكزده دوشونميه‌لم!..

عزيز بن موسى سكون ايله

بينمزده اويله شيلر اولماز .

ادلينا مرقادو

نه‌قدر اقتدار كز اولورسه اولسون، امير، بلكه عربستان قاپلانلرينك ديشلرينى، طرناقلرينى سوكرسكز؛ فقط بنم عرق واعصابمه طوقونه‌مزسكز !.. بلكه، يأجوج ومأجوج اردولرينك، يام‌يام سوريلرينك هجوملرينه قارشى كليرسكز، فقط بنم قارشومه كله‌مزسكز ! بلكه دنيايى طاشيان او كوزك بوينوزلرينى قيرارسكز، فقط بنم قلبمه حكم ايده‌مز، بنم قانمى لكه‌دار ايده‌مزسكز! آ كلايكزمى امير حضرتلرى ؟.. بلكه يرده كوكده پاتلايان طوپلرى صوصديرر؛ طوفانلرى، صرصرلرى ديندير ر، سيللرى، سياله‌لرى طورديررسكز ؛ فقط بنم ملتمدن عكس ايدن

بو آه‌وانینمی، وطنمدن گلن بو گوز یاشلرمی طوردیره‌مز، دیندیره‌مزسگز !

(حدت وشدتله آغلار .)

عبدالعزیز بن موسی

بوقدر عتاب ایشیده‌جگمی هیچ تخمین ایده‌میوردم. سز نه‌دیرسگز قونت !

قونت تدمیر

بن ده اسپانیوللر ایچنده بویله بیوك برقز گوره‌جگمه احتمال ویرمیوردم .

ادلینا مرقادو

یا بن !.. اگر سزك ایکیگزی برابر گوره‌جگمی بیلسه‌یدم، الله گوزلرمی چیقاروب کوپکلره آتاردم ! (سسی دکیشه‌رك) یاخود، کیم بیلیر! بلکه‌ده قوردیغگز... امان یاربی!.. (کندی کندینه) آز قالدی حجله گاهه دیه‌جکدم!

عبدالعزیز بن موسی

ایکیمزك برابر ارلمسی صالح علامتیدر. هر کس ممنون. ایکی اردو بارشدی . یالگز سزمی محاربسگز ؟

ادلینا مرقادو

صلح می ؟ بوزیتون اورمانرنده بولندیغمز ایچونمی صلح ؟ ...

عبدالعزیز بن موسی

نیات ولدنیات نه اولورسه اولسون ، اوکا مداخله ممکن دکلدر . فقط سزك ممنون اولماکزی ایسترز . البته بوکا مساعده ایدرسکز . بوراده بزمله برابر اولمقدن خوشنود اولمدیغکزی کوریورز . قونت تدمیر، که پدرکزك اسکی حمیت وحماست ارقداشلرندندر، (مورسیه) والیسی تعیین اولندی . اونکله برابر کیدرمیسکز ؟

ادلینا مرقادو

قونت تدمیر دیدیککز کبی پدرمك همبالرندن اولسه بوکون سزك همرولرکزدن اولماز، مرقادونك کیتدیکی یره کیدردی .

عبدالعزیز بن موسی

اورایه اختیار ایله کیدلمز

ادلینا مرقادو

انتحار ایله کیدیلیر .

عبدالعزیز بن موسی

بلکه برمقصده مبنی گیتمامش قالمشدر؛ نه‌بیلیرسکز ؟.

ادلینا مرقادو

قونت (مورسیه) ده حکومت سوره‌جك ؛ بنسه
اسپانیانك هرطرفنده سورونمك ایستیورم !.

عبدالعزیز بن موسی دوشونه‌رك

چوق شی !

ادلینا مرقادو

سز دها چوق شیلر گوره‌جکسکز !
(عبدالعزیزبن موسی متفکراً غائب اولور .)

قونت تدمیر ابن‌موسی‌کیتدکدن‌صکره محرم‌برطرزایله

مرقادونك قزی ! (مورسیه) ده نه‌لر یاپه‌جغمی
بیلیورمیسین ؟ .

ادلینا مرقادو

ایکنجی ولی‌نعمتکزه‌ده‌می کفران حاضرلایورسکز؟

قونت تدمیر

کندکده اولان مزیتلری بشقه‌لرندن استبعاد ایتمه !

ابن موسی

بن بو عالمده اوچ کره سنك قدر یاشادم. سن ابن موسایی اوقدر بگندیکك بلکه ده سودیکك حالده محضا وطن آجیسیله ترك وتحقیره مائل بولنیورسین؛ بن، بنه او آجی ایله بر سیاسی ولی نعمتی فدا ایده مزمی یم؟ پدرك مرقادو شمدی ستون کائناته عرش الهیدن باقیور؛ بن بو آلتندن عرش الهی یه باقه جغم! اللهك بیوکلگی یاپندن ده گورونور، اوزاقدنده. مرثیه کی ایشیتدیگم زمان قلبمك فریادینی دوییورم ظن ایتدم. سکا دها غریبنی سویله یم: بن سنی کندی قزم ظن ایدیورم. گل قزم، گل! پدریگك هر حالنی بنده بولورسین. سن بر آتش پاره سین که البته بنم گیده جگم یولی تنویر ایدرسین.

ادلینا مرقادو

بن تنویر ایتمم، احراق ایلرم!

قونت تدمیر

اوده بر بدیناق. یمك ایسه ده احتیاطکار اولملی یز! شمدیلك مشعله عربلرك النده.

(گیدرلر)

منظر

۲۲

(اشبیلیه ، سرایده باغچه‌یه ناظر براوطه . صباح ، ضیای شمس رفع نقاب عشق .)

مضار

قرالیچه ایلا ، عزیز بن موسی .

عزیز بن موسی

بو حال ایله سز عصر جهالتده گلسه‌یدیگز ، البته عربلرك الٓهه‌سی اولوردیگز . ینه او عصرده یونانستانده طوغمش اولسیدیگز ، بو گون نامگزه یاپلمش معبد خرابه‌لری گوریلور ایدی . رومانك ، مصرك هر طرفنده هیکللریگز بولنوردی . اهالی حضورگزدن سجده‌لر ایدرك گچردی . بو گون بیله ملکلر سزی تماشا ایچون عرش اعلادن افقلره اینسه‌لر سزادر ! سز نورسگز هم ده شفاف بر نور که باقدقجه اوبر طرفنده جنات عالیات گورینور !

قرالیچه ایلا

فقط دها دقتله باقارسه‌گز ، ارقه‌مده ملك الموتك قنادلرینی گوررسگز . دقت ایدیگز اونك روزگاری سزه طوقونمسون !

عزیز بن موسى

هیهات! هر کس اونك سایه‌سنده یاشار : ایستر ایستمز اونك سایه‌سنه التجا ایدر . فقط روح لایموتدر، نچه‌موته دوشدیگی زمان اولمز. بزم بو حالمزده بر مظهریت روحانیه‌در؛ فنادن منزه ودائمی‌در. مع مافیه، بوگون دنیاده بولندیغمز ایچون امور دنیویه ایله مشغول اوللی‌یز . بن چکدیگم مشاق ومتاعبك اکرامیه‌سنی تمنی ایتمك، بونهایتسز انتظارك نهایتنی گورمك ایستیورم . هر کس ده گورمك ایستیور. ازلی بر کیفیت نتیجه‌سز قالنامالی‌در. مقدر اولان برشی نصل ویانچون تأخر ایدر؟ بیله‌مم بن حادثات اجتماعیه‌ده حسیاتك قارشمدیغی حال ومصلحت تصور ایده‌مز ایسه‌مده هر کسك دیدیگی گبی سیاسیاته حسیات قارشماز دیه‌لم، هر حالده بنم حسیاتمه سیاسیات قارشمامليدر. بن گردیگمز صالح ومسالمت یولنده سزك دلالتکزه محتاجم .

قرالیچه ایلا

بدرکز تصویب ایدیورمی؟

عزیز بن موسى

تصویب شویله طورسون، تشویق و تعجیل ایدیور.

برخادم کیره‌رك

دیوانده اجتماع اولندی. تشریف امیرانه‌گزه انتظار ایدیورلر .

عزیز بن موسی

پك اعلا. شمدی گلیورز . نه بیوررسکز ؟ دیوانه برلکده گیده‌لم‌می؟ مصالحه‌یی تسعیداً بومقصدی‌ده اعلان ایده‌لم‌می ؟

قراایچه ایلا

خلیفه‌دن مأذونیت آلدیکزمی ؟

عزیز بن موسی

بره شریعتك اذنی لازم . او استحصال اولنمش بر رخصتدر . سز مساعده ایدریورمیسکز ؟

قراایچه ایلا

مساعده‌نك‌ده ایلریسنه گیده‌جکم امیر. ارزوواطاعت ایدیورم .

منظر

۲۳

اشبیلیه . سرایده بر دیوان جسیم . چیتی اولدیغندن بیوك بر میدان کوریتور . میدانده عرب، اسپانیول ذکور و نسوان اهالی. عساکر. سکوت متأدبانه . انتظار عمومی . تسعید صلح .

مغار

عبدالعزیز بن موسی ، مروان بن موسی ، ایوب بن حبیب ، زیدبن کسادی ، مغیزالرومی ، طریف بن مالك ، مسلم ، قونت تدمیر ، مشایخ ، علما ، امرا ، رهابین ، وجوه بلده ؛ قرالیچه ایلا ، پرنسس ایزابللا ، دوشس دولوزیطانیا ، قونتس دوناواریا ، قونتس دوواسقونیا ، مارکیز ، صوللا ، لوئیزا ، فلوریندا قاوا ، ادلینا مرقادو ، عذرا بنت المعز ، اسپانیا اصالتنه منسوب برچوق قادین ، مجاهدهلر ، توابع و تابعات سرای .

(بونلر درجهلرینه کوره صفلر تشکیل ایتمش بولنورلر . عبدالعزیز ایله قرالیچه بر موقع مخصوصده طورور .)

میدانده کلبانك جمّ غفیر

عبدالعزیز ، ای فرزند موسی !
پیشنده لایق اولسهق جبین سا !
هپ زیر دستان ، آسوده وجدان ؛
مسلم ، مسیحی ، شادان و خندان !
هر فتنه اولدی سایه‌کده نائم ؛
قال دولتکله عالمده دائم !
ای یادکار آل نصیری .
اسلام امیر نصرت مصیری !
سایه‌کده ایردك سمت صلاحه ؛
راضی یز البت ترك سلاحه .

مالك گلنجه ملك اولدی سالم ؛
دفع اولدی گیتدی دور مظالم .
عبدالعزیزك ، ای رب اكوان ،
عمر عزیزی اولسون فراوان !

(بتون حضار ندای آمین ایدرلر .)

عبدالعزیز بن موسی

یاشاسون خلیفه و خلیفه‌نك اردولری !.. حقمده گوستریلان بو آثار توجه اونلره عائددر . سزه ، ای امرای عرب ، ینه سزك طرفگزدن تشكر ایدرم . ای نفرات عسكریه ، ای جماعت اسلام !.. بگا بو مظهریت سزدن گلدی . موفقیت دنیالان كیفیت بر فردك كاری دگلدر . مطلق تعاون ایستر . اتفاق وا كثریتله مقصدلر حصول بولور . متبوعیت حقیقیه افكار و مقاصد عمومیه‌نك تشخص ایتمسندن یعنی بر شخصده تمثل ایتمش اولمسندن عبارتدر . عادل بر حكمدار پیرولرینك اشارتیله یورر بر دلیلدر . بن ده اكثریتك تعیین ایتدیگی بر یولده گیتمك ایسترم . موفقیت اكثریتله ، رضای آلهی ایسه موفقیتله استحصال اولنمش اولور . قانونمز ابدی الاحكامدر ؛ كافهٔ مخلوقاته شامل بر دین طبیعیدر . (آواز استحسان) برادرم مروان !... طنجه ایله قیردان والیلگنی

خلیفه طرفندن سزك عهده‌گزه توجیه ایدیورم . اورالرك
اهمیت فوق‌العاده‌سی بونی استلزام ایدییور .

مروان بن موسی

تشکر ایدرم . آرامزده حکومة‌ده اخوت پیدا اوله‌جق
دیمك اولیور . همان یوله روان اولورز .

دوشس دولوزیطانیا ایلروله‌رك

امیر حضرتلری ! بنم‌ده ضنجه‌ده بولنان چفتلکلرمی
گورمك اوزره امیر مروان ایله برابر اوطرفه عزیمته مساعده
بیورمگزی رجا ایدرم . وظن ایدرم که کندیلری‌ده مخالفت
ایتمزلر . (یواشجه) اونلره بعض اسرار سیاسیه تودیع ایتمش
ایدم . برلکده حفظ ایدرز .

(برمدت سکوت . تعاطئ انتظار)

عزیز بن موسی

جنحه وجنایت محکوملرندن بشقه بوگوندن اعتباراً
کیمسه موقوف دکلدر . سیاست ایله اوغراشانلری‌ده حر
براقیورز . ایسته‌دیگگز طرفه گیده‌بیلیرسکز . (دوشس متشکراً
انحنا ایله چکیلیر .) سزه مغیز الرومی ، بنه مرید ده بولنه جقسکز .
زیدبن کسادی داثماطلیطله‌یه مأموردر . قشتاله طریف ابن

مالکك اداره سنده قاله جق. مسلمه عذرا بنت عنز هر نره یه گیتسه لر بر مسکن و بر معیشت بوله جقلردر . اسپانیانك هر طرفنده کی مأمورلرمزی شمدیلك ابقا ایدیورز. ایوب بن حبیب بوراده قاله جق و بزه معین و مظاهر اوله جقدر . قونت تدمیر، سز قرارمز وجهله (مورسیه) ایالتی والیلگنه تعیین اولندیگز. سرعت حرکتگز ملتزمدر. پرنسسلر، قونتسلر! بتون حاضر بولنان اسپانیا خانملری، سوریه ده بولنان اقربا و متعلقاتگزك اسپانیایه عودتلرینه مساعده بیورلمش اولدیغندن قریباً جمله سیله ملاقی اوله جغگزی تبشیر ایدرم. اونلری ایستدیگگز برده بکلمکده مختارسگز . ورودلری گوننه قدر مخصصاتگز قطع ایدلمیه جکدر . مشکلاته تصادف ایدرسه گز سزه آیروجه اقامتگاهلر بولورز. یاخود محاربه دن اول بولندیغگز خانه لرده بیتوتتگز تأمین اولنور . رفاقتمز اثنالرنده بزسزدن دائما خوشنود قالدق . سزکده بزدن خوشنود قالمه گزی ایسته دك .

اصیله لردن بعضلری

بزده خوشنودز. ممنون و متشکرز. هپمزی خوش طوتدیگز. اعزاز و اکرام ایتدیگز حرب اسیری اولدیغمزی بزه حس ایتدیرمه دیگز .

ادلینا مرقادو

البته شخصمزه عائد هیچ برشکایتمز یوقدر. حسیات ملیه‌مزی تشریح اقتضا ایتمز، امیر حضرتلری! بن امر کزه امتثالاً قونت تدمیر ایله برابر (مورسیه) یه گیتمگه قرار ویردم.

عبدالعزیز بن موسى

مادموازل ادلینا مرقادو! سز براز دیك سوزلی، فقط تمیز اوزلیسکز. ویردیککز قرارموجبنجه حرکت ایدرسکز.

«ادلینا مرقادو متشکراً چکیلیرکن عذرا بنت عنزك کندیسنه مدهش بر صورتده باقدیغنی کورر و بیوك بر تهلکه‌دن تحاشی وضعیتنده تباعد ایدر.»

عبدالعزیز بن موسى

شمدی خصوصی بر مسأله قالدی. بوراده حاضر بولنان ذواتك حسن رضالریله ملکه حضرتلرینك مظهر ازدواجلری اولمق تمنیسنده‌یم. کندیلری ـ ام الاعصام ـ کندیسیله دائرهٔ زوجیتمه کیرمکی قبول ایدیورلر.

کلبانك عمومی

یاشاسون ام الاعصام!... یاشاسون امیر بن موسى.

«بونی متعاقب آواز بلندایله ابیات آتیه‌یی اوقورلر.»

مبارك اولسون ازدواجك ای امیر !
ظهیرمز ، امیر معدلت سمیر !
بو همسر کله سن همیشه همدم اول ،
محبتنده ثابت اول ، مقدم اول .
حماستك بو عشق ایله وفاقی در ؛
کمال ایله جمالك اتفاقی در .

منظر

٢٤

طنجه ، ساحل دریا . ساحله برقاچ یلکنلی وکورکلی کمی یاناشمش ؛ کورك یرلرنده ، قیچده وباش طرفده عربلردن طائفه‌لر. کمیلرده شعله‌لر ، مهتاب . ساحلده برطنجه‌لی بربری طوردر .

حضار

بربری . رئیس . طائفه‌لر

برطائفه

شکرلر اولسون . روزکار مصالحه هوامی چالیور. کونش باتمقله نه اولور ؟ بز باته‌جق دکلز آ!..

بردیکر طائفه

بزم بویولجیلرمزده بیلمم باته‌جیقه‌می کلیورلرکه بویله کچ قالیورلر ؟

بربری

سؤال عیب اولماسون ، سز بورادن نره‌یه کیده‌جکسکز ؟

طائفه‌لرك رئیسی

قارشی یاقه‌یه ، اسپانیایه .

بربری

مروان بن موسایی طنجه‌یه سزمی گتیردیگز ؟

رئیس

اوت ، اون بش گون قدر اولیور . اوزماندن بری بش آلتی سفر ایتدك .

بربری

شمدی بویله برچوق گمی برچوق مشعله‌لرله اسپانیایه کیملری گوتوره‌جکسگز ؟

رئیس

سوریه‌دن مملکتلرینه اعاده اولنان اسپانیا اصیلزاده‌لرینی گوتوره‌جکز که ایشته گلیورلر .

«بربری کناره چکیلوب گورنمز اولور . طائفه‌لر حاضرلانیورلر . گورکلر ، یلکنلر مهیا . اوکلرنده بربریلردن مشعله پران اولدیغی برحالده جمعیتك کلدیکی گورونور .»

مضار

اولکیلر ، برچوق اصیلزاده‌لر . ولید . عقبه ورفیقلرندن زیدون ، بتی ودها برقاچ کشی .

ولید

آرتق بزه اذن ویره‌جکسگز ، افندیلر . سوریه‌دن

بورايه‌قدر رفاقت ايتدك . انجق طنجه‌نك يكى حاكمى
مروان بن موسايى كورمك اوزره برقاچ كون توقيف
ايده‌جكز. سزه حق سلامت ويرسون .

اصيللردن برى

بز وطنمزه مشتاق اولديغمزدن بويله استعجال ايديورز . خليفه حضرتلرى بوكونه كلنجه‌يه‌قدر كرك سوريه‌ده، كرك يولده، بزى هر درلو تسهيلاته مظهر بيورديلر . بو مظهريتمزده سزك معرفتكزله واقع اولدى . هپكزه تشكرلر ايدرز .

ينه اصيللردن برى

جمله‌مزه آيرى، آيرى جمله كزده مدعوسكز . امير مروان حضرتلرينه سزدن نه‌قدر ممنون قالديغمزى سويله ديكمز كبى برقاچ كون صكره اميرعبدالعزيز حضرتلرينه‌ده تشكراتمزى عرض ايده‌جكز .

وليد

بو رفقيم عقبه ايله بن ، طنجه‌ده قاله‌جق ايسه‌كده ديكر رفقامزينه معيتلركزده سياحت ايده‌جكلردر .

– اویله ایسه وداع ایدەلم . – اللهە اصمارلادق – الله سلامت ویرسون – کبی سوزلر تکرار ایدر . اصیلزادەلر کمیلره ارکاب اولنور . ولیدك دیکر رفقاسی کذلك . براز صکره دیکر برکمی یه بیندیریلیر . کمیلر حرکت ایدر . برکمی قالیر .

ولید

مشعلەجیلر ، ایشتە اسپانیوللر گیتدی . سزدە یرلریکزە عودت ایدەبیلیرسکز .

مضار

ولید . عقبه ورفیقلری .

ولید عقبەنك غیری ارقداشلرینه

سزك دە گمیکز حاضر . ویردیکم تعلیماتی بر دها ویرمك لازم ایسه اسپانیادە مسلم ومسیحی بتون اهالی یی عبدالعزیز بن موسی علیهنه قیام ایتدیرەجککزی اخطار و تکرار ایدرم . بو مقصدك حصولی ایچون توسل ایدەجککز اسبابدن باشلیجه سی ابن موسانك قرالیچەنك الندە بر آلت اولەرق قوطلر حکومتنی اعادە واحیایە چالشدیغنه دائر قوتلی شایعەلر چیقارمقدر .

زیدون ایله عبدون

بزهب بر بریمزی حتمیله بیلیرز . نەیاپەجغمزی بر برمزدن اوگرەنەجك دگلز .

ولید

معلومیا . شمدی دکزه آچیله جقسکز ؛ صکره ده بن سزی خلیفه سلیمانك دریای عطایاسنه غرق ایده جکم . آچیلك باقالم .

رفقاسی کمی یه بینرلرکن

یاشاسون خلیفه سلیمان !

« کمی حرکت ایدر »

منظر

ولید ایله عقبه ، صکره بربری

ولید

عقبه ! بن سنی همان ده کندم قدر هر ایشده ماهر ظن ایدردم . سن مگر دها پك مبتدی ایمشسین .

عقبه

نیات جانیانه یه گلنجه بلکه مبتدی یم . هله فکر جنایتك فعله چیقمسی مسأله سنده بوسبتون اجنبی اولمق ایسترم .

ولید

برامیدك حصولنه چالشوب ده تام حصول بوله جغی زمان

اوندن فراغت ایتمك نه دیمكدر ، عقبه ؟ قولمز بویله میدی؟
سن مروانی، بن عزیزی بیتیره جك دکلمی ایدك؟ خلیفه نك
پنجه سندن نره یه قاچارسین ؟..

عقبه

خلیفه نی بر دها گورمیه جكدر . بن مروانه ده عزیزه ده
ایشی خبر ویره جگم !

ولید

احسانلر ! عقبه ، خلیفه دن احسانلر آله جغز ؟..

عقبه

بکا احسان آلمق لازم دکل ، انسان اولمق لازم !

ولید

بو گونمی بردن بره انسان اولدك ؟.. بو گونه گلنجه یه
قدر نسناسمی ایدك ؟..

عقبه

محیطك ، رفیقلرك ، اعتیادك تأثیریله انسان بك چوق
فنالیقلر دوشونه بیلیور . اودوشونجه لر بنده عارضی ایمش
دیمك اولیور . بن شمدی اجدادمدن موروث اصیل قانمك

جولان ایتدیگنی حس ایدیورم! سن شاماییسین . بن قریشی یم .

ولید

خبر ویره جکسین، جاسوسلق ایده جکسین اویله می؟

عقبه

معصوم ومبارك بر آدمك حیاتنی قورتارمق ایچون جاسوسلغه ده مساغ واردر .

ولید

کندی امتاعکله قانع اولمیوب بنم ده می استفاده مه مانع اوله جقسین؟

عقبه

سن خلیفه طرفندن عزیزله مروانی اتلافه مأمورسین. بن من طرف الله اونلری قورتارمغه مجبورم.

ولید

قریشی یم دیه نبوت ادعاسنه می قالقشه جقسین ؟ سن صانکه قصورسز ، لکه سز بر آدممیسین ؟..

عقبه

لکه‌لرم وارسه سزلردن بولاشمشدر ؛ بن اونلری
اغلایه‌رق توبه واستغفار ایله‌ییقایه‌جغم .

ولید

اولکه‌لر اویله ییقانماز ؛ بویله ییقانور !
« قوشوب خنجریله عقبه‌یی ایته‌رك دکزه دوشورر . »

عقبه دوشرکن

آه ، لعین !...

« ولید سرعتله اغتیاب ایدوب مختفی بربری کورونور »

بربری تلاش ایله‌جبه‌سنی آته‌رق

بن مگر بوراده بونك ایچون طوریورمشم !
« دکزه اتلار . »

منظر

۲٥

منجه . برمیدان. برکلیسا . آراده‌چاك صدالری. صباح. هرا صغوق. بعضاً قاریاغار . مهور براختیار اوشویه‌رك طولاشور .

حضار

اختیار آلبرتو . صکره دوشس دولوزیطانیا وبربریلر .

اختیار

چامورلر ایچنده یوارلانان شو کوی قزینه باق . نیم مکتوبمه جواب بیله ویرمیور! ملعونه‌نك اوغلمله ازدواجنه اوقدر مانع اولمق ایستدم. اولمدی. بوکلیساده نکاحلرینی قیدیلر . اوغلم دوق دولوزیطانیانك اوگجه خدمتجیسی صکره متره‌سی ،دها صکره زوجه‌سی ولوزیطانیا دوشسی اولدی . شمدی بکا ، صهری پدرینه، جواب ویرمیور ! صغوقدن ده طونه‌جغم !.. چال ، پاپاس، چال !.. ناقوسکی باشمه کچیره‌جك ده اولسه‌ك بن اوقحبه‌نك نکاحی قیلان یره برده‌ها گیرمم ! اوطانمه‌دن ینه اوکلیسایه گلیور !
(بربریلر برتختروان کتیرورلر . دوشس دولوزیطانیانك ده ایندیکنی کوره‌رك)
طور !.. سندن برشی صوره‌جغم اللهك أوینه‌سن نه

جسارتله آیاق باصیورسك ؟ اوغلمك مزارطاشنه باصوبده بیندیکك بو تختروان کلیرکن نصل اولیورده بوتلر تتره‌یه‌رك ، چاکلر فریاد ایده‌رك ، دهشتله بو معبدیرندن قالقوب کوك یوزینه چکلمیور؟ مروان بن موسایه وارمق ایستیورسین ، اویله‌می ؟...رودولفونك ایجدیکك قانی تجرا یدن صاچلرکی اوقدر لکه‌سز بر آدمه یورغان ایتمك ایستیورسین ! . . اویله‌می ؟...

دوشس دوزلوزیطانیا

بن سنی طانیمیورم ، مجنون اختیار ! رودولفونك پدری سکسان یاشنده ، سندن چوق کنج ایدی . رودولفودن ده دها اول أولدی . هم ده بنم قوجاغمده أولدی !

اختیار

نه ؟... نه ؟... نه ؟... بنمی أولمشم ؟... بن !.. رودولفونك پدری آلبرتو!... قاری !...بنمی أولدم ؟..

دوشس دولوزیطانیا

البته سن أولدك ظاهر ! کبردك ، کومولدكده خبرك

یوق. باقسکا بر کره، بتون وجودك چورویوب دوکولش، برونك، قولاقلرك دوشمش، گوزلرك اویولوب ایکیسنه‌ده طوپراق طولمش! قوردلریله نعشکده ییه‌جك بوله‌میوب گیتمشلر! بویله قوری کمیك، مزاردن چیقوب کلمشسین‌ده خبرك یوق! روزگار اسدکجه چکه کمیکلردن بر صدا چیقیور. سن اونی کندی سسك ظن ایدیورسین! دگل، اختیار، دگل؛ اوسس روزگار، یل!... سن اولوسین، اولو!.. دیریلرك ایچنده نه ایشك وار سنك؟.. اوف!.. نه‌قدر ده تعفن ایدیورسین، بیلسه‌ك!.. دیریلر بو عفونته طاقت کتیره‌مز! نه طوریورسکز؟ بر بریلر!.. شو چلغین اولویی مزارینه گوتورك!

بربریلردن بریسی

امر کز وجهله بر زنجیر گتیرمش ایدك.

« اختیاره طوغری یورویه‌جك اولورلر »

دوشس دولوزیطانیا

یوق طورکز شو غریبهٔ خلقتی بر آزده‌ها سیر ایده‌یم.

(اختیار هیچ برشی سویله‌میوب اوضاع و حرکاتیله تهورینك ارتدیغنی کوستریر.)

زواللی اخروی! نه‌قدر ده معذب گورینور!.. ایی‌یا، اوقدر حضور و سکونی براقوب‌ده بنه بوغانه‌لی دنیایه

گلمکده نه معنی وار ایدی؟ حیاتك نهایتنی گوروب آغلادقدن صکره ده می حیاته محبت؟.. سن دنیاده بولنانلره ده کندیلرینی آخرتده ظن ایتدیریورسین! اشته گورییورسین یا، عالمینه اسکی بیلدیکك عالم . یر، گوك، طاغلر، دره لر، دکزلر، اولر، آغاجلر، برطاقم ده مخلوقات . بیك ییل صکره دن گلسه ن ینه بویله . سن بو کلیسانك اطرافنده نیه طولاشوب طوریورسین، عجبا؟.. برجنازه اولدیغکی اثبات ایچونسه بورلمه ! عبادت ایچونسه ینه بورلمه ! نه قدر یالواروب یالقارسه ن ینه اوله جغك بودر ! نه ایستیورسین بندن ؟ چفتلکلر کبی، سرایلر کبی می ایستیورسین؟ سنك اولدیغکی بیلدیکیچون مروان اونلری بکا ویردی . اونلر شمدی بنم . قیامته قدر سنکمی اوله جق صانیوردك؟ طیفلر گبی عزارك گاه ایچنده، گاه دیشاریسنده بولنمق . هم دنیاده هم آخرتده یشامق می ایستیورسین، ای قودورمش اولو!...

اختیار

بن اونو ایسهم ، ای متحرك شئامت !.. سن عجبا صاحب روحمیسین؟ روح قدر مقدس برتجلی الهی بوملعنت هیکلنه تنزل ایدرمی ؟.. سن کیم بیلیر ، هانگی عفریتك

لاشه‌سندن حاصل اولمش بر جادیسین!.. سن دور خرافات بتلری گبی البته ایچکده‌کی شیطانله حرکت ایدیورسین! بن طوپراق قوقیورسه‌م ، سن قان قوقیورسین ، ای مردار گوزللك ، توح سکا ؟...

دوشش دولوزیطانیا زهرخنده ایله بربرلره

سویلدیکی لقردیلری سز اکلامازسکز ؛ أولولرك لسانی‌در. فقط بن جادو ایمشم، اکلارم . ای ، صکره؟

ینه او بربری

صاچی صقالی آغارمش بر اختیار افندمزه اعلان عشقمی ایدیور عجبا ؟..

دوشس دولوزیطانیا

باق، اختیار، نه‌دیورلر؛ سنك اورطوبتلی قبرك ایچنده یوزیکك کمیکلری کوفلنمش، باشك یوصونانمش‌ده بونلر اونی صاچ صقال ظن ایدیورلر .

اختیار

آه! حقیقت حالده رودولفو ، سنك قارشوکه نصل اولیورده اویله چیقمیور عجبا؟.. قنادحکمنده‌کی جریحه‌لری

آچلمش، غضب‌انگیز بر ملك قیافتنده باش اوجکه گلوب طورمیورمی ؟ ألنده طوتدیغی صاعقهٔ لعنتی سنك بینکه ایندیرمیورمی ؟ سنی آتشدن دها محرق اولان ندامت یاشلریله ، قیامت طوزلریله بوغمیورمی ؟ یوق ، نه‌ممکن ! رودولفونك خیال وخاطره‌سی‌بیله سکا تقربدن حیا ایدر، سنی زیارتدن تحاشی ایدر . سیاهپوش اولان او مبارك و مبجل خیاللر برمعبده کیرن جنازه آلایی کبی یالکز بنم خاطرمه کلیور .

دوشس دولوزیطانیا

اویله دکل، سنك خاطراتك اسکی برمزارك آلتندن چیقان کمیکلر کبی‌در : ذهنکه تمام قوتلمش‌ده صکره‌دن تارمار اولمش شیلر ! اونلردن اسکی حالی استدلال قابل اولماز. سنك رودولفونك پدری اولدیغکی بن نه‌دن بیله‌یم؟ رودولفو، سنك اوغلك اولدیغنی سن نصل اثبات ایدرسین! ایکیکزده حشر ونشر اولمش، خرد و خاش اولمشسکز! رودولفوزنگین،اصیل ایدیسه بن‌ده کوزل برقزدکلمیدم؟.. فرض ایت که بن‌چالیلر، دیکنلر ایچنده یتشمش، بایقوشلر یواسی اولمش برفدان ایدم‌ده رودولفو بنی قالدیروب کندی سرایناك باغچه‌سنه قویمش اولسون. سن نه ایستردك، اختیار؟

گیدوبده رودولفونك مزارینه‌می دیكلمه‌لیدم ؟ بو گنج یاشمده اوغلكك ماتمیله‌می امرار حیات ایتمه‌لیدم ؟ نیم گوزللگم نه‌دن بر نقاب سیاهه برونسون؟ گونشك قرشوسنده گیجه برظل زائلدر. شوچاكلری صوصدیرلك، بر بریلر ! معناسز شماتتلری اعصابمه طوقنیور! «نختیروانجیلردن برقاچی كلیسایه طوغری قوشه‌رق گیدرلر .» بوراسی مسلمان مملكتی‌در .

اختیار

اذان صداسیمی ایستیورسین ؟ اسلام بزم حریت مذهبیه‌مزه قارشمیورده اونی سنمی اخلال ایده‌جكسین ؟ آه بیلسه‌لر ، سنك نه كافرهٔ نعمت اولدیغكی بیلسه‌لر او چاكلر گبی مؤذنلرده سكا لعنت خوان اولور !

دوشس دولوزیطانیا

اوكلیساده یالكز بن عبادت ایتملی‌یم !

اختیار

عبادتمی؟.. الله سنك عبادت ایتدیگك برمعبدی كافهٔ عبادینه مؤبداً حرام ایتسه لایقدر ! سنی هیچ بر دین ، هیچ برمذهب ، هیچ برمعبد قبول ایتمز ! یر ، گوك مصون

ومنزه اوللی سندن ! سن خیالات عالمنك الاهی اولان
ژوپیترك محبوبهٔ منكوبه‌سی كبی یرله كوك بیننده آصیلی طورده
خالق حقیقیٔ مكوناتك بالجمله مخلوقاتی زیر وبالای خلقتدن
سنك بوموجودیت خبیثه‌كه طفولر یاغدیرسون !

دوشس دولوزیطانیا

بكا باق ، ای دنیانك ابتداسندن بری یشامش
فرتوت ! سن هابیله قابیلك مقاتله‌سنده حاضر بولندكمیدی ؟
مطلق سنك ـ آنتی یوكوس ـ له بر قرابتك اوله‌جق !
بخت النصرك ترك ایتدیكی چفتلكلرده اوتلادیغك خاطركه
كلیورمی ؟ كیم بیلیر شو اسپانیاده قاچ دولتك انقراضنی
كوردك ! باق طوفان نوحده كیدیكك یاغمورلق حالا
صرتكده طوریور ! تیمارخانه‌یه كیدرمیسین ؟ بكا باقك ،
بربیلر ! كتیردیككز زنجیرله شو تاریخی دلی‌یی باغلایكز !
صكره‌ده فقاسنه برتكمه اورك‌ده نره‌دن كلدیسه اورایه
كیتسون ! باغلایك دیورم سزه !... زنجیرك براوجنی‌ده بكا
ویرك ! « بربریلر امره امتثال ایچون اوغراشورلر. » سن شمدی كیت‌ده
برجنیت اولدیغنی حكومته خبر ویربافه‌یم ! آرتق لقردی
سویلكی‌ده اونوتدك. حیوانات كبی یالكز خیرلیورسین.

زنجیر ایله صارلمش اختیار یلان ! قیوران‌ده زهرك دوکولسون !

(آجی برقهقهه ایدر)

اختیار

آه ، رودولفو !. رودولفو !. اختیار باباکك امدادینه قوش ! قوش !.. قوش !..

دوشس دولوزیطانیا الندہ زنجیر

زنجیر چینغردیسی آخرتدن ایشیدلمز !.. بندن رودولفو کی می ایستیورسین ! بن آدم یاراتەمم ! بن أولو دیرلتەمم ! نه‌یاپه‌یم سکا بن ؟ نه ایستیورسك بندن ؟..

اختیار

مال وملکم ، چفتلکم ! آه ، باق اوغلم ایچنده طولاشیور ! کورمیورمیسین ؟ آه !

(قوشارکن دوشرقالیر. نفسی کسیلیر. تختروانجیلر اطرافنه طوپلانورلر. ایچلرندن بریسی أل اشارتیله اختیارك أولدیکنی آکلاتمق ایستر ..)

بر دیکری

أولو دیدیکك بویله اولور !

دوشس دولوزیطانیا سوتدیکی زنجیر الندن دوشەرك

ایتمه‌یکزدی !..

ينه بر ديكرى

آدم سكسان سنه ياشارده صكره بر آن ايچنده‌اولير.
صوك نفس ابديتدن بر نفخه‌در .

ينه بر ديكرى

شمدى بز بونى نه‌ياپالم ، دوشس حضرتلرى ؟

دوشس دولوزيطانيا

نه‌ياپارسه‌كز ياپك ! بن اولولر ناظرى‌مى‌يم ؟

ينه اولكى بربرى

كوتوروب دكزه آتالم .

دوشس دولوزيطانيا

ابتدا قوللى شو زنجيردن قورتاريكز ؟

بربرى

زنجيرقوالكزده دكل، برده‌طوريور اشته ! (زنجيرى النه آلوب كوستر) سزعبادتكزده‌بيوركنز. براونى كوتوروب آتارز .

دوشس دولوزيطانيا

آه! او كليسا قپوسنك او كندز نجيرنى كرمش طوريور!

بربرى — تعجمله

افندم ؟..

دوشس دولوزيطانيا

خيال ، خيال . برشى يوق !..

(بايلەجق كبى اولور . ياردمنه شتاب اولنور .)

منظر

٢٦

طنجه. مروانك خانه‌سنده ایکی اوطه. لیل. سکوت. اوطه‌لرك برینده بر یتاق. دیوارده برقادین کیجه‌لکی. بر اوجاق. اوستنده مجلاطاشدن معمول آیینه، برقوم ساعتی. برقندیل. کنارده برسدیر. دیکر اوطه: سدیرلرله مفروش. بیوك برمشعله یانار. قپولرله پنجره‌لر قاپالی وپرده‌لرله مستور.

مضاء

یتاق اوطه‌سنده ولید. دهاصکره دیکر اوطه‌ده مروان ایله دوشس.

ولید

دامدن دوشر گبی اولدم! شو اوجاقدن بر یلدیرم گبی اینمشم دیمك اولیور. همده برقادین اوطه‌سنه اینمشم. صکره‌ده بلکه اناختار دلیگندن قاچارم! بکا ولید دیرلر. ابتدا شو قندیلك جانی الهیم! «اطرافنه باقنور. قندیلی اوفلر و برقاچ پردن دیواری دیکلر.» مروانك اوطه‌سی بویانده‌کی اوله‌جق. بو، دوشسك یتاق اوطه‌سی! عجبا یاکلشمی کلدم. «بر پرده آچه‌رق» شهر، بتون اهالی اویقوده!... بو بر اوطه قپوسی. نه‌وار نه یوق؟ طور باقایم. «قپویی دیکله‌یوب صکره آچار باقار.» کیمسه‌لر یوق. جنلر طوپ اوینیور! بونه ایمش عجب؟

(اونی قاپایوب بر دیگر قپودها آچەرق) بو نردبان !.. قاپا !.. شونی‌ده آ کلایه‌لم . (یانده‌کی اوطه‌نك قپو . نی دیكاه‌دكدن صکره آچوب باقه‌رق) بو مشعله أبی اما کیمك ایچون یانیور . خیالتلر اوجاغی میدر ، نه‌در ؟ .. طور باقه‌یم بر سس گلیور . ارکك سسی ! قاری‌ده‌وار !.. (ینه او اوطه‌نك قپوسنك دلیکندن کوزلیه‌رك) مروان ، تا کندیسی !.. تا کندیسی ، مروان ! بن شمدی نه‌یاپم ولید ؟ .. نصل حقندن گلملی ؟ (ینه کوزلیوب چکله‌رك) قاری اسپانیول !.. (بردها کوزلیه‌رك باق ، باق !.. مروانی بورایه گتیرمك ایستیور ! گتیره‌جك ! .. یالواریور ! قسمتمی ایاغمه گتیره‌جك !.. حاضر اول ، ولید !.. فرصت گلیور ! نه‌ده آزغین مؤنث بو ! : عمر مده‌شویله بر شی أنه گچمدی که ! . مذکرده نه‌قدر صبور و ثباتکار ! گلیورلر . اوته‌ده بکله‌یم . (یتاق اوطه‌سنه قاچار) خلاطم بو اوجاقده اصیلی . حریفك ایشنی بیتردکدن صکره اورادن قاچارم ! قارشویه گچمك ایچون‌ده کمی حاضر .

دوشس مروانی چکه‌رك مشعله‌لی اوطه‌یه گتیرر . ولید یتاق اوطه‌سنك قپوسنی اورتوب انتظار دلیکندن سیر ایدر دوشس دولوزیطانیا رنگی اوچمش ، صاچلری اوموزلرینه دوکولمش ، ألی آیاغی تیترر برحالده ، مروان ایسه نفرتله قاریشیق بر وضع مهیب ایله گلیر .

دوشس دولوزیطانیا

بر اوطه قالدی ، امیر . یتاق اوطه‌سنه بر ... بر ...

بر اوطه قالدی! غیرت!.. الله عشقنه براز دها غیرت!.
برآدیم! ایکی آدیم! بر ایکی آدیمدن صکره مقصوده وصول،
قرار، حضور! یالکز بر قپودن، شوراده‌کی قپودن گچه‌جکسز!
اوندن صکره هرشی، امیر!.. اوندن صکره وصول!..
وصال!

مروان بن موسی

مادام! هر مخلوق بو حدوحسابه گلمز مخلوقاتك ایچنده
بردانه‌در؛ حضور کبریاده یا به یالکز یاشار؟ بر کره اولدیمی؛
الی الابد بوقدر. هیچ برشی گلمه‌مش و گلمیه‌جکدر.
اویله بر مخلوق اولدیرلمز!

دوشس دولوزیطانیا ایشتمه‌مش کبی

برآدیم دها، امیر!.. آه! برآدیم دها!.. هیچ
گورمیورمیسکز که شمدی اوایوره‌جکم!

ولید

صبور الله! نه ایده‌جکنی شاشیروب ترنم ایدرك اویناره صکره ینه اختیار دلیکنه کیدر.

دوشس دولوزیطانیا

آه! امیر، امیر!... چوق مرحمتسزسکز. چوق!

مروان بن موسی

ایستردیثی، ایسترارکلك کشی اولسون؛ پیر ویا جوان، انسان ویا حیوان، نه اولورسه اولسون، بتون مکونالك آلتنده یاپه یالکز بر مخلوقدر. أولدیرلمز.

دوشس دولوزیطانیا

الله عشقیچون اوته کی اوطه یه گیده لم. نه دن بکا بو درجه غضوبانه باقیورسکز. اوته کی اوطه ده آکلاته یم. بنم هیچ صوچم یوق. سز آنجق بنی گوردیککز زمان بویله خشین اولیورسکز: ایش باشنده، هر کسك یاننده، موسی ابن نصیرك اوغلی مروانسکز. آنجق بنی، الانی، غضابنم یوزمی گوردیککز زمان بی رحم وبی امان اولیورسکز! البته سن بنی سومیورسین. مروان! بالله سز بنی سومیورسکز، امیر حضرتلری! «مروانی بر اوطه یه چکمکه اوغراشه رق» بر کره اولسون، بر بوگیجه اولسون، بنی سومك ایسته مزمیسکز؟

مروان بن موسی دوشسك چیپلاق قولنی طوته رق بارد بر لسان ایله

قوللرگز نه قدر گوزل، نه قدر یموشاق!.. فقط بیلمزمیسکز که بر مخلوقك روحنی غصب ایتمك وجود الهینك برعضوینه قصد ایتمکدر!

دوشس دولوزیطانیا

بیلمم که ایچریکی اوطه یه گیدرسه ک قرالیچه ایلانك
خیالی سزی گوررمی ظن ایدیورسکز ؟

ولید کندی کندینه

بوراده خیال یوق ، حقیقت وار !

دوشس دولوزیطانیا

اونه ، امیر حضرتلری؟ بوسوز بوادم سزه نکمی تأثیر
ایتدی ؟.. بردن بره نیچون برکاغدگبی بیاض اولدیکز !

مروان بن موسی

اوکاغدده نه لر یازیلی گوریورمیسکز ؟...

دوشس دولوزیطانیا

استکراه ، نفرت ، حقارت ، اغبرار گوریورم !..

مروان بن موسی

برده سکسان یاشنده براختیار گورملیسکز . سز بر
سیمین بدنسکز ، صاچلرکز مذهب برزنجیره بکزیور !

دوشس دولوزیطانیا فنالشه‌رق

آچڭز قوللر کزی ! صاقلایڭز نی، امیر ! آه !.. گورمیورمیسڭزکه چکیورلر ؟ بنی زنجیرلرله اشاغی‌یه چکیورلر ! اشته بر معبد ، بر تختروان ، برطاقم بر یری، یوقاریده‌کی گورلتی‌یی ایشیدیورمیسڭز ؟

مروان بن موسی

بن هیچ برشی ایشتمیورم. هرطرف ساکن وساکت . یالڭز سزده برهیجان وار !

ولید کندی کندینه

بن بومرمردن حریفك نره‌سنه صاپلاملی‌یم که خنجرم قیرلماسون !

دوشس دولوزیطانیا

اوبر اوطه‌یه ، امیر اوبراوطه‌یه گوتوریڭز بنی !..

مروان بن موسی

بزم عرقمزده برقادینك یتاق اوطه‌سنه شریعتك اذنیله گیریلیر . « یواشجه مدهش برصورتده دوشسه دوغرو یورویه‌رك » او اختیار سزك قاین بدرڭز دگلمیدی ؟..

دوشس دولوزیطانیا هراسان

برمفتری آدم. امیر ! بر... برحیله‌کار اختیار... بنم ایچون... آه... شو بوینومده‌کی زنجیری قوپاررمیسکز ؟

مروان بن موسی

بکا سزدن شکایت یازان اختیار آلبرتویی نه‌یاپدیکز ؟.

دوشس دولوزیطانیا

بنمی ! ... بن هیچ برشی یاپمادم ! . . . بن نه‌یاپدم. بن ؟... آه ! حفظ ایدیکز ، سز حفظ ایدیکز بنی ! لطف ایدیکزده اوبر اوطه‌یه گچه‌لم.. اوبر اوطه‌یه.. آه !.. اوبر اوطه‌یه ... قاچ امیر ، قاچ ! گلیورلر . . . آلبرتو ایله رودولفونك سسلرینی طویورم . . قاچه‌لم ! . . أولولرك صدمه‌سندن خیاللرك هجومندن ، روحلرك رعد و برقندن قاچه‌لم ! گلیورلر ؟.. قاچه‌لم ، امیر ، قاچه‌لم !....

مروان چارپه‌رق آچدیغی قپودن یانده‌کی اوطه‌یه ایصال ایتدیکندن ولید النده حاضرلادیغی خنجرله سو قصدینی اجرا واوجاغه التجا ایله فرار ودوشس ایسه فریاد و فغان ایدرك استمداده ابتدار ایتدیکی صره‌ده حدمهٔ سرای جوانب مختلفه‌دن اوطه‌یه شتاب ایدرلر . بو صره‌ده بالطبع « ــ نه اولیور ؟ . . نه وار ؟..ــ کیم بوقادین ؟ .. ــ امیره نه اولدی ؟ . . ــ اوررولمش ! کیم اوردی ؟ . . کبی اشخاص مختلفه‌دن سوزلر صادر اولمغله بر طرفده ییقلمش کبی یاتان دوشس ألیله برجهتی کوستر .

خدمه‌دن بریسی

مطلق بوقادین اورمشدر !

دوشس دولوزیطانیا

آه‌نی ده، امیری ده أولدیرن ایشته!.. گورمیورمیسکز؟
زنجیرایله باغلی براختیار !...

منظر

۲۷

طنجه . خراب براوده . ایکی پنجره‌لی براوطه. پنجره‌لرك ایکیسنك‌ده پرده‌لری ایندیرلمش اولدیغندن دیشاریسی کوزکمز . بریتاق . عقبه یتاقده . وقت صباح . اوطه‌یه دیشاریدن مختلف سسلر عکس ایدر .

مضار

عقبه، صکره ، بربری ایله قاریسی .

عقبه

بو دیشاریده‌کی عربده‌لر نه‌در ؟ قلدانمغه مجالم یوق که قالقوب باقایم ! بربری عودت ایتسه‌ده برخبر آلسه‌م !.. دها صاغم . شـو گورلتیلری‌ده ایشیدیورم. آه ! ولید ، ولید !.. یگرمی بش سـنه‌لك بر رفیقکی خنجرله‌یوب ده دکزه آتارسین اویله‌می ؟...یاشـامق !. بویله آغر آغر یاشـامق ! أولمیه‌جك قدر یاشامق ! آجینك شـدتندن ، آجینك شـدتنی طویمامق !. طوغریسی بوپك مقدس بر جریحه ! صانکه اونکله بتون مکونات معنایی ، اوعرش اعلانی گوریورم . بوجریحه دگل ، یدرحمت ربانیه‌قابمی اوقشامش، اوح!. تجدید حیات ایتدم. تبعید سیئات ایتدم.

تبدیل روح ایتدم بوگون!... مروان بن موسی؛ بولندیغی
مرتبهٔ علیادن بگانه قدر نوازشله گولیور!... ملعون ولید!
سنك سلاح ملعنتك او بیلدیزه نصل تعرض ایده بیلیر؟
باق، سن عقبهٔ سفیلی بیله أولدیره مدك. عربده گیتدکجه
آرتیور! ولیدکده برقلبی وارمی عجبا؟. هله عقلی یوق.
خبیث اورادن مشعله جیلری دفع ایتدیگی زمان جوارده
پارلاق برتصادفك اختفا ایتدیگنی تیقن ایده مامش! نظر
الّهی به پرده چکله میه جکنی، اونك ظلمتده اصابت
ایده جگنی دوشونه مامش!.. کورلتی چوغالدی. اوف!..
قالقه میورم... گلیورلر... نردباندن چیقیورلر... کیم
او؟... کیم او؟... بربری ایله قاریسی. نره ده قالدیکز؟..
نه در بوقیامت؟

بربری

— سن برگدن قیام ایتمه ده بز پرده یی آچالم. باق! ..

دیدیکنی یاپنجه برجم غفیرایله طولمش میدان، اورته برده برداراغاجی،
دارده آصلمش برقادین کوروبور. خلق رفع صدای تلعین ایدر.

عقبه

اونه؟.. کیمدر آصلمش قادین؟

بربرینك قاریسی

دوشس دولوزیطانیا !..

عقبه

کیم؟..هانی امیرمروانك مسافری، مجنونه قادینمی؟...

بربری

مجنونه دگل ، ملعونه !.. امیرمروانی قتل ایتمش !...

عقبه

نه ؟ .. « یتاقدن صیچرایوب قالقار . »

بربرینك قاریسی

اوتور! نه اولیورسك؟ باق اشته امیرك جنازه سی کچیور!

دیکر پرده یی آچار . محتشم بر کتیبه ٔ ماتم کورونور . اصوات تکبیر .

عقبه

یمین ایدرمکه ولید اولدیرمشدر ! « سکردیر . باشی دونر . سنده لر ، طوتارلر. »

بربری ایله قاریسی

یازه کی اونوتدکمی ؟ نره یه گیده جکسین ؟ ولید کیمدر ؟

عقبه دوشه قالقا

اعلان ، اعلان ایده‌جگم !. . . آه !. . یورمگی‌ده اونوتمشم !

« زوروله دیشاری‌یه آتیلورق کیدر »

بربری

دنیایی اونوتدی کیدییور. دها بوکون لاقردی سویلیه‌بیلیور ! ولید کیمدر یتشوبده طوته‌یم ! چیقار

بربرینك قاریسی

ولید کیم اوله‌جق ؟.. کندیسنی دگزه آتان پاید!.. یازق. شمدی ینه دوشوب ینه کونلرجه بایغین یاته‌جق !

بربری دیشاریده

دوشدی . قاپانمش یاره‌سی تکرار آچلدی ؟ گل ، گل ، گل !

(بربرینك قاریسی‌ده قوشار . خارجدن دوام اصوات)

منظر

۲۸

« أشبيليه • عزيز بن موسانك سراينده بر اوطه »

مضار

ام الاعصام ، يعنى ، قراليچه ايلا . دوناصوللا . برازصكره عزيز بن موسا دها صكره عقبه نام مستعارى ايله وليد .

صوللا

نه ديه يم افندمز ؟ اسپانيايه تكرار حاكمه اولديكز . فقط بردرلو نفسكزه حكم ايده ميورسكز . بو قبيلدن اوهامه مغلوب دكل ، غالب اوللى . سزه دائما اميدوير مكده اصابت بولنديغنى وقوعات اثبات ايتدى : برچوق انقلابدن صكره معشوق عزيزكز ابن موسى برحاكم حكمدار آسا تعيين اولندى . سزى ده حكومت وحيات اهليه سنه تشريك ايدرك ام الاعصام كنيه سيله بنام وبكام ...

ام الاعصام ـ سوزينى كسه‌رك

صوللا ، صوللا ! بنده نيكبين اولمق ايسترم . فقط ممكن اوله ميور . بز ، أوت ، ارزولرمز كبى كندمزده متحد

ومزدوج اولدق . فقط مملکتده اتفاقسزلق دینیلن علت ساریه حکم سوریور . موسی بن نصیر ایله طارق بن زیادی مصاب ایدن بووبای مدهش بوگونکی افکار عامه‌یه‌ده سرایت ایتدی .

«بوارالق عزیز بن موسی کیرر»

صوللا عزیزی کورمیه‌رك

ملکهٔ محترمه‌مز ، بونی نه‌دن استدلال ایدیور .

عزیز بن موسی

هرشیدن وهرکسدن .

صوللا شاشیره‌رق

امید ایدرمکه گرچکدن دگل .

عزیز بن موسی

افواه ناس دائما حقگو وحقیقت شناسدر . اساسی اولمیان احوالدن بحث ایتمزلر . دوران ایتمکده اولان شایعه‌یی ایشتمدیکزمی ؟... گویا بز بو ملك خصال رفیقه‌مزك تشویقیله بوراده خرستیان حکومت قدیمه‌سنی احیایه چالیشیورمشز .

ام الاعصام

بن برحركتله بوشايعه‌نك بی‌اساس اولديغنی اثبات ايدرم . بو اولمك قدر ممكندر . انجق خليفه‌نك سوءقصد اراده‌سی ... آه !

عزيزبن موسى

أوت ، معتاد قديمه امتثالاً جلوسلرينی تبريك ايچون يوللاديغمز هديه‌لر تقديم اولنوركن – بكا لازم اولان نصير اولادلرينك باشلريدر – بيورمشلر .

صوللا

اوزاق يوللردن كلان خبرلره يولده پك چوق اراجيف التحاق ايده‌بيلير .

عزيزبن موسى

معلومكزدركه خليفه طرفندن گويا بزه مقابلةً برطاقم هدايا ، ياخود عطايا گلدی . بونلرك توديعنه مأموراً گوندريلن اشخاص ميانده عقبه نامنده بريسی واركه بزه صادق اولديغندن خليفه‌نك حقمزده‌كی سوءنيتنی صورت خفيه‌ده اخبار ايتدی . حكومت عيسويه‌نك اعاده‌سی

شایعه‌سنی چیقاران‌ده بنه اوعنبه‌نك رفقاسی ایمش که بوکا
خلق اینانیور گبی گوروندیگندن اصل بنی متأثر ایدن
بو کیفیتدر .

ام الاعصام

اوآدملر نره‌ده ایمشلر ؟ نیچون بولدیروب توقیف
ایتدیرمزسکز ؟

عزیز بن موسی

اونلری توقیف ایتدیرمك آرزوسنده دگلم . ذاتاً اختفا
ایتمشلر ، تعریفلرینی رفیقلری اولان شو جلب ایده‌جگم
آدمدن استماع ایدرسکز : عقبه !

« ولید سلام ویره‌رك کیرر »

ام الاعصام

نره‌ده‌او آدملر؟ رفقاکزك افکار واسرارینی بیلدیگکز
حالده‌نصل اولیورده نره‌ده صاقلاندقلرینی بیلمیورسکز !..

ولید

عرض ایده‌یم : هر یرده فقط بنه هیچ بر یرده دگل
بر طاقم آدم، بر طاقم رجال غیب. هر کیمه تصادف ایتسه کز

اونلردن بری دکلدر . حالبوکه هرکس اونلردن بری اوله‌بیلیر . هیچ بریسنك دینی یوقدر ، ملکه حضرتلری! فقط بر دینده حتی ایستدیککز بر دینده اك متعصب کوردیککز بر آدم اونلردن بریدر. سزکله برابر دشمنکزی آرارکن سزی اودشمنك کمیننه کوتوررلر . اڭ امین بر محلده اك زیاده اعتماد ایتدیککز آدملرك یاننده یاتوب اویورسکز، لکن بر دها اویانمزسکز. پارمغنك قملدانديغنی کوررسه‌کز، کوزکز چیقار. بونلر طاغده آرانلور کن یوکك ایچنده‌درلر. یاخود اوجاقدن اینرلر . (چیرکین بر کولشدن دهکره)

سوقاقده اویور بر آدم کورسه‌کز نه‌یاپه‌بیلیرسکز، امیر حضرتلری! اشته معاذالله سز اویویان آدمك یانندن کچرکن أولیرسکز. کلیسا قپوسنك او کنده فرضا بر دیلنجی قزی سزه بر چیچك تقدیم ایدر؛ ملکه حضرتلری، سز انصاف ایدوب صدقه ویرر، چیچکی آلوب قوقلارسکز؛ أولیرسکز. یاخود شکل وقیافتی غایت مضحك بر آدم قارشیکزه چیقار. قهقهه‌لر ایدرك أولیرسکز. اوله‌بیلیر که امیر حضرتلری پك زیاده رغبتکزه سزا بر جاریه سزه بر کون موانست کوستر. سراپا صفایاب اوله‌رق أولیرسکز. محترم پدرکزك خیالنی یاخود معصوم برادرکزك تمثالنی

سزه آغوش کشا بر حالده کوروب قوجاقلرینه آتیلیرسکز،
أولیرسکز. دها غریبی وار: براقشام ملکه حضرتلری سزه
کندی أليله بوسه ايله مخلوط برقدح شراب اکرام ایدر؛
نشئه سیله مست ومسحور برطرفه سریلیرسکز فقط الله
رحمت ایلمه، أولمزسکز: اشته بنم رفیقلرم بونلردر.

عزیز بن موسى

پك کوزل عقبه، پك کوزل. بزده اسباب وادوات
مدافعه‌يي تهيه ایدرز. شمدی سز گیدوب راحت ایدیکز.

«ولید حرمتله سلام ویروب چیقه جق اولور.»

ام الاعصام تهورله

طور! دیمك که بو آدملر سرایه‌ده گیروب چیقیورلر!
«ولید جوابه حاضرلانیر عزیز أليله سکوت ایتدیریر.» رفیقلرك بنم
اسپانیول قزی اولدیغمی اونوتمسونلر؛ سکا اوقدر سویلرم!
چیق «ولید چیقار». امیر حضرتلری، بکا جواب ویرمسی
یاخود حساب ویرمسی لازم کلن بو آدمی نیچون براشارتله
اسکات ایتدیکز؟

عزیز بن موسى دیشاری‌یه چیقمق اوزره

چونکه بن مقدر بولندیغنی حس ایتدیکم برحاله قارشی

هیچ بر تدبیر اتخاذ ایتمك ایسته‌مم . بن بو گون زائل اولنجه البته بوندن قرق اللی سنه صکره ینه بزم خاندانمزدن بریسی بو مملکتده ینه بر حکومت اسلامیه تأسیس ایتمك بختیارلغنه نائل اولور .

ام الاعصام

بر لحظه توقف ، امیر حضرتلری! دوناصوللا ، سزده دیشاریده بولونکزده کیمسه گلمسون .

صوللا چیقارکن خودبخود تبسمله

بنده چیقه‌یم دیمك اوله‌جق .

« عزیز ایله ام الاعصام یالکز . تکلیفسزلك »

ام الاعصام

نه‌لر دیمك ایسته‌یورسین ، عزیزم ؟ مرامك نه‌در ؟ نه یاپاجقسین ؟

عزیز بن موسى

خلقك منفوری اولمش بر امیر نه یاپمق لازم گلیرسه...

نفرت عامه ، بر اشارت نامه‌در . خالق فراغتی امر ایدیور دیمکدر .

ام الاعصام

امارتدنمی ؟.. بندنمی.. نه دن فراغت ایده جکسین ؟..

عزیز بن موسی

بلکه ده حیاتدن. برادرم مروانك عاقبتنی گوردیکنز؛
بنم ده نصیبم او، اوله جق! الله رضاسی ایچون اوله جگم!
« ام الاعصام بردن بره آغلامغه باشلار »

عزیز بن موسی

سرنوشت بشر سیاهدر. عزیزه‌م. او هیچ بر رنك ایله
تصحیح ایدلمز. نه میدان حربك قرمزی نهرلریله سیلنیر،
نه ایتام و ارامللك مصفا چاغلیانلریله تمیزلنیر. نه ده منابع
سامان و سطوتك شعشعه‌سیله تنور ویا تغیر ایدر.

ام الاعصام

سکا سؤقصد ایده جکلرده بن تماشاگرمی قاله جغم ؟

عزیز بن موسی

سنك نه رادەلرده کرمکار اولدیغك نجه معلومدر. سماوی
همدمم. سن بنم او گوزل ملکهٔ الهامم سین که مولای ذوالجلال
بارگاه رحمانیتندن آیرمش ده گوندرمش ! ..اوله بیلیر،

ام الاعصام اوله بیلیر که امارتدن فراغت ایدوب حجازه گیدرم. سن ده او سفر مبارکده همراهم اولورسین. آنجق بشقه بولده بر عزیمتده خاطره گلیر. مثلا عزیز بن موسی اویله بر یره گیده بیلیر که سن اونک یالکز قاپوسنه قدر برابر اولور، لکن دها ایلرسنه، دها ایچریسنه گیده میوب قالیرسن. بن اوراده مختفی اولدقجه اره صره قاپونک فوقنده تجلی ایدر، بر مشهده عکس ایدن ظل الٓهی گبی کیمسه‌لره گورنمیه‌رک گلوب گچرسین. ظاهری گوزللك باطنی ایلکه دلالت ایده‌رسه سنك بو زیارتلرکده بنم علامت معصومیتم اولور که گورنلر سقوط ایدن یلدیزمك برملك شکلنده اوله‌رق سرمزارمده لمعان ایتدیگنه ایمان ایدرلر.

ام الاعصام (غایت مکدر)

آه، عزیز! عزیز! عزیز!...

عزیز بن موسی

اوباب غریبه تعلیق اولنمش گوره‌جکك قندیل، امین اول عزیزه‌م سنی استقبال ایچون چیقمش نور محبتکله یانان روحمدر. فاتح الابواب اولان خدای لم یزل نه زمان فرمان بیوررسه قاپو آچیلیر. سن ده او قندیلی آلکه آلوب گیررسین.

اشته او زمان عوالم فوقانیه‌ده ساکن بولنانلر هپ بردن غبطه خوان اوله‌رق عتبهٔ صمدانیته خطاباً ـ بزلر آشاغیده دکلسه‌ك‌ده، یاربی! بونلر بزم چوق فوقمزده گوزونیور ـ دیرلر!

ام الاعصام

سن أولیه‌جکسین، عزیز بن أوله‌جگم! (نه کیهانی برتغیرله) اول امرده بنم بر قرالیچه اولدیغمی اونوتمالی! [*] أولیه‌جسکین دیدم. بو امره اطاعت لازم!

عزیز بن موسى

سن یاقینده بو خاکستان فنایه دوشه‌جك محصول عمرمزك ثمره‌دار اولمسیچون قاله‌جقسین. حایر حایر، سن أولیه‌جکسین، عزیزم بن أوله‌جگم.

ام الاعصام

هیچ گونش گورمیان بریرده چیچك یتشرمی؟.. او ثمرهٔ عصمت بیتدیکی یرده بیتوب گیده‌جگدر؛ بن او بیچاره یتیمی خلقك پایمال تحقیری گورمکه طاقت گتیره‌مم. بن او رأیت اصالتی مزراقلره طاقلمش گوره‌مم. بن او مبارك

---

[*] بوسوز تجنن مقدماتندن عداولنه بیلیر. ع. ج

غنجه‌نك دار آغاجنده آچيلماسنه تحمل ايده‌مم . سن
أولميه‌جكسين ، عزيزم ، بن أوله‌جگم .

عزيز بن موسى

چيچك آچمش بر دار آغاجى گورمك ايسته‌ميورسين؛
ياسنك نهال حياتك‌مى غنجه‌سيله برابر نابديد اولسون؟..

ام الاعصام متزعانه

قورويوب بلكه خاك اولور لكن
اوسنك سرومرقدك اوله‌ماز !

مضار

اولكيلر ، ايوب بن حبيب ، صكره وليد

ايوب بن حبيب النده بوكولمش بركاغد

عقبه‌نك كتيرديگى قره‌خبرك رسميسى‌ده كلدى .
بيوركز .

عزيز بن موسى كاغدى آلوب برآز اوقودقدن صكره

نصل ؟.. نصل ؟.. دوشمس دولوزيطانيامى ؟..

ايوب بن حبيب

اوت ، اشته‌اونك ايچون دوشمس‌ده اعدام ايدلمش.

ام الاعصام

اعدامی ؟...

عزیز بن موسی

حالبوکه بزم مخبر صادق، عقبه، ـ قاتل ولیددر . ـ دیوردی . نره‌ده او ؟..

(ایوب بن حباب عقبه‌یه اسمیله ولیدی چاغیرمق اوزره قپویی اچدیغی صیرده)

ام الاعصام

بونك ایچونمی عزیز، دوشمن گبی قیامته‌قدر آصلمش طورمق ایچونمی سن اوله‌جکسین‌ده بن قاله‌جغم ؟..

عزیز بن موسی کیرن ولیده

عقبه بر دها سویله‌ده ایشیده‌لم . برادرمزه سوءقصد ایدن گیجه نره‌ده بولنان دوشمن دیورلر سن نه‌دیرسین؟.

ولید

زواللی قادینه افترا ایتمشلر . قاتل، یمین ایدرم، ولیددر. بن د گزدن قورتاریلوب چیقدقدن صکره بو جنایتی خبر آلدم و جانی اولان ولیدی کندی الله اتلاف ایتدم. اگر بو ده بر جنایت ایسه جزا بیورلسون.

عزیز بن موسی

نامه‌نك آلت طرفنی‌ده اوقویه‌لم :

« دوشس دولوزیطانیا جلب ایدلدکدن صکره بین‌الحق مرحومی ولیدنامنده‌برشخص مجهول أولدیرمش دیه برشایعه . . . »

ولید

اشته حقیقت حال .

عزیز بن موسی اوقومغه دوام ایله

« بر شایعه چیقدیغندن تحقیقاته ابتدار اولنمش ونتیجه‌ده ولید نامنده‌بریسی طرفندن‌ایقاع اولندیغنی خبرویرن‌مخبرك برفقیر بربری معرفتیله‌دکزدن‌مجروحاً چیقاریلوب‌خانه‌سنده‌مسافرایدیلن عقبه نامنده بر شخص اولدیغی اکلاشلمشدر . »

ولید اوریه‌ره‌رك کندی کندینه

عقبه‌می ؟ . . (یردن کندینی طوپلایه‌رق) اشته گوریبور ، اوقیورسکز ؛ عقبه قولکزم . عقبه نام شخص معلوم مجهول دکل . (کندی‌کندینه) دیمك که عقبه صاغ !..

عزیز بن موسی

أوت مجهول دکل ، معلوم هله بر از دها اوقویه‌لم :

» آنجق عقبه‌نك جریحه‌سی هنوز التیام بولمیوب کندیسی سؤال‌وجوابه‌غیر مقتدر برحالده بولندیغندن دها زیاده تفصیلات آلنه‌مدیغی وعقبه‌نك‌اعادهٔ‌عافیت ایتمسنه‌انتظارقلندیغی عرض‌اولنور . »

بومکتوبك مآلنه نظراً بر برینك أونده مجروح و مریض برعقبه‌وار ؛ ـ امیرمروانی ولید أولدیردی ـ دیور . بر عقبه‌ده بوراده وارکه ـ امیرمروانی ولید أولدیردی ـ دیور . ایکی عقبه قارشیسنده بولنیورز . نه‌بیوریلور ؟ ..

ولید شاشیرمش حالده

بن ... حایر ، بنده‌کز ... بنده‌کز نه دیورم ؟ هر حالده ایکی آدم دگلم . ولیدی بنده‌کز اوردقدن صکره دگزه آتمش ایدم . دیمك که قورتارمشلر ؛ بنم کبی اوده قورتولمش .

ایوب بن حبیب

سن نه‌سویله‌دیگکی بیلمیورسین . امیرحضرتلری ، بوآدمی توقیف ایتدیریکز . بر بری نزدنده‌کی عقبه‌جوابه قادراولوب طنجه‌دن بورایه گلنجه‌یه‌قدر بوراده‌کی عقبه زندانده‌بکله‌سون . گل ! .. « کیرن خادمه » امیرحضرتلری ، شوآدمك توقیفنی امر ایدیورلر . آلوب گوتوریکز !

ولید کیدرکن

سزصادقلره مکافاةایتمگی بیلمیورسکز . بن مروانك دگل ، مروانی‌قتل ایدن ولیدك قاتلی‌یم .

ایوب بن حبیب

هر حالده قاتلسین ، دکلمی؟.. بز بلکه صادقلره مکافات ایتمگی بیلمه‌یز فقط قاتلاره مجازات ایتمگی بیلیرز .

ولید کندی کندینه

لکن بنم نه جانور اولدیغمی بیله‌مزسکز !... کیدر

منظر

اشبیلیه . بیوکجه بر اوطه . ام‌الاعصام ایله صوللا یکدیکره یاقین پك مکدر . بر وضعیتده . قاپو اچیلوب مسلم کیرر .

مضار

ام‌الاعصام ، صوللا ؛ براز صکره ، مسلم . الك صکره ، عذرا بنت العنز .

صوللا كندی كندینه

یاربی !.. یاربی !.. نه‌زمانه قدر انسانلر ، حتی بر قومدن ، بردیندن اولدقلری حالده بر برینك قاننی ایچمکله بسلنمك ایسته‌یه‌جك ؟ . . حشره قدرمی اصحاب قوت ضعفانی ازه‌جك‌ده ضعفا هپ آه و فریاد ایله اکتفا ایده‌جك ! بر دور عدالت گلمیه‌جکمی ، یاربی ! نه‌زمانه قدر جهله واشقیا حرمت وتشویق گوروب علما واصفیا تحقیر ومذلت چکه‌جك ؟ البته سن بنی آدمی بویله اولمق ایچون خلق ایتمه‌مشسین‌در . یاربی ؟

مسلم كندی كندینه

الاهه سنك حالنه اغلار بر عابده... « دیواشجه قادینلره تقربله جهراً . »

حكمة اللهدر بو رؤيايه بكزر قورقولی .
بيل كه بوقدر خالقك عالمده زائد برقولی .
اشقيا واصفيا هپ لازم و ملزومدر .
مدركين عندنده بومبهم دكل مجزومدر .
هر نه ديرسه‌ك اعتباريدر ، صفا ياخود اذا؛
عدل واحسان ، ظلم و عدوان صانديغك شيلر كذا.
آغلايك ، فريادايدك ، ايستر كولك ، ايستراوتوك ؛
بی اثردر ، هپ بوحاللر ، هيچلكدر بوسبتون!
هپ اورؤيانك ، ديرم ، اضغاث ايله احلامی‌در ؛
موت باقيسه اونك انجام بی الامی‌در !

ام الاعصام تاوهله

اشته ای يا ، عزيزمسلم ، ای بنم رفيق صباوتم جوليانوس! بزده اوانجامه توجه ايتمش ، بر آن اول واصل اولمق ايستيورز . آنجق ، بن حكمة الله ديديكك رؤيايی سنك كبی كورنلردن دكلم . هر فرد فانينك بودار حياتده كندی عقلنه ياخود كندی حسياتنه كوره بر وظيفه‌سی واردر كه اوكا ارادهٔ جزئيه دنيلور . معنوی لكه‌لر عينيله جسمانی جريحه‌لر كبی‌در . جريحه‌لر محتاج التيام اولديغی كبی

اولکه‌لری تمیزلیه‌جك‌ده سیلان ایام اولملی . انسان معمر اولدقجه وظیفهٔ انسـانیه‌سنی ایفا حقنی محافظه‌ودیدیککز انجام‌بی آلامی اوندن صکره ملاحظه ایتملی .

مسلم

فلسفه‌یی براقه‌لم عزیزه‌م . نه‌دیمك، نه‌یاپمق ایستیورسکز !

ام‌الاعصام

یالکز قاله‌یی ایسته‌مدیکمدن تك طورمیه‌جغم . عقبه دنیلان مخبر صادق بکاپك منافق کورینیور .

مسلم

اوشمدی موقوف دکلمی ؟

ام‌الاعصام

موقوف ، فقط امیر اونی سربست براقمق ایستیور . بن مانع اولیورم‌ده طوریور .

مسلم

متنکرآ حبسخانه‌یه کیدوبده او آدمی استنطاق ایدیکز . اکر ایسترسـه‌کز بن لازم کلن تسهیلاتی اجرا ایدرم . یولکزده هیچ برمانعه قالماز .

ام الاعصام

اشـته باقیکز، سزده گوریورسکز که ارباب حیات مجبور فعلیاتدر . دنیای متحرکك سکسنه سی ده حرکت ایتملی. دیدیککزگی صوللا ایله برابر حبسخانه یه کیدر، وظیفه مزی ایفا ایدرز .

عذرا تلاش ایله کلەرك

استیذانسز کلیشمی عفو ایدیکز . بز قریشی یز . بنم عقبه نامنده بر عرقداشم واردر که خلیفه خدمتنده ، سوریه ده ایدی . ایشتدم که عقبه اسملی وشبهه لی بر آدم اسپانیایه کلمش، توقیف ایدلمش؛ هویتنی اکلامق اوزره محبسه کیدوب او آدمی کورمك ایستدیکمی امیر حضرتلرینه عرض ایتدیردم . مساعده بیوردیلر . زوجم مسلمك ده رأینی صورمغه کلدم . نه دیرسین !..

مسلم

پك اعلا ، ام الاعصام حضرتلریده کیده جکلر. تبدیل قیافت ایدرك هپ کیدرسکز .

ام الاعصام

او آدمك سزك عرقداشکز اولدیغی اکلاشیلور ایسه

کبا بر انشراح گلیر . چونکه سزك عرقداشگز مضر ویا
متهم بر آدم اوله‌ماز .

عذرا

عقبه‌نك سرای منسوبلرندن اولمقله برابر ناپاك بر آدم
اولمدیغنه بنم ده قناعتم واردر . حکمداران مقربینی میاننده
بعضاً ارباب عفتدن کیمسه‌لرده بولنور . دگلمی افندمز؟..

مسلم

بو بر حکمدارك تجلیاتنه گوره تعین ایدر . أییلر کوتودن،
کوتولرده أییدن تباعد ایدرلر .

بر خادم گیره‌رك مسلمه

دیوانده اجتماع اولندی . امیر مسلمه انتظار بیوریلیور.

مسلم گیدرکن

سزده بو فرصتدن استفاده ایدرسگز .

منظر
۳۰

اشبيليه . محبس . بر قنديل . بر كنارده وليد . زنجيرده ويتاغك يانىده .

وليد كندى كنديىه

بن ينه قورتلق اميدنده ايدم . اماعقبه صاغ ! خيالى جلاد گبى بوزندانده طولاشـيور، كنديسى‌ده اولوم گبى اوزرمه گله‌جك ! اونى برملعون بربرى دريای عـدمدن قورتارمش؛ يابنى بودريای مظلمدن كيم قورتاره‌جق ؟.. شيطانلرمى ؟.... بوزنجير ، بوظلمت، صـكره‌ده كور بر قنديل كه بكا يالكز بر اوچوروم گوسترييور !

« محبس قپوسى آچيلوركن اوركه‌رك يتاغه كيدوب ياتار وتناوم ايدر. زندانجى ألنده بيوك برانختاروارقه‌سندن اوچ مستوره قادين صرد ايله گيررلر.»

مضار

زندانجى ، وليد . اوچ مستوره قادين .

زندانجى

بوزلريكز اورتولى. اويله‌ده اولماسـه سزحقيقةً ام‌الاعصام ميسكز ، دگلميسكز اونى صورمق خاطرمه بيله

کلمز. بن یالکز امیر مسلمك امریله بو زندان قاپوسنی آچدم. سزده گیردیکز. اشته ایسته دیگکز آدم شوراده اویویور.

برنجی قادین

قرا کلق، گوره میورز. بز کوندز گلدك. بوراسی گیجه.

زندانجی (قندیلی آلنه آلوب ولیدك یوزینه یاقلاشدیرر کن)

بوندن صکره گیدیله جك یر دها زیاده گیجه در. یوزینه ایشیق اوردم باقکز.

برنجی قادین (اگیلوب باقه رق)

بزم آرادیغمز آدم بو.

ایکنجی قادین

بو آدم بنم عرقداشم اولان عقبه دگل. مستریح اولدم. « ولید اویانیر »

برنجی قادین

بو متهمك تهمتی نه اولدیغنی بیلیرمیسن، زندانجی؟

زندانجی

اونی بورایه دون اقشام گتیردیلر. گندیسی ده دائما اویویور. بن بوقدر بیلیورم.

برنجی قادین

اویاندیر شونی باقالم .

زندانجی

بن تجربه ایتدم؛ ممکن دگل ، زندان باشنه ییقلسه اویانمز .
بیلمم که اولمگی می تجربه ایدیور .

اوچنجی قادین

بز اوکا مایع بر منبه گتیردك ، ایچر ایچمز اویانیر .
صکره استنطاق ایدرز . ذاتاً آغزی آچیق اویویور . بر
یودم ایچسه کافی .

زندانجی

امیر مسلملك امری بورایه کیرمگز ایچوندی . کیردیگز؛
متهمی کوره جکدیگز ، کوردیگز . بوندن زیاده برشی
یاپمه گزه راضی اوله مام . راضی اولمغه مأذون دگلم .

اوچنجی قادین

برچوق انعامه نائل اولورسین .

زندانجی

انعامه نائل اولسه مده اعدامه قائل اوله مام .

اوچنجی قادین

اونه‌دیمك ؟.. زندانجی ؟..

زندانجی

سز زندانجیلغی قولایمی صانیورسکز ؟ بنم حالمده بر نوع محبوسیتدر. اذنسز بر حرکتده بولنه‌جق اولورسه‌م بنی صاغ براقمازلر .

اوچنجی قادین

امیر عزیزبن‌موسی حضرتلرندن بر امر کتیره‌لم .

زندانجی

سز بیلیرسکز اما، ایوب‌بن‌حبیب‌دن برامر کتیرسه‌کز دهامؤثر اولور . اوزمان بوآدمه شفاده گلیر . زهرده ویریلیر .

برنجی قادین

بو نه‌دیمك ! عزیزبن‌موسی حضرتلری مملکتك حاکمی دکلمی ؟

زندانجی

مملکتك حاکمی ، لکن ملت عندنده محکوم .

برنجی قادین

آه !.. اویله‌ایسه اوزه‌ری بکا ویرسونلر !.

دوشه‌جك كبی اولور . طوتارلر ، هپسی چیقدقدن صکره»

ولید یتاغنده طوغریلوب کوله‌رك

عافیت اولسون !..

منظر

۳۱

اشبیلیه . برخرابه . کیجه . سکوت عمیق یالکز اوزاقدن اوزاغه برنهرك اعکس جریانی وآراده براو کیك قوشنك صداسی ایشیدیلور. بیاضپوش بریسنك و برانه‌لر ارەسنده اکلاشلماز بر صورتده سویلنه‌رك برخیال کبی طولاشدیغی کوریلور . اوده نهایتده کورنمز اولور .

مضار

سلمان ، عبدون ، بقی صکره زیدون ، بیاضپوش .

سلمان

بن عمرم ایچنده ایلك دفعه اوله‌رق بویله برشی کوریورم . نه اولسه کرك بقی ؟.

بقی

غالبا ایکیکزده قورقیورسکز .

سلمان

نصل قورقولماز . ظلمتلر ایچنده اویله بم بیاض بر مخلوق ! تنها برخرابه‌ده اکلاشلماز برصدا !..

عبدون

ارککمی، قادینمی: بللی دگل! جنمی، انسانمی؟ بللی دگل!.
بیلینمز بر موجودیت! مشیمهٔ شبدن طوغمش بر غریبه!...

لبقی

زیدون ایله بن (مرسیه) ده برسوقاقده، ینه بویله گیجه‌لین، اویله برخیالته تصادف ایتدیدك. قونت تدمیرك اقامتگاهنه قریب برسوقاقده که اوده بر خرابه جوارنده ایدی. اولغاندر، سلمان، دنیا گوزلره گورنمز بر طاقم مخلوقات ایله مالیدر. بو تهامو قعلر، بو وحشی خرابه‌لر هپ مسکوندر. بزم مأمنگاه اتخاذ ایتدیگمز محللر دائرهٔ نفوذ انظاره گیرمز بیکلرجه عجائب خلقتك دوکون درنك یریدر. قوهٔ باصرهمز اونلری گورمگه مساعد دگلدر. احتمالکه مرتبهٔ بزم فوقمزده‌در و احتمال که مرجع اصلیمزه اونلرده دها یاقیندر. اونلر خدمهٔ قضا وقدردر، عبدون، وهر بری بر انقلابه رهنموندر. بعض کره ایچلرندن بری ـ هر کسه دگل ـ فقط بزم کبی ارباب تشبثه نمایان اولور. حتی انسانلر ایچنده اونلرك مرتبه‌سنی احراز ایدنلر یوق دگلدر، گیده گیده اونلرله همحال اولانلر واردر. وقایع مستقبله‌یی منبع

ازلینسنده گوررلر. برده‌سن نه ظن ایدیورسین؟ عبدون! صبح ومسایی خندهٔ طلوع ایله گریهٔ غروبی، موسم بهارك دموع شادیسی اولان آقار صولری، انفاس انشراحی اولان نسیم صبایی، یشیل طاغلرله مائی دکزلری والحاصل ارض وسمایی آفاق واشیایی یالکز انسانلر ایچون می خلق اولنمش ظن ایدیورسین؟ عجبا قوشلر شوراده آقان نهرك جریانندن صفایاب اولمیورمی؟ عجبا قوردلر، کوپکلر بزم سودیکمز قوشلرك نغماتندن حظ ایتمیورمی؟.. ویاخود حرب زائلك آثار تخریبندن اولان بوویرانه دمین کوردیکمز جثهٔ بیضایه، او سایه‌ذی صدایه گوره بر گلشن سرای صلح وصفا دکلمیدر عجبا؟...

عبدون

نه اولورسه اولسون بقی، بز کندی ایشمزه باقه‌لم. موعد بوراسی ایدی. زیدونی بورایه گله‌جکدی. بیچاره ولید محبسده نه حاللره گیریور؟ نصل قورتاراجغز؟ وبرده سز مرسیه‌ده نه یاپدیکمز؟ بقی، دها لایقیله اکلایه‌مدق. اوراده‌کی افساداتکزك نتیجه‌سی نه اولدی؟

بقی (کوله‌رك)

—اصلاحات— دیه‌جککه نصلسه —افسادات— دیدك.

نتیجهٔ اصلاحات شو اولدی که بوکون مرسیه‌ده‌کی اهالی وعساکر مسلمه‌نك همان جمله‌سی عزیز بن موسانك علیهنده بولنیور . حتی بز اوراده طـائفهٔ لطیفه‌دن بر یاردمجی‌ده بولدق .

عبدون

طائفهٔ لطیفه‌دن‌می ؟ . . اونه‌دیمك ؛

لبقی

أوت . گاه دمیردن ، گاه قطیفه‌دن . هم سرت ، هم یوموشاق . بعضاً شیطانه، بعضاً ملگه‌یکزیور هم ارکك، هم قادین. دها اکلایه‌مدیکزمی؟ گوزل بر قز اوغلان قز !

عبدون

آ اکلادق . کندیلری هانگی ملتدن اولیورلر ؟

لبقی

اسپانیالی . اوده بزم گبی عزیزك جانته قصد ایدیور . اوده بزم گبی ــ عزیز قاریسنك اغواسیله حکومتی مرتد ایده‌جك ـ شایعه‌سنی چیقارانلردن بولنیور. «بو ارالق بیاض پوش ظاهرینه غائب اولور. کورمزلر.» فقط اونك عزیزه قصد ایتمکدن

غایه‌سی بزم گبی خلیفهٔ اسلامه یاخود خلیفهٔ اسلامده‌کی اوهامه خدمت اولماسه گرکدر .

سلمان

جانم بو ینه اوقزد گلمی که‌هانی ـ قونت تدمیری اختلاله سوق ایدیور ـ دیوردك ؟ .

بقی

او . . . حتی بو خصوصده تدمیرك خرستیان وجوه ایله مشورتلره باشلادیغی ایشیدیلیوردی . برطاقم یرلیلر خفی اوله‌رق سلاحلندیریلیورلردی عصیان بایراغی چکلمش اما هنوز حرکت ایتمه‌مش ایدی . نهایت قونت تدمیر ، متوفالر عالمنه متوجهاً حرکت ایتدیگندن دغدغهٔ عصیان منقلب نسیان اولدی .

سلمان

تدمیر ، او خصم بی امان ، وطنسز قالمش بر ملتده وطن محبتی اوله‌بیله‌جگنی گوستررر بر قهرمان ایدی .

عبدون

ای صگره ، بقی ، دختر اختلال پروری بردها کورمدکمی ؟

بقی

حایر ، تدمیرك وفاتندن صکره اوده غائب اولدی .

« زیدون قورقوایچنده ارقه‌سنه باقنه‌رق کلیر . » نره‌ده قالدك ، زیدون ؟..

نه اولیورسین ؟..

زیدون

کورمیورمیسکز ؟..

بیاضپوش کاوب کچرکن

او ، أوله‌جك ، وطن دیریله‌جك !... او ، أوله‌جك ،
وطن دیریله‌جك !... او ، أوله‌جك ، وطن دیریله‌جك !..
« سسی کیتدکجه اوزاقلاشه‌رق اغتیل ایدر هپسی کیدوب ارقه‌سندن باقارلر . »

منظر

۳۲

ينه اوخرابه ، ينه ظلمت ، ينه او اشخاص فقط كسب سكون ايتمش كورونورلر.

زيدون

اوخرابه ، اودهشتلى اورمان خاطر كده‌يا ، بقى !.. گوندوزين بيله گيجه‌يى اكديران او اورمانده بر گيجه يولمزى شاشيروب قالمش ايدك . اوظلمته برده برسكوت وسكون انضمام ايتمشيدى كه نه بر يلديز كورونيوردى ، نه بر ياپراق قيلدانيوردى، نه برقوش أوتيوردى .

بقى

يالگز ارەده صرەده پك اوزاقدن ايكلتى كبى درين برسس كليوردى كه بلوطلرك صداسى ايدى. مشافهه ايديورلر ظن ايتمش ايدك .

زيدون

اوصدا ايله برابر ينه پك اوزاقده ، قيزل برشى پيدا وناپيدا اوليوردى . وشى يلديرم ايدى . دكلمى ؟..

لبقى

طبيعت متلون المزاجدر. تبسم ايدوب طورركن تكديره باشلار. اشته صباحلين خندان اولان طبيعت او ساعتده اينكليه‌رك دوشنيوردى . او بى كنار و بى ضيا مشجره‌نك و ـ بعض طرفلرى، كيم بيلير ؟، هانكى جمعيت بشريه‌نك قديدى اولمق لازم گلان ـ برمزارستانك علائم بيضاسنه مقر اولمش ايدى، كه بونلرك اشجار اره‌سنده گاه گورونوب گاه گورنمز اولمسندن سير وحركت ايتدكلرينه ذاهب اوليوردق. اويله دگلمى، زيدون ؟ « ديكرلرينه » بوسوزمه نشان قويگز. سزده بيليرز كه بو ذهابك و بو گا تماثل برطاقم افكار و اوهامك ذهنمزدن خروج ايله اوظلماتك ايچنده اكتساب اشكال ايدرك بر رجسم مخوف گبى طولاشديغنى گوريوردق ديكليورميسكز؟.

عبدون ايله سلمان

ديكليورز . سويله وارتق بيتيريكز ،

زيدون

حالك منظره‌نك خارقيت تغيراتى زماننده انسانك

فكری ، خیالی گبی حسی ، اعتقادی ده تغیر ایدیور . مثلا بر آزالق اوظلمتی تألیه ایدر گبی اولدق . ینه مثلا اطرافمزده جانلی قیغلجملر گبی گورونان آتش بوجكلرینك عرش اعلادن یاغمش انوار رحمت اولدیغنه قائل اولیوردق.

بقی

بونلر بزه اوزاقده کی یلدیرملرك سرپنتیسی گبی ده گلیوردی. ضیالریله طوائف ظلماتك منظوری اوله جغمزدن قورقیوردق . ـ مشجره ده دفین اولانلرك ارواحیدر . ـ دیدك ؛ یوق اویله دگل ـ اوموقع خالی پریلرینك وسائط مخابره سیدر . ـ دیدك ؛ یوق اویله ده دگل ، ـ عفریت ویازبانیلرك انفاس هواسوزندن چیقان تهدیدلردر . ـ دیدك . ـ خایر، بونلر آتش بوجكیدر . ـ دیمدك . اویله دگلمی ؟ زیدون !

زیدون

اویله، بقی، اشته بز بوحالده ایكن یانمزدن بیاض برشی كچدی . سسسز برشمشك آن واحده گورونوب ینه غائب اولدی .

نیّق

نشان قویدیغکزی ایستدیکم بونك ایچوندی . او مزارلردن بریسنت کزنمکده اولدیغنه ذاهب اولمشیدق .

زیدون

قز شکلنده بر شهاب ثاقب .

عبدون

اکلادق بتیریکز دیورم . دمنجك کورونان بیاض شیده اوکا بکزیور دینك ایستیورسکز. کیم أوله جك ده وطن دیریله جك ؟..

سلمان

سن بزه ولیددن خبر ویر ، زیدون . أولومی ، دیریمی ؟..

زیدون

زندانجی‌یی کوزلکیه قاندیرمق ممکن دکل. حریفك برده تحف بر عادتی‌وار: ویریلن بخششی قبول ایدیورده ینه آدمك دیدیکنی یاپیور .حبسخانه‌یی باصمه‌دن‌قاپویی قیروب زندانجی‌یی دهسس چیقارەمز بر حاله قویمقدن بشقه

چاره یوق . ولیدی گوره‌بیلمك ایچون تبدیل قیافت ایتملی . سرای ادملرندن اولمالی . حاکمانه برصورتده گیتملی ایمش . اوزرمزده حکومت قوقوسی اولمالی ایمش . شمدی یی دیکله‌یك . ایشك قولای طرفی . . .

سلمان

ارقه‌که باق !

بردیکرلوی

کلیور ! امان شونی بوسفر براقمیه‌لم . درت کشی‌یه برخیال نه‌یاپه‌بیلیر ؟

بیاضپوش ینه‌چیرکن

اوره‌جغم ! کندی الله اوره‌جغم ! دیشلرمله، طرناقلرمله اولدیره‌جگم !

عبدون

جسارتلیکز بنم غالبا . . . بکاباق هی ! . . .
« بیاضپوش بردن‌بره طورر » بویله تشریف سعادت ردیفکز هانکی جانبه عجبا ! . . .

« بیاضپوش جواب ویرمز »

سلمان

امان قورقوتمه ، اویاندیرمه عبدون ! بو اویقوده گزنلردن اولمالی .

عبدون

ذات‌مستوریت سمات ناشمانه گز کیم‌اولیورسگز ؟...

بیاضپوش

بن بوخرابه‌نك پریسی‌یم !

عبدون

عجبا کیملره چارپمق هوای اجنه پسندانه‌سنده بولنیورسگز ؟

بیاضپوش

بن اسپانیانك مؤکلهٔ انتقامی‌یم !

عبدون

یوزیگزی آچسه‌گزده گورسه‌ك .

بیاضپوش

نم‌یوزمی شیطانلر گوره‌مز !

عبدون

باق، بونده حقك وار. «ارقداشلریمه» عینی کرامت دکلمی؟

« یواش یواش شفق سوکر »

بیاضپوش

سز بنم حوزهٔ حکومتمه نه حق ایله کیریورسکز ؟

عبدون

بونده‌ده حقك وار. فی الواقع بزم کیرمدیکمز یرلردن
بریسی‌ده بری اوجاغی ایدی. عفو ایدرسکز، بری حضرتلری!
بز بورایه کیزلی بر مشورت ایچون کلدك. ارقداشلر،
صباح اولیور! قاچالم.

بیاضپوش

بندن هیچ برشی کیزله‌مز. سز اون کیشیسکز.
بریکز اشبیلیه‌ده محبسده، بریکز طنجه‌ده بر برینك اونده،
ایکیکز مرسیه‌ده ایدیکز. شمدی بوراده درت کشی
اولدیکز. او بر ارقداشلریکز قرطبه‌ده، طلیطله‌ده،
مریداده، قشتاله‌ده، مقصدکز یاخود مأموریتکز عزیز
بن موسانی اولدیرمکدر!

حضارك هر بری آیری آیری

سن نه بیلیورسین ؟ حاشا !.. هیچ اویله شیمی اولور ؟... افترا !..

بیاضپوش

اونی ده مروانك یاننه گوندرمك ایستیورسکز !

عبدون

یکی ! گوندره بیله جکمی یز؟ «مکره جه».. بوکا جواب ویرمیورسین. سن کیمسین؟ نه سین ؟..

بیاضپوش

بن، شر ومفسدت دوشوننلرك یاردمجیسی یم . بن جنایت ایشلمه‌مك ایسته ینلرك دلیلی یم! سز زنداندکی ولیدی قورتارمق ایسته یورسکز . قادین قیافتنده حبسخانه یه گیره جکسکز . بو قادینلردن، یعنی سزك ایچکزدن بریسی ـ بن ام الاعصام ـ دیه ولیدك تخلیهٔ سبیلنی امر ایده جك . زندانجی مخالفت ایده جك اولورسه اونك اغزینی طیقایه جق ولیدی قورتاره جغز. صکره ولیدی ام الاعصام قورتارمش دیه بر شایعه چیقه جق. بونلر هپ اوله جق ؛ فقط یالاندن

قادینلرك باشـنده برده گرجكدن برقادین بولنمق لازم .
امالاعصام او اوله جق . اونسز حبسخانه یه گیره مزسكز .
ولید قورتلماز . ولید قورتولمزسـه عزیزن موسى اولمز .
سز اولیرسكز . لكن تلاش ایتمیكز ! بو تشبث ایچون سزه
لازم اولان قادین اشته قارشیكزده طوریور !.

عبدون

امان یوز كزی كوره لم . برشفقده بر یوزنده گورنسون !

«بیاضپوش یوزینی اچنجه»

عبدون ایله سلمان

آه !.. آفت !... روح !...

بقی ایله زیدون

وای !.. مرسیه ده گوردیكمز خارقه !..

بیاضپوش

آرقه مدن گلیكز ! اسپانیا سقوط ایتمش بر یلدیزاونی
قالدیرمغه گیده جكز !

عبدون

او بزه براز اغیر گلمیر . خلیفه نك امریله وهوای منفعتله

واقع اولان حرکتمز از چوق روسیاهانه ایسه ده اسپانیا حکومتنی اعاده و احیا ایتمك ایچون حکومت اسلامیه نك ازاله و افناسنی ایسته یه جك درجه ده کستاخانه و بدخواهانه اوله مز . خلیفه مملکتك سلامتنی موسی بن نصیر اولادینك محاسنده کورویور . یالکز بو مقصده خدمت، یعنی آمر مشروعك امرینه اطاعت ایدیورز . بز بر آمر مجبرك مأمورلری یز . خلیفه بو تشبثده حقلی ویا حقسزمی در ؟ اوراسنی جناب حق بیلیر . موسی اوغللری معصوم ایسه لر خلیفه سلیمان اونی کندی وجداننده خبر آلسون . اکر بز بو مأموریتمزده موفق اولماز ایسه ك صاغ براقلمیه جغمزدن امیزیاشامه یی بیلمه ینلر اوللی در . بز یاشامه یی ایستیورز . هر حالده سزك شریك افعالکز اولورز ؛ فقط معین آمالکز اوله میز . عزیز بن موسی تلف اولور ، فقط اوکا بر دشمن خلف اوله مز !

بیاضپوش

بو تمامیله استقبالده حل اوله نه جق بر مسئله در . مقصد جنایت حاصل اولسون ده نهایت نصل اولورسه اولسون . نهایتسزلك سمایه مخصوصدر . دنیاده قاچ کره دها کونش طوغه جغنی کیمسه لر بیله مز .

عبدون

فقط سز عجبا او دیدیککز ییلدیزك حسرتیله‌می
کیجه‌لین بویله خرابه‌لرده کزرسکز ؟

بیاضپوش

ماتم انکیز فکرلر قراکلقدن حظ ایدر .

عبدون

یوقسه بینلرنده مشابهت اولدیغندن استقبال قراکلقده
دها ایی می کورینیور ؟

بیاضپوش

بکا کورون حادثه شودر : سز که بو کونکی غروبدن
صکره ینه بوراده برلشه‌جکز . برقاچ ساعت صکره کیجه
یاریسنه طوغری ولید قورتوله‌جق . اوندن صکره‌ده ؟...
مشیمهٔ شبدن عزیز بن موسانك جسم بیروحی طوغه‌جق !

منظر

٣٣

اوتوزنجی منظرده‌کی محبس . ولید اضطراب ایله کزینیر . هر حرکتنده « زنجیر صدالری »

مضار

ولید . صکره‌زندانجی . دها صکره درت سیاهپوش ایله بر بیاضپوش .

ولید باغره‌رق قپونك اوکنده

یمك !.. یمك ایسترم!. یمك !.. یمك !...ایواه !.. نه کلن وار نه کیدن !... شمدی نره‌ده ایسه عقبه کلوب بنی یه‌جك صانیورم !. اوت. عقبه‌صاغ. ولید زندانده ، زنجیرده !. حقیقی عقبه صاغ ، یاپه عقبه آج، صوسز !.. قاپو دمیردن بر دیوار !. یمك !.. یمك !.. یمك !هانی دیوارك قولاغی وارمش؟.. زندانجینك بیله‌قولاغی یوق . یمك دیدیکم برقوری اکمك پارچه‌سی! طوپراقدن‌اسمر، طاشدن قاتی ! اوح !... آح !.. یمك !. یمك !.. آه!.. اوه !.. خلیفه‌نك احسانلرندن کچدم. نان ونعمتی یره

كچسون ! ینه اوطاشدن قاتی‌ا كمگی ایستیورم ! آیاغیله‌قپویه اورارق آجم !.. آج! آج ! یمك ایسترم ، یمك !

دیشاریده‌برسس

زفت بی !..

« زندانجی كیروب قاپویی اورتر. ألنده‌برسیاه اكمك »

ولید

سنی بیله یرم!

«صالدیروب زندانجینك ألندن‌اكمكی قاپار. براشتهای حیوانی ایله‌یمكه باشلار.»

زندانجی

سنك‌ده هیچ وقتك بللی دگل ، گیجه‌یاریسی‌اكمك ایچون باغیریلیرمی ؟..

ولید

بن گیجه یاریسی اولدیغنی نه‌دن بیله‌جكم ! نره‌ده‌یز؟ باقسكا ، گوز گوزی گورمیور. حیوان حریف !

زندانجی

وای انسان‌كامل وای ! حدك وارسه‌یمك یركن حیوانه بكزه‌مه‌باقایم !

ولید یرکن

بویله اکمکی کوپکلر بیله‌یمز .

زندانجی

سن یرسین! انسانك ایسته‌دیکی هب بو .

ولید

بر ازده‌صو !

زندانجی

انسان هر مصیبته آلشیر ، عقبه .

ولید

عقبه صاغ !

زندانجی

صاغلق اولسون ! ذاتاً اك بیوك مصیبت أنی شیلره آلشمقدر . سکا دیه‌بیلیرم که..

ولید

هیچ برشی دیمه . صوکتیر .

زندانجى

سکا دیه‌مزمی‌یم که بوراده برقاچ سنه قالسه‌ن محبوسیته ایصینرده برده‌ها دیشاری‌یه چیقماق ایسته‌مزسین .

ولید

اگر سن بکا صوو ویرمزسه‌ن بن براززیاده‌جه ایصینه‌جغم !

زندانجى

آدم سنده !.. قدرتدن محکوم اعدام اولان انسانلرك هربری قلعه‌بند احتراصاتدر . فرض ایت که خلیفه سکا سوریه‌ده بر سرای احسان ایتمش ، اونده قورولمش اوتوریورسین ؛ فرض ایت که صباح آقشام حضور کزه شاهانه سفره‌لر قورولوب اطعمهٔ نفیسه‌نك بری قالقوب بری قونیور ؛ فرض ایت که بویله زنجیرلر ، طاسمه‌لر ایچنده دکلسین‌ده آلتون یالدیزلی دستاره‌لر ، صرمه‌لی قوشاقلر ، الماسلی قلیجلر ، خنجرلر ، شال عنتریلر ، گوموش نعلینلرله و برچوق مهپاره‌لرله باغچه‌کده گزیورسین ؛ گونك برنده ینه طوپراقله اورتوله‌جك دگلمیسین ؟..

ولید

خایر ، بن صوایله بیقانه جغم ! « بردن تحرکله » بکا باق ، زندانجی ! بوراده کی محبوسلر ایچنده فیلسوف ده وارمی؟ وارسه سویله ده بکا بر صو کتیرسین .

زندانجی

آقارصولر عینیله بو عالمده جریان ایدن وقوعاته بکزر . عقبه !

ولید سوزینی کسه رك

عقبه صاغ ، دیدك یا !...

زندانجی

بر کره دوشوك .

ولید

دوشونه مم ! دیکله یه مم ! عقبه صاغ !.. شمدی یانغین وار دیه باغیره جغم ها !.. صو .. صو !.. « زندانجی کوله رك چیقار » زندانجی میسین ؟ زبانی میسین ؟. یوقسه علمای حکمتدن می سین ؟

زندانجی النده برقوغا صو کتیروب ویرر

آل !.. « ولید یاقالیوب ایچرکن » طور باقایم. دیشاریده سیاهلی بیاضلی برقاچ کشی وار . نه ایستیورلر عجبا !..
(تکرار طیشاری چیقار)

ولید

ینه اوقادینلرمی گلیور دیرسین ؟. بن ینه اویقویه گیدهیم . «بناغه کیروب یاتمهدن اول» قادینلردن قورقارم. چونکه اونلر بیلمیهرك کندیلرینی تهلکهیه آتارلر . بر قسمیده تهلکهیه آتلمقدن حظ ایدر . بو ارککلردهکی ملاحظهلی جسارت قبیلندن دگلدر . او جنسه مخصوص برذوقدر . حتی بعضیسی انتحاری بیله تجربه ایتمك ایستر . بن قادینلردن قورقارم. گلیورلر. هایدی اویقویه ! ¹ یاتار . زندانجی کلیر.

زندانجی

سن کیم اولیورسین که امیرهلر، امالاعصاملر موقوفتگاهده قناعت ایتمیوب سنی مطلق برلك دینده صاقلامق ایستیورلر ؟ ینهمی اویقو ؟.. ساخته کاراق لازم دگل . أولهجکسین، اویان ! (دیشاری‌یه سسلنهرك) بیوریگز خانملر !

¹ بیاضپوش ایله سیاهپوشلر کلیر. هپسنك یوزی اورتولی

بیاضپوش

بوکلیشمز بوندن اولکی زیارت کبی دکل، زندانجی!
عقبه‌نك بی گناه اولدیغی آکلاشلدی. کندیسنی محبسدن
قورتارمغه کلدك. « ولید یتاغنده صچرایوب اوتورر. »

زندانجی

امیر ایوب بن حبیبدن امر گتیردیکزمی ؟..

بیاضپوش

اشته بن، امیر عبدالعزیز بن موسانك حرمی ام الاعصام.
سکا امر ایدیورم . شو آدمك زنجیرلرینی چیقار !

زندانجی

ابتدا نی أولدیریکز !

ولید

حایر، ابتدا نی أولدیریکز! مقتله قدر گیتمکه نه حاجت؟

بیاضپوش

زندانجینك آغزینی قپایك . سسنی چیقاره‌مسون !
اوسس صکره لازم اوله‌جق !

زندانجی

امان !..

سیاهپوشلردن اوچی زندانجی‌یه هجوم ایده‌رك اوغراشه اوغراشه اغزینی طیقارلرکن اوچنجی سیاهپوش ولیده تقربله زنجیرینی آچمغه اوغراشه‌جغی صره‌ده

ولید قورقارق باغیرر

بن عقبه دکلم . بو راده‌می اولدیره‌جکسکز ؟ براق بندن نه ایستیورسین ؟

اوچنجی سیاهپوش یواشجه

سنی ایستیورز ، ولید ! آرقداشلرکز . بن ابقی ، بونلر زیدون ، سلمان ، عبدون !

ولید

رؤیامی کورویورم ؟ عجبا ؟ اویقوده دکلم .

بیاضپوش

اوزنجیری زندانجی‌یه طاقکز . آلنده‌کی اختاری آلکز . قاپویی طیشاریدن قپایه‌لم . تا که بزی تعقیب ایده‌مسون .

هپ امتثال ایدرلر . ولیده یاردم ایدرلر . زندانجی‌یی سس چیقاره‌میه‌جق شکلده قاپارلر .

اولدی ، بتدیمی ؟...

ولید

اولدی ، بیتدی . بن نصل اولیورده سـونجمدن بیتمیورم ؟ بیلمم ؟ بوبیاضلی خانم امالاعصامی ؛

سیاهپوشلردن بری یواشجه ولیده

سن نه‌قدر عقبه ایسه‌ن او ، اوقدر امالاعصام !

بیاضپوش هپ‌کیدرلرکن طوروب

طورگز باقایم . بر سس طویورم . دیکلیه‌رك ایشیدیورمیسگز !..

سیاهپوشلردن ایکیسی دیکلیه‌رك

خایر . هیچ برشی ایشتمیورز .

بیاضپوش

برصوت غائب بگا ـ ادلینا مرقادو! عذرا بنت‌عنزی اونوتمه ! ـ دیور کبی گلدی .

ولید

ادلینا مرقادومی ؟...

ابن موسی

سیاهپوشلردن بریسی بیاضپوشه

سزه‌اویله کلمش اولمالی . بز هیچ بر سس طویمادق . ام‌الاعصام حضرتلری ! .. زندانجی قاپویه قدر اغزی طیقالی اولدیغی حالده سوروکلر کبی کوتوروب هپسی برو برر چیقدقدن و کندیسنی ایته‌رك دوشوردکدن صکره شدتله دمیر قاپویی اورتر ودیشاریسندن کلیدلرلر . زندانجی یالکز قالور .

زندانجی هم مضطرب ، هم مزیف

بیلمم کیمك آهیدر بو یارب !
صوچسز بو جزایی گورمك ، اغرب !
(یاندیغی یرده سورونه‌رك)
زندانجی‌ده فیلسوف اولوریا :
محبس‌ده سرای‌ده عینی رؤیا .
• ینه سوروکانوب وینه طوره‌رق •
عمرم که دگلدی بك مذهب !
ذاتاً أوله‌جك دگلمی‌یز هب ؟
مألوفی ایچون ، دکلسه نادان ،
بر مضحکه‌در حیات زندان .
بردر نظرنده شیر ونخجیر ؛
بر قهقهه‌در صدای زنجیر !
• کوله‌رك •

زنجیر ایله باغلی ، همده محبوس
جانی دگلم ، نه‌در بو کابوس ؟
مکرنه‌جه
دردك هله معنویسی اولمز ،
عاقل هیچ اونك انیسی اولمز ،
حکمت اوکا الك گوزل دوادر .
«دوشونه‌رك»
یوق کیمسه‌نك آهی هب‌هوادر .
هیچ خسته اولورمی روح اسلام ؟
اوجاع بدندر. اصل آلام.
کیتدکجه یتاغه تقرب ایده‌رك
آماده ایسه‌مده ارتحاله ،
عقلم ینه ایرمیور بو حاله .
«متمسخرانه»
اولسون گوره‌یم دوشك پناهم .
یاتسون ، اویوسون غم ، گناهم !
(یتاغه گیروب اوزانه‌رق)
بر ظل اوله‌یم بو حالده ممدود ،
یارین آچیلیریا باب مسدود .
گلسون گله‌جکلر ، اشته یاتدم .
البت یا اولوم گلیر ، یایاردم !
زندانه شبیه اولنجه دنیا ،
زندانجی‌ده فیلسوف اولوریا !
«اویور»

منظر

٣٤

ليلاً برصحراده وليد ، متفكر ، طولاشه‌رق بروجه‌تی -ویلەنور .

مضمار

وليد يالكز

شب مهتاب ، خندهٔ ملكوت ؛
اختران سامعين بزم سكوت .
خواب راحتده كوه رايحه‌زا ،
باد زن برنسيم روح افزا .
(صكره‌جه)
بوسكوت آخرت سرودی‌میدر ؟
يا اونك مژدهٔ ورودی‌میدر ؟
چارپیور قلبه ، قلب پر خلجان !
جنمی يارب ؟ نه‌در او آفتجان ؟
بكا بردن عجب نه‌حال اولدی ؟
آه واه اتمامك محال اولدی !
آه ، او كوزلر ، اوقانلی مشعله‌لر .
هانكی يردن اخذ نور أيلر ؟

گه یشیل ، گه‌سیاه و گه‌ماوی ،
اونه مبهم جمال سوداوی !...

صکره‌جه

دها قورتلدم بو میدانده :
صانکه روحم شو آنده زندانده !
منحصر قالدی مشغله‌م عشقه ؛
حوصله‌م برشیء آلمیور بشقه !

(یردن فوران ایله)

نه‌ده جانسوز ایمش او جسم اثیر ...
اولمز آتشده اویله برتأثیر !..
بگنزیور ، گه خیاله ، گه ملکه ،
اوچه‌جق حالده دائما فلکه !
حیرت افزای ساجد و مسجود ،
اوله‌مز دنیوی براویله وجود !
هرتجلیسی بونده لیلی‌در .
زهره‌دندر اویا سهیلی‌در !

(تبدیل وضع ایله)

قاله‌م بن فقط تماشا گر .
آسمان خوابگاه اولورمی مگر ؟

بکا اویماز بو عشق بی ثمره ،
عاشق اولمقدن اکلامم قمره .
بیلدیکم یولده سالك اولملی‌یم ،
حجلهٔ عشقه مالك اولملی‌یم .

« قورقه‌رق واطرافه باقه‌رق »

طویماسونلر ، آمان! بوسری ولید ،

« آغزینی مراد ایدرك »

درغیایه ایله وضع کلید .
زیرپاینده کلستان أرم !

(ینه باقنه‌رق)

بونده یوق کیمسه . هرطرف محرم .
کل وبلبل اصم وابکم ولال .
صلحی بن باری ایتمه‌یم اخلال .

(اشجار ایچنده غائب اولوب
کیدرکن ترنم ایدرك)

شب مهتاب ، خندهٔ ملکوت .
اختران سامعین عود سکوت .

منظر

۳۵

اشبیلیه . سرای امیرینك باغچه‌سی . صباح اركن .

حضار

عذرا بنت عنز . برازعسكره مسلم . دها صكره ام‌الاعصام ایله صوللا .

عذرا یالكز كزینه‌رك

چیقدی سر ظاهره گوزلر آیدین !
ام‌الاعصام دگلمش اوقادین .
اولدی زندانده گونش نورافشان ،
شب مظلمده حقیقت رخشان !
بن اونك شوقنی ایتدم رهبر ،
اوله‌ماز مانعه هیچ برشهپر .
اوچوران سنسین اوملعونی بدید ؛
یال وبالك اوله‌جق صكره قدید !
زوجه‌یم ، زوجه ؛ فقط اردو قزی .
بولورم بن سنی ، مرقادو قزی !
(ملهم كبی)

دوشوب اولسه‌کده عدیم‌الطاقه
گلیرم بن سنی استنطاقه !

(براز کیتدکدن صکره)

عقبه‌نك اسمنی ایتمش تقلید .
بکا همنامی اولور اویله پلید ؟
نه‌قدر اولسه‌ده خیزان ، افتان ،
ایتدی تأثیرینی اجرا بهتان :
سؤظنك سری اولمشدی نگون ؛
گلوب افکاره قناعتله سکون .
حسدندن أولیورکن حساد ؛
ام‌الاعصامی او مظنون فساد ،
اوفدا گردهٔ اوهام ظنون
سرمعصومی هبا ایتدی جنون !
اوچدی نوزادی جنین حالنده ؛
کندی مجنونه انین حالنده !

(شفقه‌نظارله)

اغلایورکن بیله براویله ملك ؛
گولیور چهرهٔ تاریك فلك !
ایدیور ظن اولیور استهزا ؛
یانه وار بزده بوتزییفه سزا ؟

(تبدیل وضع ایله)

نەیه مسرور اولیورکن مفتور
اوله انسان ؟ بونه حقسز دستور !
نوله بیلمم بو سؤالمده مآل
که جواباً گلیور عینی سؤال ؟
ای سما ، ای سحر ، ای بادصبا !
نیجەدر طالع اسلام عجبا ؟.
بوگون آفاق دگل پك سا كن ،
بوگون اولدقجه مشوش ، لکن ،
قانلی برگون طوغەجق بلکه یارین ؛
که بوالك طوغریسیدر قورقولرك !

مسلم متفکراً کلەرك

آه ، عذرا ، عزیزم ! اشتە حال بویله! الله انسانلرك جملەسنی أیی خلق ایدر ، یاخود أیی اولمق ایچون خلق ایدیور ؛ فقط اونلر فنا تخلق ایدیورلر .

عذرا

بن الك حقیقی شیلری بیلمم که رویادەمی گوریورم ؟ بوگیجه برقرا گلق محلده نائم سیار حالنده بر بیاضلی مخلوق گوردم . و اوگا ـ ادلینا مرقادو ! . عذرا بنت عزیزی

اونوتمه ! ــ دیه ندا ایتدم . ایشتدی وقورقه‌رق سقوط ایتدی. اویاندم. اشته‌شمدی ملهم کبی اونلش‌ده بیلیورم که اودهای شریر ملك و ملت ایچون بر مصیبت عظما حاضرلیور. بن بوکا مانع اوله‌میه‌جق ایسه‌مده اوملعونه‌نك سقوطنی کوره‌جکم .

مسلم

ایکری ایله طوغرویی تفریق ایتمك محال دکسه‌بیله مشکلدر ، عزیزم . انسان نه‌قدر یاشارسه اولومه‌اوقدر یاقلاشدیغی کبی چوق بیلمه‌لرکده، صوکنده شاشقینلق واردر . سنك شقی بیلدیکك بلکه تقی‌در. عربان‌نظرنده برلعین اولان ادلینامرقادو، رهبان‌نظرنده برمعین اوله‌بیلیر. برمملکتك اضمحلالی بر دیگر مملکتك منتج استقلالی اوله‌ گلمك شویله طورسون اخوان واقرباحتی ابوین‌واولاد آره‌سنده‌بیله بوقاعدهٔ مجهول الفائده جاریدر. اونك خسرانی بونك عمرانی‌در، شوحالده . اکر بیطرفانه دوشونه‌جك اولورسه‌ق، حادثات کونیه‌ده نه‌حق کوریلیر نه‌حقسزلق ؛ برمساوات کوروورز که اونده نه‌ظلم واردر، نه‌معدلت! عاقل نصل شاشرماز که‌بوکون برملك بیله‌افترایه اوغرایور. کلن

سسى ایشیدیورمیسك؟ زواللی قرالیچه ایلا! امالاعصام اولدقدن صکره‌ده زواللی دکلمی ؟ بز اویله دیورز. فقط ادلینامرقادواویله‌دیمیور. ادلینامرقادواونی‌وطنفداوحیثیت جدا برقادین عدایدیور . هم‌لعنته ، هم‌جنته هم‌ده انواع مجازاته‌سزا گوریور. گلن‌سسی ایشیدیورمیسین؟ زواللی امالاعصام ، تغنی ایدرك بوطرفه گلیور .

امالاعصام یانده صوللا ایله اوزاقدن کوربنرك تقرب ایدرکن مسلمله عذرا دیکار .

امالاعصام . رنجه آنی تغنی ایدرك

قانله بوغدیلر ، دها سوت‌طاتمه‌دن،
طوپراغه دوشدی ، قوجاقده یاتمه‌دن .
خانتی هنوز تمام یاراتمه‌دن ؟
اوردی قزمی‌دهشتلی برایصیلق !

عذرا . آکلامامش کبی

: یصیلتمی ؟ ..

امالاعصام تغنی ایله

گوردم کوچوجك قلبنده خنجری !
گیجه یاریسی گیردیلر ایچری .

آقیور نجه او گیجه‌دن بری ؛
دوکدکلری قان‌فقط برطامله‌جق !

« اغتیاب ایدرکن »

سکا قزم هپ ملکلر آغلاسون ،
قوشلر آغلاسون چیچکلر آغلاسون ،
گوك یوزنده‌کی شمشکلر آغلاسون ،
یره دوشمه‌سون یلدیزملر آرتق !..

عذرا

ــ گیجه یاریسی ایچری گیرنلر ــ اویله‌می ؟

مسلم

شبهه یوق که اویله !

عذرا

اویله ایسه بن یقین ایدرم که گرك بو چوجوق جنایتنك فاعللری گرك مروان بن موسانك قاتللری بو سرایه گیروب چیقیورلر . سلیمان خلیفه‌نك نره‌ده اولدقلری بیلنمه‌ین بوعونه‌سنك باشنده ایسه بر وقتدن بری گورنمز اولان اوملعونه بولنیور . سن ده بوندن امین اول ده آرتق نه‌سکوت

بیقید که اوخونه‌نك تشبثاتنی تسهیل ایتمش اول، نه حکمت
بیطرفانه که رفیقه‌کی بو علمنده تجهیل ایت .

مسلم

بن تدمیرك یرینه مورسیه ایالتنه والی نصب اولندم .
بو اقشام گیده‌جگم . سن بنمله برابر گله‌جگمیسین ! یوقسه
قاله‌جقمیسین ؟

عذرا

قاله‌جغم !

مسلم

نیچون ؟

عذرا

ادلینامرقادودن انتقام آلمق ایچون !

منظر

اشبیلیه . دیوان امارت . انشاسنه یاقین .

حضار

٣٦

عبدالعزیزبن‌موسی . ایوب‌بن‌حبیب. امرا ، علما، راهابین ،
وجوه واشراف هپ آیاقده .

عزیزبن موسی

سزلری بویله وقتسز اجتماعه‌دعوت‌ایدیشم جمله‌ کزله وداع ایتمك ایچوندر . « حضارده هیجان » پدر محترمم امیر موسی‌بن‌نصیری زیارته گیده‌جکمدن اندلسی ترك ایتمه‌م لازم گلیور .

ایوب‌بن جبیب تأثرله

حجازه‌می گیده‌جکسگز ؟

عزیزبن موسی

أوت ، پدرم اوراده ، سبب حیاتم اوراده ، بتون عالم اسلامك سبب حیاتی‌ده اوراده! قبله‌ گاه‌مسلمینه گیده‌جکم!

ایوب بن حبیب

خلیفه‌دن برامری وارد اولدی ؟

عزیز بن موسی

اوراپه برامر الهی ایله گیدیلیر؛ یا ایوب! حقك عنایتیله مملکت ، اسلام الٔنده بولنیور . سزه اول امرده ریاست حکومتی ، صکره‌ده رفیقهٔ عزیزم ام الاعصامی امانت ایدیورم . « هیجان حضار »

ایوب بن حبیب

بن سنسز نصل حکومت ایده‌بیلیرم ، یا عبدالعزیز ؟

عزیز بن موسی

اصل حکومت ایدن شریعت اسلامیه‌در . بز هپمز اونك مأمورلری یز . او کا اطاعت ایتمك هر ایشه عرض لیاقت ایتمکدر .
« بوصره‌ده ام الاعصامك تعنیسی عکس ایدر . هرکس متأثر اولدیکار . سسی طوردقدن صکرا » بونی‌ده البت شریعت حمایه ایدر . هر نه قدر طبیعت وقایه ایتمدیسه‌ده ...

ایوب بن حبیب

معصومیتی ثابت اولدی . بوندن جله‌مز امینز .

حضاردن برقاچی

أوت، هیچ شبهه ایتمه‌مك اوزره امینز . بی گناهدر. بشقه‌لرك جزای گناهنی گوریور . نیچون مجازه برابر گوتورمیورسکز ؟ ..

عزیزبن موسی

باکه اوده بکا رفاقت ایده‌جکدر . فقط مجازیولنده دگل !

« یئه ام الاعصامك لغنیسی ایشیدیلیر »

ایوب بن حبیب

مؤثرشی! بوده اوملکك براعلان بیگناهیسی دگلمی؟

عزیزبن موسی

یاخود ملك الموتك آهیسی !

منظر

٣٧

اشبیلیه . نهر جوارنده مظلم مشجره . لیل . شدتلی بر روزکار اسر . اورمان اوچه‌جق کبی صاللانیور

مضار

یدی‌سکز سیاهپوش . صکره بر بیاضپوش .

سیاهپوشلردن برنجیسی

بزی بویله سیاهلره غرق ایتمك نیچوندر عجبا ؟ گیجه قرانلغنده‌می اختفا ایده‌جکز ؟

ایکنجی سیاهپوش

کندیسی دائما بیاضلرله مستور .

اوچنجی سیاهپوش

ذاتا دنیاده ایکی رنك حقیقی واردر : گیجه رنگی ایله گوندز رنگی .

برنجی سیاهپوش

اونلرك ایکیسی ده گونشك تجلیاتندندر . بزم اوچوق

بگزلی دلیله‌مز گوندز ماهتابنه بگزیور . اونور پریده‌نك نه‌زمان بوطرفه طوغری پران اوله‌جق عجبا ؟

دردنجی سیاهپوش

معلوم آ ؛ گچن گیجه‌کی باصقینده مرکب شهریمزك قورقوغنی قوپدی . جنایتدن صکره عودت ایدرکن آزقالدی بزمده أودمز قوپاجق ایدی . طائفه‌لك ایدن آرقداشلرمز گمی‌یه‌قولپ طاقمقله مشغول ایدیلر . ظن ایدرم ، اونلره نظارت ایدیور .

برنجی سیاهپوش

فقط بنم حالمه نظارت ایتمیور . یاخود ایتدیگیچون بکا بك یمان نظرلر ایدیور .

اوچنجی سیاهپوش

بلکه اورغون اولدیغگی آکلامشدرده اونك ایچون طارغیندر .

برنجی سیاهپوش

اوریلانلره آجیمق لازم گلمزمی ؛ صیادلر ، جلادلر بیله آجیرلر . او گیجه ام الاعصامك یاوروسنی خنجرلدکدن

ابن موسی

صکره بن ده نه قدر آجیمشدم . بو جنایت خلیفه نك تعلیماتنه
داخل دکلدی. آنجق او آفته یارانمق ایچون اجرا ایدلدی.
ممنون اوله جق یرده مأیوس ومغبر اولدی. ـ کاشکی اوردیغك
چوجق بنم اولسه یدی! ـ دیمك، نه دیمکدر ؟ البته بونده بر
حکمت وار. حتی اونك امرینه توفیق حرکت ایده بیلسه یدمده
ام الاعصامی اتلافه موفق اولسیدم، ظن ایدرم که ـ کاشکه
ام الاعصام بن اوله یدم ! ـ دیه جکدی . اصابتکه قادین
حایقیره رق فرار ایتدی ده جنایت مثنالشمدی . یوقسه
غضب آرتوب حالم دها فنالشه جقدی .

دردنجی سیاهپوش

بو گیجه نه اوله جق؟ بو گیجه نه اوله جق؟ روزکار بر
شیلر سویلیوب آغاجلر تیتره یه رك ایکلیورلر! . ای نقابدار
و کتوم چهرهٔ حادثات ! . سهمنظر قطعهٔ زمانه ! ای کیجه!
ای روزه دار استقبال اولان ابدی التولید زنجیهٔ خادمهٔ قدرت!
مشیمهٔ اسرار کده نه لر حاضرلانیور عجبا ؟. عجبا ایچ
یوزکده بزم گبی «ظالممیدر ؟.. یوقسه ینه بزم گبی سن ده
نه یاپاجغکی بیلمیورمیسین ؟ اشته گوندز مهتابی گلیور.

بیاضپوش (بردن ظهور ایله)

او کا بن وضع حمل ایتدیره جگم ! «مبطوردر» بر

گیجه نه اوله جقسه بن یاپمش اوله جغم! بو گیجه بر بیوك طوفان طوغوب دکزلر اسپانیا سواحلنك قیالرندن آشه جق! روزکار گمیلری طاغلره چارپوب آغاجلری، اورمانلری بحر محیطه دوکه جك !

حضار

دوکه جك !.. دوکه جك !...

بیاضپوش

بو گیجه سکوت وسکون ابدیاً جهانه وداع ایدوب قبرستانلر شهرلره مستولی بر جیش خروشان و قباب عالیه‌سی مقر دعوات ودرود اولان معبدلرده ابدی زلزله‌لر نمایان اوله جق !

حضار

اوله جق !.. اوله جق ..

بیاضپوش

بو گیجه ـ بابیلون ـ انسان قانیله مست ومدهوش یدی باشلی اژدرینه سوار اولوب بحار محیطه‌نك، قاصیرغه‌لرك آره‌سنده سیران ایده جك وسفینه برجنده انزوا ایدن ـ نوحه ـ سمادن زمینه اینوب صکره ینه زمیندن سمایه فرار ایده جك!

حضار

ایده‌جك !.. ایده‌جك !..

بیاضپوش

بو گیجه حیله ایله خیانت تزوج ایده‌جکندن انتقام سازچالوب، موت رقص ایده‌جك وظلمانی بربخار ایچنده آفات سماویه پرپلرینك قهقهه‌لری ایشیدیله‌جك !

حضار

ایشیدیله‌جك !.. ایشیدیله‌جك !..

بیاضپوش

بو گیجه صلح وسکون ملائکه‌سنك نغماتی ایشیدلمز اولوب – اولمپ – ك عشق سودایه مفتون اولان قزلری فرط دهشتله سافلینه چکیله‌جکلر ! توحید و تکبیر ایله اویویان فتنه، برنائم سیار حالنده دوراسواق ایدوب شریعتك طرد ایتدیگی ماتم ایسه یکتا حکمدار عالم اوله‌جق ! الحاصل بو گیجه‌دن اعتباراً دوگونلر برآلتنده اوله‌جق. چونکه عزیز بن موسی بو گیجه‌دن صکره اوراده اوله‌جق !

برسیاهپوش

قوللر گزده برابرمی بولنه‌جغز عجبا ؟.. «هپ کولشیرلر»

بیاضپوش

شمدی بنی دیكله‌یك. سرایك الك تنها محلی نمازگاهدر. باغچه‌نك بر كوشه‌سنده‌در. بر بو كیجه او نمازگاهه كیروب اختفا ایده‌جكمز. عزیزك عادتیدر. هر صباح ار كندن اورایه كیدر. تك و تنها عبادت ایدر. «سسی دكیشه‌رك» آكلا-یورمیسكز؟ اشته اوراسی.. اشته او عبادتگاه، یارین صباح أركندن.. بر سیاستگاه اوله‌جق!

برنجی سیاهپوش رفقاسنه

آغلایور!

(بیاضپوش سنده‌لكه باشلادیغنده اطرافی آلیرلر)

ایچلرندن برایكیسی

آمان نه كز وار؟.. نه‌اولیورسكز؟..

بیاضپوش (برنجی سیاهپوش بانی صیقارکبی یاقه‌لدیغندن سیلكنوب اونی ایته‌رك دوشركن)

ملعون!.. «یورویه‌رك» كمی حاضر! كیم كله‌جكسه كلسون!..

(هپ كیدرلر. برنجی سیاهپوش الری یره‌دیزلرینه یوره‌یه‌رك تعقیب ایدر.)

منظر

٣٨

اشبیلیه . مسلمك اقامتكاهی ، ایكی یتاقلی براوطه . كیجه یاریسی . مسلم یتاقده . عذرا آیاقده .

حضار

مسلم ، عذرا

مسلم

كیجه یاریسندن صكره یتاق اوطه‌سنده اولسون راحت ایتمیه‌لمی ، عزیزه‌م ؟

عذرا كزینه‌كزینه

أوله‌جك آدملرك چهره‌لرنده كندیلرینك معلومی اولمیان بر گیزلی محزونیتك آثاری گورونور .

مسلم

بكی .

عذرا

اونلر یواش یوائش حیاتدن اوصانمش كبی بر تأثیر

حاصل ایدرلر. وأولهجقلری زمان تقرب ایتدکجه علائق فانیهدن تباعد ایتدکلرندن قلبلرنده بر محبت الهیه پیدا اولور.

مسلم

پکی .

عذرا

و مجلسلرنده بر آخرت هواسی اسدیگی حس اولنور .

مسلم

پکی . فقط ملک الموتک قنادلری گورلدیگی زمان ، یعنی آن واپسین حلول ایدنجه ، دیدیگک هوا بردن بره پک گیجیجی ، عالم حیاته گیجیجی بر روزگار اولیور .

عذرا

پکی .

مسلم

بن بر اختیار بیلیرم که تسلیم روح ایدهجگی صرهده یتاغندن قیام ایله — بن أولمیهجگم — دیه حایقیرمش و درحال دوشوب أولمش ایدی .

عذرا

پکی .

مسلم

ینه بر دیگرینی تخطر ایدرم که مدت حیاتنده زهد وتقوی ایله مشتغل اولدیغنده وفات ایدنجه روحنك جنات عالیاته اوچه‌جغی اعتقادنده بولندیغی حالده تسلیم روح ایده‌جگی زمان ـ یاربی جانمی آله! ـ دیه فریاد ایتمش ایدی.

عذرا

پکی.

مسلم

ینه بر اختیار والده خاطرمده‌در که غائب ایتدیکی یگانه اوغلنی تعقیب ایتمکی گیجه وگوندوز اللهدن نیاز ایدرکن صوك نفسنده اطرافنه طوپلانان متعلقاتنه باقه‌رق واوغلنی مراد ایدرك ـ بر آدمه قاووشمق ایچون بوقدر کشیدن آیرلمق فنا شی ... ـ دیمش ایدی.

عذرا

پکی. فقط سن نه دیمك ایستیورسین ؟..

مسلم

بن (پکی!.) دیدیگم زمان سن نه دیمك ایستیوردك ؟.

عذرا

بن دیمك ایستیوردم كه، دیدیگم تغیرات وجهیه‌یی بوندن اون بش گون اول واو تمایلات اخرویه‌یی ده برقاچ گوندن بری امیر عبدالعزیز بن موساده گوریورم. او آدم پادشاه‌میه‌جق! فقط أولیركن نه اوله‌جق؟ سنك دیدیگك گبی متحسر ویا متنفر حیات اوله‌رقمی أوله‌جك؟ بیله‌مم!

(پك اندیشه‌لی برحالده كزر.)

مسلم

هر حالده بو گیجه أوله‌جك دگل یا، عزیزم! نه‌یه بویله‌یی حضور اولیورسین؟ یات. راحت ایت، اویو...

عذرا

اویورسه‌م او كابوس منحوس، مرقدونك قزی رؤیامه گیریور! اوقز عبدالعزیزه سؤقصد ایده‌جك!

مسلم

جانم، بونی نه‌دن بیلیورسین؟ بزم هپمزك ظنمزجه او حتی عزیزی سویور، اویله دیورلر.

عذرا

اشته اونك ایچون قورقیورم یا!.. اشته اونك ایچون سؤقصد ایده‌جك.

مسلم

تحف ضديت ! قراليچه ايله ازدواجندن طولايى رقابت سائقه‌سيله‌مى بو حس خصومت پيدا اولمش ؟.. حال بوكه سن بالعكس عزيزى وقايه ايديورسين .

عذرا

بن عزيزڭ هوادارلقاسى دگلم، طلبكار بقاسى يم.

مسلم كوله‌رك

بن اويله ديمك ايسته‌مدم. مقصدم اونى ديمك دگلدى.

عذرا

سن اگر بنم نه حسياتده برقادين اولديغمى اڭلامدكسه بيات ، اويو .

مسلم

بن سنك قادين اولديغڭى اڭلامدمكه ! گوزل بر مخلوقسين ، اشته او قدر !.

عذرا تهورله

گوزلمى ؟...

مسلم

يوق يا گلش سويلدم، گوزل د گلسين، عزيزم،
عفو ايدرسين « توقفدن صكره » مدنيت قلبيه اك حقيقى مدنيتدر كه اكثريت اوزره عالم بداوتده گورولور. زوال قبول ايتمه ين گوزللك ايسه الهام الٰهى دنيلان حسن معنويدر كه اوندن حسنات مليه نشئت ايدر. « ينه صكره‌جه » دين اسلام عين الهامدر. آنجق قلباً متمدن بولنانلره نازل اولور. بو گون يوزيا شنده اولان اسلاميت اگر خليفه وليد گبى، موسى بن نصير گبى، طارق بن زياد گبى، عزيز بن موسى گبى ارلر؛ زهرا بنت موسى گبى اديبه و صلحا گبى فداكار و عذرا گبى مجاهده‌لر يتشديرمكده دوام ايده‌جك اولورسه الى الابد معمر اوله‌جغنده شبهه يوقدر. فقط خليفه سليمان گبى ماحىٔ اسلاف و اخلاف و اونك اسپانيايه ابعاث ايتديگى جانيلر گبى واجب الاتلاف آدملرك ظهورينه مانع اوله‌مازسه عمرى قصير اولور. « صكره‌جه » أيلر، كوتولردن أيلرك انتقامنى آلميدر. بشقه طريق اصلاح يوقدر.

عذرا

انتقام آلنه‌جقدر. آله‌جقلرلردن بريسى ده بنم!

منظر

٣٩

اشبیلیه . سرای حکومتك باغچه‌سنده وقتیله کلیسا اولوب صکره‌دن نمازگاه اتخاذ ایدلمش بر شل واسع . پنجره‌لردن سحرك تقربی نمایان ، فقط ایچریسی حالا قارا کلق . کیمسه‌لر یوق . یالکز اصوات غائبه :

صوت اول

ولید !

صوت ثانی

لبیك !

صوت اول

بقی !

صوت ثالث

لبیك !

صوت اول

عبدون !

صوت رابع

لبیك !

صوت اول

سلمان !...

صوت خامس

لبیك !...

صوت اول

زیدون !

صوت سادس

لبیك !...

صوت اول

هپ برلشدیگزیا ؟ ...

اصوات خمسه

هپ برلشدك ! . .

« بر آیاق سسی کلیر و بر ایصلیق ایشیدیلیر. »

صوت اول یواش واوزون

صوص !...

اصوات خمسه كذلك یواش و اوزون

صوص !...

بر آدم کلوب محرابه طوغری گیدر محراب ایله منبر آراسنده گاه قعود و گاه قیام ایله مناجات ایدر .

مضار :

عبدالعزیز بن موسی . صکره بیاضپوش ایله معیتنده کیلر

عبدالعزیز بن موسی یالکز

یاربی!.. شو آنده نه قدر علوی بر ملال ایچنده بولندیغم آنجق سنك معلوم ربانیتکدر. نظر مرحمتك اوربابیتی انکار ایدنلرك بیله قلوبنده آرام ایدر . بنم بو آنده‌کی حزن و ملالمه بتون شوق و امللرم فدا اولسون !...

یاربی!.. بن موحدده ، ملحدده سنی بولدم؛ سنك غیرك قیاس ایدرك هر دوشندیگمك صوکنده ینه آنجق سنی بولدم!.. هیچ بر یرده سنی گورمدم؛ هیچ بر یری سنسز گورمدم . هر نه‌یه عزم و تشبث ایتدمسه سن حاضر و بولندیغك محیط لامکان بی تناهیدن بکا ناظر ایدك، یاربی !..

یاربی !.. سن ذات صمدانیتکی بو عبد وخاکسارکه الك گوزل آثار قدرتکدن اولان بر صاحبهٔ جاذبه‌ده گوستردك!... بر مخلوق ضعیفك آواز انکسارنده و بر ملت معظمه‌نك آمین عمومیسنده گوستردك!... بن سنی هم سرای

شاهیده، هم لانهٔ عنکبوتده گوردم. دوستمده، دشمنمده، نفسمده گوردم؛ ذرات وسیاراتده، بحر محیطده گوردم، قطرهٔ دموعده گوردم!... بو نه معجز سر و حکمت، نه وله بخشا صنعت وقدرتدر که، یاربی!.. اك بیوك ساحهٔ معنویت اولان عقل انسانی‌یه صیغمیان تجلیاتکله و بتون مکوناته شامل اولان عظمت وجبروتکله برابر اك كوچوك ذره‌لرده وجود واجب السجودك گورینیور!... او وجود ازلی وابدی که طبقات معادن درکات سافله‌سنه قدر کافهٔ موجوداتك روحانیتی دینلمکه سزا مادهٔ اصلی خود آفریننده‌سیدر!...

مشهودات ومخیلاتمزك سیروسفری سنك، حرکتك، صوت و صداسی سنك خطابك، صمت و سکونی سنك تفکرکدر. یاربی!.. طوفان هوادن تنفس اطفاله، زلزلهٔ ارضدن خلجان قلوبه قدر هر شی سنك، وجود، عدم سنك، اختلال و آسایش سنك، نوم سنك، موت سنك، فریاد وقهقهه‌لر سنك، نفخه‌لر، نغمه‌لر سنك؛ سنك اونلایان، یالکز سنسین الهی!.. چونکه سن بزمسین. برعصردن بری براتمقده اولدیغك عالم اسلام سنك ایسه، سن ده عالم اسلامکسین!... «پنجره‌لرك یانه کیدوب باقه‌رق» بو سحر او عالمه سنك التفاتکدر. بو آقان صولر روضهٔ مطهره‌نکدر. بو أسن

روزگار ایله أوتن قوشلر بگا مکهٔ مکرمه‌دن گلیور، بگا اویله گلیور .

یاربی !.. قولك عبدالعزیز که نفسنی بیلدیگنه ذاهب و عقل و فکرینه صاحب اولدیغی گوندن بری سنك جناح شریعتکه صغندی؛ هر عزم وتشبثنده مراجعتگاهی ابنای بشرك سلامتی ایچون احسان ایتدیگك او قانون مقدس اولمشدر . بن ید اداره‌مه تودیع اولنان عبادکه مدت عمرمده ظلم ایتمامش اولمقله مباهی بولنیورم . هرنه یاپدمسه خیرات وحسنات ظنیله وحسن نیتله یاپدم؛ اگر ظنمله نیتمده خطا وارسه کیمسه بیلمز، سن بیلیرسین، یاربی!... هانگی قولك واردرکه برچوق ثواب ایشله‌مش اولدیغی حالده گنهکار اولمدیغندن امین اولسون؟.. احتمال که بنده سیئاته حسنات، حسناته سیئات حکمی ویره‌رك نیجه نیجه‌یا گلشلقلر ایتمشمدر؛ اشته اونك ایچون بن سنك درگاه الوهیتکدن نیاز عفووغفران ایدیورم. یاربی!.. یاربی!.. سنك کتب مقدسه‌گدن بریسی ده وجدان انسانیدر. هم ده اڭ قدیمی در. وجدان انسانینك محتویاتی سنك آیات بیناتك گبی تلقی اولنه‌بیلیر. او کتاب مقدسه گوره بن، ولونتیجهٔ اسناد اوله‌رق، برکره منفوری اولدیغم بر جماعته ریاستده

دوام ایتمکی ایسته‌یه‌جك درجه‌ده مشتاق حیات وحکومت اولماملی‌یم .

یاربی!... عبدالعزیز قولکه عمومك اسناد ایتدیکی قبایحدن بری‌ده سنك کتاب کریمکده ممدوحاً مذکور اولان حب جمال دکلمیدر؟.. بن او صاحبهٔ جمالك رفاقتنی ایکی ملت محاربه‌لك ، ایکی قوم مخاصمك توحیدی ایچون اختیار ایتدممی؟.. مدت حیاتمده هپ دوشوندکلرم نفسم ایچونمیدی؟. عموم ایچون چالشوبده استحصال ایتدیکم منفعتدن حصه‌می آلمقله اکتفا ایتمیوردم ؟ . . حیات واجرا آتمك اهمیت ومزیتی افکار واذکارمك سنك عباد و عبادتکه منحصر اولمسندن منبعث دکلمیدی ؟.. عبدهٔ اصنامده سنك عبادکدر، آلهی!. عبادی صیانت عین عبادت دکلمیدر؟.. وجدانم بکا ـ اویله‌در!.. ـ دیور. رحلتلرك الك مقبول ومعصومی شهادت دکلمیدر؟.. وجدانم ـ اویله‌در!..ـ دیور. بو ایسه ـ سن اویله ایستیورسین ـ دیمکدر. اویله اولماسه قولکده بومیل شهادت حاصل اولمازدی . نفسمه مخصوص اوله‌رق عرضنه جرأت ایتدیکم بو استرحام هم برنجی، هم صوك تضرعمدر، یاربی !.. «بو حال ایله مراقبه‌ده ایکن»

بر صوت غائب

ـــ الا ای عبدالعزیز بن موسی!.. ـــ خطابنی ایتمکله استغراق کوسترر وصوت غائبدن آتیده‌کی تلقیاته مظهر اولور:

مسرور و مبشر اول که تمنیٔ عبدیتك مستجاب اولیور!..
برازدن شهیداً اوله‌جکسین!... ای عبد مسعود!.. مشغول نمازاول!...

عزیز بن موسی کندندن کچمش بر حالده یورویه‌رك محرابه توجهله نمازه ابتدار ایدر. و بر صرده:

ینه صوت غائب

قلعه‌لر فتح ایلدك اسلام ایچون پاینده،
لوح علیینه افعالك محرردر سنك!
مشهدك بیت خدادر جانه منت بیل عزیز!...
منزلك دارجنان اولمق مقرردر سنك!...

بر مدت سکوت. متعاقباً صوت غائبلرك کلدیکی جهتدن خفیف بر ایصیلق چالنمغله بش شخص سیاهپوش اختفا ایتدکاری یرلردن چیقوب اللرنده خنجر عزیز بن موسانك اطرافنده، بالخصوص اوك طرفنده بر وضع تهدیدکار ایله طولاشورلر ایسه‌ده عزیز اصلا فتور کتیرمیوب کمال متانتله نمازینه دوام ایدر.

مضار:

عزیز بن موسی، بش سیاهپوش. الك صوکره بیاضپوش.

صوت غائب

ابن موسی!.. بیل بو رحلت وقتیدر،
مرجع اصلی‌یه رجعت وقتیدر!..

حق یولنده ، موت عین سائقه ،
انتقال ایتمکدر ، أولمك ، خالقه .
روحلر دائم مهیا عودته ،
منجذبدرلر وجود و حدته .
سجده‌ایت ، دار بقایه ناظر اول ؛
گلدی وقتك ، ابن‌موسی ، حاضر اول!..

بو صرده ده ابن موسی سجده ایتمش بولنور و ینه بر ایصیلاق چالنغله برنجی سیاهپوش خنجرینی عزیزك آرقه‌سندن اورر .

عزیز بن موسی (آغر آغر قالقه‌رق)

اه ، نمازمی بوزدیلر ! الله اکبر!.

تکرار دوشمکله سیاهپوشلرك جمله‌سی بردن عزیزه هجوم ایدوب خنجرله‌دکاری اثناده حایقره‌رق بیاضپوش ظهور ایدر .

منظر

٤٠

ینه اونمازکاه. عزیز بن موسانك نعشی محرابك اوكنده. شفقك اشعه لعلکونی قپو و پنجره‌لردن عکس ایدر.

مضار :

ایوب بن حبیب ، مسلم ، امرا ، مشایخ ، خدمه‌دن مرکب جماعت ، صکره ام‌الاعصامك نعشنی کتیرنلرله صوللا .

جماعت

محدود ایدی ، معدود ایدی ایام حیاتی ؛
مسعود اوله ، ممدود اوله انجام مماتی !...
بر تجربه کهدر بو جهان پیش قدرده ؛
البته نهایت کوریلور تجربه‌لرده .
دهرك کیمی آزاد ایده‌کلمش صدماتی ؟...
کافی که کورلمش اوله آز چوق خدماتی .
بر منزله واصل اولورز بز بو سفرده ،
هر فردك اوکا وارمق ایچوندر حرکاتی .
بر بارقه‌در عمر بشر حین گذرده ،
یکدانهٔ رحمتدن عبارت برکاتی !...

ایوب بن حبیب قورقوتچ برمکانتله خارجه

گتیرك ام الاعصامك جنازه‌سنی!... رفیق محترمنك یاننه

قویلك! «برقاچ کشی ام الاعصامك جنازه‌سنی کتیریرلر. صوللایانلرنده بولنور.»

اشته نعش مبارکی محرابك اوکنده سجده ایتمش، قانلر

ایچنده یاتیور!...

مسلم

نه الیم، نه مؤثر تماشا و تصادف!... برطرفدن ده شفق

سوکیور. سمانك کونشی طوغارکن عالم اسلامك کونشی

غروب ایدیور. آفاق مسجده، بوراده حاضر بولنان

جماعته منعکس اولان بو حمرت، اثر آفتابمی یوقسه عزیزی

حفظ ایتمکی بیلمدیکمز ایچون اثر خجلت و حجابمی در؟...

یاربی!...

ایوب بن حبیب

بو امر واقعدر، مسلم، یاخود امر حقدر. تغییر

ایدلمز. تغییر ایده‌مدیکمز ایچون کنهکار اولمایز. شو بیچاره

قادینك انتحاری اوزرینه اویاندق. بز بو فاجعه ایله مشغول

ایکن بو حادثه واقع اولمش. ام الاعصامه کلن جنت نه‌قدر

دعوتسز اولارق کلمش ایسه و قلبنده بولدیغمز آلت قاتله

ابن‌موسی

نه‌قدر غیرمسئول ایسه بو شهادتی منع ایده‌مدیکمز ایچون بزده اوقدر معذورز. شهادتك وقوع بولدیغی بو نمازگاهدن چیقان بر قاچ سیاهپوشك حایقره‌رق گوتوردکلری بیاضپوش «ــ عزیز أولدیرلدی. ــ اسپانیا انتقامنی آلیور. ــ بن ادلینا مرقادویم ــ» دیه فریاد ایتمامش اولسه هیچ بر شیدن خبرمز اولمیه‌جقدی!.... حتی سنك رفیقه‌ڭ عذرا، ادلینا مرقادو اسمنی ایشیدنجه اوسیاهلیلرك آرقه‌لرندن گیتدی. فقط رجال‌الغیبه کیم یتشه‌بیلیر؟.. «تأثرله عزیزك نعشنه توجه ایدرك» یاعزیز بن موسی!... مقرر سفرك سفر عقبامی ایدی؟...

صوللا

آه، ای بنم ماتملر ایچنده طوغوب ماتملر ایچنده یاتان ولیه‌نعمتم!.. بر سیاه ییلدیز بتون مدت عمرکده باش اوجکده دولاشدی؛ بلکه مزارکك چیچکلری ده سیاه آچه‌جق!...

بتون حضار

واه، امیر عبدالعزیز! واه، ام‌الاعصام!..

ایوب بن حبیب

ای جهان بر تردن، جنات عالیاتدن شو حاله ناظر

اولان ارواح وعقول!، ای نجوم پی شمار!... نیلره ولیلره ملکلر!... هزیز بن موسی گلیور!... استقباله اینك!..

بتون حضار

واه، امیر عبدالعزیز!... واه ام الاعصام!...

مسلم

ای ارض قدیم قدید، ای خاکدان سفیل وسرگردان!..
سنك رسامت اولان قدرت فطریه بوایکی نادرهٔ سماویه یی سکاباقشدیرمه‌دیغیچون اشته انتظار سکنه‌کدن نهان ایدیور!..
بوایکی سیاح بقایی قریبگاه یزدانه ایصال ایچون گردونهٔ جهان هوالنوب سماره پروازایقسه لایقدر!... واه، امیر عبدالعزیز!... واه، ام الاعصام!...

صوللا

ام الاعصام که گیتدکجه گوزللکینی وحانیت کسب ایدیوردی!..
الهیهٔ حسن وآن که اعضای متیمیسی بر بره طوپلانسه ینه شایان پرستش بر صنم وجوده گله‌جك!...

ایوب بن حبیب

واه، خراب اولمش محراب طاعت!... ای قصر جنتك انقاض فکرت انگیزی، واه!...

مسلم

واه ، ای کسلمش امید استقبال !... ای غروب ایتمش آفتاب نصرت ، واه !...

صوللا

آه ، قره گون ، قره گون ، قره گون !... واه ، ای نورالهی یه منجذب اولمش ملك ، واه !...

بتون حضار

واه امیر عبدالعزیز !... واه امّ الاعصام !...

منظر

٤١

اشبیلیه جوارنده بر خرابه‌ده بر غار مظلم که درونه قپوسی مقامنده بر ثقبه‌دن ضیا عکس ایدر. وقت صباح. رعد و برق. آواز روزکار. طوپراقدن بر سدیر اوزرنده اوتدن بریتانی، صاچ یاصدق. چوق یورغون. یتقده اینکار، متقارب احتضار بر قز. یاننده رعشه‌دار احتراص بر شخص.

مضار :

ادلینا مرقادو ، ولید

ولید

شمدی نصلسین ؟... ویر الکی باقه‌یم .

ادلینا مرقادو

براق !...

ولید

سن نه علوی برخلقتسین، ادلینا!... کللر صباحلین آچیلیر، قوشلر اکثریت اوزره صباحلین اوترلر. کونش صباحلین طوغوب یریوزنده‌کی اشیا و موجودات صباحلین حیات تازه کسب ایدر. یالکز سن ، مهتاب کبی صباحه یاقین ضعیفلانمه‌یه، صولمه‌یه باشلایورسین. بو نه دیمکدر؟...

ادلینا صیرقادو کوجلکله تنفسده

آلمی براق !...

ولید

بنه‌می نوت ؟...

ادلینا صیرقادو

براق !...

ولید

براق، بن ده تتریورم، الکدن طوتماسه‌م ییقیله‌جغم !...

ادلینا صیرقادو

ییقل !...

ولید اوستنه طوغری چوکه‌رك

بکا آجیمازمیسین ؟...

ادلینا صیرقادو

ملعون ، چکل !...

ولید

ملعون دکل، مفتون !... مفتونکم سنك بن !... «ادلینایی اوپر»

ادلینا مرقادو کسیك کسیك سویلیه‌رك

آه، دنیایی .. حیاتی ... یالکز، یالکز بر دلیکدن
کورمك!... بر، بر مزارك ایچنده، متأثر، متحسس بر
میت، برجسداولمق، برلاشه‌اولمق!... بوأولو برمیوورمی؟...
بوأولو برمیوورده قارشمده برده برجانی، سنك گبی برعفریت،
بر زبانیی طوره‌جق ؟... ییقیل !...

ولید ینه أوپه‌رك

دنیایی‌قلسه گیتمم!... سکاماللك اولمدقجه، جنته بیله،
گیتمك ایسته‌مم !...

ادلینا مرقادو

بن، گورمیورمیسین؟.. ألمی براق !... بن ، بن..
أولیورم !.. أولیورم !.. یبان آدمی !..

ولید

بن برحیه‌یم، سکا صاریله‌جغم! بو مزهرده یاتمق ،
زهرمی دوکمك ایستیورم!... بکا آجیمیورمیسین ؟..

ادلینا مرقادو

سن برصرتلانسین!... برمزاره گیرمك ایستیورسین!...
گری !..

ولید

گری می؟... مزاره گیرن هیچ گری دونرمی ؟... ارقداشلرم هپ گیتدیلر. دهاطوغریسی جنایتدن صکره فرار ایتدیلر که بنی مغرب زمیننده بکلیه‌جکلر . بن محضا سنك ایچون قالدم، ادلینا !... سنك... سنك... آه.. سنك وصلتك ایچون؛ سنك وجودك ایچون قالدم بن!... «ادلینانك چیپلاق بولنان اياقلريله ديزلرينی اوپر »

ادلینا مرقادو

آه!... آه!... آه!... بن أولوم دوشگنده‌یم، بر تیجی مخلوق !... أولوم سندن‌می أورکوب گلمیور ؟..

ولید

أولسه‌ك ده ألمدن قورتوله‌مازسین. بو نه وجود!.. نه جاذبه‌در بو !...

. « ینه اوسته‌نه چوکوب راست کان هر طرفنی اوپر »

ادلینا مرقادو

آه!... نفس... نفس آلمایه طاقتم یوق!... عجب اونی ده سنمی آلیورسین؟... باری صوڭ نفسمی ده آل !...

ولید

سویورم سنی بن!... ینه اوپرك - اوپدیکم یرلرده چوروییورمی بیلمم؟..

ادلینا مرقادو

خبیث انسان!.. یوزمه باقیورمیسین؟.. بن اوپلورمی یم؟.. هیچمی؟ هیچمی مرحمتك یوق؟.. قانددوکویورم!.. مردار طبیعتك خوشلانیورمی؟..

ولید

آه، بیلسه ن که بو خسته لق سکا نه قدر گوزللك ویریور!.. گیتدکجه رنکك اوچیورده بر بیاض گله بکزیورسین. رایحه دگل روح نشر ایدیجی بر بیاض گل!.. سیاه سنبللر ایچنده نه گوزل اوچوب گیدیور!.. صاچلرینی قوقلار، اوپر، اوقشار،

ادلینا مرقادو

آه، آه ای موت، یتیش!.. سن سپر اول بکا!.. سنك دوشکنکده یم. ای ملك الموت، آچ آغوشکی!..

ولید

موت برروحه نه یاپه بیلیر؟.. سن روحسین، سن نم روحسین!.. موتك دگل، نم آغوشمه گیره جکسین!..

منظر

٤٢

ينه وغارك برازصكره كورولشى . ادلينامرقادو يتاقده ايكن . وايدكيتمش عذراكيرر .

مضار :

ادلينا مرقادو ، عذرا بنت عنز .

عذرا

كيم ايدى او؟.. برجانور كبى بواينذن چيقدى كيتدى!..
نه ديورى؟..جان چكشير كنمى جسمنه مالك اولمش ؟..

ادلينامرقادو ايكلرك

أور!..

عذرا ابتداقورقار صكره يتاغه تقربله

بو كيم؟.. برخسته !..برمجروح !..

ادلينا مرقادو

أور !..

عذرا دقتله ادلينانك يوزينه باقدقدن صكره حايقره رق

آه ؛ مرقادونك قزى !..

ادلینا مرقادو

أور !..

عذرا هیجان ایچنده

الڭ بیوك دشمنی گوکده اوارکن یرده بولدم ! هم ناصل یرده ونه حالده ؟ . . الڭ صوکره سنی بولدمی ، اسپانیا منتقمه‌سی !..

ادلینا مرقادو

أور !..

عذرا

سنی بوحالده گوردمی؟ سنی بوحالده گورمك بكاده میسر اولدیمی ؟ صبیلر قاتله‌سی !..

ادلینا مرقادو

انصاف ایتده أور !..

عذرا

ذاتی أورلمشسین!..یاره‌لنمیسین معلون؟..نه‌دربو قانلر؟..

ادلینا مرقادو لرزان خجلت

آه . اونی‌ده‌می گوردك ؟.. أور !..

عذرا

رذيل!.. عذرابنت عنزك حضورنده عار كدن كبر !..
نه مستكره جريحه !..

ادلينا مرقادو

كبردكدن صوكره ده أور !..

عذرا

بورادن چيقان ملعون كيمدى؟..وليدد كلميدى؟..
«ادلينا باشيله اشارت تصديق ايدر.» سنك زنداندن قورتارديغك
وليد دكلميدى؟..«ادلينا اينه اشارت تصديق ايدر» الك صوكنده
سنك دەمى قانكه كيردى ؟.. همده نصل قان !.. «برجى بر
قهقهه‌دن صكره عفوايتمكه»

ادلينا مرقادو

أور !..

«بر حركت مذبوحانه‌دن صكره نفسى طورر.»

عذرا تقربله

أورمه‌يه لزوم يوق . سندن انتقامكى سن كندك
آلمش اوليورسين !.. عالم اسلامده بنم كوزلرمله سنك
يوزوالكى كوريور!..لعنت!.. (برتفكردن وادلينايه باقدقدن صكره)
لعنت ، فقط أولدكدن صوكره جائز دكل. صاغ ايكن

جائزمی ایدی ؟.. مسلمانجه محاکمه ایدیلیرسه بوقز بلکه شایان لعنت ایدی. فقط اسپانیول نقطهٔنظرندن بو پك بیوك بر قزدر. اسلامیتك ظهورندن اول، مثلا بوندن برچوق عصر مقدم دنیایه گلمش اولسه‌یدم، بن بو قز حقنده نه دوشونه‌جکدم عجبا؟.. بوگون نصرانیت نه دیورسه بن ده اونی دیه‌جك دگلمی ایدم؟.. بیلمم هانگی بی‌طرف عقیده‌نك سوقیله بوقز حقنده اولدیغندن صکره اولدیغی‌چون می، نه‌در؟ شمدی بیله قلبمده بر میل احترام حس ایدیورم. محاربه‌ده مقتول دوشن پدری مرقادو حقنده طارق بن زیادك سویلدیگی تعظیمکارانه سوزلر خاطرمه گلیور. موسی بن نصیرك تدمیر ایچون اوغلی عبدالعزیزه ایتدیگی توصیه‌لرله عبدالعزیزك تدمیره اولان قدر شناسانه معامله‌لرینی شو آنده دوشنیوردگم. بو بیوك مسلمانلرده عیسویت و موسویت حسیاتی‌ده جامع بر عظمت انسانیه گورونیوردی!.. مرقادونك قزینی بم سومدیگم حالاره سائق، حمیت ملیه دگلمی؟.. بر اجنبینك حمیت ملیه‌سی نه‌دن منفور اولسون؟.. براجنبی عظمت اخلاق، بیوك براجنبیلك، بر خصومت فداکارانه، عشق و هوایه غالب بر فضیلت؛ اشته مرقادونك قزینی جنایته سوق ایدن

ابن موسى.

احوال !.. ولیده نه دیه لم؟.. رفقای جنایتی اولان خلیفه سلیمانك عونه سنی اوجانیلری نصل تلقی ایتملی؟.. یا بونلرك آمر مجبری اولان خلیفه سلیمان، او سلیمان بی امان نه در؟.. (برحرکتدن صکره) خبر ویره یم ده شو قز جغز اولدیغی یرده دفن ایدلسون. و بو غار وحشت مدار اوکا مخصوص بر مبارك مزار اولسون !.. «تعظیمکارانه توجهلرله» ای بیوك مرقادونك حمیتکار و فدائی قزی !.. ایتدیکم توبیخلر ایچون بن سنك روحکدن تمنی عفو ایدرم . شمدی وظیفهم سنك خاطره و خیالنه عرض احترام، او آمر مجبردن ایسه اخذ انتقامدر.. بر الشامه قدر گیده جکم .

منظر

٤٣

حجاز . موسی بن نصیرك مسكنی، برخراب حجره . اورته‌ده بر سماط . زیتون ، خرما ، اكمك . هرشی فقیرانه سماطك اطرافنده .

مضار :

موسی بن نصیر ، طارق ، زهرا ، معین الدین ، صوكره عقبه ، دها صكره ولید .

موسی بن نصیر

بو كون نه یاپدك باقالم ؟.. معین الدین !..

معین الدین

بو صباحده ، هر صباح اولدیغی كبی ، برختم شریف ایله اشتغاله ابتدار ایتدم . صكره ادبیات و فتوحاته دائر منظومه‌لر اوقودم . سكسان قدر بیت ازبرله‌دم . دها صكره اوق تعلیمی یاپدم . قلیج ، مزراق اویناتدم . شمدی‌ده اوروجلی اولدیغمدن نشئه افطار سفره‌سنه كلدم .

موسی بن نصیر

بوسنك دیدیككك شیلر مشاهیر عرب اولادینك

مشاغل عاديه‌سيدر . سن فوق‌العاده برشى ياپمليسين كه
طارقله زهرانك نجلى اولديغنى آكلاشلسون .

زهرا كولەرك

اونيا شنده ، اوروجلى بر چوجقدن ، دها زياده
نه بكله‌نيلير ؟..

موسى بن نصير

مادرانه تصاحب .

عقبة القريشى

السلام عليكم !..

سفره نشينلرى

وعليكم السلام !.. اهلاً وسهلاً !..

عقبة القريشى

زائر قبول ايدرميسكز ؟..

موسى بن نصير

برقاچ زيتونله خرمايه قناعت ايدن بيورسون !..

عقبة القريشى سفره‌يه كچه‌رك

بز ارباب قناعتدنز .

زهرا کندی کندینه

بو آدم بر کره دها گلمش ایدی .

موسی بن نصیر

بو سفره، سماط فقر وضرورتدر، معذور گورلسون.

عقبة القریشی

فقر و ضرورت جوهر ذاتك قیمتنی آرتیرر، امیر موسی حضرتلری! بن او جوهردن مستفیض اولمغه گلدم.

طارق بن زیاد

بزدن هر کس متضرر اولور کن، سز قناعت اصحابندن اولمقله مستفیدمی اولهجقسکز؟..

عقبة القریشی

بن صاحب خانه‌لرك عظمت قدر وقیمت وثروت طبع وطینتلرینی بیلنلردنم .

زهرا دیکله‌یه‌رك

غالبا اذان اوقنیور .

معین الدین پرده‌کی قوم ساعتنه باقه‌رق

حایر، دها اوچ درت دقیقه وار .

موسی بن نصیر

تسبیح ایله مشغول اولهلم .

« سکوت ، اشتغال درونی »

عقبة القریشی خودبخود

طالعسز اختیار !.. سنك جگرپارهلریکی ییدیلر .
بوسماط فانیدهدها نه رزقی بکلرسین ؟.. گیت ، گیتدده عزیز
ایلهمروانکی ، اثمار عمر و عرفانکی جنت باغچهلرنده گور !..
« سفرهٔ فطوری مشمول انظار ترحم ایدرك » اللی ، آلتمش سنهلك خدمات
جلیلهسیله مشهور اولان ، افریقیه گبی ، اندلس گبی ایکی
بیوك قطعهٔ جهانی سلطنت مسلمینه یادگار براقان موسی
بن نصیر ، آخر عمرنده بر قوری اکمك پارچهسیله افطار
ایدییور !.. طارق ، سیف و قلمیله سموات اشتهارده بارق
اولان طارق بن زیاد ، دها برحیات ایکن آخرتك
بر کوشهسنده بولنیور !.. رفیقهسی ، اوخادمهٔ حرمین عنوان
بلندیله مخدومهٔ ملوك اولمغه سزا اولان زهرا ایسه بلکه
چاماشیر ییقایوب اورتهلق سوپوریور . اوچنکده
تسلیلری .... « بو صرهده اذان شریف اوقونور . بسملهایله اووجلرینی
یوزارلر . »

معين الدين (قيام ايله)

دمشقلى سفرەنك يانە قومەيى اونوتمشم . عفو ايدرسكز . زمزم شريف نرەدە ؟.. اشتە .

موسى بن نصير

معين، سن نەزمانە قدر تام خدمت ايتمگى اوگرنەجكسين ؟..

عتبة القريشى

اوسزك حفيدلرندن (امير حضرتلرى !.. سيف و قلم خدماتى بيلير . او خدمەسندن اولەماز .

طارق بن زياد

انسان اوشاغە محتاج اولمامق ايچون اوشاقلغى دە بيلملى در . ممكن مرتبە هرايشى الدن گلملى در . بن اوغلى معينە هر زمان سويلرم . مشاق سفردە حال حضردە آلشملى .

موسى بن نصير

اونك باباسى بڭا كوفەلك ايتمش ايدى . كندى نيچون اوشاقلق ايتمسون ؟.. طارق بن زياد ايچون بو بر ذلد گلهزه . نم كولەم اسپانيايى فتح ايتدى .

طارق بن زياد

او محضا افندمك سايه‌سنده ميسر اولدى .

عقبة القريشى

بن، حفيديكز امير معين الدينك برنشيده‌سنى گوردم. اتفاقسزلغه دائر اولديغيچون قلبمه خنجر پاره‌سندن دها آجى گلدى .

زهرا

أوت ، معين ، نم نفاق ووفاقدن باحث برمنظومه‌مى تبييض ايتمشدى .

عقبة القريشى

شبهه يوق كه اوده سزلر گبى بربيوك آدم اوله‌جقدر.

طارق بن زياد

بيوك خدمتلر ايتمك ايچون بيوك آدم اوللى .

موسى بن نصير

ياخود، بيوك آدم اولمق ايچون بيوك خدمتلر ايتملى.

طارق بن زیاد

بن اوغلمك بر معین دین ودولت اولمسنی ایسترم كه اسمنكده مفهومی اودر .

موسى بن نصیر (قیام ایله)

نماز وقتی . گچیرمیه‌لم . صحبت صكره‌یه قالسون . بو فریضه‌یی دیشاریده ، آچیقده ایفا ایده‌لم . بن سما ایله كندی آرامده حائل ایستمم . اك بیوك قبه گوك ، اك درین سجاده طوپراقدر .

(هپ چیقارلر . متعاقباً ولید كیرر .)

ولید

عقبه صاغ !.. ادلینا مرقادو اولدی !.. . كزندكدن صكره بو ایكی فكر آتشین یلدیرم گبی باشمك ایچنده طولاشیور . دوشونجه بیته‌جكم !.. عقبه كیمدر ؟.. نم یكرمی بش سنه‌لك ارقداشم . بن یكرمی بش سنه اول هیچ برشی بیلمز ایدم . فقط عقبه‌یی بیلیردم . وفنالقلرم بتمسه ، أیلكلری هپ اونك سایه‌سنده بیلمشیدم . سایه‌سنده بیلدیكم ، گوردیكم أیلكلری اونودوب او عقبه‌یی أولدیرمشیدم . او عقبه صاغ !.. بنی اونك نجه انتقامندن یالكز ادلینا مرقادو

قورتاره بیلیردی. ادلینامرقادو صاغ دکل، أولدی . هم نصل أولدی ؟.. «زهرخند تمسخرله» فقط یأس یوق . بوراده بریسی وارکه صاغ قالدیغی حالده اونك پنچه‌سندن شیطانلر قورتوله‌ماز. مروانی، عنترتی ، ام الاعصامی ، هر برینی برصورتله ، حتی بچلری‌ده داخل اوله‌رق برك دیبینه کوندوردیکی کبی بوکون‌ده ابن نصیرك، ابن زیادك، زهرانك بتون نصیر عائله‌سنك وجودلرینی قالدیرمق ایچون بورایه کلمش بکلیور . او آدم بوایشلری بتوردکدن صوکره خلیفه، سلیمانك خزینه‌لرینه مالك اوله‌جق . حتی خلیفه اندلسه، حجازه، مصره، برالشامه ، بتون عالم اسلامه حکومت ایده‌جکسه اوده خلیفه‌نك شخصنه حکمران اوله‌جق!.. او آدم ولیددر . ولیدسه ایشته بن! سلفی خلیفه‌ولید اولان خلیفه سلیمانك خلفی ده برخلیفه‌ولید اوله‌مازمی؟.. بن کیمم ؟..

کیفم اوزره خدمته آماده دائم روزکار ،

روزکارك حاکم دورانی حرت زورکار !

« بووجهله رقصان ایکن بردنبره یأسلنه‌رك » فقط عقبه صاغ !

« طارق بن زیاد ایله زهرانك کلدکلرینی کوردی ، جرمتله سلام ویردی »

طارق بن زیاد

بزی کورمك ایسته‌مشسکز . برخبر کتیرمشسکز.

ولید (تصنیع کدورتله)

اه ، امیر ، مع الاسف پك فنا برخبر !..

طارق بن زیاد

یواش سویلیکز .

زهرا

اندلسده کی جنایتلرڭ برجمله‌سندن خبردارز. یالکز پدرمله معین بیلمیور .

طارق بن زیاد

بیلملری ده ایجاب ایتمز .

ولید (ألنده برقندیل ایله موسی بن نصیرك وآرقه‌ده معین الدینك کلدکارنی کوره‌رك تبا کی ایله)

یا موسی بن نصیر !.. خلیفه سلیمان ، سنك خاندانکی سوندیریور : ایکی نجل نجیبکی قتل ایتدیردی .

طارقله زهرا (منهوراً)

یالان !..

موسی بن نصیر

یالان !.. «ألنده قندیل دوشر وقهقهه‌لر ایدر »

طارق بن زیاد

یالانجی آدم !..

معین الدین

بو بایقوش کیمدر ؟..

موسی بن نصیر

یالان !..

آزاده سرم غائلهٔ شوق و کسلدن ،
مادام که انجام حوادثده فناوار !..

ولید

جمله کزی انتباهه دعوت ایدرم. خلیفه نك جمله کزه سؤقصدی وار .

موسی بن نصیر کیتدکجه کسب هزال ایدرك

یالان !..

بحث ایتمه بکا! دغدغهٔ یأس و املدن
اول تجربه دن نزدکالده غنا وار !..

ولید کندی کندینه

بوکا بنم نتیجه مدن اول نزول اصابت ایده جك غالبا!..

موسى بن نصير

هر یردیگی چیقمقده ایکن عاقبت آلدن ،
دنیا اوقدر رغبته اولسـونمی سزاوار ؟
یالان ! « قهقهه‌دن صوکرا »
موسایه نه غم ، ضربهٔ جلاد اجلدن ،
جسماً او فنا بولسه‌ده اسمنده بقا وار .
مقصود بودر ایله‌دیگم سعی وعملدن ،
موسى دنیلیر اورته‌ده بر صیت وصدا وار !

«اطرافنه طوپلانده‌قلری صیرده‌ده» بن اونلری هر گیجه رؤیامده گوریوردم ! شمدی بیله گوزمك او گنه گلیورلر . قتللری خبری یالان ! یالان ! یالان ! «مردانه برطور ایله ومتحکمانه» هپ حاضر اولك ! کیده‌جگم ! عسکر آرسلانلرمده حاضرلنسونلر ! گیده‌جگم ! سوریه‌یی فتح ایده‌جگم ! دشمن ... اك بیوك دشمن سوریه‌ده !

(حضار ایله محاط اوله‌رق قائماً ارتحال ایدر)

معین الدین

بونی می گورمك ایستیوردك ؟ مصیبت تاتاری ! .

ولید چیقارکن

بن سنك او دمیر یوره کلی جدکك برچوجوق گبی
أولیویره جگنی نصل بیلیردم ؟

طارق بن زیاد

کوله سی طارقك قوجاغنده رحمت حتمه نائل ، قائماً
ومردانه بر صورتده زائل اولیور، چوجق گبی دگل!

(نعشی بر طرفه اوزاتدقلری صره ده)

زهرا

کریمه سنك سینه سی ده سرمبار کنك بستری اولسون!

(اوتوروب آغلایه رق پدرینك باشنی کوکسنه وضع ایدر.)

معین الدین

بن نه یاپه یم واله جگم؟ بن ده بیوك بابام گبی أولسه م
اولمازمی ؟

زهرا

سن شمدیلك اونك گبی یاشامه یی تمنی ایت اوغلم !

منظر

٤٤

نوالشام . بیوك بر قلیا . قاپانك ایکی طرفنده یکدیکرندن بیخبر عقبه ایله ولید

عقبة القریشی کندی کندینه

قارشمه چیقسه بنم آه ! .. او لعین ابن لعین !

ولید کندی کندینه

ملك الموته ، جنایتمی در ، اولدمسه معین ؟

عقبة القریشی

آلنیر مطلق او کون آل نصیرك ثاری !

ولید

هم ده دشمن قاننك واجب ایکن ایثاری .

عقبة القریشی

اولیور طوتمه‌یه امکان اونی مانند خیال .

ولید

اولمدم حالبوکه بن کندیلکمدن میال .

عقبة القريشى

أولولردن دها مخفى ، ينه هر سوده بديد !

وليد

غالبا ايستيورم نفسمه بر عذر جديد .

عقبة القريشى

وقت مرهون ايريشور ، اولسه‌ده آز چوق تعويق .

وليد

طينتهٔ قاتل اولان ايسته‌مز اصلا تشويق .

عقبة القريشى

صبره البته ويرر فاصله مولاى صبور !

وليد

مجبرك امرينى انفاذه دگلدم مجبور .

عقبة القريشى

وقت مرهون ديورم ، بلكه‌ده محشردر او !

وليد

عقبه صاغ ، بلكه‌ده مسعود ومبشردر او !

عقبة القریشی

او قدر طوله تحملمی ایدر عمر قصیر ؟

ولید

نه‌یه دشمن اولیورمش عجبا آل نصیر ؟

عقبة القریشی

جنحه دنیاده ، مجازاتی‌ده دنیاده گرك .

ولید

طوغیور مهر حقیقت قره گونلر کچه‌رك .

عقبة القریشی

قهر یزدانه بو عالم گرك اولمق شاهد .

ولید

نشر اسلامه دگلمیدی او أرلر جاهد ؟

عقبة القریشی

غیرة‌الله‌ده بر از بکله‌تیور انسانی !

ولید

عانیا نرده اولوالامرمزك احسانی ؟

عقبة القریشی

اونی بز گورمیورز بلکه گوررلر اخلاف .

ولید

بنت موسایی‌ده بن ایتملی‌میشم اتلاف .

عقبة القریشی

محوه بر عادلی قادر نیچون اولسون ظالم ؟

ولید

طارق اوغلیله برابر قاله‌مازمش سالم .

عقبة القریشی

نه‌در ای نورالهی ، نه قارا گلمق حکمت ؟

ولید

نه زماندن بری اولدیرمه‌مك اولمش تهمت ؟

عقبة القریشی

بونده غالب گلیور عقلیمه بر چوق اوهام !

ولید

ایشته بن شمدی او تهمتله اولندم اتهام !

عقبة القريشى

دها بیلمم نه دیرم ، اولماسه دینم مانع ؟

ولید

بیلیرم پن او بو اتهام ایله اولماز قانع .

عقبة القريشى

كشى قابنده اولان حسلرى بيلمز تكميل .

وليد

حكم اعدامه قدر ظنى أيلر تشكيل !

عقبة القريشى

بیلمه‌مكدن ایدیور بلكه او حسلر نشأت .

وليد

كندى امريله حقيقتده ايتدك جرأت !

عقبة القريشى

علم كافیمی دگل گوكده یازلمش ارقام ؟

وليد

قتله محكوم اولیور بر يزدن رقم :

عقبه‌القریشی

اونلرك هر بری بر آیت حقدر ، حسنا !

ولید

اینانمام ، بنی اینتدیسه بوگون استثنا .

عقبه‌القریشی

بیله‌مم صوچلی‌می صوچسزمی حقیقتده ولید ؟

ولید

دها بیلمم نه جنایات ایده‌جکدر تولید !

عقبه‌القریشی

بیطرف قالمغه ویرسه‌م دیورم بونده قرار .

ولید

عقبه‌یی بولسه‌م اولوردم اوکا همراه فرار .

عقبه‌القریشی قایایه خطاباً

سکا تودیع ایدرم سرمی ای رأس حجر ! [*]

[*] یاخود – برج حجر –

ع • ج

ولید

یا بنم قلبمه یاخود یره گچسون خنجر !

ینه بربرلرینی کوره‌مه‌زك ، عقبة‌القریشی باشنی قایایه طوقوندقدن صکره بر طرفه ولیدده خنجرینی یره آته‌رق دیکر طرفه کیدرلر .

عقبة‌القریشی کیدرکن

نیجه اسرار ابد زنده‌یه مالك تربه !

ولید کذلك کیدرکن

بعدما بر یلان اولدیرم ، الٰهی ، توبه !

منظر

٤٥

شام، بر یول، بر چشمه سار، بر دیوار جسیم، بر قپو، چمن، صحرا، جبال دورادور. بر قاچ عرب دلیقانلیسی، بر چوق کنج قیزلر، شرقه و یایه و ۲ کولوب ا کلنه‌رك، چشمه‌لردن دستیلرینه صو آلمقله مشغول. وقت شفق.

مضار

دلیقانلیلر ، کنج قزلر

دلیقانلیلر

افق نه گوزه‌ل ، شفق سوکیور ؛ نصلده ظریف !
او سایه‌ده‌دركه بر بو قدر لطیف اولیور .

کنج قزلر

نصلده بوالی هبوب ایدیور نسیم خریف ؛
سحاب سحر چنده اوکا ردیف اولیور .

عموم

تنفسی بویله زار و نزار ؛
بو حاله دینور وداع بهار .

دليقانليلر

او نخل گلك شتاده بيله طراوتى وار ؛
چيچك قوقيور ، كوڭل آليور ، صفا ويريور !

كنج قزلر

نه صاچدر او صاچ كه شمه‌سنك حلاوتى وار ؟
نه گلدر او گل كه خنده‌لرى صدا ويريور ؟

عموم

بو حالى گوروب صفا بوليور ؛
صفالر ايله خراب اوليور .

دليقانليلر

خرابه‌لرك يانندن آقان شو ايرماغه گل ؛
سرشك بهاردر كه روان اولوب گيديور !
فرشته‌لرك [illegible]
كه‌ذروه‌سى گوك يوزنده نهان اولوب گيديور .

عموم

[illegible]
[illegible]

دليقانليلر

سمن دوكه‌رك او نخل روان جباله كيدر ؛
بو اثره باقوب ، شتاب ايدرم ، قرين اولورم .
كونش چكيلير . اودمده صبا دلالت ايدر ،
كوزه‌ل قوقولى طرفده اونى آرار بولورم .

عموم

تصور ايدك باقوب ايزينه
نه حاله كليرِ ياتان ديزينه !

« قادين اركك بربرلرينك قوللرينه كيروب رقص ايتدكدن صكره »

دليقانليلر

ضيا ديله‌مم بو ماهلقا
طوغارسه بكا
كه بنجه او كا
كونشده فدا ، قمرده !

كنج قزلر

نه وارسه ويرردم ايسته‌مدن
بو رهزنه بن ؛
همان يولمى او اولسه كسن ،
سفر بر ايكن .

عموم

او حالده نیچون قرار ایده‌لم ؟
روان اوله‌لم ، امان بوله‌لم !
برابر اولوب فرار ایده‌لم !
اولنجه‌یه‌دك روان اوله‌لم !

شاد وخندان قیرلره طوغری شتابان اولورلر ایکن آق صاقاللی بر بدوی ایله قاریسی کلیر .

مضار :
بدوی ایله قاریسی

بدوی

شو گیدن تازه‌لره باق ، قادین ، ماضیمزی گوریورمیسین ؟

قاریسی فرط ا کدار ایچنده
صاغلقله گورمیه‌یدم !

بدوی

نیچون گورمیه‌جکسین ؟ ماضی بر روحانی غروبدر . ماضیده‌کی خرابه‌لر بهارستان گورونور . حال نومیدی‌ده ایسه گلستانلر خرابه‌زاردر . غروب گونشك الوهیته سجده‌سیدر . سن ده سجود ایت که یارین خندان وشادان ینه عرض وجود ایده‌سین .

قاریسی

آه ، عبدون ! آه !

بدوی

بر خرابه‌زار نه‌در ؟ اختیار اولمش بر شهر ؛ تازه برقبرستان !

قاریسی

بنی گوتور ، اورایه گوتورده ، گوزلرمه طاش طوپراق طولسون !

بدوی

قادین، ماضی برسحابدر؛ شباب اوسحابك برچمنزار اوستنده یوروین سایه‌سیدر. عمر گذشته‌مزك متحرك بر جسمانیتی اولان شو ارباب شبابی گورمیورسه‌ك شوقاپویه باق!

قاریسی

قاپالی !

بدوی

آچیله‌جق !

قاریسی

یاربی، یاربی! بو گون دنیاده نه قدر قاپو وارسه قاپالی ،
جنت قاپولری ده قاپالی طورسون .

بدوی

اوزندانله مزارار اراسنده برقاپودر. گیرن محبسدندر ،
چیقان مقتله گیدر .

قاریسی باشنی دوکرک

آه !..

بدوی

اونك درونی ملك الموت قنادیله رفع ایدوب جهنمه
آتار !..

قاریسی ینه او وضع ایله

آه ، آه !

بدوی

اوقاپو آچیله جق قادین ، طوپراق گبی ، یاره لر گبی
آچیله جق ! و اوندن برچوق قاتللرله برابر ، سنکله بنم
اوغلمز عبدون چیقه جق !

قاریسی

آه ، آه ، آه !... « شدتله آغلار »

بدوی

اغلایورمیسین ، قادین گوزیاشی دوکمك ، قان دوکن بر آدم ایچون جرمدر ، معصیتدر . بر قاتل ایچونمی اغلایورسین؟

قاریسی

بر جاهل ایچون اغلایورم !

بدوی

انسانیته آجیمازمیسین ؟

قاریسی

او خلیفه‌مزك قوللاندیغی غیر مسئول بر واسطه ، بر سلاح ..

بدوی

قوللاندقلری وقت نیچون اغلامدك ؟ شمدی او سلاح آصیله‌جق ، بردها کیمسه نك یورگنه صاپلانه‌میه‌جقدر . اونك ایچونمی آغلایورسك ؟

قاریسی

اوغلمز !

بدوی

بکا اویله اوغل لازم دکل ! یوق اولسون !

قاریسی

نه مرحمتسز بابا !

بدوی

اونك باباسی یم ! « بیاراق قاپولر آچلمغله » اشته قاتللر آلای چیقیور !

قاریسی

آه !

برچوق عسکر وجلادلرله محاط وزنجیرلرله باغلی سکیز محکوم اعدام قاپودن چیقاریلور.

عبدون

آه ، آنه‌م !..

بدوینك قاریسی

آه ، عبدون ! عبدون ! « بایغین دوشر »

عبدون

بابام !

بدوی

یوری !

عسکرلر

یوریک ، یوریك !

بدوی

الکله یتشدیردیگك دار آغاجی سنی بکلیور ، یوری !

جلادلر

یوریك ، یوریك !..

بقی

دار آغاجی اورمانه ، خلیفه مسیره سنه ! استبداد باغچه سنه !

بدوینك قاریسی

آه ، عبدون !.. عبدون !.. « آلایك کیتمکده اولدیغی طرفه طوغری سورینه سورینه حرکت ایدرك » عسکرلر ! عسکرلر ! اللهك

قوللری دکلمیـکز ؟ ای خلیفه‌نك جلادلری! او گنج، نوجوان، او کوزل عبدون بنم اوغلمدر. آه، آه عبدون!..

بدوی

اوبر قاتلدر، سیاستگاهه کوتوریلور. آتیمز اولمق لازم گلیرکن ماضی‌یه کیدیور!

« همپ کیدرلر . بدوی دهشتلی بر شکلده طورر قاری‌سی سورندیکی یرده قالور »

منظر

٦

شام . سرای خلافتده برمزین دیوان . خارجنده مرمر ستونلی کنیش بر
محل ، بربیوك نردبان ، ایکی فوارەلی برحوض . پنجره وقاپولر آچیق ، بوقلو
اوزون اغاجلره ناظر . وقت اقشامه یاقین . البسۀزرین ومرصع کینمش بر
کنج قادین ألنده برکاغد کزینور .

مضار

ذات الجمال . صکره چارلی برقادین . دهاصکره قابرچ جاریه
کاوب کیده جکدر .

ذات الجمال یالکز

بومکتوب ، بومکتوب !.. نه دوشوندیریجی شی ؟..
دیمك که حالا بنی سویور ! برقاتلك سوگیسنه مظهریت !
نه مستهجن مظهریت ! فقط اوزمان قاتل دگلدی . کیم وار
اورده ؟ .... «کان جاریه یه» مکتوب گتیرن قادینی ایسترم .
« جاریه چیقدقدن صکره » انسان بعض کره الك بریجی وحوشه ده
آجیور ! انسان بعض کره الك چیرکین برآدمك محبتندن
حظ ایدیور ! «چارلی قادین عسکرانه بریور ، یشله کاوب دورر . لاملاشدقدن
صکره » گتیردیگگز امضاسز مکتوبی اوقودم .

چارلی قادین

محتویاتنی هضم ایتدیکنزمی ؟

ذات الجمال

ممکن مرتبه .

چارلی قادین

البته کیمدن اولدیغنی آکلادیکنز .

ذات الجمال

برشخص افسانوی . کچمش زمان .

چارلی قادین

برعشق تاریخی دگلمی ؟

ذات الجمال

فقط سز کیمسکنز ؟

چارلی قادین

بنم کیم اولدیغمی صکره آکلارسکنز . فقط سز ،

(برحرکتدن صکره) [*] سز خایف، ولیدك صاغلغنده بوسرایده

[*] ذات الجمال بو سوزلری دیکارکن کاه مکانت، کاه ده هیجان وحدت اوضاعی کوستره جکدر .

ابن موسی

بر جاریه ایدیکز . اوزمان ولی عهد اولان شمدیکی خلیفه سلیمان ، متاهل بولندیغی حالده سزی سویوردی . فقط خلیفه ولیددن سزی استحصاله مساعده آله میه جغنی بیلیوردی . سز حرمده خلیفه ولیدك خادماتندن ایدیکز . صاحب مکتوبسه سلاملقده ولی عهدك ندماسندن ایدی . وقتا که سلیمانه بیعت اولنور . بویکی خلیفهٔ اسلام اندلسه بر مأموریت خفیه ایله اون کشی اعزام ایدر . بو آدملرك مأموریتلری ابن نصیر اوغللرینك وبتون ابن نصیر عائله سنك وجودلرینی ازاله ایتمك ایدی . بونلر سوریه دن گیدر گیتمز ، سز ، یعنی خلیفه ولیدك جاریه سی ، خلیفه سلیمانك مستفرشه سی اولدیکز . ملکه اعتزاله مجبور اولور . آره دن بر خیلی زمان گچوب بو مأمورلر عودت ایدرلر . عودت ایتمه ین عقبه ایله عودت ایتدکدن صکره فرار ایدن صاحب مکتوبدن بشقه بو مأمورلرك سکزی ده بو صباحه گلنجه یه قدر محبوس ایدیلر وبو صباح صلباً اعدام اولندیلر . جنایت واقعه اونلرك مأموریتی ایدی . او مأموریتی ایفا ایتدکلریچون صلب ایدلدیلر . شمدی الك بیوك جانی کیمدر ، بکا سویلرمیسکز ؟ . .

ذات الجمال لرزان

سز ، سز کیمسکز ؟ اولا اونی سویله یکز . کیمسکز ؟

چارلى قادين

قونت تدمير، مرسيه‌ده والى ايكن، اندلسنامى قدونامنده بر آفتك تشويقيله خرستيان اهاليى تسليح ايتمش، عصيانه حاضرلنيوركن اولمش ايدى. خلفى اولان مهتدى مسلم ايسه زوجه‌سى عذرا بنت عبد العزيز دلالتيله عصيانى تسكينه موفق اولمش، تأمين آسايشه ابتدا ايتديكى صره‌ده خرستيانلر طرفندن شهيد ايدلمش ايدى. او عذرا بنت عبد العزيز جاريه كزم.

(پرده آچار .)

ذات الجمال هيجان ايچنده

بكى !. نه ايستيورسكز ؟

چارلى قادين يعنى عذرا

صاحب مكتوبك ايستديكنى !

ذات الجمال كندى كندينه

خليفه‌دن اخذ ثار !

بر جاريه كله‌رك

افندمز سزى ايستيورلر .

ذات الجمال

عفو ایتسونلر «قلباً» یاخود «عفو ایتمسونلر» «جهراً» مشغولم. شمدی گله‌مم . «جاریه کیتدکدن صکره مکتوبی آلنده صیقه‌رق» فقط بو مکتوب، بو مکتوب اوراق مضره‌دندر. مهلکدر. بونی محو ایتملی، یاقملی‌یم بن! «مکتوبی قوینینه وضع ایدر.»

عذرا

یاقمق ایچونمی گوگسکزه قوییورسکز ؟

ذات الجمال

سز صاحب مکتو . . . یا گلش سویله‌دم . . عقبه‌یی فلانی گوردیکزمی ؟ گورمشسکزدر ، نره‌ده گوردیکز؟

عذرا

طوغریسنی صوریکز ، صاحب مکتوب اولان ولیدی نره‌ده گوردیگمی ، اونك نره‌ده ونه حالده اولدیغنی بیلمك ایستیورسکز .

ذات الجمال

اویله اولسون . حیاتی تهلکه‌ده‌در . بن ده مصون دگلم. بیلمیورمی ؟ نره‌ده گوردیکز .

ابن موسى

عذرا

حیاتنك تهلكه‌ده اولدیغنی بیلدیگی ایچون فرار ایدیوردی. گوردم، گورشدم .

ذات الجمال

پكی، كیمسه‌یه سویله‌مه‌یك . تشكر ایدرم. ممنون اولدم . ینه‌بیوریكز .

عذرا

یامكتوبك صوڭ فقره‌سنده‌كی اخذ ثار مسأله‌سی ؟

جاریه كله‌رك

افندمزه جوابكزی عرض ایتدم. ینه سزی ایستیورلر.

ذات الجمال

مشغولم ، راحتسزم، مسافرم‌وار ، نه‌دیرسه‌ڭ دی ، گله‌مم ، گیده‌مم ، گیت بویله سویله .

جاریه گیدركن كندی كندینه

ینه بوگون ناز ایدیور . برایسته‌دیگی اولملی !

ذات الجمال

بردها اومسئله‌یی قاله آلمه‌یك. ذاتاً اوله‌جق شی دگل، بشقه بر ایستدیگکز وارسه سویله‌یك .

عذرا

وار : عقبه‌یی‌ده ، ولیدی‌ده ابتدا خلیفه‌یه عفو ایتدیره‌جکسکز .

ذات الجمال (برطرز اقرار ایله)

بنده اواقتدار، اوقدر نفوذ وارمی‌یا ؟ اطرافکزه باقنمه‌یك . بوراسی امیندر . یالکزه گلنلر نردباندن اینرکن گورولور. اشته‌سربست برقزم . بوحالدن ممنون اولمایم‌می؟ ینه باقنیورسکز .

عذرا

بن سزك حیاتکزه بیگانه دگلم . خلیفه‌یی اوته‌دنبری سومدیگکزی ، ولیده گلنجه اونکله حالا بربریکزی سودیککزی بیلیرم .

ذات الجمال

ولید دنیلان ذات ، سزی براز مغفلانه محرم اتخاذ ایتمش .

عذرا

خلیفه‌یه مقارنتدن صکره حسیاتکز دکیشدیمی ؟

ذات‌الجمال

غریب سؤال ! نه‌دیمك ایستیورسکز ؟

عذرا

بوسرای، بوسلطنت، بوسعادت‌حال، سزی خلیفه‌نك
شریکهٔ افعالی اولمغه اماله ایتمشمی‌در ؟

ذات‌الجمال

بشقه لذردی‌یه باقلم !

عذرا

بن بشقه لقردی‌یه باقمق ایچون کلمدم ! بز سزك
معرفتکزله خلیفه‌سلیماندن عالم‌اسلامك انتقامنی آله‌جغز !

ذات‌الجمال

سوزیکزی بیلیکز . بز دیدیککز کیملر اولیور ؟

عذرا

بن ، عقبه ، ولید ! اول‌امرده عقبه‌ایله ولیدی عفو
ایتدیره‌جکسکز !

ذات الجمال

فقط نه ایچون عفو ؟

عذرا

والیدی ، قاتل اولدیغی ایچون عفو ، عقبه‌یی ، قاتل اولمدیغی ایچون عفو !

ذات الجمال کان جاریه‌یه

چابق سویله ، نه‌وار ؟

جاریه

افندمز ، محضا سزی گورمك ایچون دیواندن ارکن چیقدم ، بیوریورلر .

ذات الجمال جاریه‌یی اشارتله اعاده ایدرك

اولکی جوابی تکرار ایدرم!

عذرا

گوریورم‌که خلیفه‌یه ایسته‌دیگکز جوابی ویره‌بیلیورسکز .

ذات الجمال

سز اوایکی آدم ایچون کندیکزی مهلکه‌یه القا ایدیورسکز، بیلمش اولك! شو دقیقه‌ده تهلکه ایچنده‌سکز!

عذرا

هر كسه اعلان ايدلك ، نى صاب ايتديرسونلر .لكن امين اولكز كه بربرمه بشقه بر گله جك وار در. بريمزه ايكيمز أوليرز ! بشيوزمز ، بيكمز أوليرز ! فقط بر گون بنه بريمز موفق اولور . خليفه قانون طبيعتى، قلب انسانيتى دگشديره مز !. انسان ، انسانلردن گوريلن مظالمه الى الابد تحمل ايده مز ! بو سراى قالمار ، سما باقيدر. محكمهٔ كبراى آلهى يقلماز ! امين اولكز كه استقبالده بزم فكرمزه گوره محكمه لر و بزم مقصدمزه موافق حكمدارلر گوريله جكدر .

ذات الجمال دوشونه دوشونه

چوق كره برايشه باشلامق اونى بيترمكدن دها گوجدر .

عذرا

بز باشلايورز . سز بيتره جكسكز . بز باشلامق ايچون سزدن ياردم بكليورز . سز بيترمك ايچون بزدن ياردم گوره جكسكز .

ذات الجمال معنیدارانه

بن برایش کورمکی جداً مراد ایدرسه‌م کیمسه‌نك معاونتنه محتاج اولمام .

عذرا

اویله ایسه‌نه طوریورسکز ؟ یاپه یالکز باشلایك .

ذات الجمال

باشلامدیغمی نه‌دن بیلیورسکز ؟ جواب ردکوتورن جاریه‌لربیله اکلامشلردر .

عذرا

سز ، برایسته‌دیککز اولدیغی زمان اویله‌می حرکت ایدرسکز ؟

ذات الجمال

بلکه . « برحرکتدن صکره » عقبه‌یی ، ولیدی عفوایتدیره جکمدن امین اوله‌بیلیرسکز . فقط سزك بو ایکی آدمله نه مناسبتکز وار . اونی اکلامق ایسترم .

عذرا

خاطر کزه برمناسبتسزلك کلمسون . هرایکیسیله‌ده ارامزده امتزاج وازدواج پیدا اولدی .

ابن موسی

ذات الجمال تلاش ایدرك

ازدواجمی ؟

عذرا

اوت ، انسان عقبه ایله شرعاً امتزاج ، جانور ولید ایله فکراً ازدواج !

ذات الجمال تنفسله

شویله سویله‌یك .

عذرا

سزی غالبا براز قورقوتدم .

ذات الجمال

حایر ، حایر سزدیمك‌که وجدان رحیم ایله شیطان رجیمی بارشدیرمشسکز !

عذرا

الك بیوك دشمنی اتلاف ایچون اوایکی دشمن دوست اولمق لازم کلیوردی . هپ داغ باشنده برلشدك . عقبه ایله حج نکاحی یاپدق . ولید شاهد اولدی . صکره سزه کتیردیکم مکتوب یازلدی .

ذات الجمال

شمدی اونلر نره‌ده بولنیورلر ؟

عذرا

مکتوبك یازلدیغی یرده .

ذات الجمال

اویر نره‌سی ؟

عذرا

اونی شمدی سویلیه‌مم .

(برقاچ جاریه قوشه‌رق کلیر)

جاریه‌لردن بری

افندمز بورایه تشریف بیوریورلر .

ذات الجمال عذرایه

یوزیکزی اورتیکز ؛ قیصقانمش کبی اولایم .

عذرا پچه‌سنی قویه‌رق

پکی ، فقط سوزمی صاقلایه‌مم .

ذات الجمال

سزسویله‌یك بن جرح ایده‌یم بکا ذات الجمالی دیرلر .
صاقین هیچ برسوزمی ردایتمیکز . کلیور .

« خلیفه سلیمان کلیر . جاریه‌لر چکیلیر »

حضار

خلیفه سلیمان ، ذات الجمال . عذرا بنت عنز

خلیفه سلیمان

بو قادین کیمدر ؟

ذات الجمال

ذات الز جین برقادین !

خلیفه سلیمان

او نه دیمك ؟

ذات الجمال (کوله‌رك)

کندیسی اویله دیور : عقبه ایله ولیدك زوجه‌سی
ایمش . « کولوشورلر عذرا کولمز »

خلیفه سلیمان

یاخود ـ زوجه‌لری ـ دیملی ! پکی ، نه ایستیورلر ؟
نیچون بورایه کلمشلر ؟

ذات الجمال

بو جاریه گزده برابر اولدیغم حالده ولید له عقبه نك عفولرینی ایستیورز .

خلیفه سلیمان

اونلر میدانده یوق که عفو ایده‌لم . اله گچدکلری آنده ... معفو اولورلر !

عذرا برقاچ خطوه ایلریلیه‌رك

فقط سنی کیم عفو ایده‌جك ؟ ای خلیفه سلیمان !

(عذرانك بیانات آتیه‌سنی خلیفه سلیمان اوضاع و حرکات متهیجانه ایله استماع ، ذات الجمال ایسه کوریله‌جکی وجهله عرض امتناع ایدر .)

عذرا براز طوردقدن صوکره دوام ایله

بو قدر جان یاقوب قان دو کوله جك ، بیکلرجه خاندانلر ، آشیانلر یقیله‌جق ده خلاق مکونات عرش اعلادن سیرجیمی قاله‌جق ؟ سز ایکیکز ، برشخصك حضور واستراحتنی ، دبدبه وداراتنی تأمین ایچون یاخود ، دها دوغریسی ، یالکز استحقاق ارثیسی دوشونیله‌رك مقام حکومته گتیرلمش برشخصك ادارهٔ کیفیه‌سنی ابقا ایتمك ایچون ذکور ونسوان بیکلرجه ، یوزبیکلرجه ابنای آدمك حشره

قدر پایمال اوله‌جقلرینی‌می امیدایدرسکز؟ موسی بن نصیر ایله طارق بن‌زیاده، مروان‌ایله عبدالعزیزه نه‌یاپدیغکزی اونوتدیکزمی؟

ذات‌الجمال

اونلر نه یاپدیلرسه خلیفه‌مزده اونی یاپیور دیمکدر. موسی ایله طارق یوز، یوزللی بیکه یاقین‌ابنای آدمی آرقه‌لرینه آلوب یاریسنی دریای عدمه، یاریسنی صحرای شهادته دوکدیلر! بربریه‌ده قان‌نهرلری، اندلسده‌اجساد اوچوروملری اچدیلر!

عذرا

اونلرحیاتدن زیان‌ایدوب وطندن‌قاراندیلر. افرادجه فداکارلق ایدوب جمعیتی آرتیردیلر! اوایکی آدم‌سایه‌سنده آلتمش، یتمش یوز بیك اسپانیول ایله براوقدربربری، جزیرةالعربك ایکی مثلی بیوکلکنده ایکی اقلیم قدیم متمزله مملکتمزه التحاق ایتدی! کافهٔ اهل‌اسلامك منت وشکرانی، بتون اصحاب‌وجدانك‌وجدانی قازانمش‌اولان بوایکی نادرهٔ قدرت، صانکه اللهه تقریب ایدملك ایچون مجازه‌تقریب اولندیلر؟ موسی برحجرهٔ ویران ایچنده جان

وردی . طارقله زهرا ایسه بو گون اونك سرمزار معمورنده
آغلامغه محکوم بولنیورلر . آه ، بن او مقدس زیارتگاهه
همان هر گیجه گیدردم . عمقنده کی مخلوق سرمدینك عالمده
ایکن باشنده نور الهیدن برتاجك تمثال ظل مثالی حس
اولندیغی گبی دنیادن زیاده ابدیتـه یاقین ، مزارینك
فوقنه مصادف بربعد نامتناهی ایچنده ایسه دلربا برکوکبك
پارلادیغی گورونیوردی . دعالرك چیقدیغی بریرده ، صانکه
او پیرمنور ضمیرك مبارك روحی عرش اعلادن کعبة اللهه
توجهله تتردیه‌رك صحرای حشری ، بر الشامی ، اندلسله
بربریه‌یی اشارت ایدیور و بردن بره روضهٔ مطهره‌یه
دونه‌رك بریوزنده‌کی اهل اسلامك نجات وسلامتی محضا
اونك اطرافنده بولندیغنی گوسترمك ایستیوردی . «برحرکتدن
مکره» حجاز بوگون سوزگداز ایچنده ! سز ، خلیفه
حضرتلری ، موسانك ، طارقك شوکت اسلامیه‌یی اعلا ایچون
واو واسطه ایله وظیفهٔ انسانیه‌یی ایفا مقصدینه اتباع ایدرك
بیکلرجه موانع ومشکلاته غلبه ، بیکلرجه مشاق ومهالکی
اختیار ایله بونجه مسافه‌لر طی ایدرك گلوب فتح ایتدکلری
بونجه امصار وممالکی ، عزیزك مروانك حد وحسابی یوق
مظفریتلر ، مثلی گورلمامش صورتده عادلانه حرکتلرله

اطاعت و انقیاد آلتنه آلدقلری بو خلقك اقوامی کندی
شخصکزك بقاسی و نفسکزك هواسی یولنده فدا ایتدیکز!
آه، بن تختگاهکز اولان بو شهردن نه حالده و نه حسیات
ایله چیقمش ایدم! شمدی نصل گیریورم! نهلر گوریورم؟
سوقاقلرده اسیردن، یتیمدن، علیل و سقطدن جنازه‌دن
گچیلمیور! خلقی بر خوف و خشیت بوروهمش... هر طرفده بر
مسکنت، بر نحوست چوکمش... یأس و ماتم گوندوزلری‌ده،
گونشی‌ده سیاه گوستریور! هر گون بر تهمت، بر جنایت،
بر توقیف، بر حکم اعدام! خلیفه حضرتلری، جنایتك الك
فجیعی سزك آغزکزدن چیقیور!

خلیفه سلیمان (خوف ایله)

ذات الجمال، رؤیامی گوریورم؟

عذرا

رؤیاده گل، جزا گوریورسکز! بن فقر، احتیاج،
غدر، خیانت، قحبه‌لك قتلق و با گوریورم! بو گون بو
شهرك بو الك مظلم سوراخلرنده، وقتیله مظفریت و منصور
الایلر مدخلی اولان قپولردن منفیلر و مجروحلر، قاتللر،
مقتوللر چیقیور. برجلرده علملر یرینه دار آغاجلرنده

مصلوبلر گوریلیور . نیچون ؟ سز تختگزده فریح اوطوروب یاتاغگزده مستریح یاته‌جقسگز ، اونك ایچون !

خلیفه سلیمان

صوص ، قادین ذات الجماله بایغینلق گلیور ! نه ایستیورسه‌ك ویره‌لم ده گیت !

عذرا

فقط بو گونکی پریشان عمومیتك ایچنده بر جمعیتك خصوصیت واردر ! بو اکثریت عاطله‌نك داخلنده بر اقلیت فعاله برفرقهٔ ممتازه بولندیغندن امین اولگز !

خلیفه سلیمان

اوفرقهٔ ممتازه ، سن ، ولید ، عقبه اوچگزدن عبارت ایسه هپسنی عفو ایتدم ، گیت گوزم گورمسون !

ذات الجمال قاپویه طوغری گیدرك

اونلری ده آلوب برابر گلیگز . یارین صباح گلگز .

عذرا یواش یواش گیدرکن کندی کندینه

سبحان الله ! بر قادین قارشیسنده تتره‌ین بوقورقاق آدمدنمی برملت معظمه قورقیور .

ابن موسی

خلیفه سلیمان کیتمکده اولان عذرانك آرقه‌سندن

یارین صباح اوچکزده أولیرسکز !

ذات الجمال قاپونك یاننده یواشجه عذرایه

کندی بو گیجه أولیر .

منظر

٤٧

شام . برلوخه . کیجه وقتی .

مضار

عذرا ، عتبه ، ولید

ولید

اوت ، سیده عذرا ، قلب انسانیده بویله نیجه نیجه متروك ومنسی علاقه‌لر واردر. برطاقم اویومش خاطره‌لر که بعضاً سرور وکدر ، بعضاً خوف وحذرله بردن بره اویانوب بر خیال چشم آشنا ویا قدیدندان نما گبی نظرگاهمزده کزنمگه باشلارلر . بن ذات الجمالی بوسبتون اونوتمش ایدم. اونکله عنفوان شبابه یاقین بر زمانده جریان ایدن ماجرای عشق ومحبت آقوب گیتمش ، بیتمش ، حالا بر حیات اولان او گوزل قزك بجه خیالی بیله ارتحال ایتمش ایدی . اخیراً بر نور هدایت گبی ، ایشله‌دیگم جنایتلرك تفکرات مظلمه‌سی ایچنده امداده یتشیور ! خوف قیامتله ، ظل ندامتله برابر گلیور !

عتبه

ندامت برنوع مغفرت آلهیه‌در . الله تقصیراتکی عفو ایلیه . سن‌ده ، بن‌ده هپ اونك عبادی‌یز .

ولید

دیمك که مکتوبمی حسن قبول ایتدی . اویله‌می ؟

عذرا

نصل قبول ایتدیگی یا بن صبح بنی اوپمه‌ق !

ولید

بوقتی یورکلی ولیدك اونی بر کره دها دووجه‌گنی مأمول ایدیورمی ؟

عذرا

بن مأمول ایدرم . قدینقلی بومشاقدر .

ولید

نم بونجه‌شناعتلر ، جنایتلر ارتکاب ایتمش بر مخلوق لعین اولدیغنی بیلیورمی ؟

عذرا

بیلیور ، فقط آمرنجی‌ده بیلیور .

ولید

بوقابلجمله برابر، نه دیرسین ، بنی عفوایده جکمی در؟

عذرا

کندیسنی اونوتدیغك ایچون سنی عفوایتمیورسه بیلمم.

ولید

حالا بنی سه‌وه‌بیلیرمی ظن ایدرسین !

عذرا

بونی یارین صباح طوغه‌جق گونشدن صور !

ولید

خلیفه اوچمزی ده عفو ایتمش دیوردك ، اینانه‌لممی ؟

عذرا

یارین صباح گیده‌جگز گوررسین.

ولید

او عفو ایدرده صکره محو ایدر !

عذرا

اگر کندی صاغ قالیرسه !

ولید

بن توبه‌لی‌یم ، شمدن صکره بر یلان ، بر چیان ، بیله اولدیره‌م !

عذرا

مکتوبکزك صوکنده – خلیفه‌دن انتقام – دیمشسین .

ولید

قلباً ایستره‌دم فعلاً اجرا ایده‌م . – خلیفه‌دن انتقام – دیدیگم ذات الجمالی الدن آلدیغی ایچون ایدی .

عذرا

ذاتاً او بزدن معاونت ایسته‌میور . – یارین صباح گلمکز – دیدی . یارین صباح گیده‌جکز !

ولید

آه ، ذات الجمال‌ده خلیفه‌یی سه‌ویورمی عجبا ؟

عذرا

بر کدی برفاره‌یی نه‌قدر ونصل سه‌ورسه !

منظر

٤٨

شام . سرای خلافت . جسیم بر اوطه . مفروشات کبارانه . مشاعل متعدده .

حضار

خلیفه سلیمان . ذات الجمال

ذات الجمال

اوچنی ده عفو ایده جکسکز ،

خلیفه سلیمان

تمامیله عفو ایتمك مضر اولور . مملکته بنم علیهمده بر طاقم اکاذیب اشاعه ایدرلر . بونکله برابر محضا سنك خاطرك ایچون حیاتلرینه طوقونولمیه جق . بر مدت اختلاطدن ممنوع بولنسونلر . دها صکره سبیللری تخلیه قلنور . اولمازمی ؟

ذات الجمال

تشکر ایدرم . فقط بو صباح اعدام ایتدیردیککز آدملری نیچون عفو ایتمدیککز ؟ اونلر سزك أمرکزه انقاذ ایتدکلری ایچون أولدیرلمش اولیورلر . بونه دیمکدر ؟

خليفه سليمان خارجده

گل !.... «كان ايكى حرم اغاسنه» معهود سكز كشينك اعداملرى اهالى بيننده نه تأثير حاصل ايتدى ؟ نه ديورلر ؟

برنجى حرم اغاسى

تبعهٔ همايونكز جملةً افندمزه حق ويريورلر . دعا ايديورلر . ـ اگر خليفه حضرتلرى عزيزايله مروانك قتلنى فى الحقيقه فرمان بيورمش اولسيدیلر ، اوجنايتى ارتكاب ايدنلرى آصديرمازلردى ـ ديورلر .

خليفه سليمان ذات الجماله

بوايشته بوديمكدر .

« اشارتله حرم اغالرى چيقار »

ذات الجمال

الله ؟... اوندن بيله گيزلمى ؟

خليفه سليمان

خالقك هر بيلديگنى خلقك بيلمسى لازم گلمز .

ذات الجمال

گليور !

خليفه سليمان

ذاتاً علم الهى برقضاى نامتناهيدر . اونده بزم افعال واصواتمز مؤبداً غائب اولور .

ذات الجمال

بن او خلقه اعلان ايده جگم كه الڭ بيوك جنايتكار سزسكز ؟

خليفه سليمان

نه ! . . .

ذات الجمال

آل نصيرى سز قتل ايتديكز ! اعلان ايده جگم !

خليفه سليمان

امان ذات الجمال! نه سويليورسين ؟ سنمى اعلان ايده جكسين ؟

ذات الجمال

اوت ، بن !

خليفه سليمان

سن ، محبوبه م ملكم ؟

ذات الجمال

بن ، جاریه کز ، اسیر کز !

خلیفه سلیمان

سن ، نصف عمرم ، روح مجسمم ؟..

ذات الجمال

بن ، پروردهٔ نعمتکز ، تراب پایکز ! برمدت یکدیکره باقه‌رق طوررلر .

خلیفه سلیمان

سن اللهك اك مقرب ، اك محرم ملائکندنسین . ذات الجمال، بن سندن نصل کتم اسرار ایده بیلیرم؟ فقط سن بندن نه کوتولك کوردك که بویله قورقونج لطیفه‌لر ایدیورسین ؟ هراوچنی‌ده عفو ایتدم دیورم !

ذات الجمال

لسانکز اویله دیور . فقط کوزلرکز اویله کوستریور. بن قاچ کره سزدن اللهی صوردم ، وجدانی صوردم ، بیلمه دیکز . معنویاته‌دائر ، مقدساته‌دائر هرنه صوردمسه بیلمك ایسته‌مدیکز ــ بن یالکز معشوقه‌م اولان ذات الجمالی بیلیرم ــ دیدیکز . حالبوکه اڭ چوق بیلمدیککز برشی

وارسه ذات الجمالدر. چونکه او، سزدن زیاده اللهدن قورقار! چونکه او ، سزدن زیاده امت محمدی سه‌ور! چونکه سز بوگیجه‌دن صکره اونك بردها یوزینی گورمیه‌جکسکز! چونکه سز بیلمه‌دیکز ، حالاده بیلمه‌یورسکز که او سزلك یارین صباح أركنندن كافهٔ جنایاتکزی بر بر تعداد ایدرك بتون جهانه اعلان ایده‌جك !

خليفه سلیمان فوران ایله

بن سنی آصارم ، کسرم ، بوغارم قز !

ذات الجمال

بنی می ؟ معشوقه‌کز ، عاشقه‌کز ؟

خليفه سلیمان

سنی ! جاریه‌م ! بر ثانیه‌لك ذوقم !

ذات الجمال

بنی می ؟ نصف عمرکز ؟

خليفه سلیمان

سنی ! خصم جانم!.. نصل ایسترسه‌م اویله محو ایدرم سنی !

ذات الجمال

امر ایدیکز ، صاچلرمدن آصسونلر . . برازدها گنج اوله‌یم !

خلیفه سلیمان

کندی الله آصارم !

ذات الجمال

دیمك بو گیجه اوله‌جغم‌ده یارین گیجه یاتاغمه چیانلر گیره‌جك ! سزده بوکا تحمل ایده‌جکسکز ، اویله‌می ؟
« تباکی ایدر . »

خلیفه سلیمان ملایمت کسب ایدرك

صوص ، ذات الجمال ، صوص . هیچ بن سکا قیبارمی‌یم ؟

ذات الجمال

جنابانکز بیاندکدن صکره سز کندیکزی حبس ایدوب هوایله آله‌میه‌جقسکز ! چونکه اوطه‌کزدن گیرن روزکار سزه مملکتك هر طرفندن لعنت صدالری گتیره‌جك !

خلیفه سلیمان

یالانلر أولیرر ذات الجمال !

ذات الجمال

آلتنده ملت وار ظنیله تختکزه چیقه‌میه‌جقسکز !
اوستنده وطن وار قورقوسیله دفینه‌کزه اینه‌میه‌جکسکز !
وجودکزی صارمق ایچون بر کفن سرلمش گبی
گوره‌جککزدن یاتاغکزه گیره‌میه‌جکسکز ! بندن یاخود
خیالمدن جادی گورمش گبی أورکه‌جکسکز .

خلیفه سلیمان

بنی ینه حدتلندیره‌جکسین ! بو سفر ألمدن گوج
قورتلورسین ! ألویرر !

ذات الجمال یناغنی ویره‌رك

بو ذات الجمالی می أولدیره‌جککز ؟

خلیفه سلیمان أوپوب اوقشایه‌رق

یوق، یوق، ذات الجمال، اویله‌شی اولمز. سن بو گوزل
قوللر کبی بنم حیاتمه صارلمش بر پریسین ! سن بو اوزون
قادلر کبی بنم بتون معایبمی اورترسین دگلمی؟ ایکی گوزمك
نوری .

ذات الجمال

فقط نه ياپهيم ، ولى نعمتم ؟ بنم المدن نه گلير ؟ بو بنم ايچمدن گليور : خلع اولنهجقسكز !

خليفه سليمان شدتله قيزى ايتوب دوشورهرك

اولدير !.. « النده خنجر طوتهرق » سنك اوديديككشى أولومدن بتر . بونى اكلاركن نصل اوليوردهيره گچميورسين ؟

ذات الجمال

او يالكز برحاله گلهجكسكز كه اياق سسلرينى گوك گورلهسى ظن ايدهجكسكز . اغاجلرك صاللانشندن ، اوتلرك خيشلتيسندن ، گولگهلرك تترديشندن اوركوب قاچهجقسكز ! گونش طوغركن جهنم قاپوسى آچيلور گبى گلهجك ! چيچك تارلالرى گللر ، لالهلر سزه خلقدن دوكديككز قانلرى ، قلب ملتده آچديغكز جريحهلرى اخطار ايدهجك ! سبب ده بن اولهجغم !

خليفه سليمان باقنهرق

واى ملعونه واى ! سنى اولديرهجكم . دها نه ديهجكسك ايشيدهيم ديه بكليورم ! دها ؟...

ذات الجمال

درت طرفکزده باقیورسکز. دیدیگم شیلری می گوریور-
سکز ؟ غالبا گیورلر . بو صباح اعدام ایدیلانلرمی؟ دها کیم
بیلیر کیملر؟.. فقط ضرری یوق! سز اطرافکزده اولانلری،
بن ده داخل اولدیغم حالده اوره جقسکز. خیاللری قارشیکزه
گله جك ، اونلره اوردقجه آجیسنی کندی نفسکزده حس
ایده جکسکز ! حکومتدن فرار ایدرجه سنه فراغت ایدوب
تسلیمه راضی اوله جقسکز ، فقط کیمسه تصدیق ایتمیه جك !
عزرائل علیه السلامه ـ اولدیر ـ دیه حایقیره جقسکز ،
اولدیرمیه جك ! دائما گوله جك ! اونك قارشیسنده دائما
جان چکیشه جکسکز ، اولوب اولوب دیریله جکسکز ! فریاد
وفغان ایده جکسکز ، کیمسه لر ایشیتمیه جك ! سبب ده بن
اوله جغم !

خلیفه سلیمان خنجرینی برطرفه فرلاته رق

دها ؟...

ذات الجمال گوله رك

بن ایشیدیرده اینانمازدم . مگر طوغری ایمش، ظالملر
ارتکاب ایتدکلری مظالمك حکایه سنی دیگله مکدن حظ

ایدیورلر. هم ملعنتدن هم ده لعنتدن محظوظ میسکز؟ بعض
طرفلری کوستره‌رك باقیکز! اختیار ابن نصیری کوره‌میورمیسکز؟
اوغللری عبدالعزیز ایله مروانده برابر، کوره‌میورمیسکز؟
کلیورلر! دها باشقه‌لری ده وار باقیکز! همه ویرله کلیورلر:
هپ سزك یوزکزدن شهید اولمش قدیلر!

خلیفه سلیمان

چیلدیریورمیسین قز! نه‌یه قورقوتیورسین! گلان،
گیدن یوق! یوق!... یوق!...

ذات الجمال

شمدی کوره‌جکسکز! بونلر بویله کلیرکن سز اللرکزله
طوپراغی قازوب بر آلتینه کیرمکدن بشقه چاره‌کز قالمیه‌جق:
دیری دیری یرلر دیبنده قورتلمه‌جقسکز! اشته او زمان،
قبرلر ایچنده برقزه برموقع مرتفعدن او کتیبهٔ شهدایه ندا
ایدرك اولولرك بینه الننده یشایان حکمدار جنایتکاری
کوستره‌جك!

خلیفه سلیمان

آلچاق! بن کیا شمدی دار البواری کوستره‌جکم:

«آتمش اولدیغی خنجری قوشوب یردن آله‌رق طورر» اوراسی بونك اوجنده‌در !..

ذات الجمال (حمله ایتمك اوزره اولان سلیمانك بلنه صاریله‌رق)

آه! آه! آه! بیوگیسین ، ولی نعمتم ، هم بیوك ، هم گوزلسین ، سه‌ویورم سنی! سکا یوز بیك ذات الجمال فدا اولسون! ذاتی مبارك جمالکزه باقدقجه بن سرور و غروردن محو اولیورم. آه ! سزك الکزله اولمك کیم بیلیر نه قدر طاتلی بر اولومدر! بنی اوزرمه چیقوبده اولدیریکز ! بن اشته او زمان حیات بولورم. هیچ بر ظل الهینك التنده ازیلگه اولمك می دیرم ؟ آه بنم گوزل ، بیوك ، یوکسك ولی نعمتم ! نیچون ذات الجماله بویله دارغین باقیورسین. اولدیریکزده باریشه‌لم ! حالا اویله اوراجق گبی طوریورسکزده اورمیورسکز ! باری اونلر گلمه‌دن اول بنی محو ایدیکزده گورمسونلر! رجا ایدرم ، قوللکزی اویله طوته‌یك ، یورولورسکز! «سلیمانك قولنی چکه‌رك» آه بر کره اوقشا ! نه دلور پادشاهم ؟ اوپوب اوقشایه‌رق اولدیر بنی : بر بوسه ایله یوزمده گللر آچیلسون ! بو الماسلی خنجر الکزده بار اولور . شورایه قویکز! «قلبکاهنی گوستره‌رك و دیزلری اوستنده یوروییه‌رك» پادشاهم ! شورایه قویکزده طورسون ! بنی

اونکله برابر گومسونلر! اوراوولی نعمتم، اورا سایه گزدده
مرصع برقابم اولسون! سزده تمامم قرمزیلر گیدیگمدن
خوشلانمازمی ایدیکز؟ باغکز، اون سکز یاشنده برقزم.
ینه سزک انفاسکز برکتی درکه بوندن زیاده یاشامق
ایسته‌میورم! أولدیریکز بنی!..

خلیفه سلیمان

الله نم جانمی آلمدقجه سنی ألمدن آلماسون. هیچ سن
أولورمیسین، ذات الجمال!

« خنجرینی بالنده‌کی قینته وضع ایدر »

ذات الجمال

أولیرسه‌م بلکه دها زیاده خوشکزه گیدرم. او زمان
بکا بعض کره‌لر دیدیککز گبی – اطاعتسز – دیمزسکز.
برمطیع ومقاومتسز اوطه‌لغکز اولورم. ملک حضرتلری ده
عزلتمدن قورتولوب... یاتاقلغکز اولور!

خلیفه سلیمان

بوسنملری ایسته‌مم، ذات الجمال. بن سکا نصل قیابیلیرم؟
برآری برچیچکه نه‌یاپابیلیر؟ «کندی کندینه» سلیماندن ذات
الجمال، برچیچکک ایچنده بربورک، ذات الجمالده سلیمان
برملکک النده بربیلدیرم!

ذات الجمال

اگر بنی بو گیجه صباغ براقسه‌ کز یارین سزی خلع ایتدیره جگم !

خلیفه سلیمان

او یله ایسه شمدی گیت ده بنم جنایتمی محشرده اعلان ایت !

ذات الجمالك اوسته یوروركن ذات الجمال قاچار ـ خلیفه سلیمان انلك کیتدیکی طرفه ارقه‌سندن اورمق ایچون خنجرینی اتار وصکره قوشه‌رق ذات الجمالی تعقیب ایدر ـ ذات الجمالك صانکه اورلمش کبی یانندکی اوطه‌دن بر فریادانیه‌سی ایشیدیلیر ـ خلیفه سلیمان دوردمش بر حالده ینه بوراده عودت ایدر ـ کاه حایقیره‌رق کاه سسی تیتره‌یه‌رق دیزلاشیر :

مضمار

خلیفه سلیمان ، صکره کیروب چیقه‌جق خدمه خادمات .

خلیفه سلیمان تعریف ایدیلان حالده وایشیدلمز صورتده یواش

أولدی ! أولدی ! ذات الجمال أولدی ! « بردن بره حایقیره‌رق »

أولدی !. أولدی !. ذات الجمال !... بنمی أولدیردیکمسنی ! « اوته‌کی اوطه‌یه قوشه‌رق » ذات الجمال ! ذات الجمال !

آه ! جواب ویرمیور ! أولدی ! دوداقلری تیتره‌یورده ینه صاغ دگل ! سویله ! آه ! سویله ذات الجمال ! صاغ دگلمیسن ؟ سویله ، بنمی اوردمسنی ؟ بورایه گلك !

اوراده كيمسه يوقمى ؟... آه !.. آه !... « ظاهر اوله‌رق »
أولدى! أولديرديم ! ذات الجمال أولدى ! ذات الجمال أوليور!
گلسه‌گز آبه‌حريفلر !.. قادينلر ، قزلر ، جنلر ، پريلر!
قوشك !.. يتيشك ، قورتارك ! « ... خدمتجيلره »
يتيشك ديورم سزه ! نره‌ده‌سڭز ؟ آلچاقلر ! گيدك ،
چيقك طيشارى! «خدمتجيلر چيقار. كنديسى ينه اوبراونده قوشه‌رق»
آه نه اولدى ، سڭا ذات الجمال ؟ نصل اولدك ؟ نره‌كدن
يارهلندك ؟ اويان ذات الجمال ! ديرل ، ذات الجمال !
اولدكسه‌ده ديرل! رجا ايديورم، امر ايديورم ! ديرل!
قالق ، ذات الجمال ، قالق ! بن بويله طوروشكى ايسته‌مم .
بويله ياتديغڭى ايسته‌مم ! اولميه‌جكسك ! اطاعتسز اولده
أوله ! آه ، آه ! « ينه غائب اوله‌رق » أولدى ! ذات الجمال
أوليور! اوشاقلر، حيوانلر : باغيرك ، چاغيرك! ايانسون!
ذات الجمالى أولديريورلر ! جانى قورتاران يوقمى ؟ علاج
گتيرك ! نره‌ده‌سڭز بى‌جانورلر ! گل ، گل !.
« كنديسيله برابر ظاهر اولان خدمتجيلره » ديشارى! اوغورسزلر!
ديشارى! بن سكوت ايسترم! سكوت، سكوت، سكوت!..
« خدمتجيلر قاچار. ينه غائب اوله‌رق ايصيلق كبى بر سسله » اويو يورسين،
ذات الجمال ، اويو ، اويو ، اويو ! ايسترسه‌ك بن نفس بيله

آلهه‌یم. اویو! « ینه ظاهر اوله‌رق » دیوارلر ! قاپولر، پنجره‌لره !
ذات‌الجمال اویویور ! سزده اویویك ! « اطرافنه خطاب ایله
فیصلدایه‌رق پارماغی دوداغنده » صوص ! صوص !. صوص!..هپ
صوص اولك !... صوص !... « کوردلتیلر اولور اوطه‌صالالانور »
سکوت ایسترم سکوت ! بوسسلر ، بو گورلتیلر نه‌در ؟
بورایه گلمك ! گل ، گل !... « شتاب ایدن خدمتجیلره »
ذات‌الجمال اویویور ، دیورم سزه ! هپ اویویك !.. سس
چیقارمیك! گیدك ، یاتك! اولك! سکوت ایسترم سکوت!
یر ، گوك سکوت ایتسون ! مادامکه بنم ذات‌الجمالم اویقوده،
بتون کائنات اویوسون ! مادامکه بنم گوزلم ، سوگیلم ،
ذات‌الجمالم اویانیق دگل ، اویانمق ایسته‌میور ، آرتق بتون
جهان خلقی ، محشر خلقی ، عرش اعلا خلقی اویانمسون !
ثابت و سیاره‌لر ، فلکلر ، ملکلر الی الابد اویوسونلر !
« شدتلی بر زلزله اولور، بتون مشعله‌لر سونر » اللهمی گلیور ؟ . .
بوقیامت ندر ؟..

ذات‌الجمال کاوب برطرفی اشارت ایدرك

خایر ، وجدانك گلیور !.. باق !.. « شیمشکلر چاقرب
هر شیمشکده مناظر آتیه‌یی گوره‌جك اولان خلیفه سلیمانك دوشوب ایکی الی ارقه‌سنه
طوغری پرده اوله‌رق ترسان ولرزان بولنور .

ابن موسی

ذات الجمال

«برنجی شیمشکده‌کی منظره ایچون»

اشته سنك یوزكدن سور كونده أولن اختیار ابن نصیر ایله شهید ایتدیردیككك اوغللری عزیز ایله مروان ! صرتلرنده قانلی كفن ، سنی اللهه كوستریورلر !..

«ایكنجی شیمشكده‌كی منظره ایچون»

باق !.. اشته بو صباح قتل ایتدیردیككك آدملری كوریورمیسین؟.. اصیلدقلری دار آغاجلرندن سكا اسفل سافلینی كوستریورلر !..

«اوچنجی شیمشكده‌كی منظره ایچون»

باق ! سنك یوزكدن شعورینه خلل كلوب انتحار ایدن ام‌الاعصام ایله خنجرله‌دن نوزاد معصومی ! . . كوریورمیسین ؟.. سكا لعنت خوان اوله‌رق عرش اعلایه كیدیورلر !

«دردنجی شیمشكده‌كی منظره ایچون»

ق! طارق بن زیاد ایله زهرا بنت موسی، اوغللری معین‌الدینله برابر ینه سنك وهمك، ظلم وغدرك یوزندن دیله‌نیر حاله كلمش، حجاج بیشماره سنی كوستردرك كعبة‌الالهی طواف ایدیورلر !

«بشنجی شیمشکده‌کی منظره ایچون»

باق !.. خلیفه ولیدك زماننده او بیوك أرلرك فتح ایتدكلری مملكتی گوریورمیسین ؟ سنك زماننده نه حاله گلمش؟ باق، ایوب بن حبیب برچوق امرا ومشایخله برابر آغلایه‌صیزلایه دروه‌جبلدن شهرك اسواق واطرافنده خرستیانلرله مسلمانلرك یكدیگری قتل عام ایتدكلرینه شاهد اولیور!

«آلتنجی شیمشکده‌کی منظره ایچون»

باق !.. مسلم ولایت دائره‌سندن أوینه عودت ایدركن اسپانیالی حیدودلر طرفندن گیجه یاریسی اتلاف اولنیور !...

«یدنجی شیمشکده‌کی منظره ایچون»

باق !.. طریف بن مالك محاربه‌ده شهید اولمش، عسكرلری منهزما فرار ایدیورلر!

«سكزنجی شیمشكده‌كی منظره ایچون»

باق !.. مغیث الرومی اوردوسیله برشهره گیرركن حبیب بن غازان اردوسیله برشهری تسلیم ایدیور !

«طقوزنجی شیمشكده‌كی منظره ایچون»

باق !.. ام الاعصامك ندیمه‌سی صوللا سیاه طاشلی بر مزارك باشنده اغلایور. گوریورمسین ؟..

«اوننجی شیمشكده‌كی منظره ایچون»

باق !... زید بن كسادینك زوجه‌سی فلورینداییی

رهبلر جبراً کلیسایه گوتوریورلر ! قدینك فریادینی ایشیدیورمیسین ؟..

«آغرآغر یورویه‌رك خلیفه‌یه‌تقربله»

قالق!.. برده‌شوطرفه‌باق: اشته‌سنك‌یوزکدن‌محاربه‌ده أولنلر !

«شیمشك . کفن پوشان‌الایلری کچر. سلیمان قالقوب ینه دوشر»

قلق!.. بوطرفه‌ده باق : اشته بونلرده او شهدانك اقربا و متعلقاتی !

(شیمشك. ذکور و نسوان وصبیاندن مرکب جماعتلرگریان‌و نالان)

«کچرلر خلیفه‌سلیمان قالقوب ینه دوشر»

قلق!.. برکره‌ده‌شوطرفی گور! اشته سنك‌جزاکی ویرمکده اولان محکمهٔ کبرا !..

(شیمشك. طبقات ملکیه . کتائب ارواح مجسمه . بنات و اطفال) ذی‌الاجنحه . خلیفه سلیمان ینه دوشر

قالق!.. بوده اشته سنك حکومت ایتدیگك‌مملکت: وطن !

شیمشك . عظیم برخرابه ، جسیم برمزارستان . سلیمان قالقوب ینه دوشر

قالق!.. شمدی‌ده‌سر ایکك‌یقلدیغنی وتخت‌وتاجکك یرلره گچدیگنی گور !..

«شیمشك. بودنیلن شیلرده اولور ، انجق خلیفه سلیمان بودفعه قالقه‌میوب اولدیغی یرده مذبوحانه بر حرکتی متعاقباً ییقیلور . ذات‌الجمال چیقار »

مضار

عذرا ، عقبه ، ولید . براز صکره ذات‌الجمال .

ذات الجمال یوزی مرمر کبی بیاض

یارین صباح گله‌جککز دیمشدم. تام وقتنده گلدیککز. کیمسه‌دن یاردم ایسته‌مه‌دیمشمی ایدم؟ شوراده یاتان آدم برازاول خلیفه سلیمان ایدی. شمدی برجسم بی‌جاندر، ظن ایدرم.

عذرا، ولید، عقبه معاینه ایدرلرکن

أوت اویله! حقکزوار! انتقام آلنمشدر! نفس آلمایور!

ذات الجمال

آرتق وطن یاشاسون و ملت نفس آلسون!..

عقبه

سجدۀ شکرانه قاپانه‌لم!

(عقبه‌نك دیدیکی ولید ایله عقبه و عذرا اجرا ایدرلر ایکن ذات الجماله قنالق کلیر.)

عقبه قیام ایله‌ّ

سز شمدی بزم ملکه‌مز اوله‌جقسکز!

ولید

نه‌ده معشوقه‌م!..

ابن موسى

ذات الجمال سندلیه‌رك

اصل ملكه‌صاغ ، معشوقه‌ده‌اوله‌مام . ذاتاً یاشایه‌جق دگلم . سلیمان جریحه‌لساندن اولدی . بن جریحه‌سنادن !

عقبه ، ولید ، عذرا اطرافنی آله‌رق

امان نه‌اولیورسکز ؟.. نه‌کز وار ؟...

ذات الجمال بی‌مجال

ده‌ینجك یاره‌لنمش ایدم ، شمدی .... شمدی ولیورم !

عقبه ، ولید ، عذرا

نره‌ده ؟ کیم ؟ نه‌دیورسکز ؟ کیم یاره‌لدی ؟..

ذات الجمال دوشه‌رك

او ! ...

« شب حیرت وضجرتده قالیرلر »

ختام

تاریخ سویدی (١٢٩٧ / ١٨٨١) دیزه

تعدیلاً طبع و نشری (١٣٣٣ / ١٩١٧) صیره‌سرویلر (بن اوغلی)